



華語文能力基準

應用參考指引

使用手冊

吳欣儒、呂佩庭、林慶隆（通訊作者）著

目次

① 知識篇

1.1 認識華語文能力基準應用參考指引	1
1.2 認識「基本理念」與「課程目標」	11
1.3 認識「學習表現」	13
1.4 認識「學習內容」	30

② 實作篇

2.1 運用《參考指引》訂定課程大綱	53
2.2 運用《參考指引》編寫教案.....	92
2.3 運用《參考指引》發展教材.....	113
2.4 運用《參考指引》實施學習者自評.....	130

③ 工具篇

3.1 《參考指引》作為教師備課的工具	149
3.2 《參考指引》作為教師教學的工具	211
3.3 《參考指引》作為自主學習的工具	248

1

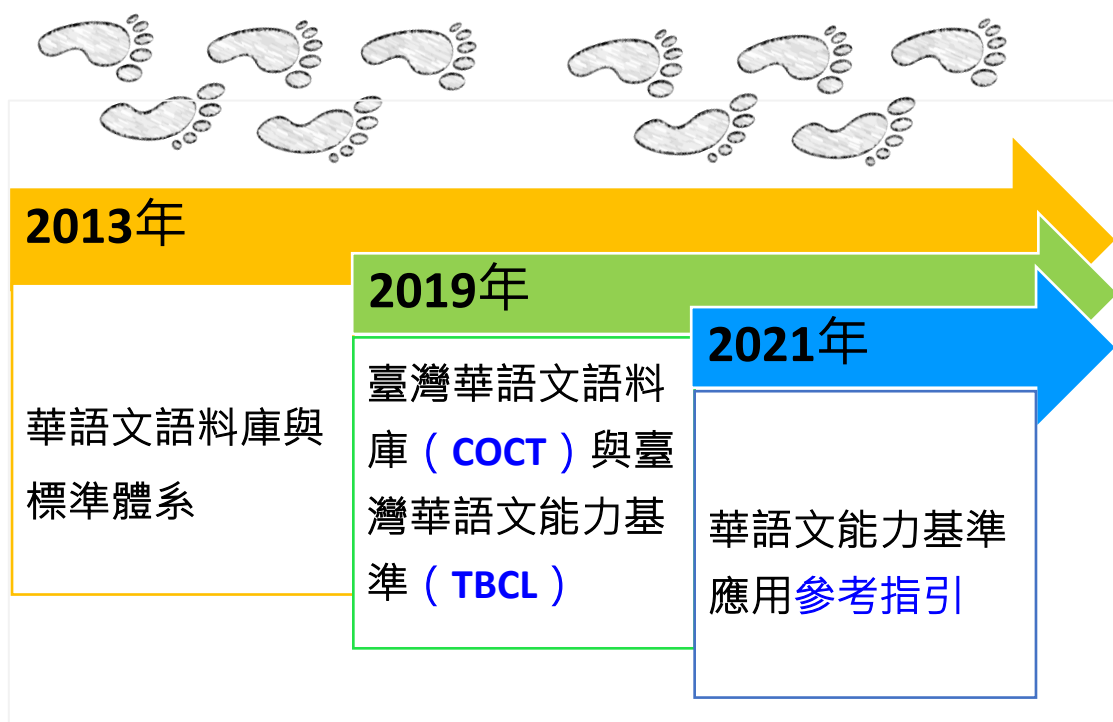
認識華語文能力基準應用參考指引



細說從頭.....

國家教育研究院研發「臺灣華語文能力基準」(TBCL)與「華語文能力基準應用參考指引」(參考指引)的過程。

☆ 「華語文能力基準應用參考指引」的研發



◇ 臺灣的華語文教學在 2013 年時的情況：

1. 缺乏大型且持續更新的語料庫。
2. 缺乏以語料庫研究為基礎而研發的能力指標，以及漢字、詞語、語法點表等學習內容。
3. 缺乏能直接為華語教師所用，且結合上述 1、2 點的線上應用系統，例如教材編輯輔助系統、語義場關聯詞查詢系統等。

◇ 國家教育研究院在 2013 年至 2019 年的工作：

1. 建置臺灣華語文語料庫 (COCT)，包含書面語、口語、華英雙語、中介語四種語料庫，並持續更新。
2. 研發臺灣華語文能力基準 (TBCL)，包含華語文能力指標，以及漢字表、詞語表、情境詞表、基礎詞彙、類詞綴、語法點表等。
3. 建置華語文語料庫與能力基準整合應用系統，包含 14 套使用者可直接使用的線上系統，網址：<https://coct.naer.edu.tw/>。

◇ 國家教育研究院在 2020 年至 2022 年的工作：

1. 持續更新、推廣臺灣華語文語料庫及能力基準，進行相關研究，並開發新的系統工具。
2. 研發《華語文能力基準應用參考指引》及《華語文能力基準應用參考指引—使用手冊》。

◎ TBCL 與國際能力基準的比較

《[華語文能力基準應用參考指引](#)》(簡稱《[參考指引](#)》) 是以《[臺灣華語文能力基準](#)(Taiwan Benchmarks for the Chinese Language, **TBCL**)》為基礎研發的華語文課程綱要。我們先了解 **TBCL** 包含的內容，在下表的左邊欄位以黃底標示，而其餘欄位則是與國際能力基準的對照。

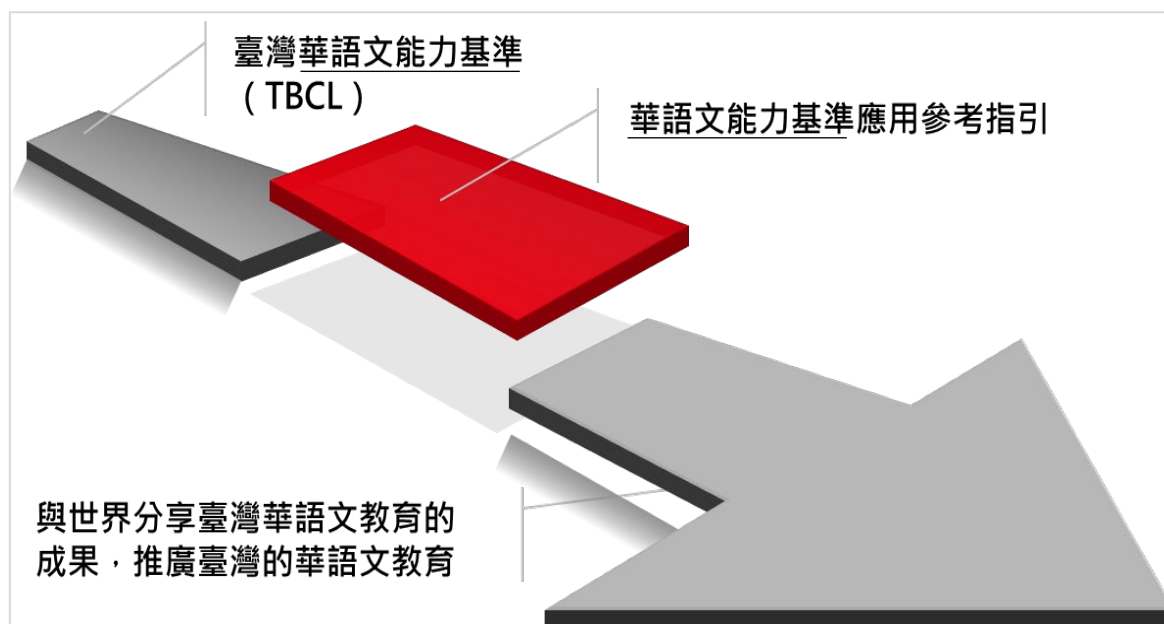
項目	TBCL (臺灣)	ACTFL (美國)	CEFR (歐盟)	EBCL (歐盟 德語區)	國際中文教育中文水平 等級標準 (中國大陸)
華語文特性	符合	未針對華語	未針對華語	符合	符合
能力指標	3 等 7 級	5 等 11 級	3 等 6 級	3 等 12 級	3 等 9 級
漢字	3,100 字	無	無	部分	3,000 字
詞語	14,425 詞	部分	部分	部分	11,092 詞
語法點	496 個	無	無	無	572 個
基礎詞彙	1~3 級 (完整資訊)	無	無	無	無
情境分類	1~5 級	部分	A2~B2	A1.1~C1	無
線上查詢整合應用系統	14 套	無	無	無	無
教材原型	✓	無	無	無	無
技術報告	完整(5 本)	無	無	無	無

◎ 為什麼需要發展《華語文能力基準應用參考指引》？

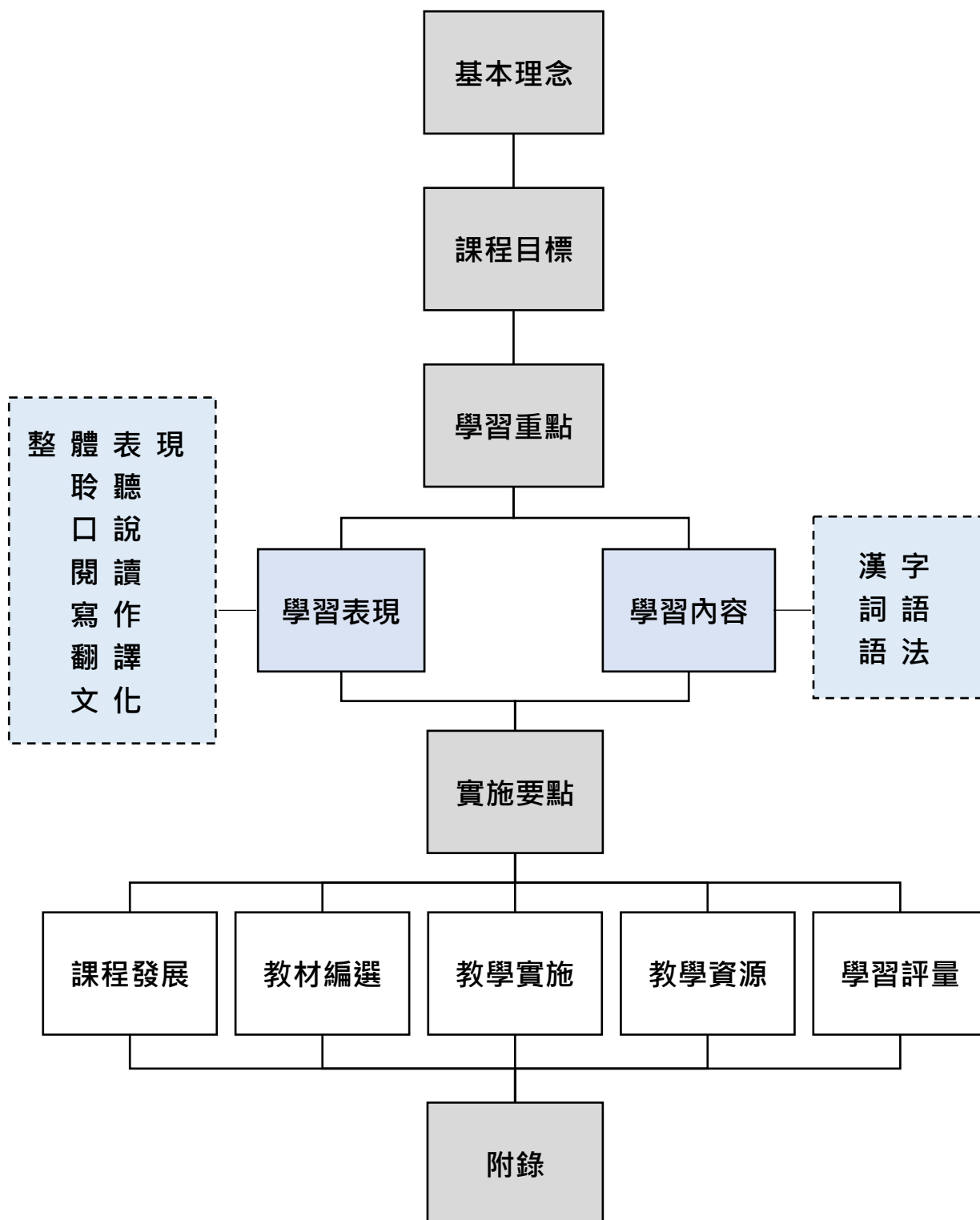
既然有了《臺灣華語文能力基準》(TBCL)，為何還需要發展《華語文能力基準應用參考指引》？

- ✓ 使 TBCL 更好、更具體地落實在華語文教學中；
- ✓ 與國際語言教學領域對話，分享臺灣華語文教育的成果。

為了進一步與世界各國分享臺灣華語文教育的成果，國家教育研究院在 TBCL 基礎上擴充華語文教學的**基本理念**、**課程目標**、**學習重點**及**實施方式**等內容，而且也涵納課程、教材、教學、資源、評量五個面向，成為《華語文能力基準應用參考指引》。



◎ 《參考指引》的架構



◎ 《參考指引》內容說明

基本理念	本指引的整體理念與願景，指導其他項目的開發與實施。
課程目標	透過華語文課程的學習過程，希冀學生表現出的學習結果。
學習重點	由「學習表現」與「學習內容」兩個向度組成，用以引導課程、教材及測驗評量等項目的開發，並配合教學加以實踐。
學習表現	描述學習者從初學到精熟各個學習階段的應知與應能。
學習內容	呈現華語文課程重要、基礎的學習內容，也是達成「學習表現」各等級描述需要具備的知識。華語文教學機構、教師得依學生需求與目標將「學習內容」轉化，以發展適性教學。
實施要點	包含「課程發展」、「教材編選」、「教學實施」、「教學資源」、「學習評量」五項，旨在提供華語文教學機構、教師、教科書出版單位等參考應用。
課程發展	學校、華語文中心等機構在規劃華語文課程時可參考應用。
教材編選	編輯教材或教科書時可參考應用。
教學實施	提供教師教學時可應用的具體建議。
教學資源	說明與本指引「學習表現」、「學習內容」有關的教學、教材、學生自主學習資源，以落實本指引的「學習內容」並達成「學習表現」。
學習評量	說明評量的實施原則與注意事項，及「學習表現」各等級學習者可報考的華語文能力測驗(TOCFL)等級，最後提供「學習表現」與 TOCFL、CEFR、ACTFL Proficiency Guidelines 的等級對照。
附錄	包含兩份文件：(一) 溝通話題表、(二) 本指引「學習表現」與國際 ACTFL、CEFR 能力指標的等級對照圖。

◎ 《參考指引》的用途有哪些？

◇ 我的身份是華語教師

項目	《參考指引》的用途	本使用手冊的相關說明
1	教師能應用《參考指引》了解學習者的華語程度，也就是學習者能夠做到的事（can-do）。	知識篇 1.3。
2	教師能應用《參考指引》設定具體明確的教學目標。	知識篇 1.3。
3	教師能應用《參考指引》設計課程大綱，編寫教案、教材(講義)。	實作篇 2.1 至 2.3。
4	《參考指引》能作為教師備課工具。	知識篇 1.4、工具篇 3.1。
5	《參考指引》能作為教師課堂上的教學工具。	工具篇 3.2。

◇ 我的身份是華語學習者

項目	《參考指引》的用途	本使用手冊的相關說明
1	學習者能應用《參考指引》了解自己的華語程度。	知識篇 1.3。
2	學習者能應用《參考指引》了解學習進程，並設定具體明確的學習目標。	知識篇 1.3。
3	學習者能應用《參考指引》評估自己的學習成果。	實作篇 2.4。
4	《參考指引》能作為學習者自主學習的工具。	工具篇 3.3。
5	《參考指引》能作為學習者準備華語考試的參考。	知識篇 1.3 至 1.4。

◇ 我的身份是學校或機構的行政人員

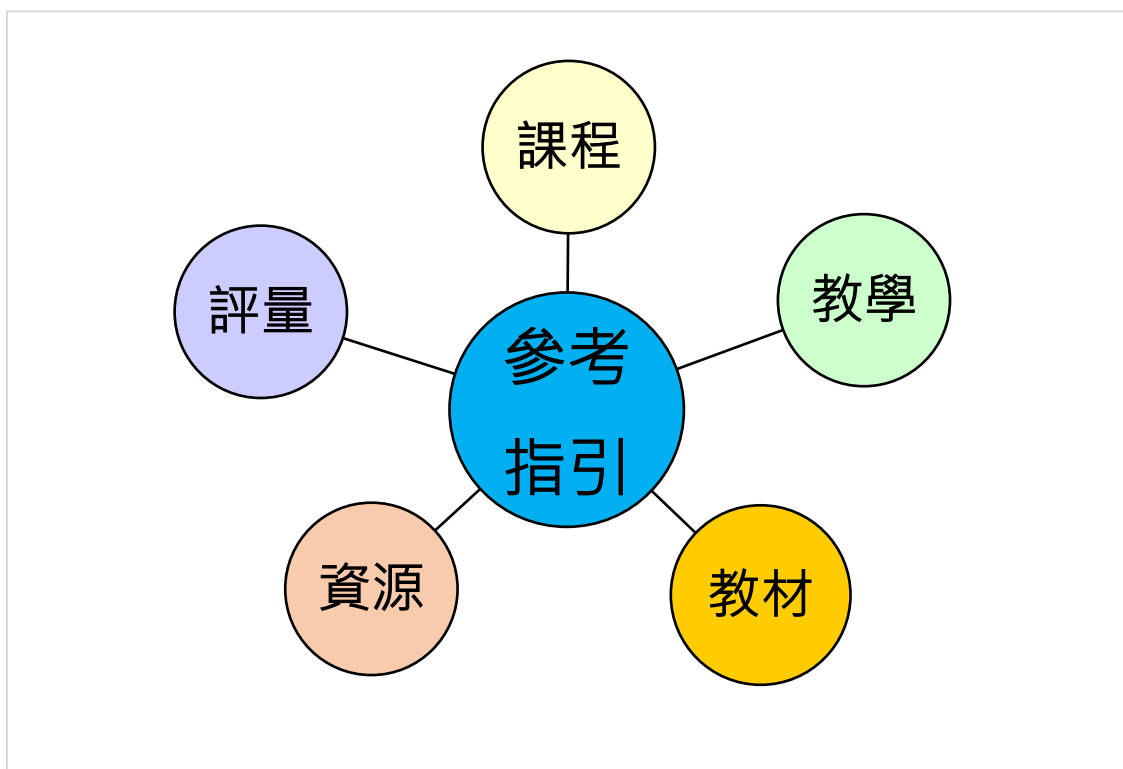
項目	《參考指引》的用途	本使用手冊的相關說明
1	行政人員可清楚標明每項課程的分級、學習目標及學習內容。	知識篇 1.3、實作篇 2.1。
2	行政人員可設計問卷了解學習者的學習成效。	實作篇 2.4。
3	行政人員可為課程設定長期的、具體、清楚的課程目標。	知識篇 1.2。
4	行政人員可協助學習者選擇與其程度相符的班級，對接新課程。	知識篇 1.3 至 1.4。

◇ 我的身份是教材編輯者

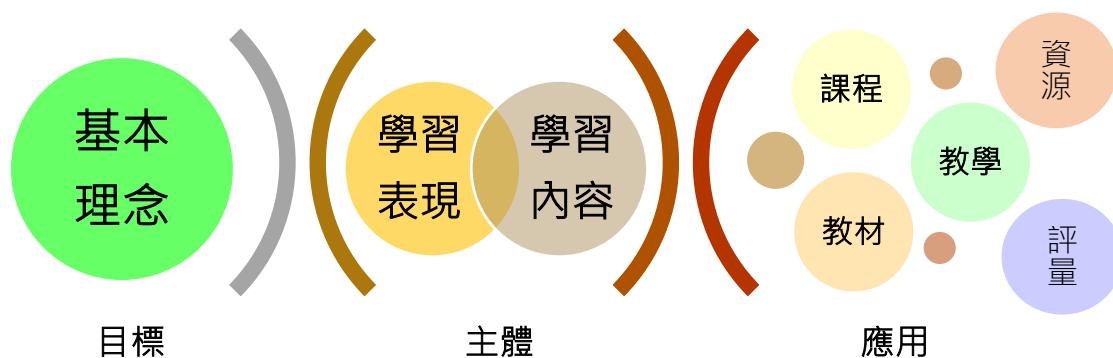
項目	《參考指引》的用途	本使用手冊的相關說明
1	教材編者能應用《參考指引》了解學習者能夠做到的事 (can-do)。	知識篇 1.3。
2	教材編者能應用《參考指引》了解每個等級應掌握的漢字、詞語、語法點知識，也就是學習者已經會了什麼，將要學習什麼。	知識篇 1.4。
3	教材編者能應用《參考指引》設定具體明確的單元(學習)目標。	知識篇 1.3。
4	教材編者能應用《參考指引》編寫教材內容 (確認文本難度、查詢例子、搭配詞、話題、情境等)。	工具篇 3.1。
5	教材編者能應用《參考指引》提供教師備課、教學或學習者自主學習可使用的工具。	工具篇 3.1 至 3.3。

◎ 《參考指引》對華語文教學的助益

承前所述，《參考指引》對華語文教學中的課程發展、教材編選、教學實施、教學資源、測驗評量等方面都能應用，因此不論是華語教師、學習者、學校或機構的行政人員、教材編者等皆能受益。



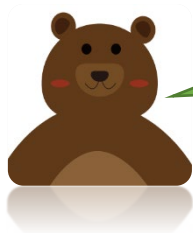
《參考指引》的主體是「學習表現」與「學習內容」，《參考指引》的內涵透過「學習表現」與「學習內容」落實在華語教學的課程、教學、教材等方面，並為世界各地的華語教學提供一致的參考依據。



◎ 《參考指引》的特色？

特色 1：研發程序嚴謹完整。

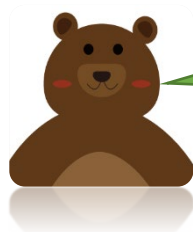
《參考指引》完成後，經歷 10 場由專家學者、資深華師提供意見的諮詢會議，也召開 2 場由國際華師參與的座談會，並多次向教育部報告進度、成果。經過多次的討論與修訂，《參考指引》是遵循完整的研究程序且取最大共識下的成果。



我們由衷地向參與會議的 39 位專家學者致上最高謝意與敬意，感謝提供寶貴意見！

特色 2：具有完整配套。

為方便使用者應用《參考指引》，國家教育研究院開發 4 項配套：1. **FAQ** (12 個常見問題的回復)、2. 使用手冊、3. 華語文語料庫與能力基準整合應用系統 (<https://coct.naer.edu.tw/>)，以及為了促進各界運用、每年都舉辦的 4. 工作坊與競賽活動。

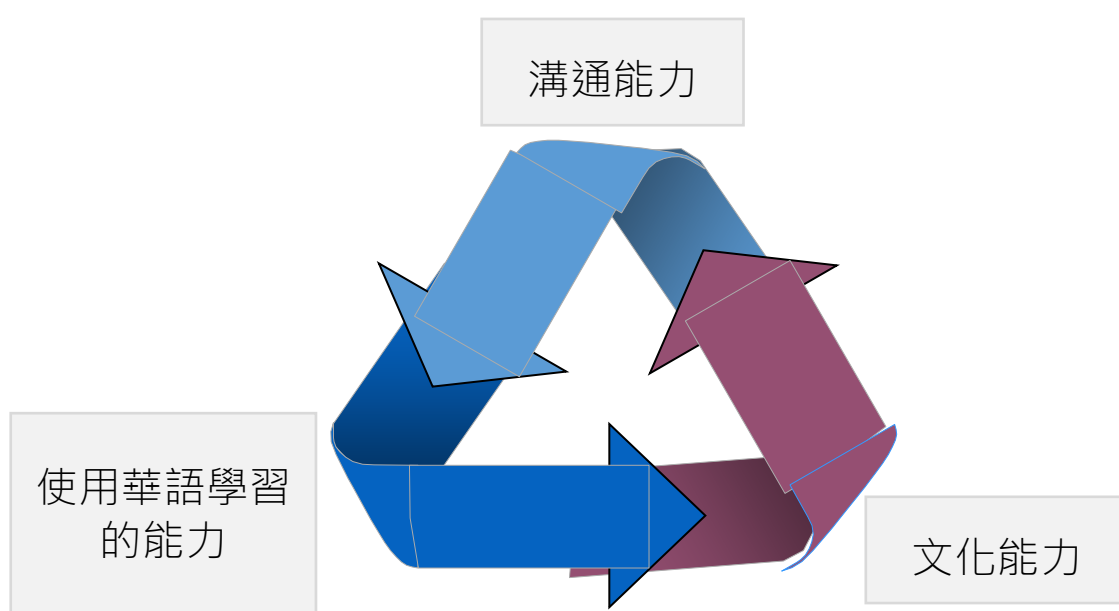


《參考指引》配套可在此下載：
https://coct.naer.edu.tw/download/tech_report/

2

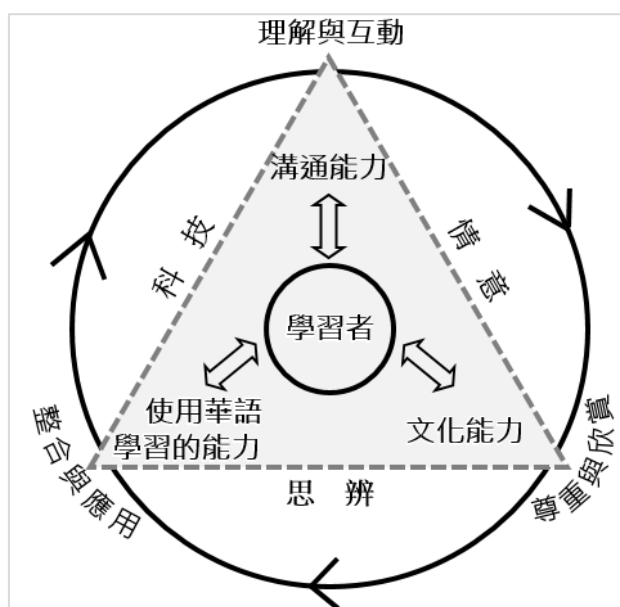
認識「基本理念」與「課程目標」

「基本理念」是《參考指引》整體的理念與願景，並且指導《參考指引》其他應用的開發與實施。《參考指引》的基本理念是培養學習者的三種能力：溝通能力、文化能力、使用華語文學習的能力。溝通能力為聽、說、讀、寫、譯的傳達溝通技能，華語文課程除了語言知識的學習與技能培養，更應重視語言的使用。文化能力則是使學習者認識、尊重並欣賞不同國家的文化內涵，進行跨文化反思，並能在跨國界、跨文化交流展現合宜、得體的溝通行為。最後，學習者能使用華語文學習各種知識。



承上所述，《參考指引》的基本理念是最上位、整體的教學理念，也就是我們期待學習者藉由華語文的學習，能掌握溝通、文化，以及使用華語文學習的三種能力，而其他項目例如課程、教學、教材的設計與發展都應以培養這三種能力為目標。

在培養這三種能力的過程中，也應提升學習者的學習興趣，涵育積極的學習態度，使學習者能自主學習，並運用科技進行高效學習，培養以華語文進行邏輯性思考與論述的能力。



根據以上的基本理念，我們為華語文課程設定以下 **6 個** 具體、長期的 **課程目標**。我們期待學習者透過華語文課程的學習，達到以下的 **學習結果**。學校、華語機構、教師可選擇其中幾點作為 **華語文課程目標**。

1. 培養華語文聽、說、讀、寫、譯的能力，應用於日常生活溝通。
2. 提升學習華語文的興趣，並涵育積極的學習態度。
3. 運用高效的學習方法，強化自學能力，奠定終身學習的基礎。
4. 了解、尊重與悅納多元文化。
5. 使用華語文學習各種知識。
6. 培養以華語文進行邏輯性思考與論述的能力。

3

認識「學習表現」

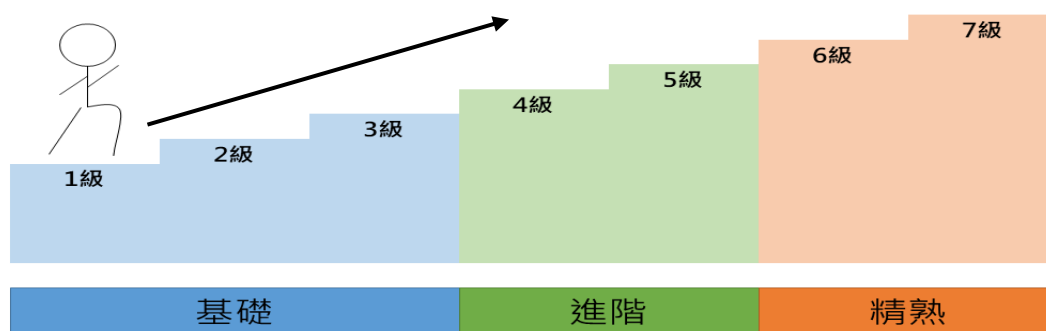
什麼是學習表現？

《參考指引》中的「學習表現」，就是我們熟知的「華語文能力指標」。

「學習表現」描述學習者從初學到精熟的各個學習階段，所具備的華語知識與技能。

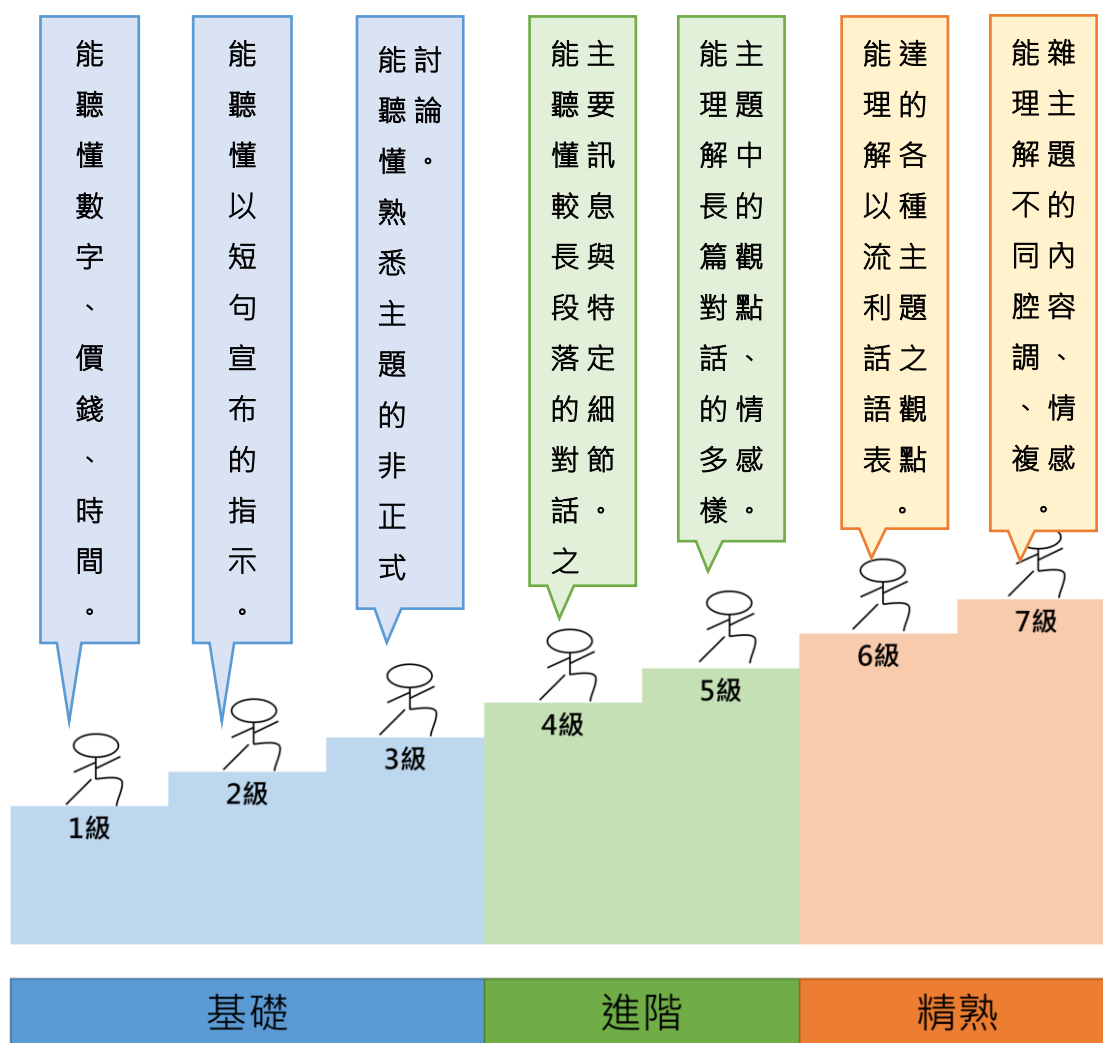
學習表現分為幾級？

國家教育研究院的華語文能力指標包含聽、說、讀、寫、譯、文化的表現指標，共分為三等七級。「三等」為「基礎」、「進階」、「精熟」，七級為「1級」至「7級」，其中「基礎」包含1至3級，「進階」包含4、5級，「精熟」包含6、7級。考量翻譯需要綜合多種技能，將其等級設定為第3至7級。

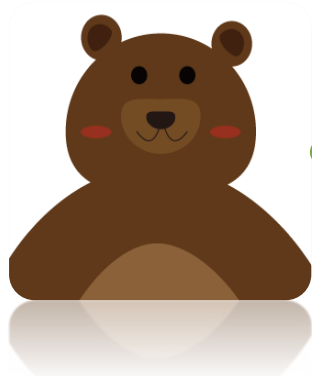


為什麼需要學習表現？

「學習表現」描述華語學習者在各個學習階段的**應知與應能**，為何華語文教學需要這樣的表現描述？第一，**學習表現**使我們能**客觀地**掌握學習者的**華語程度**，也能明確知道要進展到下一個階段，需要達到哪些**具體的學習目標**。第二，**學習表現**提供一個共同的基礎，使在世界各地不同機構的華語學習者，能**相互理解、分享華語文的學習過程與結果**。



◎ 國家教育研究院的華語文能力指標分為幾級？



現在，我們一起來了解研擬的華語文能力指標吧！

◎ 三等七級的聽、說、讀、寫、譯、文化表現指標

等	級	聽、說、讀、寫	譯	文化
基礎	1 級	✓		✓
	2 級	✓		
	3 級	✓	✓	
進階	4 級	✓	✓	✓
	5 級	✓	✓	
精熟	6 級	✓	✓	✓
	7 級	✓	✓	

能力指標為聽、說、讀、寫、譯、文化的三等七級表現描述。接下來我們以聽力為例，呈現 1 至 7 級的聽力指標，並說明如何理解能力指標的內容。我們將以拆解的方式說明能力指標的成分，這點非常重要，因為後續我們使用《參考指引》設計課程、教案等活動都會需要能力指標的知識喔！

- ◎ 每一級提供描述，說明學習者能完成的語言活動。以聽力表現為例，聽力的學習表現如下，其餘請參見《參考指引》第 7 至 18 頁。

1 級	能聽懂以簡單字詞表達之個人生活相關訊息。	
	L-1-1	能聽懂簡單的數量名稱（數字、價錢、時間）。
	L-1-2	能聽懂以簡單字詞介紹的個人相關資訊（國籍、住址、學經歷、家庭狀況）。
	L-1-3	能聽懂生活常用的簡單詞彙及短語（打招呼、謝謝、對不起）。
2 級	能在語速緩慢、內容清晰的情況下，聽懂對話、指示、視聽媒體之簡單字詞、短語及短句。	
	L-2-1	能在語速緩慢、內容清晰的情況下，聽懂以短語及短句陳述之個人相關問題。
	L-2-2	能在語速緩慢、內容清晰的情況下，聽懂以短語及短句之宣布與指示。
	L-2-3	能在語速緩慢、內容清晰的情況下，聽懂以短語及短句陳述之日常生活訊息。
	L-2-4	能在語速緩慢、內容清晰的情況下，聽懂視聽媒體之簡單字詞、短語及短句。
3 級	能在語速緩慢、內容清晰的情況下，聽懂以句子表達之對話、指示、非正式討論與視聽媒體之內容。	
	L-3-1	能在語速緩慢、內容清晰的情況下，聽懂以句子或簡短段落表達之熟悉主題的對話。
	L-3-2	能在語速緩慢、內容清晰的情況下，聽懂以句子或簡短段落敘述的通知或指示。
	L-3-3	能在語速緩慢、內容清晰的情況下，大致聽懂視聽媒體報導的事件。
	L-3-4	能在語速緩慢、內容清晰的情況下，聽懂以句子或簡短段落所表達之熟悉主題的非正式討論。

4 級	能聽懂周遭場域中，以較長段落表達之熟悉主題的對話、演說、討論及視聽媒體的主要內容。	
	L-4-1	能聽懂較長段落的對話之主要訊息與特定細節。
	L-4-2	能聽懂並掌握以較長段落陳述的說明、指示及熟悉主題演說的重點。
	L-4-3	能聽懂並掌握以較長段落呈現之感興趣視聽節目之內容重點。
	L-4-4	能聽懂以較長段落表達的熟悉主題、非正式討論之觀點。
	L-4-5	能聽懂以較長段落表達的熟悉主題、正式討論之觀點。
5 級	能理解以流利話語表達之多樣主題、演說、討論與視聽媒體的內容、觀點與情感。	
	L-5-1	能理解長篇對話的多樣主題內容、觀點與情感。
	L-5-2	能理解以流利話語陳述的多樣主題之訊息及演說的重點。
	L-5-3	能理解以流利話語呈現的電視新聞與訪談。
	L-5-4	能理解以流利話語表達的多樣主題、非正式討論之內容、觀點與情感。
	L-5-5	能理解以流利話語表達的多樣主題、正式討論之內容、觀點與情感。
6 級	能理解以不同形式表達之各種主題的內容、觀點與情感。	
	L-6-1	能理解各種主題對話的幽默、反諷與嘲諷等隱含意義。
	L-6-2	能理解以流利的話語及俚語或慣用語呈現的各種主題視聽節目內容。
	L-6-3	能理解以流利話語所表達的各種主題之敘述及專業演說的重點。
	L-6-4	能理解以流利話語表達的各種主題討論之觀點。

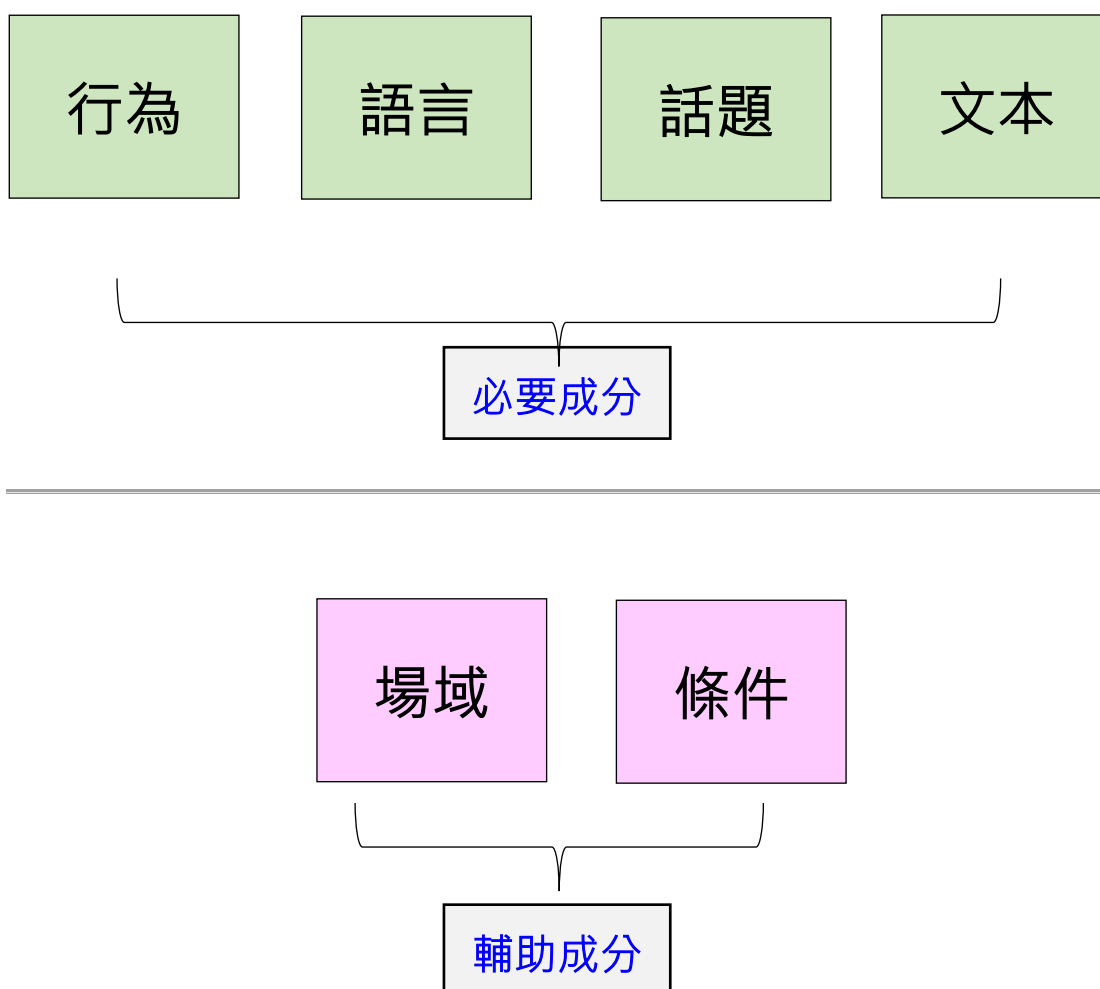
7 級		能理解以較快語速、不同腔調所表達之複雜主題的內容、觀點與情感。
	L-7-1	能理解以流利話語所表達的複雜主題之敘述及專業演說的重點。
	L-7-2	能理解新聞、時事報導、紀錄片等不同類型的視聽節目內容，並能辨別說話者的立場。
	L-7-3	能歸納以較快語速或不同腔調之話語中所表達的複雜主題及其討論之觀點。

◎ 拆解能力指標！

我們要如何理解每一項能力指標包含哪些內容呢？以 **4 級** 的聽力描述 (L-4-2) 為例，L-4-2 的描述為：

能聽懂並掌握以較長段落陳述的說明、指示及熟悉主題演說的重點。

能力描述包含以下六種成分，前四種屬於必要成分，而後兩種屬於輔助成分。



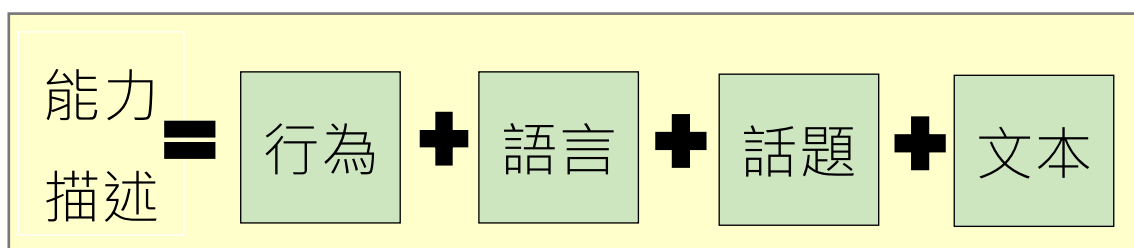
☆ **必要成分** 構成能力描述的主要內容，必須出現、不可缺少，而 **輔助成分** 則是次要成分，不見得每次出現，用以補述必要內容的內容。

◎ 六種成分的釋義

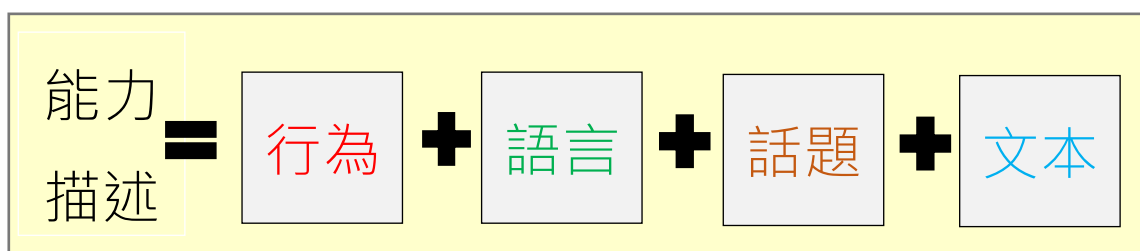
行為	華語學習者在真實的語言溝通中所做的活動，例如「聽懂」、「口頭介紹」、「對談」、「讀懂」、「理解」、「寫出」等。
語言	華語學習者所能理解、處理、產出的語言形式，從字詞開始，到短語、短句、完整的句子、較長的段落、包含多個段落的長篇等。
話題	華語學習者在語言活動中，主要關注、談論的對象或事件等，例如自己居住的環境、學校生活、留學經驗、感受等。
文本	華語學習者進行聽、說、讀、寫、譯等活動時的有關文本，例如私人信件、電話留言、新聞、訪談、學術論文等。
場域	分為個人、公共、學校與教育、工作與職場四類。
條件	語言活動發生的先決條件，通常是對表達方式的說明，如底線處「 <u>在語速緩慢、內容清晰的情況下，聽懂...</u> 」。

◎ 成分的組合

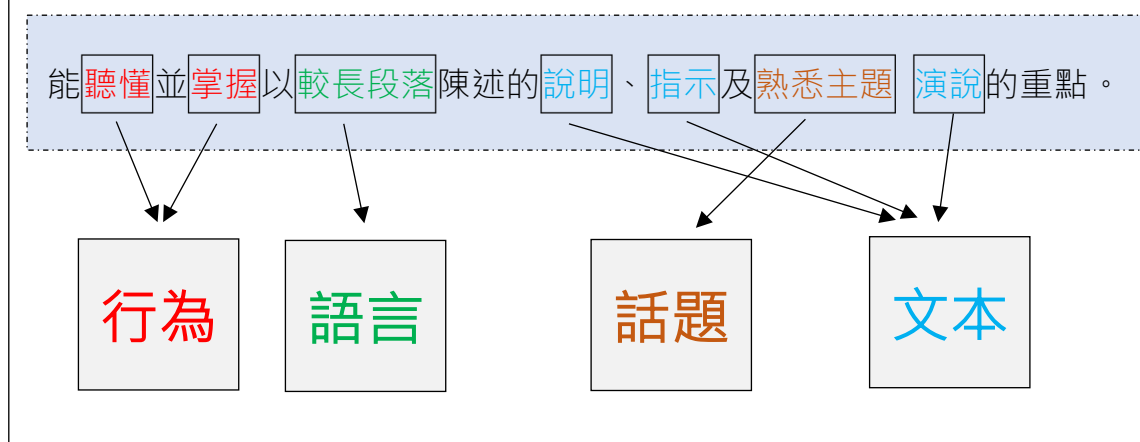
國家教育研究院華語文能力指標的描述包含「行為」、「語言」、「話題」、「文本」四種成分，老師們能以下列的方式理解每一個能力描述的組成，接著舉例說明。



◎ 能力指標的拆解說明



◎ 以 17 頁 4 級的聽力描述 (L-4-2) 為例：



◇ 國家教育研究院華語文能力指標的**能力描述**幾乎都能用上面的方式拆解每一項能力描述在**行為**、**語言**、**話題**、**文本**上的內容；只不過，關於**話題**，由於能力描述較難窮舉所有的話題類型，所以以**熟悉的**主題、**陌生的**主題、**多樣的**主題、**複雜的**主題等來表示，**文本**也是，很難窮舉，僅能列出一些較有代表性的文本類型，例如菜單、留言、新聞語篇、訪談、專業領域的文本、學術論文、演講等。

◇ **場域**、**條件**是輔助成分，僅在部分描述中出現，例如：

聽力 3 級：能在語速緩慢、內容清晰的情況下**條件**，聽懂以句子表達之對話、指示、非正式討論與視聽媒體之內容。

聽力 4 級：能聽懂**周遭場域****場域**中，以較長段落表達之熟悉主題的對話、演說、討論及視聽媒體的主要內容。

◎ 實際拆解範例

我們以寫作能力描述為例，說明如下：

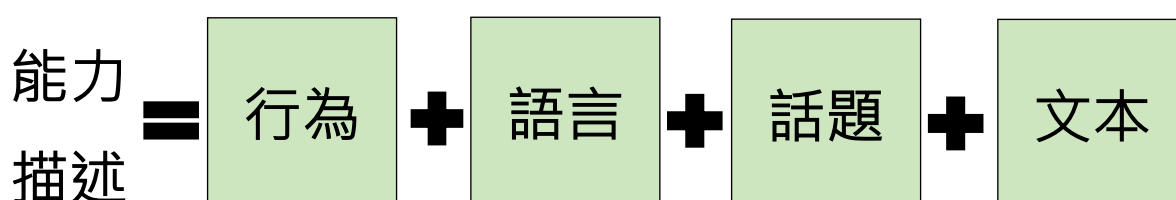




應用上面的原則，就可以拆解聽、說、讀、寫、譯能力描述，你也試試吧！

◇ 2 至 4 級閱讀能力指標列舉

2 級 R-2-2	能讀懂生活場域中的短語或短句指示（街道、飯館、火車站的路牌和指示標誌）。
3 級 R-3-1	能從句子或簡短段落之書面資料理解基本訊息（宣傳單、菜單、廣告、佈告欄或海報上的時間、地點或聯繫方式）。
4 級 R-4-1	能理解以段落呈現之文章所傳達的情感及主要觀點，能理解常見書面資料（宣傳冊子和簡短的文件）的相關訊息。



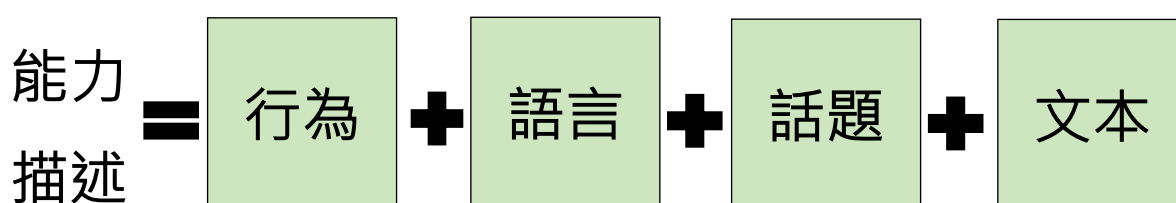
2 級 閱讀				
-----------	--	--	--	--

3 級 閱讀				
-----------	--	--	--	--

4 級 閱讀				
-----------	--	--	--	--



你也是這樣拆解的嗎？



2 級
閱讀

讀懂

短語、短句

與個人生活
相關，例如
問路、找路、
指路等

街道、飯館、
火車站的路
牌和指示標
誌

3 級
閱讀

理解

完整句子
簡短段落

點菜、慶生
會的時間與
地點

宣傳單、菜
單、廣告、佈
告欄

4 級
閱讀

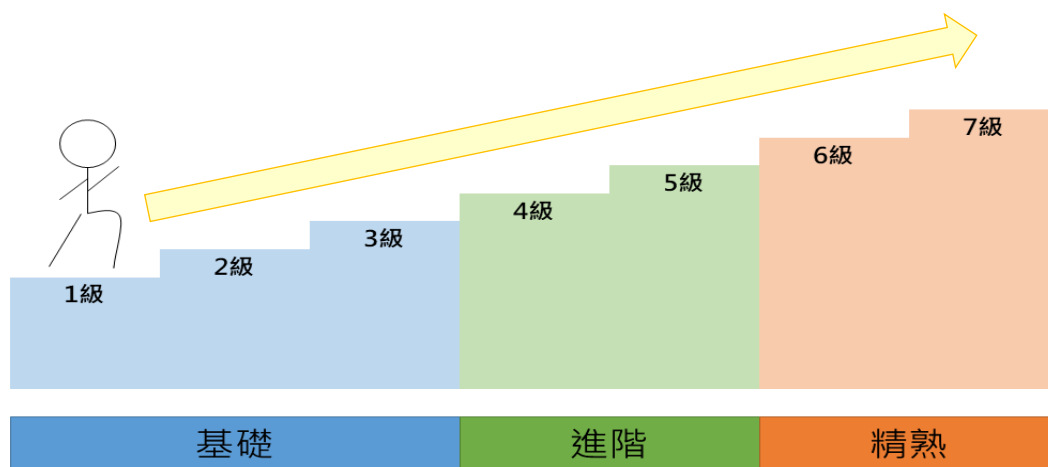
理解

段落

熟悉主題，
例如某地點
的觀光宣傳
手冊

宣傳冊子、
簡短的故事
書

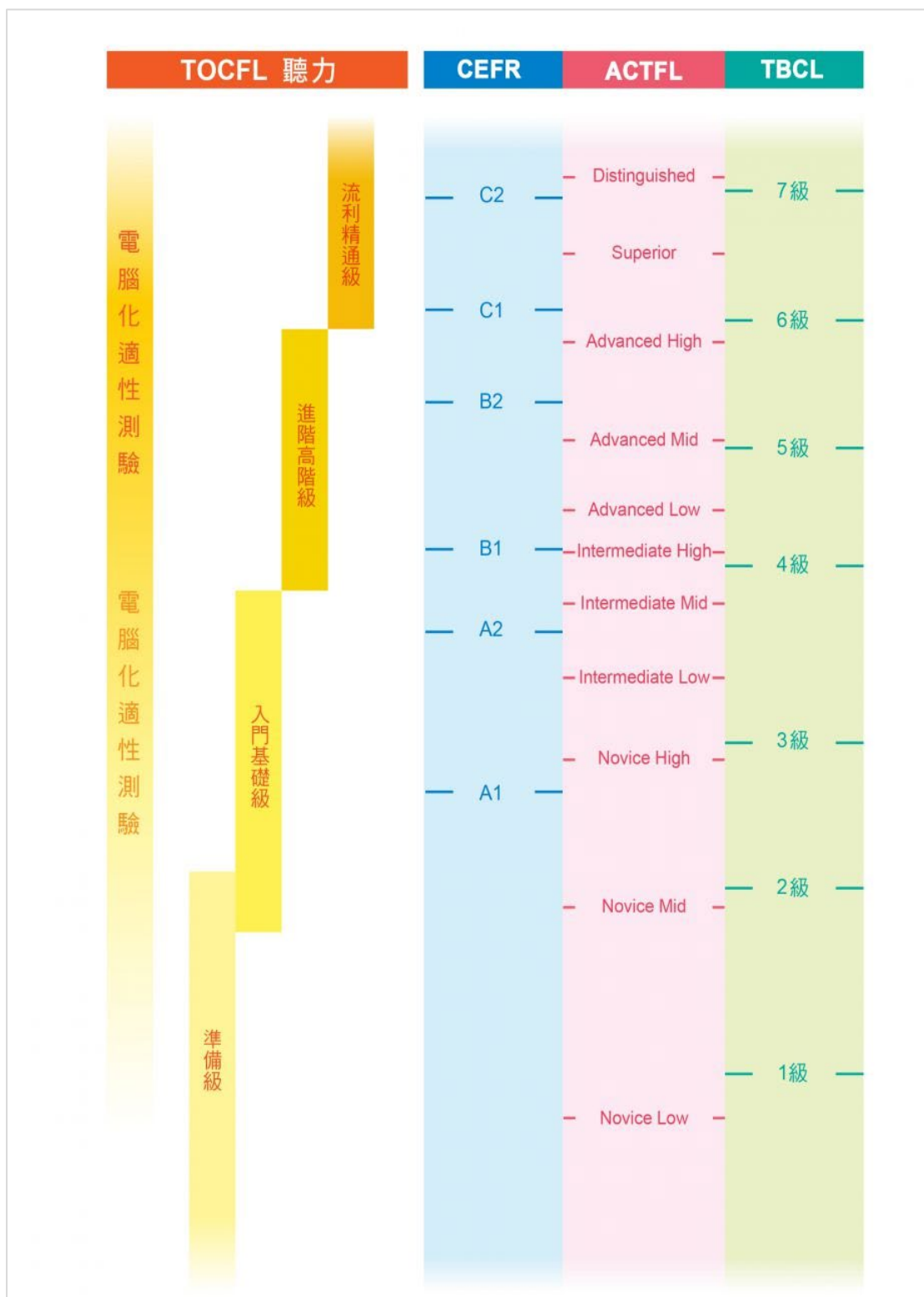
◎ 第 1 至 7 級能力指標的縱向差異



◎ 隨著語言能力提升，學習者在語言、話題、場域的進展如下。

面向 等級	語言	話題	場域
1 級	字詞	對學習者而言 熟悉的話題	個人
2 級	字詞、有限句子		
3 級	句子		
4 級	連貫句群	對學習者而言 複雜、多樣、 陌生的各種話題	公共與學校
5 級			
6 級	段落、篇章		工作與職場
7 級			

◎ 與 CEFR、ACTFL、TOCFL 的聆聽能力等級對應



引用出處：<https://tocfl.edu.tw/index.php/test/listening/list/7>。(下載日期：2022.10)

◎ 與 CEFR、ACTFL、TOCFL 的口說能力等級對應

TOCFL 口語	CEFR	ACTFL	TBCL
流利精通級	C2	Superior	7級
	C1		6級
進階高階級	B2	Advanced Mid	5級
		Advanced Low	
	B1	Intermediate High	4級
入門基礎級	A2	Intermediate Mid	3級
	A1	Intermediate Low	2級
		Novice High	
準備級		Novice Mid	1級
		Novice Low	

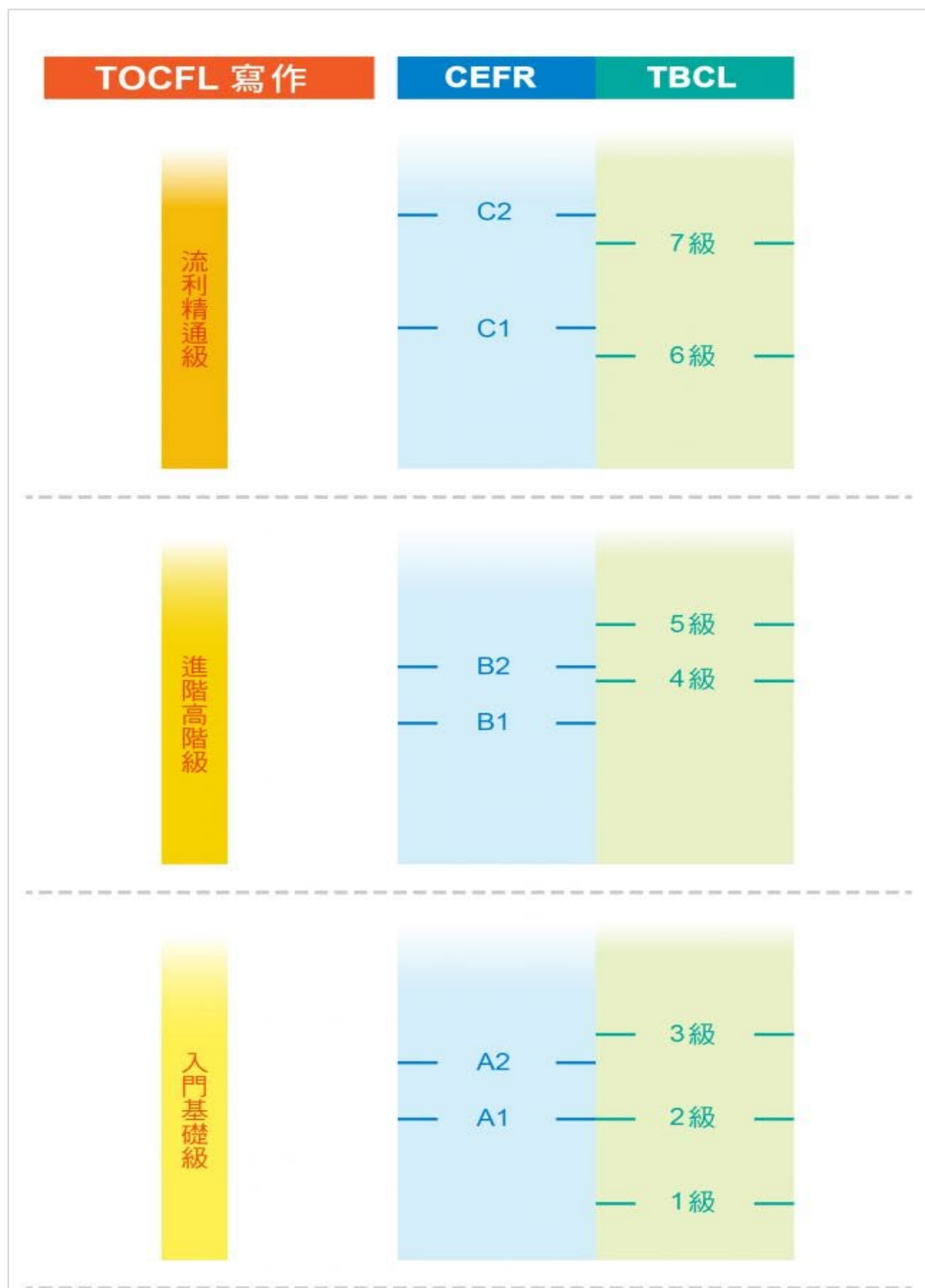
引用出處：<https://tocfl.edu.tw/index.php/test/speaking/list/8>。(下載日期：2022.10)

◎ 與 CEFR、ACTFL、TOCFL 的閱讀能力等級對應

TOCFL 閱讀	CEFR	ACTFL	TBCL
電腦化適性測驗	C2	Distinguished	7級
	C1	Superior	6級
電腦化適性測驗	B2	Advanced High	5級
		Advanced Mid	
		Advanced Low	
電腦化適性測驗	B1	Intermediate High	4級
		Intermediate Mid	
電腦化適性測驗	A2	Intermediate Low	3級
		Novice High	
電腦化適性測驗	A1	Novice Mid	2級
		Novice Low	
準備級			1級

引用出處：<https://tocfl.edu.tw/index.php/test/reading/list/8>。(下載日期：2022.10)

◎ 與 CEFR、ACTFL、TOCFL 的寫作能力等級對應



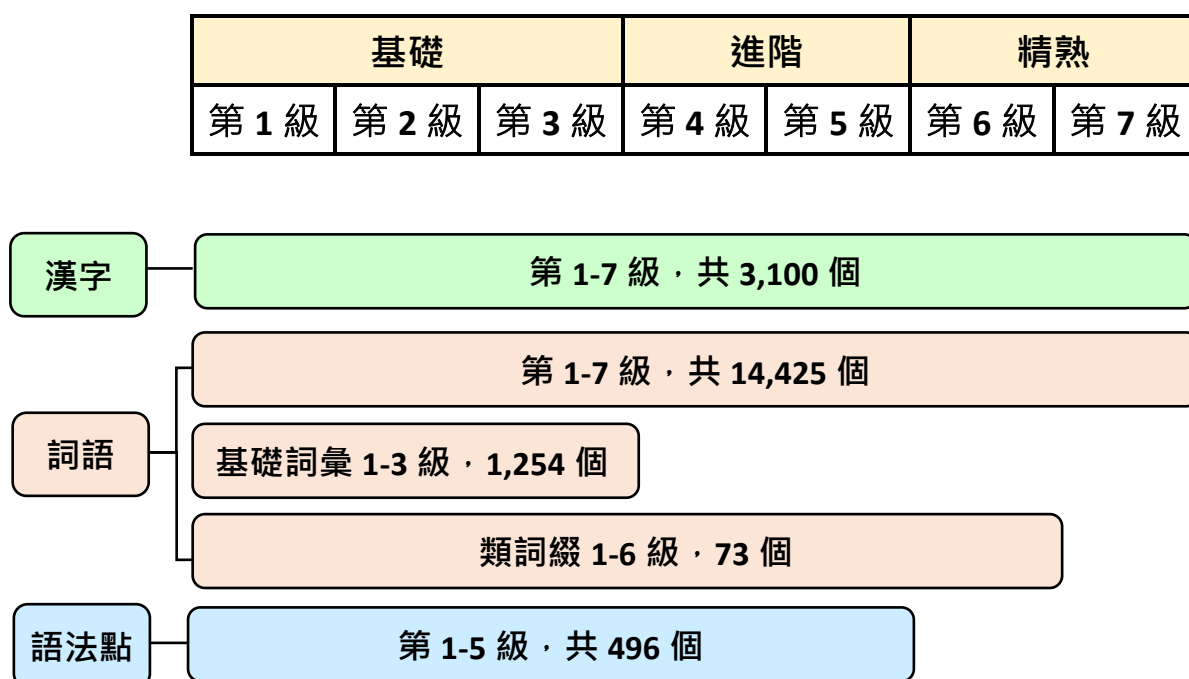
引用出處：<https://tocfl.edu.tw/index.php/test/writing/list/9>。(下載日期：2022.10)

4

認識「學習內容」

《參考指引》的學習內容分為漢字、詞語、語法點三大類，其中詞語一類除了詞語，還包含基礎詞彙與類詞綴。「學習內容」呈現華語文課程與教材重要、基礎的內容，教師可使用這些分級過的漢字、詞語、語法點來編輯教材、設計活動、編制測驗試題等。必須說明的是，雖然是已經分級的漢字、詞語、語法點，但華語文教師或教材編者還是可以依照學習者的實際需求、目標，以及各種條件（如年齡、文化等）彈性運用《參考指引》的漢字、詞語、語法點表。

《參考指引》提供的學習內容整理如下圖。



◎ 如何快速查詢漢字的級別？

學習者在第 1 至 7 級各等級建議應掌握的漢字數量見下表，而為便於教材編寫與測驗評量等實務應用，《參考指引》區分第 1 至 4 級各等級內部的難易度，將難度相對較高的漢字以*字號標示。

學習表現		漢字分級	數量	等級內部的難易度劃分		累計
基礎	1 級	1 級	246 個	1	163 個	246 個
				1*	83 個	
	2 級	2 級	258 個	2	186 個	504 個
				2*	72 個	
	3 級	3 級	297 個	3	189 個	801 個
				3*	108 個	
進階	4 級	4 級	499 個	4	305 個	1,300 個
				4*	194 個	
	5 級	5 級	600 個	無		1,900 個
精熟	6 級	6 級	600 個	無		2,500 個
	7 級	7 級	600 個	無		3,100 個

上表各等級漢字的全部內容請在下面網址下載，國家教育研究院提供 Word 與 EXCEL 兩種下載格式：
https://coct.naer.edu.tw/download/tech_report/。若要查詢個別漢字的級別，也可在國家教育研究院建置的「[漢字分級標準檢索系統](#)」檢索，網址：<https://coct.naer.edu.tw/standsys/>。



https://coct.naer.edu.tw/standsys/

漢字分級標準檢索系統

等級: 不限等級 漢字: 請輸入漢字檢索 Search

查詢結果 檢索策略: 請 結果共 3100 筆

序號	漢字	等別	級別	書面字頻(每百萬字)	口語字頻(每百萬字)	筆順
1	的	基礎	第1級	40289	43113	筆
2	是	基礎	第1級	15019	23520	筆
3	一	基礎	第1級	16218	17583	筆
4	個	基礎	第1級	6511	13886	筆
5	我	基礎	第1級	11260	19178	筆
6	有	基礎	第1級	9868	13459	筆
7	不	基礎	第1級	12381	11496	筆
8	也	基礎	第1級	4277	5017	筆
9	們	基礎	第1級	5759	12063	筆
10	你	基礎	第1級	4021	6673	筆

我們輸入漢字「請」，查詢結果如下。「請」屬於 1 級詞，在書面語料庫的詞頻是每百萬詞出現 499 次，口語語料庫的詞頻是每百萬詞出現 546 次。檢索結果提供「國字標準字體筆順學習網」的連結，可點選連結觀看該字的注音、拼音、筆畫、部首、筆順動畫等資訊，並能線上製作注音及生字練習簿。

漢字分級標準檢索系統

等級: 不限等級 漢字: 請 Search

查詢結果 檢索策略: 請 結果共 1 筆

序號	漢字	等別	級別	書面字頻(每百萬字)	口語字頻(每百萬字)	筆順
1	請	基礎	第1級	499	546	筆

可點選並連結到筆順網

<https://stroke-order.learningweb.moe.edu.tw/showFlash.do>

國字標準字體筆順學習網

- › 國字查詢
- › 注音查詢
- › 筆畫查詢
- › 部首查詢
- › 拼音查詢
- › 注音筆順
- › 注音練習簿
- › 生字練習簿
- › 教學資源
- › 使用說明

國字筆順

筆順播放
筆順練習



加入生字練習簿

讀音播放

全筆順提示

進階學習

此字為多音字，請參考進階學習。

 回首頁
 Email

國字標準字體筆順學習網

- 國字查詢
- 注音查詢
- 筆畫查詢
- 部首查詢
- 拼音查詢
- 注音筆順
- 注音練習簿
- 生字練習簿
- 教學資源
- 使用說明

教學資源

- 複製筆順動畫HTML語法
- 筆順字卡下載
- 教育部常用字下載
- 全字筆順提示下載
- 本學習網筆順基本法則下載
- 教育部標準楷書字形檔下載
- 國語注音符號手冊網站連結
- 筆順動畫搜尋引擎

豐富的教學資源

◎ 如何快速查詢詞語的級別？

學習者在第 1 至 7 級各等級建議應掌握的詞語數量見下表，而為便於教材編寫與測驗評量等實務應用，《參考指引》區分第 1 至 4 級各等級內部的難易度，將難度相對較高的詞語以*字號標示。

學習表現		詞語分級	數量	等級內部的 難易度劃分		累計
基礎	1 級	1 級	396 個	1	182 個	396 個
				1*	214 個	
	2 級	2 級	402 個	2	200 個	798 個
				2*	202 個	
	3 級	3 級	456 個	3	224 個	1,254 個
				3*	232 個	
進階	4 級	4 級	1,415 個	4	681 個	2,669 個
				4*	734 個	
	5 級	5 級	2,619 個	無		5,288 個
精熟	6 級	6 級	4,144 個	無		9,432 個
	7 級	7 級	4,993 個	無		14,425 個

上表各等級詞語的全部內容請在下面網址下載，國家教育研究院提供 Word 與 EXCEL 下載格式：https://coct.naer.edu.tw/download/tech_report/。
若要查詢個別詞語的級別，也可在國家教育研究院建置的「[詞語分級標準檢索系統](#)」檢索，網址：<https://coct.naer.edu.tw/standsys/#words>。



<https://coct.naer.edu.tw/standsys/#words>

序號	詞語	等別	級別	情境	書面詞頻(每百萬詞)	口語詞頻(每百萬詞)	國語辭典	語料庫
1	愛	基礎	第1級	核心詞	535	681	愛	書面 <input type="checkbox"/>
2	吧	基礎	第1級	核心詞	706	748	吧(1,2)	書面 <input type="checkbox"/>
3	八	基礎	第1級	核心詞	214	163	八	書面 <input type="checkbox"/>
4	爸爸/爸	基礎	第1級	核心詞	226	806	爸爸/爸	書面 <input type="checkbox"/>
5	百	基礎	第1級	核心詞	108	77	百(1,2)	書面 <input type="checkbox"/>
6	半	基礎	第1級	核心詞	334	279	半	書面 <input type="checkbox"/>
7	本	基礎	第1級	核心詞	745	368	本	書面 <input type="checkbox"/>

我們輸入詞語「擔心」，查詢結果如下，可知「擔心」屬於**3級詞語**，**情境**是核心詞（橫跨四個情境的詞語，就歸入核心詞）。「擔心」在書面語料庫的**詞頻**是每百萬詞出現**169**次，口語語料庫則是每百萬詞出現**241**次。介面也提供**國語辭典**及**書面語語料庫**的連結，可點選觀看**釋義**及**例句**。

序號	詞語	等別	級別	情境	書面詞頻(每百萬詞)	口語詞頻(每百萬詞)	國語辭典	語料庫
1	擔心	基礎	第3級	核心詞	169	241	擔心	書面 <input type="checkbox"/>

《國語辭典簡編本》提供的資訊介面擷取如下。

小 中 大 加入筆記 列 印

【擔心】

注 音
ㄉㄢ ㄒㄩㄣ

漢語拼音
dān xīn

相 似 詞
似 擔憂、操心

相 反 詞
反 放心、安心

釋 義
掛念、不放心。 **例** 外出時要記得告訴父母親，免得他們擔心。

COCT 書面語語料庫提供的資訊介面擷取如下。

Your query “擔心” returned 40,962 matches in 26,010 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 128.12 instances per million words) (4.022 seconds)

Show Page:

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 820
1	576a5609326d1b3fb77fc1d2	，不論講的人是誰，似乎都可以不	擔心 冷場，這正像吳靜吉博士說的「是題目
2	576a5609326d1b3fb77fc1d6	使得已經超過十八歲或二十歲的女同學們	擔心。而知識水準較低的女性，又有早婚
3	576a5609326d1b3fb77fc1e0	更慎重選擇你的朋友。」當然會有人	擔心 讓配偶這樣開放地交朋友有破壞婚姻的危險，
4	576a5609326d1b3fb77fc1e3	。」可以想見一般女性對社交活動的需求和	擔心，我覺得這跟父母對兒子和女兒教養的
5	576a5609326d1b3fb77fc1e6	都不責怪第一個讓她失身的男孩，卻	擔心 不能奉獻一個「完整的自己」給第二個
6	576a5609326d1b3fb77fc1e6	，我當然不願跟他分開。」「我	擔心 自己不是處女，不配接受他的愛。」
7	576a5609326d1b3fb77fc1e9	濃重的自卑感，總以為他們瞧不起我。我也	擔心 有一天他同樣會瞧不起我……」也
8	576a5609326d1b3fb77fc1e9	就要把我們拆開嗎？」有些父母還	擔心 省籍不同結婚，兩家的親戚來往也不方便
9	576a5609326d1b3fb77fc1e9	，兩家的親戚來往也不方便。還有的	擔心 將來反攻大陸回家鄉以後，跟本省距離太
10	576a5609326d1b3fb77fc1ea	？」「要是我們真的結婚，我恐怕會日夜	擔心 發生意外。」「假如是我他，我會

◎ 如何替換詞義相近但等級不同的詞語？

老師們在教學的時候，有時會需要根據學習者的語言程度改變詞語的難度，例如，將某些詞語替換成詞義相同，但難度較高或較低的其他詞語，以符合學習者的語言程度，並增加其詞彙量。「詞語分級標準檢索系統」一次檢索一個詞，較難達到這個目標，我們可以使用「[教材編輯輔助系統](#)」，路徑及使用方法說明如下。

<https://coct.naer.edu.tw/>

The screenshot displays the homepage of the National Academy for Educational Research's Chinese Language Resource and Competency Standard Integration Application System. The interface includes a navigation menu and several tool categories:

- 最新消息** (Latest News)
- 臺灣華語文能力基準** (Taiwanese Chinese Language Competency Standards)
- 國教院索引典系統** (Index System)
- 華英雙語索引典系統** (Bilingual Index System)
- 教材編輯輔助系統** (Text Editing Assistant) - **Highlighted with a red circle.**
- 語義場關聯詞查詢系統** (Semantic Field Related Word Query System)
- 漢字分級標準檢索系統** (Character Level Standard Search System)
- 詞語分級標準檢索系統** (Word Level Standard Search System)
- 語法點分級標準檢索系統** (Grammar Point Level Standard Search System)

國教院教材編輯輔助系統

選擇關聯替換詞搜索語料庫

- 國語日報
- 遠流語料
- 中國時報
- 平衡語料庫
- Chinese Giga Words

關聯替換詞等級限制

- 不限制
- 壹7級(含)以下詞語
- 壹6級(含)以下詞語
- 壹5級(含)以下詞語
- 壹4級(含)以下詞語
- 壹3+級(含)以下詞語
- 壹3級(含)以下詞語
- 壹2+級(含)以下詞語
- 壹2級(含)以下詞語
- 壹1+級(含)以下詞語
- 壹1級(含)以下詞語
- 壹P1級詞語

關聯詞語最大輸出詞數：

教材編輯工具編輯區

分級標記 詞彙等級分布 詞表 關聯替換詞選擇器

自動斷詞 國教院詞語分級表
 不標音 標注音字型 標漢語拼音字型

1

在此輸入要檢索的
詞語或文章

2

點選「送出」

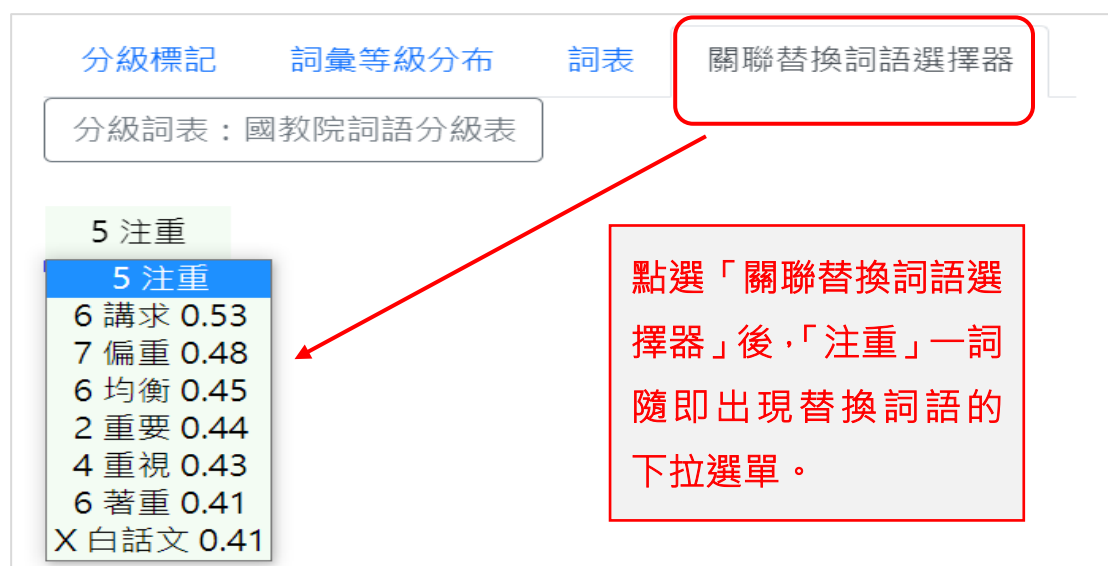
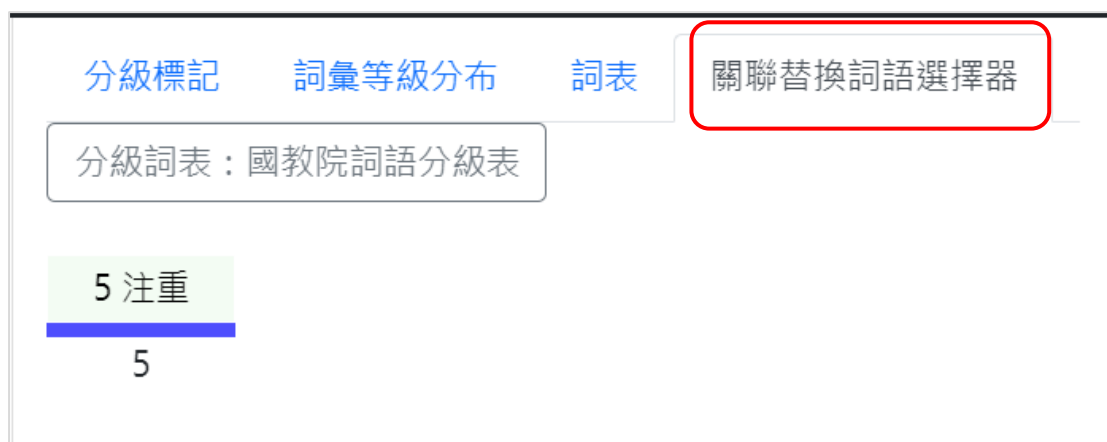
- 標音遇到破音字怎麼辦？
可將文本複製貼到下列ToneOZ網站，會自動選音以及提供選擇語，來源：ToneOZ
選多音字編輯器的外部網站：[ToneOZ 選音編輯器](#)
- 想使用標音字型請點以下連結下載
注音、漢語拼音字型下載：[字型下載](#)

自動斷詞 國教院詞語分級表
 不標音 標注音字型 標漢語拼音字型

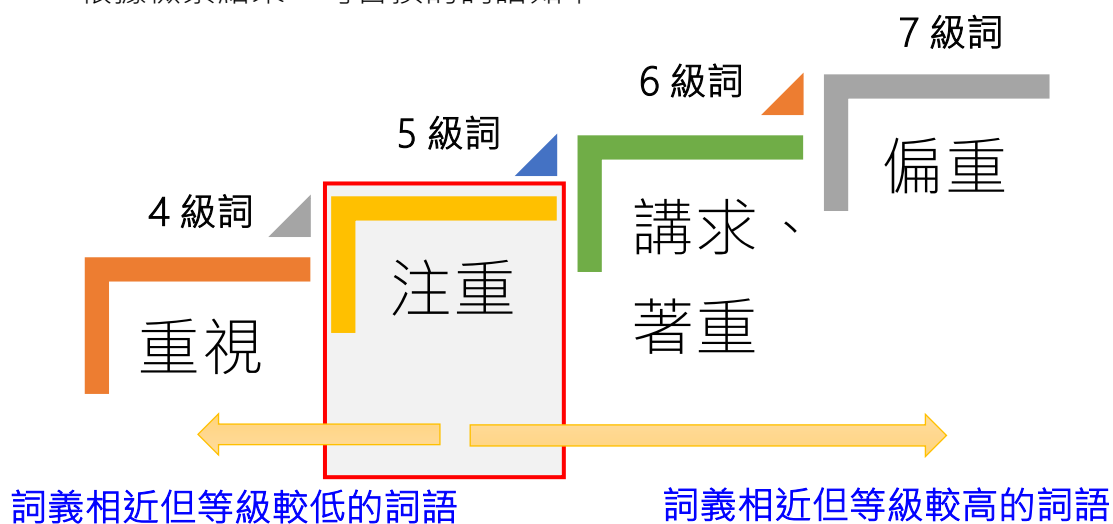
注重

輸入「注重」，點選
下方的送出。

系統呈現檢索結果，「注重」屬於 5 級詞，接著點選紅框處的「[關聯替換詞語選擇器](#)」，可看到系統提供可替換「注重」的其他詞語。



根據檢索結果，可替換的詞語如下。



◎ 為什麼要針對基礎詞彙撰寫注音、漢拼、級別、詞類、英譯、義項、用法、搭配詞、例句等資訊？

◆ **問**：什麼是基礎詞彙？

◆ **答**：基礎詞彙是國家教育研究院分級表中第 1 級到第 3 級的詞語。

等	級	聽、說、讀、寫	譯	文化
基礎	1 級	✓		✓
	2 級	✓		
	3 級	✓	✓	
進階	4 級	✓	✓	✓
	5 級	✓	✓	
精熟	6 級	✓	✓	✓
	7 級	✓	✓	

◆ **問**：為什麼對於基礎詞彙，國家教育研究院進一步編寫基礎詞彙的注音、漢拼、級別、詞類、英譯、義項、用法、搭配詞、例句等教學可使用的資訊？

◆ **答**：為了讓基礎詞彙更容易為教材編寫、教學設計、測驗評量等使用，國家教育研究院在 2020 年邀請 8 位華語教學、語言學領域的大學教授、研究員、資深華師參與編纂，共召開 39 次會議完成編寫第 1 至 3* 級 1,265 個華語基礎詞彙內容編寫。編寫內容包含詞語的級別、注音、漢拼、詞類、英譯、華語釋義（以符合華語學習者級別的詞語進行釋

義)、圖式、搭配詞、例句等 10 項訊息。這些訊息不僅方便教師直接使用在教學上，學習者也可當作辭典來檢索詞語的意義及用法，相當便利。

◎ 如何快速查詢基礎詞彙的資訊？

「基礎詞彙檢索系統」(https://coct.naer.edu.tw/standsys/#core_voc)上可查詢基礎詞彙的相關資訊，如下。我們接著輸入「剛剛」這個詞語，可得到的相關訊息如下。

https://coct.naer.edu.tw/standsys/#core_voc

The screenshot shows the 'Basic Vocabulary Search System' interface. The top navigation bar includes '漢字分級標準檢索系統', '詞語分級標準檢索系統', '語法點分級標準檢索系統', '基礎詞彙檢索系統', and '類詞綴檢索系統'. The '基礎詞彙檢索系統' tab is active. The search results for '愛' and '八' are displayed in a table format.

序號	詞語	級別	注音	漢拼	詞類/性質	詞彙英譯	語義/義項	圖示	情境	用法-常用搭配詞	例句
1	愛	第1級	ㄞˋ	ài	Vs	to love			核心詞		我愛你。吃水果。
2	愛	第1級	ㄞˋ	ài	N	love			核心詞		爸爸媽的。愛很多。
3	八	第1級	ㄅㄚ	bā	N	eight	8		核心詞	八個，八張，八半。	他買了八個包子。
4	爸爸/爸爸	第1級	ㄅㄚˋ ㄅㄚˋ	bàba / ba	N	father			核心詞		我爸爸喜歡看。

序號	詞語	級別	注音	漢拼	詞類/性質	詞彙英譯	語義/義項	圖示	情境	用法-常用搭配詞	例句
1	剛剛	第2級	ㄍㄨㄤ ㄍㄨㄤ	gānggāng / gāng	Adv	just now, a moment ago	幾分鐘以前。		核心詞	剛剛到，剛剛離開	老師剛剛離開教室了。

我們輸入「半」，共檢索到三個結果：「半」、「一半」、「半夜」。

序號	詞語	級別	注音	漢拼	詞類/性質	詞彙英譯	語義/義項	圖示	情境	用法-常用搭配詞	例句
1	半	第1級	ㄅㄢˋ	bàn	N	half			核心詞	半個，半個鐘 半杯，半個鐘	我吃了半個麵 我喝了半杯咖 啡。我休息半個鐘 我頭。
2	一半	第2級	ㄧㄅㄢˋ	yībàn	N	half	1/2。		核心詞	一半的人， 一半的錢， 一半的時間	我們班有一半的來 自台灣。我學書的 時候。
3	半夜	第3*級	ㄅㄢˋ ㄩㄝˋ	bànyè	N	midnight	大概是11到3 點的時間。		核心詞	半夜一點， 半夜裡	他每晚都到 半夜才睡 覺。

從上圖的檢索結果，可清楚看到使用者可查找到這三個詞的級別、注音、漢拼、詞類、英譯、義項（義項所使用的詞語都和被檢索的詞語等級相同，以確保學習者不需要額外查詢義項中的詞語）、情境、用法、常用搭配詞、例句。這些訊息歡迎教師、學習者多多利用。

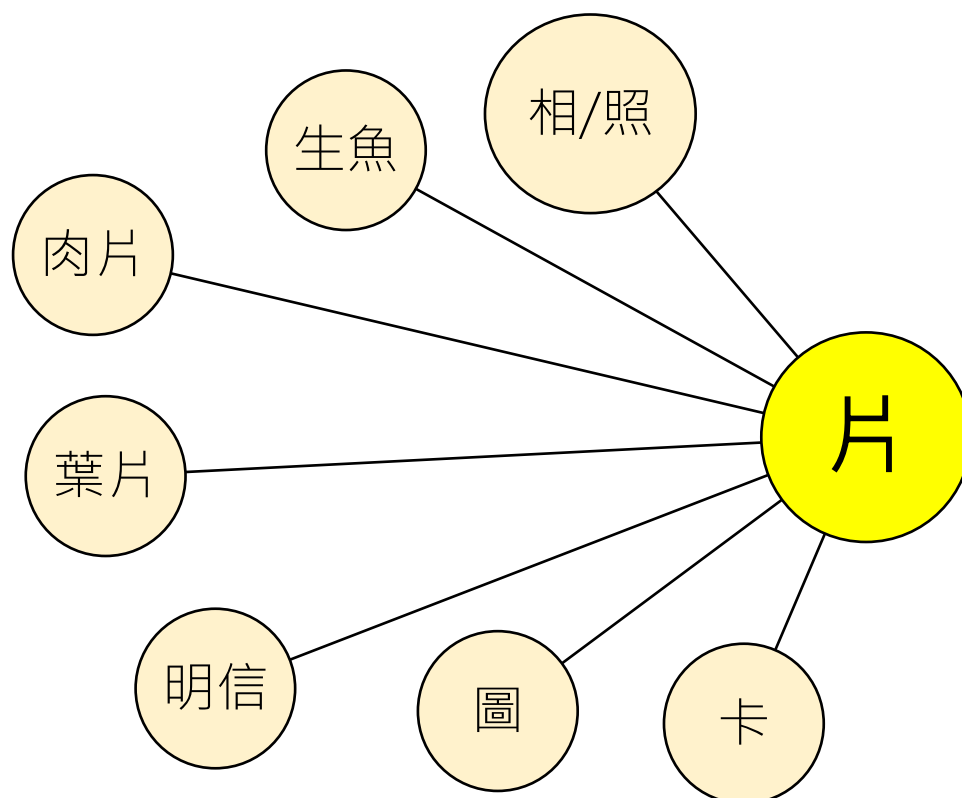
◎ 如何快速查詢類詞綴的級別？

◆ **問**：什麼是類詞綴？

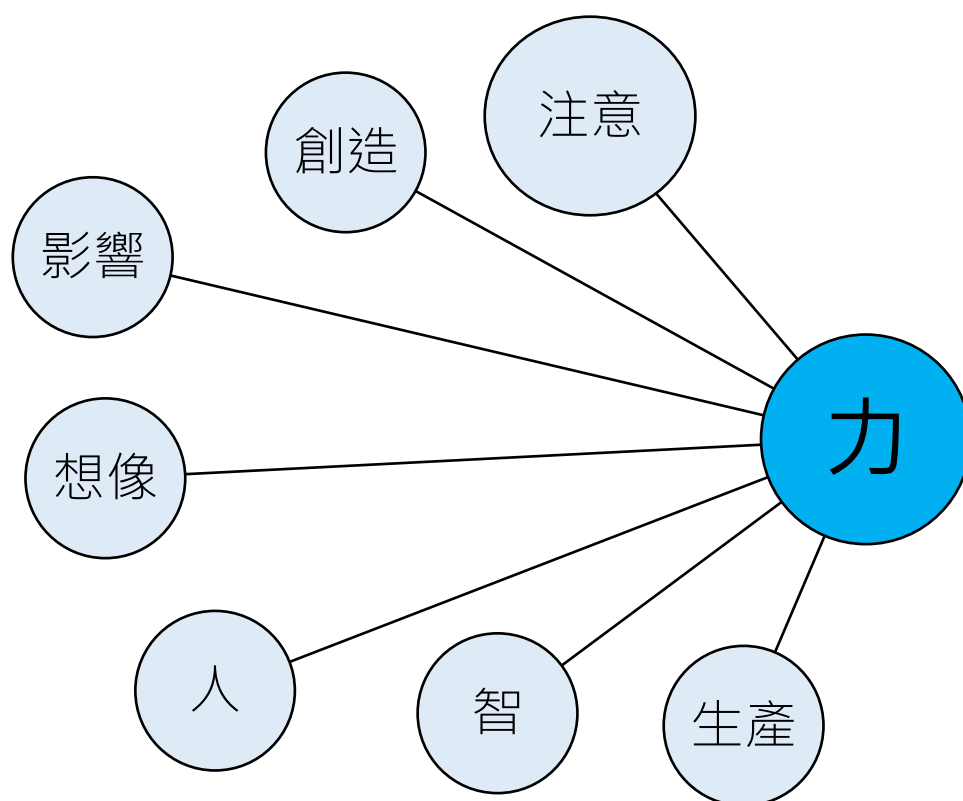
◆ **答**：類詞綴是華語特別的語言現象，指的是具有固定詞義的字詞，但時常與其他詞語結合使用，並可以在類推的原則下產生一系列詞語，能產性極高。例如，「店」可與其他詞語結合成「書店」、「書店」、「商店」，這三個詞的語義都包含「陳列貨物等待出售的地方」。類詞綴的教學是華語詞語教學的一個重要部份，但由於類詞綴可以衍生哪些派生詞及其結合的規則對教師、學習者而言較難掌握，因此，國家教育研究院也從語料庫中擷取詞頻高的 **73 個類詞綴**及其**衍生詞**，並將其難度進行分級，以供華語教學參考。

◆ 類詞綴的示例

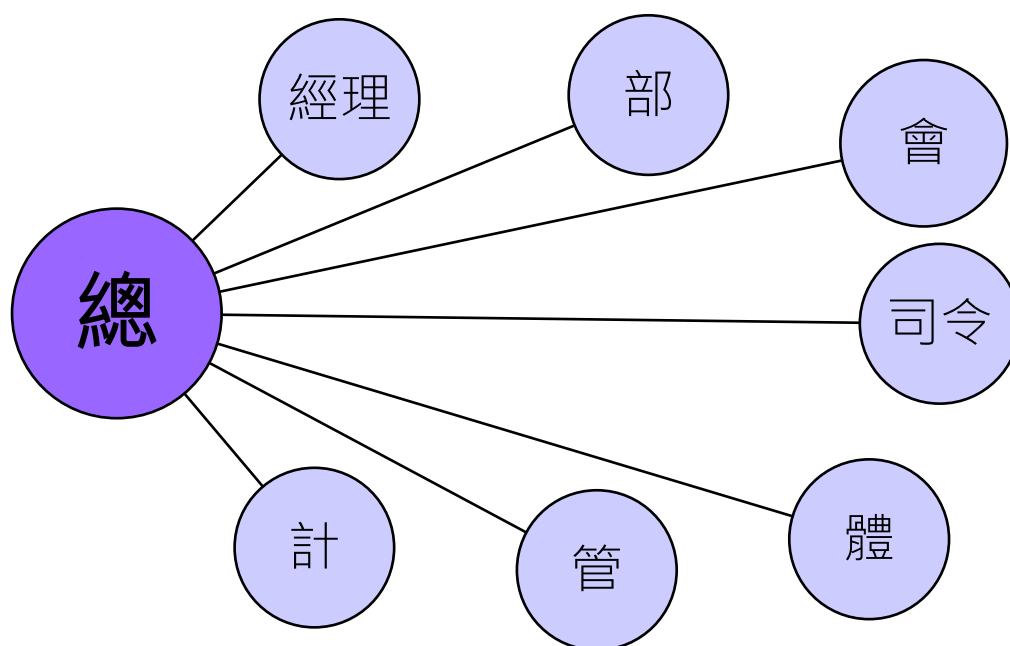
- ~片 1：2 級詞，扁平的東西。



- ~力：4*級詞，力量 / 能力。



- 總~：5級詞，統括 / 全部。



學習者在第 1 至 6 級各等級建議應掌握的類詞綴數量見下表，而為便於教材編寫與測驗評量等實務應用，《參考指引》區分第 1 至 6 級各等級內部的難易度，將難度相對較高的類詞綴以*字號標示。

※ 說明：類詞綴將不重複列入詞語表中，而類詞綴的眾多衍生詞中，也僅選擇其中一個放入詞語表中。以「～店」(詞義：陳列貨物以出售的地方)為例，「～店」屬於類詞綴，2 級，在詞語表中將不重複羅列「店」，並且在「～店」的眾多衍生詞中，只選擇其中一個「書店」放入詞語表中，其餘不列入詞語表中，如「連鎖店」、「咖啡店」、「分店」、「理髮店」、「服飾店」等都不列入詞語表中。

學習表現		類詞綴分級	數量	等級內部的難易度劃分		累計
基礎	1 級	1 級	6 個	1	3 個	6 個
				1*	3 個	
	2 級	2 級	7 個	2	3 個	13 個
				2*	4 個	
	3 級	3 級	12 個	3	6 個	25 個
				3*	6 個	
進階	4 級	4 級	15 個	4	7 個	40 個
				4*	8 個	
	5 級	5 級	29 個	無		69 個
精熟	6 級	6 級	4 個	無		73 個

上表各等級類詞綴的全部內容請在下面網址下載，國家教育研究院提供 Word 與 EXCEL 下載格式：
https://coct.naer.edu.tw/download/tech_report/。若要查詢個別類詞綴的級別，也可在國家教育研究院建置的「[類詞綴檢索系統](https://coct.naer.edu.tw/standsys/#sim-affix)」中檢索，網址：
<https://coct.naer.edu.tw/standsys/#sim-affix>。

<https://coct.naer.edu.tw/standsys/#sim-affix>

國家教育研究院
National Academy for Educational Research

華語教學標準體系應用查詢系統

漢字分級標準檢索系統 詞語分級標準檢索系統 語法點分級標準檢索系統 基礎詞彙檢索系統 類詞綴檢索系統

等級：不限等級 類詞綴：店

查詢結果 檢索策略：店 結果共 1 筆

筆數 10 跳至 1 /1 頁

序號	類詞綴	級別	說明	相關詞彙
1	~店	第2級	陳列貨物以出售的地方	書店、分店、雜貨店、連鎖店、咖啡店、小店、旅店、老店、麵包店、食品店、藥店、專賣店、速食店、洗衣店、麵店、米店、珠寶店、理髮店、服飾店、零售店、鞋店、花店、量販店、糕餅店、服裝店、小吃店

筆數 10 跳至 1 /1 頁

◎ 如何快速查詢語法點的級別？

學習者在第 1 至 5 級各等級建議應掌握的語法點數量見下表，而為便於教材編寫與測驗評量等實務應用，《參考指引》區分第 1 至 4 級各等級內部的難易度，將難度相對較高的語法點以*字號標示。

學習表現		漢字分級	數量	等級內部的難易度劃分		累計
基礎	1 級	1 級	15 個	1	7 個	15 個
				1*	8 個	
	2 級	2 級	92 個	2	46 個	107 個
				2*	46 個	
	3 級	3 級	134 個	3	58 個	241 個
				3*	76 個	
進階	4 級	4 級	149 個	4	67 個	390 個
				4*	82 個	
	5 級	5 級	106 個	無		496 個

上表各等級語法點的全部內容請在以下網址下載，國家教育研究院提供 Word 與 EXCEL 下載格式：
https://coct.naer.edu.tw/download/tech_report/。若要查詢個別詞語的級別，也可在國家教育研究院建置的「[語法點分級標準檢索系統](#)」檢索，網址：
https://coct.naer.edu.tw/standsys/#grammar_points。



查詢語法等級可使用的系統是「[語法點分級標準檢索系統](#)」。使用方式是在檢索欄位輸入要查詢的[語法](#)，就可看到該語法的[等別](#)、[級別](#)、[例句](#)。

https://coct.naer.edu.tw/standsys/#grammar_poi

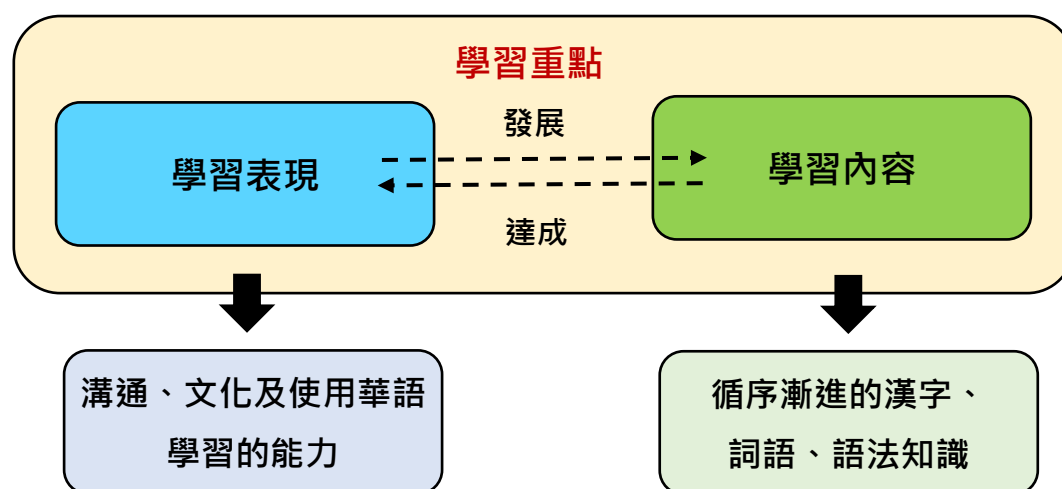
序號	語法點	等別	級別	例句
1	繫動詞	基礎	第1級	我是學生。
2	表所有「的」	基礎	第1級	這是爸爸的鞋子。
3	「的」省略用法	基礎	第1級	我_媽媽。
4	不	基礎	第1級	A: 你是學生嗎? B: 我不是(學生)。
5	這/那/哪	基礎	第1級	1. 這是什麼? 2. 那是誰? 3. 你是哪國人?
6	什麼	基礎	第1級	你愛吃什麼? 這是什麼?
7	嗎	基礎	第1級	你喜歡喝咖啡嗎?
8	在1	基礎	第1*級	他在學校。
9	地點表達	基礎	第1*級	臺灣臺中

我們鍵入語法點「了」，共查到 **26** 筆與「了」用法相關的語法，如下，這些「了」的等級不盡相同，供教師編輯教材、測驗試題等使用參考。

序號	語法點	等別	級別	例句
1	V了1	基礎	第2級	我昨天買了很多書。
2	V了2	基礎	第2級	天氣變了: 天氣冷了。
3	怎麼了	基礎	第2*級	李明華今天沒來上班，他怎麼了?
4	太Vs了	基礎	第2*級	這家飯店太貴了，我不要住。
5	了.....就.....	基礎	第2*級	我吃了早飯就去上課。
6	就要.....了	基礎	第3級	下個星期就要開學了。
7	快要.....了	基礎	第3級	暑假快要結束了。
8	為了	基礎	第3級	他為了學中文到臺灣來。 為了賺更多錢，他打了好幾份工。
9	V個V了	基礎	第2*級	這麻多東西你合得嗎?

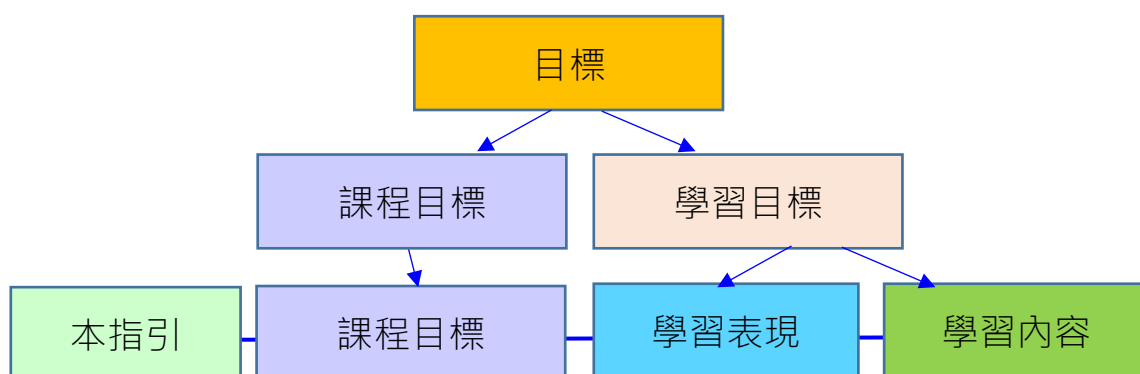
◎ 本指引的「課程目標」、「學習表現」與「學習內容」的關係為何？

「[學習表現](#)」描述學習者從初學到精熟各個學習階段的應知與應能，以此養成溝通、文化與使用華語學習的能力；而「[學習內容](#)」則是呈現達成「[學習表現](#)」的各等級能力所需具備的語言內容。兩者的關係如下。



說明「課程目標」、「學習表現」、「學習內容」的關係前，我們提出另一個概念「學習目標」。[學習目標](#)指的是短時間內的學習，例如在一堂課的時間內，學習者能展現出的學習結果。相對於這個概念，[課程目標](#)則是指學習者經過一段時間的學習，最終能展現出的學習結果，如經過幾年的學習能具備華語文聽、說、讀、寫、譯的能力，或能以華語學習各種知識等。

基於這點差異，[課程目標](#)較適合學校、機構設計一連串的課程時使用，而[學習目標](#)則較符合一線的華語老師或教材編者的需要，而《參考指引》能滿足這兩種不同的需求。《參考指引》提出 6 點[課程目標](#)，而《參考指引》中的「學習表現」與「學習內容」則可以作為[學習目標](#)，見下圖。



《參考指引》的 6 點 課程目標 如下。

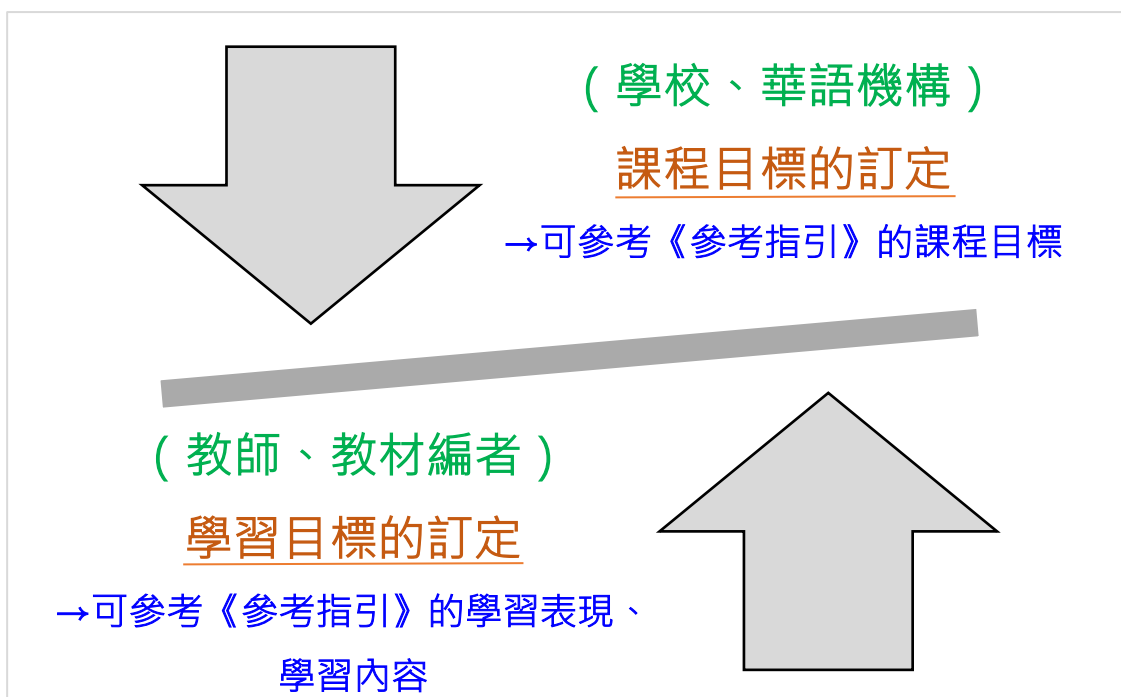
1. 培養華語文聽、說、讀、寫、譯的能力，應用於日常生活溝通。
2. 提升學習華語文的興趣，並涵育積極的學習態度。
3. 運用高效的學習方法，強化自學能力，奠定終身學習的基礎。
4. 了解、尊重與悅納多元文化。
5. 使用華語文學習各種知識。
6. 培養以華語文進行邏輯性思考與論述的能力。

而本指引的「學習表現」與「學習內容」清楚地描述學習者的應知與應能，相當適合作為 學習目標。例如：

學習表現：L1-1-1 學生能聽懂簡單的數字。

學習內容：一級詞語「數字 1 到 10」。

一線的華語老師或教材編者需要的是實際、具體而且能在課堂上操作的 學習目標，《參考指引》的「學習表現」與「學習內容」則能達到此點。教師可根據這個目標來規劃詳細的教學重點、活動、步驟，及評量的方式與重點等內容。本書的實作篇將對此有更詳細的說明。



1

運用《參考指引》訂定課程大綱



◇ 本章重點

1. 訂定課程大綱的流程與實例。
2. 訂定單元大綱的流程與實例。

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
第一週主題：自我介紹、認識校園與朋友。					
單元目標：聽、說、讀、寫 3 級能力指標 (L-3-1、S-3-1、R-3-1、W-3-1)。					
任務與活動	<ol style="list-style-type: none"> 1. 自我介紹。 2. 認識同學。 3. 破冰遊戲。 4. 課程總覽。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 打招呼、開啟談話、道別、結束談話。 2. 邀約朋友參加活動。 3. 說明自己喜歡參加哪類型的活動。 4. 寫一則訊息邀請新同學參加活動。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 了解校園：閱讀介紹校園的相關介紹資料。 2. 描述與介紹校園環境。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 舉出新學校的特點，並與過去經驗比較。 2. 閱讀校園海報後，發表感興趣的校園活動並說明原因。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 錄製影片介紹自己最喜歡的校園一角。 2. 製作一個張貼在校園的海報，說明活動舉行的時間、地點及內容。 3. 這星期的回饋。
第二週主題：食物。					
單元目標：聽、說、讀、寫 3 級能力指標 (L-3-4、S-3-2、R-3-3、W-3-3)。					
任務與活動	<ol style="list-style-type: none"> 1. 認識各種不同的食物。 2. 閱讀教師提供的中式、西式、日式、韓式的菜單。 3. 認識臺灣的各種飲料。 4. 完成教師提供的分類學習單。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 描述食物味道、香味、顏色的各種形容詞。 2. 描述食物吃起來的味道與聞起來的味道。 3. 遊戲。 4. 歌曲：盧廣仲《早安·農之美》。 5. 我喜歡... 介紹自己最喜歡的一道菜。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 認識華人的餐桌禮儀。 2. 討論：華人的餐桌禮儀和美式用餐禮儀的不同。 3. 拍一個短片，說明華人用餐文化的可做與不可做的事項。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 角色扮演：完成一個在餐廳點餐的短片。 2. 與一位臺灣人訪談，主題是過年的時候桌上會出現的菜。 3. 製作訪談稿並與同學練習。 4. 口頭報告：介紹過年時臺灣的年菜與美國新年食物的不同。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 我們一起來做一道菜！ 2. 觀看做宮保雞丁的影片。 3. 認識烹調過程需要的詞語。 4. 認識描述煮菜過程的詞彙與連接詞語。 5. 這星期的回饋。

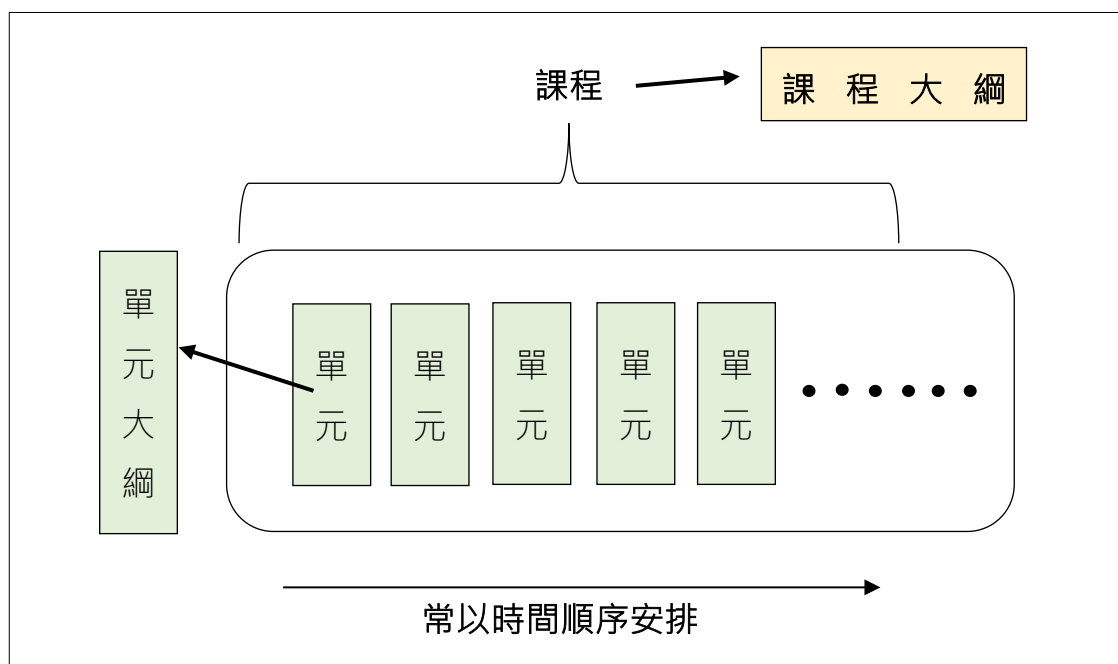
◎ 課程大綱與單元大綱

課程大綱

訂定**課程大綱**指的是根據特定的**課程目標**，為特定的學習者將某段時間內（如一季 3 個月 12 週、一學期 18 週等）要學習的內容以及材料安排妥當的過程。

單元大綱

一個完整的課程是由一系列的「**單元**」組成，該單元的大綱即為單元大綱。例如，一個為期 7 週的暑期遊學團，每一週的課程架構稱為「單元大綱」，而 7 週的單元大綱合起來稱為一個「課程大綱」。



◎ 訂定課程大綱

訂定**課程大綱**指的是根據特定的課程目標，為特定的學習者將某段時間內（如一季 3 個月 12 週、一學期 18 週等）要學習的內容以及材料安排妥當的過程。而一個完整的課程是由一系列的「單元」組成，該單元的大綱即為**單元大綱**。

要讓一門課程變得完整、有目標，且能依據各種突發事件的變動調整，課前妥善的計畫扮演重要的角色。教師或學校、機構的行政人員藉著**課程大綱**為學習者將某段時間內要學習的內容與材料，依據特定的目標安排妥當，就是最重要的任務之一。我們在下面列出訂定課程大綱的 5 個步驟供老師們參考：

-
1. **步驟一**：決定**課程目標**。→**可使用《參考指引》中的課程目標**。
 2. **步驟二**：根據課程目標的特點，決定課程的**單元**。
 3. **步驟三**：安排或重新檢視單元的順序是否合理。
 4. **步驟四**：決定單元裡的內容，製作**單元大綱**。→**可使用《參考指引》中的學習表現、學習內容、溝通話題表**。
 5. **步驟五**：重新檢視各單元的學習目標，能否達成課程目標。
-

在訂定課程大綱的過程，老師們可以隨時回去前一個步驟，循環修正，**課程大綱**就是選擇、組織、排序的產物。教師可依據課室的實際環境，課程中可得的教學資源、學習者的學習狀態與回饋等修正課程的單元及其內容。接著說明上述 5 個步驟的進行方式。

步驟一

步驟二

步驟三

步驟四

步驟五

★步驟一：決定課程目標。

說明：教師可思考開課的目的、課程的意圖以及想要的結果，將這些寫成一段文字，將重點放在希望學習者在課程結束時在語言、文化、使用華語學習的能力三個方面能夠具備哪些能力，以此作為課程目標。

可使用《參考指引》的課程目標：教師可使用《參考指引》提供的 6 個課程目標，從中選擇適合課程的整體目標，必要時也可根據自身的教學情況修改《參考指引》中的課程目標，以便能更符合您的教學場域。

《參考指引》的 6 項課程目標：

- (一) 培養華語文聽、說、讀、寫、譯的能力，應用於日常生活溝通。
- (二) 提升學習華語文的興趣，並涵育積極的學習態度。
- (三) 運用高效的學習方法，強化自學能力，奠定終身學習的基礎。
- (四) 了解、尊重與悅納多元文化。
- (五) 使用華語文學習各種知識。
- (六) 培養以華語文進行邏輯性思考與論述的能力。

舉例而言，如果是學術華語課程，教師可以選擇上面 6 項中的(三)、(五)、(六)作為課程目標，並依照實際的教學情況改寫、調整。例如，我們可以將上面的(三)、(五)、(六)分別改寫為以下 5 點：

1. 學生能運用一般語料庫與學術語料庫查詢、檢索特定詞語、語法、句式的使用方式，提升學術寫作能力，奠定終身學習的基礎。**對應(三)**
2. 學生能透過使用語料庫的相關教學來發展學術寫作的策略與技巧。**對應(三)**

-
3. 學生能透過閱讀華語學術論文來發展使用華語文學習學術專業領域知識的能力。對應(五)
 4. 學生能透過聆聽華語學術演講來發展使用華語文學習學術專業領域知識的能力。對應(五)
 5. 學生能以華語文針對個人的學術立場提出觀點與進行論述。對應(六)

如果是一般綜合型的華語課程，例如初級華語、中級華語等，也可應用《參考指引》的課程目標來撰寫，如挑選(一)、(二)、(三)、(四)作為課程目標的改寫基礎，教師可以改寫為以下5點：

在課程結束時，學生能：

1. 發展在日常生活與學校情境下所需要的聽、說、讀、寫技能。對應(一)
2. 發展對日常生活與學校情境有關的社會文化的了解與尊重，並在臺灣的日常生活中，展示符合華人溝通慣例的行為。對應(四)
3. 使用線上自學資源，包含作文錯別字自動批改系統、基礎詞彙檢索系統、華英雙語索引典系統、COCT 中介語語料庫等。學生藉由實際的操作、練習，強化自學能力與奠定終身學習的基礎。對應(三)
4. 在課堂獲得解決生活問題的語言及文化能力，學生能有自信處理課堂外真實情境的需要，藉此提升學習華語文的興趣，涵育積極的學習態度。對應(二)

課程目標的設定會決定接下來的單元主題與單元目標，關乎學生將從課程中學到什麼，必須謹慎計畫，教師可使用《參考指引》的課程目標，改寫成符合個人教學情況的授課目標。

步驟一

步驟二

步驟三

步驟四

步驟五

★**步驟二**：根據課程目標的特點，決定課程的單元。

說明：教師根據步驟一所選定的課程目標，決定課程的單元。教師可以如此想像，**課程目標**是旅行的最終目的地，而**單元**是到達這個目的地的途中會經過的不同地點，因此，單元的選擇不能偏離最終的方向（課程目標）。

單元除了可以是某種主題（如下一頁的兩個表格，一個是維持 7 週的夏令營課程，另一個是維持 12 週的華語學術寫作課程），或是某份教材的各課標題，或是由某些要素組成，例如一門華語新聞閱讀課，單元可以是三大要素：一系列的閱讀策略、不同新聞媒介的特點（如報章新聞、網路新聞等）、學生的專題計畫，每一堂課都會涉及一至兩種要素的教學。以上這些說明的單元主題例子見下頁。教師可根據您的教學情況（如課程總時間、學校政策等）決定課程要包含幾個單元以及哪些單元。**在這個步驟，教師需要清楚列出每個課程所包含的單元數量與名稱。**

最後，每個單元大綱所需要的學習時間（學時）可以是相同的，舉例而言，當我們以**週**為計畫單元的單位時，每個單元都用一週的時間完成，那每個單元所分配到的教學時間就會相同，但也有一種情況是部分單元內容較為困難、複雜，需要兩至三週才能完成。因此，在課程開始之前，教師需要計算每個單元需要多少時間完成，再推算某段時間內的課程可以容納幾個單元，由此組成一個完整的課程。

課程名稱：2022 年〇〇大學暑期學習華裔夏令營	
週次	單元主題
第 1 週	自我介紹、認識校園與朋友
第 2 週	食物
第 3 週	購物
第 4 週	家庭生活
第 5 週	校園生活
第 6 週	社區與鄰近地區
第 7 週	旅遊

課程名稱：華語學術寫作（共 12 週，每週即為一個單元）	
週次	單元主題
第 1 週	學術華語寫作的課程介紹、期末專題與成果發表簡介
第 2 週	華語句子的銜接與連貫。
第 3 週	華語段落的銜接與連貫。
第 4 週	過程的描述與分門別類的作法。
第 5 週	提出觀點的寫法。
第 6 週	觀點的支持與論證：引用與舉證。
第 7 週	觀點的支持與論證：數據與圖表。
第 8 週	觀點的反駁：論證分析的次序與條理性。
第 9 週	撰寫研究報告。
第 10 週	同儕互相編修研究報告。
第 11 週	修正研究報告。
第 12 週	自我評估及成果發表。

課程名稱：初級華語（一）	
週次	單元主題
第 1 週	《時代華語 1》第一課 新同學
第 2 週	《時代華語 1》第一課 新同學
第 3 週	《時代華語 1》第二課 日常生活
第 4 週	《時代華語 1》第二課 日常生活
第 5 週	《時代華語 1》第三課 購物與商業行為
第 6 週	《時代華語 1》第三課 購物與商業行為

課程名稱：新聞華語閱讀課（共 14 週）	
單元	主題
單元一 (第 1 週與第 2 週)	網路新聞大搜查：觀察不同網路媒體的新聞的語篇結構，說明特色及異同。
單元二 (第 3 週至第 5 週)	網路新聞的閱讀策略教學：檢索與擷取。 →學生從語篇結構預測新聞的內容。
單元三 (第 6 週至第 8 週)	網路新聞的閱讀策略教學：統整與解釋。 →學生從語篇標記的學習來回答理解性問題。
單元四 (第 9 週至第 11 週)	網路新聞的閱讀策略教學：省思與評鑑。 →學生綜合語篇標記與結構解釋華語網路新聞的特點。
單元五 (第 12 週至 14 週)	新聞語體的特點：重新架構並發展一個故事。 →學生綜合語篇標記與結構，先閱讀某篇新聞的第一段，了解報導的中心思想後，再自己組織其他段落報導的排序。

步驟一

步驟二

步驟三

步驟四

步驟五

★**步驟三**：安排或重新檢視單元的順序是否合理。

說明：一般而言，教師必須在課程開始之前決定好各單元的順序，但當然，若您身處的教學情境彈性夠大，也可以一邊教學一邊調整單元順序。課程單元的排序通常依照以下 3 個原則：

1. **單元 A 在時間、空間、認知等方面優先於 B 單元**。例如，前述「2022 年〇〇大學暑期學習華裔夏令營」各單元的排序原則是根據關係的親疏遠近，從個人為基礎擴展到家庭、學校、社區、鄰近地區。
2. **單元 A 提供學習單元 B 所需的先備知識或技巧**。例如，前述「華語學術寫作」的單元先安排學生理解華語句子、段落銜接與連貫的原理，提供學生撰寫華語學術文章的先備知識，再依照學術寫作的章節安排單元順序。
3. **單元 A 比單元 B 簡單或容易理解，單元 B 的內容或要求較複雜**。這種通常表現在詞語或語法點的安排上，例如，可以先學包含「從」或「到」的句子，再學習「從...到」(表示時間)的定式。較為簡單或容易理解的單元建議放在前面。

步驟一

步驟二

步驟三

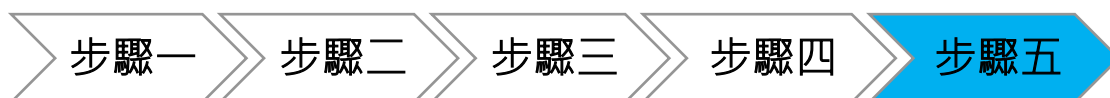
步驟四

步驟五

★**步驟四**：決定單元裡內容，制訂單元大綱。

說明：當老師完成步驟一至三，就可以開始分別安排每個單元裡的內容，也就是制訂單元大綱。制訂單元大綱是浩大工程，也涉及多個步驟，這部分的流程與細節我們將在後面仔細說明。

可使用《參考指引》的課程目標：教師可使用《參考指引》中的學習表現、學習內容、溝通話題表來制訂單元大綱，下一節將詳述製作流程與方法。



★步驟五：重新檢視各單元的學習目標能否達成課程目標。

說明：當老師完成步驟一至四，基本上就完成課程大綱，但仍需要重新檢視每個單元的主題與目標是否能引導學生達成課程目標。

◎ 課程大綱的實例

課程大綱是包含數個單元的整體的教學計畫，沒有固定格式，但通常學校、機構有其慣用的樣式。不同的大綱格式、需要填寫的欄位、呈現訊息的精細度都反映不同機構的課程特色。如果老師沒有固定樣本可用，不妨參考我們接下來列出的課綱模版。我們按照上面的 5 個步驟思考並制訂課程大綱的內容，如下。

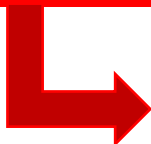
- ✧ **課程資訊**：我們以前面提及的「2022 年○○大學暑期學習華裔夏令營」為例，學生為一群來自美國的華裔青年，約 10-15 人之間，程度約為國家教育研究院能力指標 2 至 3 級。這個暑期學習夏令營課程為期 7 週，每週都有不同主題。每週上課 5 天，每天上午 4 小時語言課，下午安排文化、參訪、簡單社區旅遊等活動。課程主題如下，本次課程大綱是為上午的語言課製作。
- ✧ **單元主題**：七週的單元主題設定如下。

課程名稱：2022 年大學暑期學習華裔夏令營	
週次	單元主題
第 1 週	自我介紹、認識校園與朋友
第 2 週	食物
第 3 週	購物
第 4 週	家庭生活
第 5 週	校園生活
第 6 週	社區與鄰近地區
第 7 週	旅遊

針對上述課程說明，教師可以製作如下頁的課程大綱，以前三週為例。

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
第一週的單元主題：自我介紹、認識校園與朋友。					
單元目標：聽、說、讀、寫 3 級能力指標 (L-3-1、S-3-1、R-3-1、W-3-1)。					
任 務 與 活 動	<ol style="list-style-type: none"> 1. 自我介紹。 2. 認識同學。 3. 破冰遊戲。 4. 課程總覽。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 打招呼、開啟談話、道別結束談話。 2. 邀約朋友參加活動。 3. 說明自己喜歡參加哪類型的活動。 4. 寫一則訊息邀請新同學參加活動。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 了解校園：閱讀介紹校園的相關介紹資料。 2. 描述與介紹校園環境。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 舉出新學校的特點，並與過去經驗比較。 2. 閱讀校園海報後，發表感興趣的校園活動並說明原因。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 錄製影片介紹自己最喜歡的校園一角。 2. 製作一個張貼在校園的海報，說明活動舉行的時間、地點及內容。 3. 這星期的回饋。
第二週的單元主題：食物。					
單元目標：聽、說、讀、寫 3 級能力指標 (L-3-4、S-3-2、R-3-3、W-3-3)。					
任 務 與 活 動	<ol style="list-style-type: none"> 1. 認識各種不同的食物。 2. 閱讀教師提供的中式、西式、日式、韓式的菜單。 3. 認識臺灣的各種飲料。 4. 完成教師提供的分類學習單。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 描述食物味道、香味、顏色的各種形容詞。 2. 描述食物吃起來的味道與聞起來的味道。 3. 遊戲。 4. 歌曲：盧廣仲《早安，晨之美》。 5. 我喜歡...。介紹自己最喜歡的一道菜。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 認識華人的餐桌禮儀。 2. 討論：華人的餐桌禮儀和美式用餐禮儀的不同。 3. 拍一個短片，說明華人用餐文化的可做與不可做的事項。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 角色扮演：完成一個在餐廳點餐的短片。 2. 與一位臺灣人訪談，主題是過年的時候桌上會出現的菜。 3. 製作訪談稿並與同學練習。 4. 口頭報告：介紹過年時臺灣的年菜與美國新年食物的不同。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 我們一起來做一道菜！ 2. 觀看做宮保雞丁的影片。 3. 認識烹調過程需要的詞語。 4. 認識描述煮菜過程的詞彙與連接詞語。 5. 這星期的回饋。

第三週的單元主題：購物。					
單元目標：聽、說、讀、寫 3 級能力指標 (L-2-3、S-2-3、R-2-2、W-1-2)。					
任 務 與 活 動	1. 認識臺灣的各種購物方式：網路購物、便利商店、超級市場、大型賣場、百貨公司等。 2. 說明自己的購物偏好。 3. 認識不同的支付方式。 4. 完成教師提供的分類學習單。	1. 觀看一則購物短片。 2. 邀約朋友在特定時間一起去購物。 3. 選定自己想要買的東西，描述物品的價格、外型與功能。	1. 角色扮演：約朋友一起去購物。 2. 認識網購：下載一個購物的 app，如 momo 購物、pchome 購物，介紹各式商品的名稱與介紹該網購平台的特點。	1. 角色扮演：詢問店員相關商品的訊息，例如某物放哪、能不能刷卡等。 2. 看臺北市的地圖說明各地的購物特色，例如哪裡可以買到什麼特別的產品。 3. 活動：寫信給父母或朋友介紹在臺灣買到的一樣很喜歡的物品。	1. 口頭報告：製作一個約 2-3 頁的投影片，說明自己在臺灣買到的一樣很喜歡的物品。 2. 歌曲：好好先生、魏如萱《賺錢來買 uniqlo》。 3. 這星期的回饋。



下一節說明如何訂定單元大綱，讓每週的單元目標、語言學習重點等內容更為仔細、清楚。

◇ 說明

1. 課程大綱沒有固定格式，在暑期夏令營的教學情境，我們選擇較能突顯每天教學任務的形式作為課綱範例。
2. 上面的課程大綱呈現每週的主題、目標，以及每天的教學任務與活動，但每個單元還可以更仔細地說明其他重點，例如單元目標、語言學習重點、文化學習重點等，接下來將仔細說明訂定單元大綱的方法。

◎ 如何訂定單元大綱？

單元大綱沒有固定範本，通常包含幾種內容，如單元目標、學習目標、任務、語言學習重點、教科書、課程進度、評量方法等。要將上面這幾種內容融合在一份單元大綱中，有許多方式，不同方式也會產出不同功能的單元大綱。本手冊僅使用其中的一種樣本，**重點在於示範如何在制訂單元大綱的過程中參考、使用《參考指引》。**

編寫單元大綱的流程

- ◇ **課程背景說明**：學生為一群來自美國的華裔青年，約 10-15 人之間，程度約為國家教育研究院能力指標 2 至 3 級。這個暑期學習夏令營課程為期 7 週，每週都有不同主題，第 3 週的主題為「購物」。每週上課 5 天，每天上午 4 小時語言課，下午安排文化、參訪、社區旅遊等活動。

課程名稱：2022 年○○大學暑期學習華裔夏令營	
週次	單元主題
第 1 週	自我介紹、認識校園與朋友
第 2 週	食物
第 3 週	購物
第 4 週	家庭生活
第 5 週	校園生活
第 6 週	社區與鄰近地區
第 7 週	旅遊

我們以第三週的「購物」為例，說明編寫單元大綱的流程。

◎ 老師可以如何計畫這一週的單元大綱？

我們提供的**單元大綱**包含以下內容：

單元主題	單元目標	任務
語言技能	語言學習重點	文化學習重點
其他學習重點		

這 7 項內容中的**單元主題**、**單元目標**與**語言學習重點**兩項可使用《參考指引》中的**溝通話題表**、**學習表現**與**學習內容**，其餘 4 項的內容需要教師根據學習者的實際學習情況撰寫。這 7 項內容的說明如下：

單元主題	主題是語言用來談論或書寫的內容，可以是個人的，如家人、學習、工作、興趣等，可以是公共的，如社會文化、習俗、政治、經濟等。 →可參考《參考指引》的「 溝通話題表 」。
單元目標	單元目標指的是在幾個單元的學習結束後，學習者能掌握的知識或技能。 →可參考《參考指引》的「 學習表現 」。
任務	任務是學習者要完成某件事的具體行動，教師給予學習者在課堂中執行的任務最好存在於真實世界之中，任務必須具有特定目的，而且完成任務的過程與結果同等重要。舉例而言，任務可以是「一起去超市購物」、「去便利商店寄包裹」，或是「與朋友討論自己的興趣」、「比較國產車與進口車的差異」、「回報以電話詢問

	醫生看診時間」等，範圍相當廣泛。
語言技能	語言技能是指學習者要達成任務所需要掌握哪些聽、說、讀、寫的技能。
語言學習重點	語言學習重點是指學習者要完成任務所需要的詞語、語法、語篇等語言知識，也是希望學習者完成課程時能掌握的知識內容。 →可參考《參考指引》的「學習表現」與「學習內容」。
文化學習重點	學習者使用語言溝通時除了語言的知識與技能，也牽涉對於語言理解、價值、規範、習俗等文化層面的學習，例如華人對讚美的回應方式、餽贈禮物的方式、拒絕邀約的方式等。學習者學習這方面文化的知識，才能以合乎文化期待的方式與人互動。
其他學習重點	除了語言與文化的學習之外，還包含其他學習重點，如情意、思辨、邏輯思考、使用華語學習各種知識的能力等。教師可在此寫出除了語言、文化的其他學習重點，例如學習者對目標語言及其文化學習是否抱持理解、尊重、悅納的態度；學習者對能否抱持積極、正面的學習態度；學習者對以目標語進行溝通的自信與對犯錯的態度；學習者發展學習知識的技能與策略等。

我們接下來呈現一個空白的樣本，讓老師們知道上面的 7 項內容可以如何組織在一起，接著看一個實際的例子，單元主題是「一起去商店購物」，一起看在這個主題之下，針對大約為學習表現 2 級至 3 級的學習者，可以如何安排單元目標、任務，以及語言、文化、情意的學習重點。

◎ 單元大綱的格式樣本

單元主題		
單元目標	聽	
	說	
	讀	
	寫	
	其他	
任務		
語言技能	聽	
	說	
	讀	
	寫	
語言 學習重點	詞彙	
	語法	
	語篇	
文化 學習重點		
其他 學習重點		

◎ 單元大綱的例子

我們來看一個實際的例子。單元主題是「一起去商店買東西」。在這個主題之下，針對學習表現大約為 2 級至 3 級的學習者，我們可以安排以下的單元目標、任務，以及語言、文化及其他學習重點。我們以前頁的空白樣本為例，填入如下的內容。

單元主題	購物：一起去商店買東西	
單元目標	聽	L-2-1 能在語速緩慢、內容清晰的情況下，聽懂以短語及短句陳述之 個人相關問題 。 L-2-3 能在語速緩慢、內容清晰的情況下，聽懂以短語及短句陳述之 日常生活訊息 。
	說	S-1-1 學生能說出簡單的數量名稱(數字、價錢、時間)。 S-2-1 能以簡單字詞和有限的句子表達問候和感謝。 S-2-3 能以簡單的字詞和有限的句子 描述自己的居住環境及做的事情 。
	讀	R-2-1 能讀懂以短語或短句描寫的 個人相關訊息與指示 。 R-2-2 能 讀懂生活場域中的短語或短句指示 (街道、飯館、火車站的路牌和指示標誌)。
	寫	W-1-2 學生能書寫簡單的數量名稱(數字、價錢、時間)、姓名、國籍等常見的表格內容。
任務	1. 進行任務前，學生觀賞購物短片或閱讀與購物主題相關的對話；	

		<ol style="list-style-type: none"> 邀約朋友在某特定時間一起去購物； 與同去購物的夥伴敘述購物目的； 描述希望購買的物品，外型與價格； 購物時，與夥伴討論物品的外型與價格； 詢問店員商品的資訊，並於結帳時，與店員互動。 向朋友表達感謝之意。
語言技能	聽	<ol style="list-style-type: none"> 學生能聽一個與購物有關的短片。 任務 1 學生能聽購物夥伴的談話內容。 任務 2 學生能聽店員提供的商品資訊。 任務 6 結帳時，學生能聽取店員的問題。 任務 6
	說	<ol style="list-style-type: none"> 學生能說出見面的時間、地點，以及要去的商店名稱、地點。 任務 2 學生能向購物夥伴敘述購物目的；聆聽者提出相關問題。 任務 3 學生能描述希望購買的物品，其外型與價格；聆聽者提出相關問題。 任務 4 學生購物時能與夥伴討論物品的外型與價格。 任務 5 學生能詢問店員商品的訊息，包含東西放在哪裡、能不能刷卡等。 任務 6 學生能在結帳時回答店員的問題並結束談話。 任務 6 學生能向陪同的朋友表達感謝。 任務 7
	讀	<ol style="list-style-type: none"> 學生能閱讀便利商店或超市標示貨品的種類、牌子。 任務 1 任務 5 學生能閱讀購物主題的對話內容。 任務 1 學生能閱讀購物夥伴敘述購物目的訊息。 任務 3 任務 4
	寫	學生能撰寫並敘述購物目的訊息。 任務 3 任務 4
語言		1. 與提出邀約有關的詞彙、語法。

學習重點	<ol style="list-style-type: none"> 2. 與生活日用品有關的詞彙。 3. 與購物場景（詢問價錢、結帳等）有關的詞彙。 4. 詢問價錢的問句。 5. 簡單的指令句。 6. 描述物品外型的形容詞。
文化學習重點	<p>觀念：臺灣生活的購物環境與其服務精神。</p> <p>實踐：和同儕討論在臺灣購物時的選擇、在臺灣購物詢問商品資訊的方法、如何禮貌地提出邀約、如何禮貌地表達自己需要協助。</p> <p>產物：臺灣購物的環境、商品陳列的樣貌、商品資訊的呈現。與店員溝通的語言以及常見的固定說法。</p>
其他學習重點	<ol style="list-style-type: none"> 1. 培養願意表達需求、尋求他人支援的等勇於嘗試的心態。 2. 培養不害怕在溝通時犯錯的態度。 3. 促進說華語的動機與信心。

◎ 編寫單元大綱的 7 個步驟

01

決定單元主題。

說明

教師根據課程目標決定每個單元的主題。教師可根據您的教學情況（如課程總時間、學校政策等）決定課程要包含幾個單元以及哪些單元，並決定這些單元的主題。



02

根據學生的語言程度撰寫單元目標。

說明

教師根據學生的語言程度（屬於 TBCL 華語文能力指標的哪個等級，或見本書第 26-29 頁 TBCL 與 CEFR、ACTFL、TOCFL 的等級對應）了解學生等級，再從《參考指引》學習表現的能力描述來撰寫學生的單元目標，例如，學生若為 TBCL 第 1 級的學生，就能以第 2 級的能力表現為單元的學習目標。



03

思考與列出在這個單元主題之下，學生必須能完成的任務。

說明

教師列出學生在該單元主題之下，必須要能完成的行動，例如在「去商店購物」的情境下，學生要能夠做到的事情包含「詢問商品的相關訊息」、「結帳時聽取店員的問題，並能與店員互動等」。教師可從兩個方面思考任務類型，第一個是某情境之下常見哪些任務；二是從能力指標去思考，例如 2 級的能力描述包含「能讀懂生活場域中的短語或短句指示（街道、飯館、火車站的路牌和指示標誌）」，教師即可據此寫出「閱讀便利商店或超市標示貨品的種類、牌子」的任務。

04

列出語言技能。

說明

教師根據學生的語言程度以及步驟 3 的任務類型，列出學生在聽、說、讀、寫的學習目標，或稱為表現指標，也就是學生要達成這些任務，需要掌握哪些聽、說、讀、寫的技能。



05

列出語言學習重點。

說明

教師根據學生的語言程度，列出學生在詞語、語法、語篇的學習內容。教師可以思考學生要達成步驟 3 的任務需要哪些詞語、語法、語篇知識，也可參考《參考指引》的情境詞表，從各情境中找出完成某項任務需要具備的語言知識。



06

列出文化學習重點。

說明

教師根據前述第 2 與第 3 個步驟思考學生要完成該項任務需要具備的文化知識，據此列出學生在文化方面的學習重點，此點在後續的幾頁中會有詳細說明。



07

列出其他的學習重點。

說明

教師根據前述步驟 2 至 4 思考學生要完成該項任務需要具備的其他方面的學習重點。例如理解、尊重、欣賞、悅納不同國家的文化內涵、提升學習興趣、涵育積極的學習態度，以及以華語學習知識等學習重點。

◎ 編寫單元大綱的注意事項

承上所述，我們將製作單元大綱簡化成以下 7 個步驟：

1. 根據課程目標決定每個單元的**主題**。
2. 根據學生的語言程度撰寫**單元目標**。
3. 思考與列出在這個單元主題之下，學生必須能完成的**任務**。
4. 列出完成任務所需要的**聽、說、讀、寫技能**。
5. 列出**語言學習重點**。
6. 列出**文化學習重點**。
7. 列出**其他的學習重點**。

在這 7 個步驟中，有些注意事項無法在上面的步驟說明中詳細解釋，因此，接著我們分段說明編寫單元大綱時需要老師們留意的事項。

單元主題

教師在課程開始之前，需要安排各單元的主題（通常是以週為單位），有時教師任職的學校、機構已經安排好各單元的主題，但若教師需要自己決定單元主題，可以思考以下幾個問題：

1. 參考類似課程的單元安排。
2. 思考學習者的特質，年齡、程度、母語文化、個性、個性、學習目標、需求、期待等，或是學習者在課程結束後將如何繼續學習華語等問題。
3. 機構、學校對課程的要求與期待，如期末規劃話劇表演等活動。
4. 根據學校、機構、社區可提供的學習資源來規劃單元主題。

單元主題最好能讓學習者從名稱就可以知道單元大致的學習內容，且需要從學習者為中心出發，構思整體的單元設計方向。

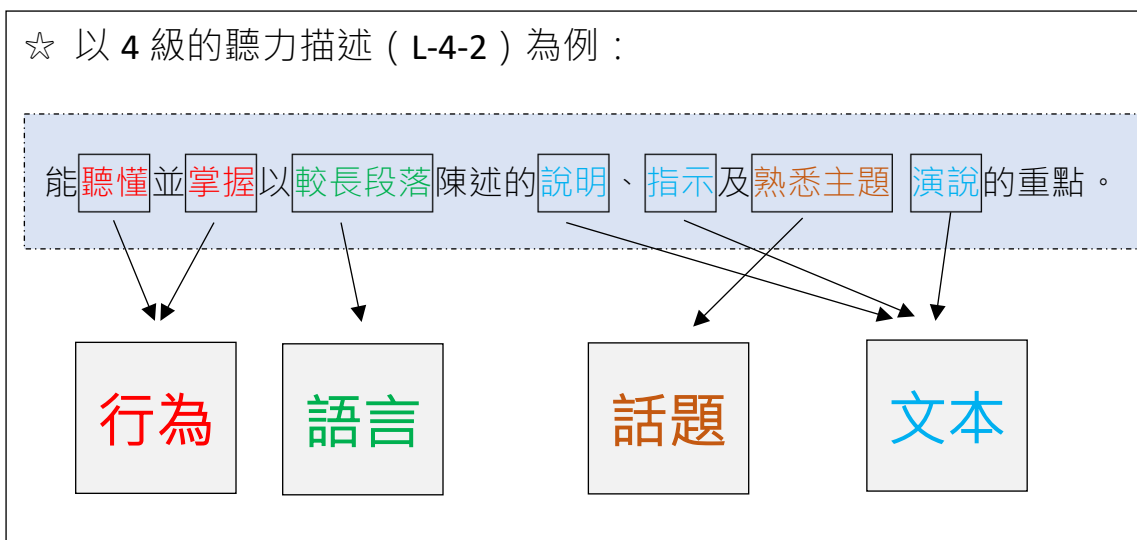
單元目標

目標是整體的教學要追求的目的。清楚的目標有助於從事有目的、有方法的教學。教師在課堂上教學、活動、練習的內容，都與目標有關係。**單元目標**指的是在課程結束時，學習者已經能掌握的知識或技能，決定單元主題後，接著是決定數個單元目標。教師如果不清楚如何決定單元目標，可以使用《參考指引》中的**學習表現 (能力指標)**。教師可以根據學習者的語言程度 (屬於 TBCL 華語文能力指標的哪個等級，或見本書第 26-29 頁 TBCL 與 CEFR、ACTFL、TOCFL 的等級對應)，決定學習目標，例如，學習者若為 TBCL 第 1 級，就能以第 2 級的能力表現為單元的學習目標。單元目標的訂定將影響任務的類型，以及學習者如何學習、如何練習，對產出何種成果也會有深遠的影響，必須謹慎計畫。

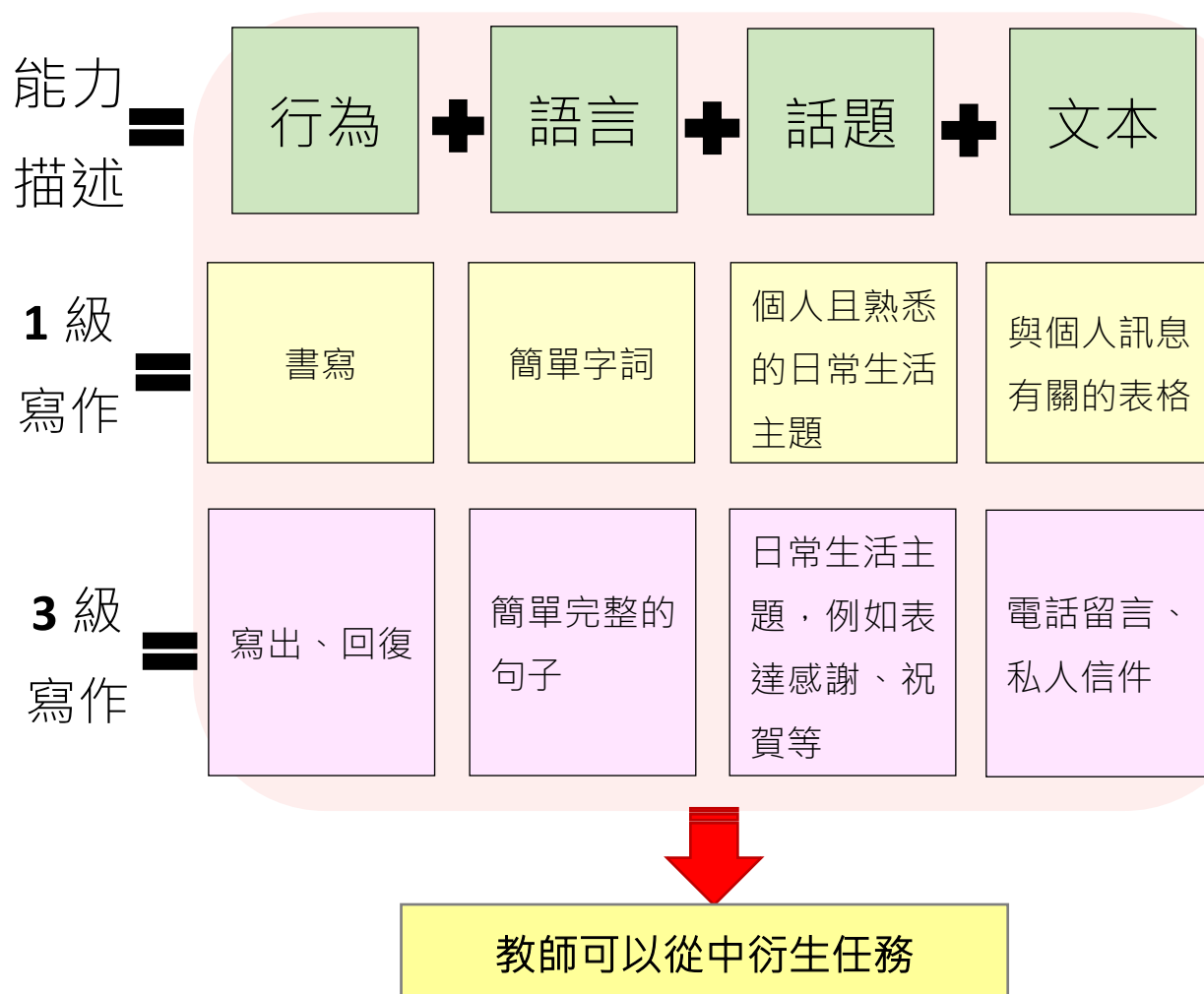
任務

任務是學習者要完成某件事的具體行動，教師列出在該單元主題之下學習者必須要能完成的行動，例如在「去商店購物」的情境下，學習者要能做到「詢問商品的相關訊息」、「結帳時聽取店員的問題，並能與店員互動等」。教師可從兩個方面思考任務類型，第一個是某情境之下常見哪些任務；二是從能力指標去思考，例如 2 級的能力描述包含「能讀懂生活場域中的短語或短句指示 (街道、飯館、火車站的路牌和指示標誌)」，教師即可據此寫出「閱讀便利商店或超市標示貨品的種類、牌子」的任務。

對於如何將學習表現轉換為任務的方法，可參考知識篇 1.3 的說明。我們在本書 21 頁提出《參考指引》學習表現中的每一相能力描述都可以區分出 4 種成分：**行為**、**語言**、**話題**、**文本**。簡述如下：



我們在知識篇也以寫作能力描述為例，說明如何拆解能力指標所包含的內容：



我們可以從能力指標的描述中延伸課堂的任務，例如 **1 級寫作** 是「能書寫簡單的數量名稱(數字、價錢、時間)、姓名、國籍等常見的表格內容。」，老師即可設定需要填寫表格的相關活動，例如初次就診需要填寫的初診單，如下。教師可以讓「完成填寫初診病患基本資料卡」成為任務，並針對表格中所需的資訊教學，使學習者能在最後完成填寫資料卡。

衛生福利部胸腔病院 初診病患基本資料卡					
初診日期： 年 月 日			病歷號碼：		
姓 名		出生日期	年 月 日	性 別	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女
身 份 證 碼			聯 絡 電 話		
			行 動 電 話		
職 業	<input type="checkbox"/> 軍 <input type="checkbox"/> 公 <input type="checkbox"/> 教 <input type="checkbox"/> 農 <input type="checkbox"/> 工 <input type="checkbox"/> 商 <input type="checkbox"/> 自由業 <input type="checkbox"/> 學生 <input type="checkbox"/> 服務業 <input type="checkbox"/> 其他 <input type="checkbox"/> 無		婚 姻	<input type="checkbox"/> 未婚 <input type="checkbox"/> 已婚 <input type="checkbox"/> 離婚 <input type="checkbox"/> 喪偶	
血 型	<input type="checkbox"/> A 型 <input type="checkbox"/> B 型 <input type="checkbox"/> AB 型 <input type="checkbox"/> O 型 <input type="checkbox"/> 未知		藥物過敏史	<input type="checkbox"/> 無 <input type="checkbox"/> 有 _____	
通訊住址				訂閱免費電子健康報 <input type="checkbox"/> 願意 <input type="checkbox"/> 不願意	
是否同意收到本院簡訊		<input type="checkbox"/> 同意 <input type="checkbox"/> 不同意		電子信箱	
緊 急 聯 絡 人			與 病 患 關 係	聯 絡 電 話	
				行 動 電 話	

註：為了讓學習者以真實的初診單練習如何在表格中填寫個人資料，此處的表格引用自衛生福利部胸腔病院網頁，網址如下：<https://tinyurl.com/yzxvemh2>。

而 **3 級寫作** 是「能以簡單完整的句子寫出簡短的信件內容 (感謝、道歉、祝賀、道別)」，在配合單元主題與目標的前提下，教師可以讓學習者寫一封表達感謝、道歉、祝賀、道別的書信，或是寫日記、寫留言便條等任務。當然，教師從學習表現的能力描述中延伸任務時，也需要注意任務類型與單元目標、單元主題的契合度，要讓學習者在達成單元目標的前提下進行任務的練習。

語言技能

語言技能是學習者達成任務所需掌握的聽、說、讀、寫技能。如前面單元大綱例子中，教師設定的任務之一是「邀約朋友在某特定時間一起去購物」，為了要達成這個任務，在口說的學習重點是「學生能說出見面的時間、地點，以及要去的商店名稱、地點」等。為了方便教師對照任務與技能之間的關係，我們在前述範例的語言技能後標示對應的任務類，如下表。教師需要確保每一項任務所需要的各種能力都具體條列在語言技能中。

任務	<ol style="list-style-type: none"> 1. 進行任務前，學生觀賞購物短片或閱讀與購物主題相關的對話； 2. 邀約朋友在某特定時間一起去購物； 3. 與同去購物的夥伴敘述購物目的； 4. 描述希望購買的物品，外型與價格； 5. 購物時，與夥伴討論物品的外型與價格； 6. 詢問店員商品的資訊，並於結帳時，與店員互動。 7. 向朋友表達感謝之意。
口說技能	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學生能說出見面的時間、地點，以及要去的商店名稱、地點。 任務 2 2. 學生能向購物夥伴敘述購物目的。 任務 3 3. 學生描述希望購買的物品，其外型與價格。 任務 4 4. 學生購物時與夥伴討論物品的外型與價格。 任務 5 5. 學生能詢問店員商品的訊息，包含東西放在哪裡、能不能刷卡等。 任務 6 6. 學生能在結帳時回答店員問題並結束談話。 任務 6 7. 學生能向陪同的朋友表達感謝。 任務 7

註：任務一不是對應到口說技能，而是對應到聆聽與閱讀技能，所以在上表中的第二欄「口說技能」沒出現任務一，但教師需要確保任務與技能之間可以對應。

語言學習重點

語言學習重點是學習者要達成任務所需具備的語言知識。例如前述提到的「一起去商店購物」的主題，要教授的語言知識包含以下：

- (1) 與提出邀約有關的詞彙、語法。
- (2) 與生活日用品有關的詞彙。
- (3) 與購物場景（詢問價錢、結帳等）有關的詞彙。
- (4) 詢問價錢的問句。
- (5) 簡單的指令句。描述物品外型的形容詞。

語言學習重點可參考《參考指引》的學習內容，尤其是國家教育研究院的情境詞彙表（《參考指引》28 頁）列出各主題的常見詞語，如下，教師可以在考量學習者程度與特質，將與單元主題有關的詞語作為語言的學習重點。

主題	次主題（共 18 類）	詞語
核心詞	初學者須先學會的詞語，及其延伸、跨四類次主題的詞語。	2,512 個詞
(1) 個人	A. 個人資料	176 個詞
	B. 情緒、態度	110 個詞
(2) 生活	C. 日常、起居	217 個詞
	D. 休閒、娛樂	227 個詞
	E. 交通、旅遊	198 個詞
	F. 教育、學習	344 個詞
	G. 購物、商店	151 個詞
	H. 餐飲、烹飪	214 個詞

主題	次主題 (共 18 類)	詞語
	I. 科技	32 個詞
	J. 身體、醫療	269 個詞
(3) 人際	K. 社交、人際	127 個詞
	L. 職業	204 個詞
(4) 社會	M. 公共服務	53 個詞
	N. 安全	142 個詞
(5) 自然	O. 自然環境	90 個詞
(6) 人文	P. 藝術、歷史、文化	86 個詞
(7) 國際	Q. 國際、社會	136 個詞

- ◇ 各主題的詞語可在此查詢：<https://reurl.cc/Mk4L1k>。
- ◇ 文件下載處：https://coct.naer.edu.tw/download/tech_report/。
- ◇ 在系統上查詢：<https://coct.naer.edu.tw/standsys/#words>。

語法也可以參考《參考指引》中的語法點，例如，若是針對華語中高級以上學習者開設華語學術寫作課程，在提到寫作的「對比」溝通功能時，就很適合使用《參考指引》學習內容中，語法點第五級，三個與「比較」有關的句式，如下，而語言學習重點就是「掌握能表達對比功能的語法或句式」。

1	A跟B.....相當	坐在前面的那個男生，看起來大約 跟我年紀相當 。
2	比不上	買來的玩具雖然精緻，但 比不上 親自做的有價值。
3	(A) 與B相比	這座城市現在 與 五年前 相比 ，繁榮了許多。

文化學習重點

編寫單元大綱時，教師可以依據單元主題，將社會文化元素融入課程設計，並且彈性調整它們在課程中的比重。社會文化元素可以是社會中的身份、關係、規範或行為，也可以是文化的內涵、價值與習俗等。我們在前面的例子「一起去商店購物」的主題與購物有關，主要任務為表達購物需求、經歷選購過程，並且在購物過程中以華語進行語言互動，整體而言文化在任務中的比重較低。儘管任務中未呈現明顯的社會文化元素，我們仍然可在單元大綱的**文化學習重點**中看到它們的存在。以下，我們一起思考，如何依據 3 個 P 的文化架構，發掘課程設計中的文化因素，讓學習者藉由華語學習體驗社會文化內涵。

◇ 3 個 P 的文化架構

1. **觀念 (Perspectives)**: 包含在文化中的價值、態度、意義與想法等，從中衍生出文化實踐的方法以及文化產物。
2. **實踐 (Practices)**: 社會或社群認同的既定做事方法。例如：問候、使用餐具、買火車票以及婚禮儀式等。
3. **產物 (Products)**: 在文化實踐的過程中，牽涉到的產物，包括有形的或無形的。例如：語言、服裝、建築場景、制度以及各項藝術形式等。

以「一起去商店購物」的單元大綱為例，學習者藉著執行大綱中的任務項目，體驗在臺灣表達購物需求以及實際購物的過程，這個過程便融合了文化實踐。學習者能從中學到在臺灣的購物情境中與同儕討論購物需求與商品選擇的方法，以及購物時詢問商品資訊並與店員互動的常見說法。教師可以思考在實踐的過程中包含了哪些具有華人特色的行事方法。

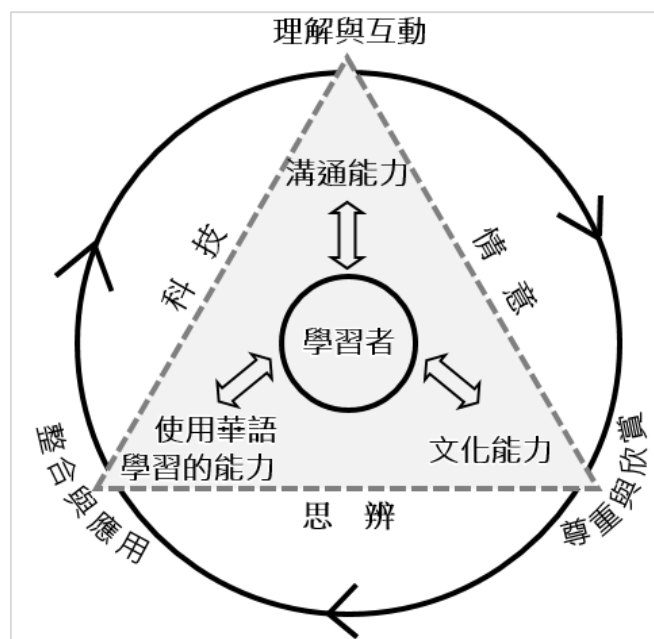
在文化產物方面。當我們進行文化實踐時，文化產物便會隨著實踐的過程顯現。例如，「一起去商店購物」單元中的文化產物就在於臺灣的購物環境、商品陳列的慣例、樣貌等，都包含在真實的購物過程中，讓學習者體驗、感受臺灣的消費習慣。商品資訊或是折扣活動的呈現樣式，不只關乎語言，也與文化息息相關。教師可以在思考文化實踐方法的同時，連結實踐過程可能伴隨出現的文化產物，語言經過適當地調整後可作為語言任務的執行內容。最後，經過實際的文化實踐以及與文化產物的接觸，這些經驗使學習者有機會體驗文化觀念並進一步進行跨文化反思，最後得以理解華人文化的價值觀、態度、意義、想法等文化觀念。

《參考指引》的學習表現包含文化表現，將學習者的文化表現分為三個等級，如下，教師設計單元大綱時可以由此設定學習者在該單元的文化學習目標，參考下面的表格為不同程度的學習者設定文化的學習目標。在這個面向，教師可以注意兩個重點，一是學習者能否針對特定溝通情境中的目的、關係等因素使用恰當的語言和非語言行為，例如學習者對於與關係親近的家人與關係疏遠的陌生人談話，能否根據身份、關係等調整發話內容；二是學習者對目標語文化在特定事物、行為上的內涵、價值、規範等，或是外顯的行為、習俗等的掌握程度，也就是學習者能否以文化上適當的方式與他人進行互動。例如，接受他人的餽贈時，學習者能否掌握華人對於接受禮物的文化內涵，進而恰當的方式接受或拒絕餽贈。

等 (級)	描述
<p style="text-align: center;">基礎 (1-3 級)</p>	<p>學習者在日常且熟悉的生活情境中，能得體地使用符合華人文化的形式或肢體語言來表達或回應。學習者可能可以察覺顯而易見的文化差異或禁忌，但其語言能力尚不足以運用多樣的語言形式表達或回應。例如，回應讚美時，學習者可說出「哪裡哪裡」的高度固定化形式。</p>
<p style="text-align: center;">進階 (4-5 級)</p>	<p>學習者在公共、學校及職場等場域，能察覺母語文化與華人文化在行為與觀念上的差異，也能有意識地使用帶有文化色彩的形式或肢體語言來表達或回應，並表現對華人文化的理解。例如，回應讚美時，學習者可說出「你過獎了」。</p>
<p style="text-align: center;">精熟 (6-7 級)</p>	<p>學習者在各種場域的語言及行為都能以符合華人文化的方式表達或回應，能準確、恰當、靈活地表現自己對文化差異的掌握，也能進一步考慮社會因素，如關係親疏、地位高低等，在語言及行為上做出相應調整。例如，回應不熟悉的上位者的讚美時，學習者可說出「承蒙抬愛」。</p>

其他的學習重點

如前所述，其他的學習重點指的是除了語言、文化的學習，其他面向的學習重點，包含內容眾多，如下圖所示，舉凡使用華語學習的能力、情意學習、思辨學習、科技學習等都含括在內。



《參考指引》的基本理念所強調的三種能力為**溝通能力**、**文化能力**，以及**使用華語學習的能力**，但我們在使用手冊除了溝通能力、文化能力個別條列，將其他的能力都歸為「其他學習重點」，原因在於在華語教學中，不是每種課型都能夠單獨列出學習者使用華語進行學習的能力，因此我們將此與其他內容（如情意、思辨等）合併，方便教師彈性運用。

◎ 如何編寫文化比重較重的單元大綱？

前述提及的「一起去商店購物」主題中的文化比重較低，我們接著呈現另一個例子，當中有較多的文化學習要點，以描繪將社會文化元素融入課程的樣貌。以下的單元大綱以「撰寫家書」為主題，學生程度約為國家教育研究院華語文能力指標 3 級、4 級，這個大綱預計需要 6 個學時 (6 節 50 分鐘的課) 完成。我們以此任務說明任務設計如何融入文化的教學。

單元主題			
單元目標	聽	L-4-1 能聽懂較長段落的對話之主要訊息與特定細節。	
	說	S-4-1 能以連貫的句群敘述經歷、感受、理想或願景。	
	讀	R-4-1 能理解以段落陳述的事件與感情 (信件、公告、通知)。	
	寫	W-4-1 能以連貫性的句群，清楚地表達個人的情感、經驗。	
	譯	T-4-2 能以簡單完整的句子翻譯簡短的信件內容 (感謝、道歉、祝賀、道別)。	
任務	<ol style="list-style-type: none"> 藉由範例家書，了解華人家庭家書的重要性； 朗誦範例家書，學習家書的篇章結構； 描述 / 介紹新學期的校園環境、老師與同學； 敘述新學期在學校發生的事； 表達新學期的個人感受； 描述自己離家的感受； 撰寫一封家書。 		
語言技能	<table border="1"> <tr> <td>聽</td> <td> <ol style="list-style-type: none"> 聽教師介紹家書在華人文化的文化意含。 任務 1 聽讀範例家書，了解家書的重點內容。 任 </td> </tr> </table>	聽	<ol style="list-style-type: none"> 聽教師介紹家書在華人文化的文化意含。 任務 1 聽讀範例家書，了解家書的重點內容。 任
聽	<ol style="list-style-type: none"> 聽教師介紹家書在華人文化的文化意含。 任務 1 聽讀範例家書，了解家書的重點內容。 任 		

		<p>務 2</p> <p>3. 聆聽教師講解家書特殊用語以及格式的重點。任務 2</p> <p>4. 聆聽同儕分享新學期在學校發生的人事物。任務 3 任務 4</p> <p>5. 聆聽同儕分享新學期的個人感受與離家感受。任務 5 任務 6</p>
	<p>說</p>	<p>1. 輪流朗誦範例家書的內容，盡可能以角色扮演的口吻朗誦（教師可適時調整內容用詞的難易度）；任務 2</p> <p>2. 找一處校園環境、老師或同學，從不同面向仔細描述 / 介紹此對象；任務 3</p> <p>3. 敘述新學期在學校發生的一件事；任務 4</p> <p>4. 表達新學期的個人感受與期望；任務 5</p> <p>5. 描述自己離家的感受。任務 6</p>
	<p>讀</p>	<p>1. 閱讀範例家書的內容，及相關的生詞語法；任務 1</p> <p>2. 閱讀家書的特殊用語以及書信格式；任務 2</p> <p>3. 閱讀描述 / 介紹新學期校園環境、老師與同學以及敘述學校事件的課文對話或讀物；任務 3 任務 4</p> <p>4. 閱讀描寫離家感受的課文對話或讀物，以及相關的生詞語法。任務 5 任務 6</p>
	<p>寫</p>	<p>寫一封家書給家人，以下的順序架構文章。第一，找一處校園環境、老師或同學，從不同面向仔細描述 / 介紹此對象；接著，敘述新學期在學校發生的一件事；最後，表達自己離家的感受，以及新學期新生活的感受與期望。在信中盡可能地與讀者進行互動對話。任務 2</p> <p>任務 3 任務 4 任務 5 任務 6 任務 7</p>

	譯	翻譯範例家書的部分段落，並且比較不同語言間，表達情感的語言與方式的差異。 任務 1 任務 2
語言學習重點		<ol style="list-style-type: none"> 1. 書信的常見用語。 2. TBCL 4 級以下表達感受的詞語，如緊張、興奮等。 3. 介紹校園環境的詞語，例如圖書館、餐廳、教室等。 4. 以時序法描述事件發生過程的方式。 5. 以時序法描述事件發生過程的常見句式。 6. 華語書信的常見結構。
文化學習重點		<ol style="list-style-type: none"> 1. 觀念：華人的家庭教育觀。 2. 實踐：藉由閱讀範例家書，了解華人家庭中的溝通方式，以及傳遞家庭價值、教育觀念的方式。 3. 產物：家書、書信的格式、稱謂、書信用語以及書信常用語言。
其他學習重點		<ol style="list-style-type: none"> 1. 以華語學習撰寫書信的方式。 2. 能夠從書信內容，判斷不同書信的用途，以及通行雙方的社會關係。 3. 反思華人家庭教育觀與自身文化的不同，藉由差異啟發好奇，進一步理解華人家庭教育觀的不同面向。

以「撰寫家書」作為單元大綱的主題，是以一項將濃厚華人文化氣息的文化產物作為課程核心的作法。教師在課程的一開始，引介一個家書的範例，引導學生閱讀內容及了解華語的書信格式，並且清楚且直接地點明其包含的文化觀點，同時藉由觀摩家書範例，學習文化實踐的方法。緊接著，課程任務 3、4、5、6 項不只讓學習者練習了多項語言功能，也為撰寫家書的任務準備了書寫的內容。如此的課程設計，是將文化學習的實踐過程作為課程主體，並且在文化實踐過程的同時使用語言、提高語言技能的熟練度。文化學習與語言學習不僅能夠同時進行，更能相得益彰。

◎ 如何編寫專業華語的單元大綱？

接著我們以前述的大綱樣本製作專業華語的單元大綱，我們以學術華語中的學術報告討論為例。在學術華語的課程中，學習者希望增進在學術環境中使用華語來表達以及互動的能力。其中，同儕之間討論研究報告是學術環境的常見任務，這項任務要求學習者必須綜合使用各種語言技能。我們接著呈現的學術報告討論課單元大綱，需要 6 小時完成，班級是約 4 人的小班，學生程度約為國家教育研究院華語文能力指標 5 級、6 級的學習者。即便教師對文本的專業內容掌握程度不高（例如不了解工程論文的內容），仍可引導學習者使用學術語言進行團體討論。

單元主題	學術報告討論	
學習目標	聽	L-6-3 能理解以流利話語所表達的各種主題之敘述及專業演說的重點。
	說	S-6-4 能清晰流利地參與各種主題的討論與辯論，明確地闡述觀點與立場，切題地評析並回應他人的評論。
	讀	R-6-3 能理解具有難度的長篇，並運用策略處理無法理解之處。
	寫	W-6-3 能以書面語及結構完整的篇章，針對某一特定觀點，清楚表達支持或反對的理由，且論據嚴謹。
	譯	T-6-3 能以連貫的段落翻譯他人的觀點、活動與計畫內容。
任務	<ol style="list-style-type: none"> 1. 執行任務前，學習者觀賞一則學術發表短片。 2. 彙整學術用語並彙編資料。 3. 指派一位同學口頭簡報研究報告 / 論文。 4. 不報告的同學需事前閱讀研究內容。 	

	<ol style="list-style-type: none"> 5. 不報告的同學需條列研究重點，並各自針對寫作方法提出 3 項問題。 6. 在課堂聆聽簡報時，同時記下對簡報內容提出的 2 項問題，並口頭提問。 7. 報告的同學，現場回答同儕提問。 8. 共同討論事先提出的 3 項寫作方法問題。
<p>語言技能</p>	<p>聽</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 聆聽學術發表短片的內容。任務 1 2. 特別專注聆聽邏輯連結的方式，以及導引聽眾的語言。任務 1 3. 聆聽同儕簡報學術研究要點。任務 3 4. 聆聽同儕提問內容以及報告者的回應。任務 7
	<p>說</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 討論彙整學術用語。任務 2 2. 報告者口頭簡報研究內容的要點。任務 3 3. 提問者引用簡報內容進行提問並評析。任務 6 4. 報告者即時口頭回應同儕課堂提問。任務 7 5. 共同討論時間，提出事前擬定的 3 項寫作方法問題，以及可能的解決辦法；同時，嘗試回應其他同儕的問題。任務 8
	<p>讀</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 閱讀學術用語彙編資料。任務 2 2. 課前閱讀研究報告 / 論文的内容。任務 4 3. 簡報時，閱讀電腦上的簡報內容。任務 6
	<p>寫</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 邊聆聽學術發表短片的內容，邊記下邏輯連結的方式，以及導引聽眾的語言。任務 1 2. 合作彙編學術用語資料。任務 2 3. 報告者需製作投影片內容。任務 3 4. 不報告的同學需條列研究重點，並各自針對寫作方法寫下 3 項問題。任務 4 任務 5 5. 在課堂聆聽簡報時，同時記下對簡報內容提出的 2 項問題。任務 6
<p>語言</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 由學生統整的學術用語 (參任務 2)。

學習重點	<ol style="list-style-type: none"> 2. 華語語篇中表示句子間並列、附加、因果、對比等邏輯關係的詞語 (連詞與副詞)。 3. 學術論文的分節、格式、各節的寫作重點。 4. 學術報告的開場、投影片的銜接, 以及結束的慣用語。 5. 學術報告中提問、回答問題的慣用說法。
文化學習重點	<ol style="list-style-type: none"> 1. 觀念：華人學術發表以及學術討論。 2. 實踐：華人進行學術簡報時，開場的方式、轉折、連結，以及結尾的方式。華人在學術討論時，評論的態度與方式。 3. 產物：華人研究報告 / 論文的篇章結構，以及寫作使用的語言。簡報時所用的書面語言與口頭表達的語言。提問與評論時所用的固定用法以及自謙詞等。
其他學習重點	<ol style="list-style-type: none"> 1. 藉由觀察自然文本，自行學習學術篇章所使用的語言，培養辨識華語文體與寫作風格的能力。 2. 在學術性環境中，能夠以具備針對性的方法，提出邏輯性的評論，並以此進行學術交流。

2

運用《參考指引》編寫教案



◇ 本章重點

1. 編寫教案的注意事項。
2. 編寫教案的流程與實例。

單元任務	和購物物件認識需要購買的物品。
任務說明	教師指定便利商店為學習者購物的場域，並請學習者以假日的聚餐為目的，分組準備購物清單。在分組討論需要購買的物品時，學習者討論各自的需求與想法，以及達到需求必須購入的物品與數量，以此練習日常所需物品的名稱、單位詞與數量。同時，學習者需要計算購物時的預算，思考預算是否負擔得起，並認識紙鈔與硬幣。最後，學習者試著比較買？以及預算的價格有什麼差異。
預估課時	1 至 2 堂 50 分鐘的課。(約 2 節課)
教材教具	<ol style="list-style-type: none"> 1. 便利商店常見商品的圖卡； 2. 附有價格的商品名稱圖卡； 3. 台幣紙鈔與硬幣； 4. 自製購物清單表格； 5. 教師自製的教學投影片。
目標等級	TBCL 第 1 級
學習目標	L-1-1 能聽懂簡單的購物品項名稱、數量，及其金額。
	S-1-1 能說出簡單的購物品項名稱、數量，及其金額。
	R-1-1 能讀懂簡單的購物品項數量，及其金額。
	W-1-2 能書寫簡單的購物品項數量，及其金額，並填寫購物清單表格內容。
語言知識與技能	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學習基本詞彙：「想要」、「需要」、「買」、「什麼」以及數詞、量詞等一級詞彙。 2. 學習日常食品、用品的名稱。

◎ 編寫教案需要考慮的基本因素

教案 (lesson plan) 是教師對課程的個人教學計畫，通常載明學習者要學習什麼，教師如何教，以及如何評估學習結果。教案的**編寫單位**可以是一單元、一課 (如第五課) 或是一學時 (一節課 40 至 50 分鐘)。若教案的單位是一單元或一課，則教案可能包含 2 個小時以上的教學計畫，若是以一節課為單位，則約為 50 分鐘的教學計畫。

教案沒有固定格式，可能因為學科特性、學生特質 (如年齡、國籍等)、教學機構的規定等因素而有不同樣貌，但通常得考量以下因素：

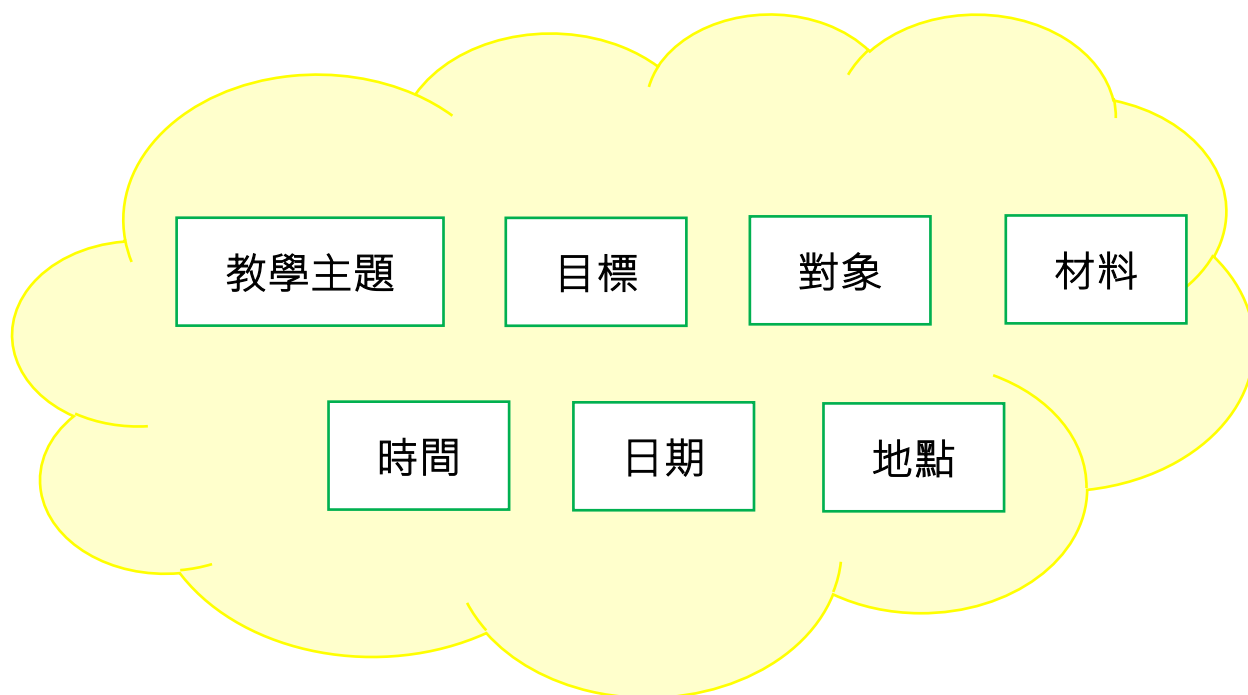
1. **基本資料欄位**：教學主題、目標、對象、日期、時間、地點、材料等。
2. **教學內容欄位**：教學內容、重點、任務、教法、過程、材料、評估等。

教案沒有固定格式，基本上所排定的計畫**具體可行**並且**符合教學原理**，便是優良的教案。一般而言，編寫教案困難的地方通常在於以下三點：

1. 教師不會撰寫教學目標 (學習目標)。
2. 教師不會排定教學順序。
3. 教師無法預估教學活動中的各流程所需要的時間，也就是無法妥善分配教學時間。

針對以上三點，我們提供教案的格式範例與實例，並且說明《參考指引》在其中能提供給老師們的協助，希望能協助老師們更好地運用《參考指引》制訂課堂上的教學計畫。

✓ 基本資料欄位可包含的項目



✓ 教學內容欄位可包含的項目



◎ 教案的格式樣本

我們在此提供的教案樣本雖是以**任務型教學**為主要教學方法，但傳統以某教科書為主，注重生詞、語法、課文解說的課堂教學模式也能使用，鼓勵教師根據實際的教學情況改寫以下樣本。

單元任務		
任務說明		
預估課時		
教材教具		
目標等級		
學習目標 (可延伸自國家 教育研究院的 學習表現)	聽	
	說	
	讀	
	寫	
語言知識 與技能		
教師評估		
溝通能力	任務與執行	
(聽說讀寫)		
(聽說讀寫)		
(聽說讀寫)		
文化能力		
學習能力		

◎ 編寫教案的注意事項

在套用前頁的格式樣本編寫教案時，有以下的事項需要注意，我們在每個欄位填入編寫要點供老師們參考。下面表格的藍底標示老師們可使用《參考指引》加以填寫的部分，包含的「目標等級」、「學習目標」、「文化能力」、「學習能力」四個欄位。

單元任務	根據實際情況填寫。	
任務說明	根據實際情況填寫。	
預估課時	根據實際情況填寫。	
教材教具	根據實際情況填寫。	
目標等級	若學生為 TBCL 1 級學生，則目標等級為 2 級，並以 TBCL 2 級的能力描述為下面的學習目標。	
學習目標	聽	參考「學習表現」寫出學習目標。
	說	參考「學習表現」寫出學習目標。
	讀	參考「學習表現」寫出學習目標。
	寫	參考「學習表現」寫出學習目標。
語言知識與技能	具體寫出學生學完這課能獲得的語言 / 溝通能力，包含應知與應能。	
教師評估	教師如何評估學生是否確實達成以上的學習目標？	
溝通能力	任務與執行	
(聽說讀寫)	寫出教學流程、方法、時間配置等內容，必須與上面的學	

	習目標能夠相互對照。
(聽說讀寫)	寫出教學流程、方法、時間配置等內容，必須與上面的學習目標能夠相互對照。
(聽說讀寫)	寫出教學流程、方法、時間配置等內容，必須與上面的學習目標能夠相互對照。
文化能力	具體寫出學完這課學生能獲得的文化能力。
學習能力	除了語言與文化能力，具體寫出學完這課學生能獲得的其他的多元能力。

我們說明以上表格中「**目標等級**」與「**學習目標**」的差異。「**目標等級**」指的是學習者要朝向的整體目標，例如學生是 TBCL 2 級程度的學生，那目標等級的則是 3 級。設定「**目標等級**」的用意是讓老師定位學生目前的能力，以及了解學習者長期的學習方向。而「**學習目標**」則是指該堂 50 分鐘的課結束後學習者能獲得的語言知識或技能。

我們接著來看 4 個實際例子。這 4 個主題分別是初級的「和購物夥伴談論需要購買的物品」、中級的「美食評論家」，以及高級的「華語家庭主題的電影配音」、「重述寫作」。藉由這 4 種主題的教案實例，我們希望說明《參考指引》中的「學習表現」如何幫助教師定位學習者的語言與文化能力，以及設定具體可行的學習目標。不論是哪一個等級的學習者，都可以使用我們提供的範本來編寫適合的教案。我們以前頁的空白樣本為例，填入如下的內容。

◎ 實例 1：初級華語教案設計

單元任務	和購物夥伴談論需要購買的商品。	
任務說明	教師指定便利商店為學習者購物的場域，並請學習者以假日的聚餐為目的，分組準備購物清單。在分組討論需要購買的物品時，學習者討論各自的需求與想法，以及達到需求必須購入的物品與數量，以此練習日常所需物品的名稱、單位詞與數量。同時，學習者需要計算購物時的預算，思考預算是否負擔得起，並認識紙鈔與錢幣。最後，學習者試著比較與反思，如果在學習者母國購買相似的日用品可以去哪裡買？以及預算的價格有什麼差異。	
預估課時	1 至 2 堂 50 分鐘的課。(約 2 節課)	
教材教具	<ol style="list-style-type: none"> 1. 便利商店常見商品的圖卡； 2. 附有價格的商品名稱圖卡； 3. 臺幣紙鈔與硬幣； 4. 自製購物清單表格； 5. 教師自製的教學投影片。 	
目標等級	TBCL 第 1 級	
學習目標	L-1-1	能聽懂簡單的購物品項名稱、數量，及其金額。
	S-1-1	能說出簡單的購物品項名稱、數量，及其金額。
	R-1-1	能讀懂簡單的購物品項數量，及其金額。
	W-1-2	能書寫簡單的購物品項數量，及其金額，並填寫購物清單表格內容。
語言知識與技能	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學習基本詞彙：「想要」、「需要」、「買」、「什麼」以及數詞、量詞等一級詞彙。 	

	<ol style="list-style-type: none"> 學習日常食品、用品的名稱。 認識在臺灣便利商店買得到的日常用品及其包裝樣式。 學習在團體協作中表達自身需求、想法、意見，並能詢問他人意見，完成成功的互動。 學習在團體協作中以華語統籌購物需求，並用華語討論價錢與預算。
教師評估	<ol style="list-style-type: none"> 教師製作食品、物品的圖片與名稱配對遊戲，評估學習者的熟悉度。 在討論購物清單時，教師確認學習者是否能重複使用關鍵詞彙與句型，以詢問及表達意見，並在預算討論時正確說出各項物品的價格。 請學習者分享各組的討論結果及其預算金額。
溝通能力	任務與執行
L-1-1 S-1-1 R-1-1	<ol style="list-style-type: none"> 學習者認讀臺灣便利商店常見的食品與用品圖卡、並誦讀商品名稱、價格。 <p>老師要做什麼</p> <p>教師簡單介紹任務以及各項便利商店常見食品與用品，並帶著學生誦讀其名稱與價格。</p>
L-1-1 S-1-1 R-1-1	<ol style="list-style-type: none"> 學習者學習表達個人購物需求與想法之詞彙與句型，例如：「想要」、「需要」、「買」、「什麼」以及數詞、量詞等一級詞彙。 <p>老師要做什麼</p> <p>教師講解關鍵詞彙、語法點或句型，並適度帶領學習者進行語言操練，鞏固熟練度。</p>
L-1-1 S-1-1	<ol style="list-style-type: none"> 學習者邊參考食品、用品圖卡，邊討論假日聚餐所需的物品、物品數量及其價格。 <p>老師要做什麼</p>

	<p>教師幫助學習者在進行討論任務時，盡可能重複使用關鍵的詞彙與句型，並確認價格的唸法正確。教師可依據國家教育研究院詞語分級詞表，列出任務討論時可供參考的一級詞彙，作為補充詞彙。</p>
<p>L-1-1 S-1-1 W-1-2</p>	<p>4. 學習者彙整所需購買的物品，以及所需的預算，並考慮預算是否負擔得起，決定是否增加品項或數量。</p> <p>老師要做什麼</p> <p>教師引導學習者統整所需購入的物品品項與數量，引導討論預算是否合理、是否需增加品項或數量。</p>
<p>L-1-1 S-1-1</p>	<p>5. 學習者依照預算找出付款時所需的錢幣與紙鈔。</p> <p>老師要做什麼</p> <p>教師確認學習者的錢幣與紙鈔數量，並討論錢幣與紙鈔的不同搭配可能，以及需要找零的情況。</p>
<p>L-1-1 S-1-1</p>	<p>6. 學習者比較與反思文化對比的議題，例如：學習者母國購買相似的日用品可以去哪裡買？以及商品的價格有什麼差異？</p> <p>老師要做什麼</p> <p>教師引導文化對比的各項討論，例如：臺灣的物價、臺灣便利商店可以買到的商品，或在臺灣假日聚會買的東西與學習者母文化的差別。</p>
<p>文化能力</p>	<p>藉由實際談論與規劃購物的過程，讓學習者必須使用在特定文化下，執行特定任務時所需的語言技能，這便是展現文化實踐的過程。文化實踐的過程，除了語言技能外，仍須考慮執行任務時所牽涉的環境條件，種種條件由文化產物構成，例如在這個任務中，便利商店的場域特色，便利商店提供的服務、販售的商品、價格等也真實呈現華人文化中人們集體的愛好與價值觀。</p>

學習能力	<p>以籌劃假日聚餐為任務目標，幫助學生執行任務進行決策時有明確的判斷依據。學生經歷購物規劃的各項步驟，需要具備蒐集資訊、籌劃未來、解決問題以及評估與判斷的能力。同時，購物時所需的實用語言技能，也在這項學習活動中有多重機會得以展現，能有效地結合溝通能力與學習能力。</p>
------	--

◎ 實例 2：中級華語教案設計

單元任務	美食評論家	
任務說明	<ol style="list-style-type: none"> 1. 教師在美食評論網站上挑選特定餐廳，供學習者閱讀瀏覽各方對餐廳與餐點的評論。 2. 學習者閱讀並統整餐廳的他人評論後，依據美食評論網上的資料與自行取得的相關資訊，針對自身曾去過的餐廳撰寫評論文章。 	
預估課時	3 至 4 堂 50 分鐘的課。(約 4 節課)	
教材教具	教師挑選的餐廳資料、餐廳評論文章、彙整學習單	
目標等級	TBCL 第 4 級	
學習目標	L-4-2	能聽懂並掌握以較長段落陳述的美食評論重點。
	S-4-6	能以連貫的句群，就感興趣的餐廳或餐點表達推薦或不推薦的意見與理由。
	R-4-3	能理解以段落呈現之顧客評論所傳達的主要觀點與結論。
	W-4-1	能以連貫性的句群，清楚地表達個人對特定餐廳或餐點的認識或經驗，並推薦屬意的餐廳或餐點。
語言知識與技能	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學習分級詞表 4 級的評價詞彙，例如：「主動」、「細心」、「可靠」、「用心」、「完美」、「迅速」等。 2. 學習辨別正面評價與負面評價的表達方式。 3. 認識華人評論餐廳或餐點時，注重的面向，例如：服務、上菜速度、價格或口味等。 4. 學習彙集多方評論，並作出總結性評論。 	

	5. 學習推薦文的篇章結構以及撰寫食物口味、香味、顏色等常見的詞彙與句型。
教師評估	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學習者針對特定餐點彙集多方意見時，教師確認學習者是否有能力分辨正面評價與負面評價，以及各自使用的評價詞彙。 2. 學習者在分享顧客評論注重的面向時，教師可以檢視學習者是否確實理解評論文章中的大意。 3. 教師可從學習者所寫的推薦文評估學習者是否達到預期的學習目標。
沟通能力	任務與執行
L-4-2 R-4-3	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學習者閱讀臺灣美食評論網特定餐廳的顧客評論。 老師要做什麼 教師簡單介紹任務。向學生展示指定的店家網頁及其相關資料，並將事前挑選的顧客評論文章發給學生閱讀，挑選評論時可利用國家教育研究院教材編輯輔助系統評估評論內容是否符合學習者的目標等級。
R-4-3 W-4-1	<ol style="list-style-type: none"> 2. 學習者分辨評論中哪些是正面評價、哪些是負面評價，並統整各自常用的評價詞彙或句型。 老師要做什麼 教師引導學習者閱讀美食評論。以及統整正、負面評價所使用的詞彙與句型。
R-4-3 W-4-1	<ol style="list-style-type: none"> 3. 學習者依據評論的內容，統整出顧客評價美食時在意的面向。 老師要做什麼 教師幫助學習者找出常見的評論標的，並歸類主要評價面向，例如評論標的為某道菜，可歸類為食物面向。接著在不同面向的評論中，歸納出常見的評論方式。

<p>S-4-6 R-4-3 W-4-1</p>	<p>4. 學習者彙整店家整體評論，並分享觀察結果。</p> <p>老師要做什麼</p> <p>教師提供以不同評論面向為架構的彙整學習單，引導學習者彙整店家整體的綜合評論，並以口頭分享觀察結果。</p>
<p>R-4-3 W-4-1</p>	<p>5. 學習者依照觀察評論所學，為自身曾拜訪的餐廳撰寫美食評論。</p> <p>老師要做什麼</p> <p>教師引導學習者挑選評論的店家，並提供評論寫作的篇章架構，讓學習者將觀察時所學到的評論方式及語言使用應用於寫作中。</p>
<p>文化能力</p>	<p>學習者以觀察他人評論的方式學習特定文化群體評論餐飲的方式，從中，可以看到文化下的價值觀以及餐飲習慣再現於評論的內容。過程中，學習者也同時能學習在餐飲文化下的美食評論寫作方式，其篇章結構與用字遣詞的文化獨特之處。</p>
<p>學習能力</p>	<p>評論寫作的學習，是以搜集資料、了解現況為開端，以彙整資料、撰寫看法為過程，以明確的評論為結果。寫作過程體現以華語進行獨立研究與思辨的學習能力。學生能對他人的正、負評論進行分析，以及評論面向的歸類與統整，幫助學習者建立處理華語資訊的能力。最後，以分析結果作為自身評論寫作的養分，我們可在其中看到培養學生自學能力的可能性。</p>

◎ 實例 3：高級華語教案設計

單元任務	華語家庭主題電影配音	
任務說明	<p>教師選取以家庭關係為主軸的電影，學習者為其配音。</p> <p>教學影片：電影「別告訴她」。</p> <p>教學片段一：奶奶與孫女碧莉的電話對話，探討華人家庭中長輩關心晚輩的方式，以及當長輩詢問個人交友情況時，晚輩不願正面回應時的溝通策略。</p> <p>學習者利用打電話作為溝通方式，學習進行電話對話的慣用語及程序，並能藉由模仿對話中的語氣，學習語氣、語調如何表達說話者的態度與情感。</p> <p>教學片段二：碧莉回到奶奶家，家人迎接碧莉的方式，展現出華人在與晚輩見面時開場的方式。華人直接評論他人外表的行為可作為文化討論的素材，比較不同文化在同樣場合開場行為的差異。</p>	
預估課時	4 至 5 堂 50 分鐘的課。(約 5 節課)	
教材教具	電影片段、自製紙本講義、投影片、錄音器材、錄音分享平台。	
目標等級	TBCL 第 6 級	
學習目標	L-6-1	學習者能理解華人家庭中各種情境對話中不同語言形式傳達的語用意義及其隱含的意義。
	L-6-2	學習者能理解以流利的話語及俚語或慣用語呈現的華人家庭議題對話。
	S-6-1	學習者能以清晰流利話語，運用溝通技巧，以華人家庭的親情互動模式適切地表達情感。

	R-6-1	學習者能理解華人家庭議題的相關文章，並推論文中角色的態度及觀點。
語言知識與技能		<ol style="list-style-type: none"> 1. 學習基本詞彙：相關詞彙參考 TBCL 情境分類此表中的「個人資料」、「情緒、態度」主題。 2. 對話中不同角色的語氣與語調。 3. 溝通中的迴避策略。 4. 學習動詞「操心」的文化意涵。 5. 學習華語中打電話時所使用的慣用語。 6. 學習華人文化中評論外表的文化意涵以及迎接親友的開場方式。
教師評估		<ol style="list-style-type: none"> 1. 在討論片中重要家庭議題時，使用自製講義，讓學習者填空帶有關鍵意義的詞彙語法，並撰寫個人想法、他人想法，以及討論後的反思。 2. 學習模仿影片片段中的對話內容時，教師以此評估學習者學習進度。 3. 在學習者分析未聽過對白語音的片段時，評估學習者的語言技能以及對文化觀念的理解程度。
溝通能力	任務與執行	
L-6-3		<ol style="list-style-type: none"> 1. 學習者聆聽並理解電影片段的前情提要，並且建立對話的背景知識。 <p>老師要做什麼</p> <p>教師講解電影片段的情境、角色關係以及重要的相關事件，幫助學習者了解對話中的來龍去脈。</p>
L-6-2		<ol style="list-style-type: none"> 2. 學習者觀賞指定電影片段，了解華人家庭在特定情境下表達情感的方式與語言。 <p>老師要做什麼</p> <p>教師提問引起學習者對關鍵詞彙語法的關注，讓學習者明</p>

	白詞彙語法的字面意義以及語用意義。教師提醒學習者關注語氣及語調的差異，以及語氣所傳達的角色關係，並引導不同語氣之間意義差別的討論。
L-6-1 S-6-1 R-6-1	<p>3. 學習者討論片中的重要家庭議題，學習者確認對片中各角色行為以及語言使用的理解，及其與文化觀念間的關係。</p> <p>老師要做什麼</p> <p>教師提供電話作為溝通媒介的序列結構與慣用語，讓學習者兩人配對練習電話對話。在電話對話中加入敏感議題的提問，並接續練習迴避策略的使用。教師引導學習者分析片段二，奶奶在迎接碧莉時的開場方式，並引導討論，為何奶奶一開口就評論碧莉的外表。</p>
R-6-1 S-6-1	<p>4. 學習者閱讀片中所用重要詞彙與語法點的相關講解，以及片中對話時語氣所傳達的語用意涵。</p> <p>老師要做什麼</p> <p>教師講解關鍵詞彙「操心」、「就是」、「我沒事」、「傻孩子」，語法點「快讓我VV」、「非... (不可)」、「哪裡 (哪兒)」，並帶入不同情境讓學習者結合語境練習使用，並理解其中的語用意義。</p>
S-6-1	<p>5. 學習者練習模仿片中對白。</p> <p>老師要做什麼</p> <p>教師可以結合步驟 2.讓學習者做角色扮演，進行重複的語氣模仿練習。</p>
S-6-1	<p>6. 學習者利用電影的其他對話片段，在未聽過對白語音的情況下，分析對話內容應使用的語氣。</p> <p>老師要做什麼</p> <p>教師提供其他以電話為媒介的對話片段，以及其他迎接家</p>

	族成員回家的片段，在相似的情境下，教師帶領並讓學習者在聆聽對白語音之前，討論、分析該如何為影片配音，配音時考慮了哪些社會文化因素。
S-6-1	<p>7. 學習者按照字幕顯示的對話內容，練習為影片的角色配音，並錄音。</p> <p>老師要做什麼</p> <p>教師讓學習者分組，接著使其照著字幕嘗試為片段配音，並錄音。</p>
S-6-1	<p>8. 學習者比較真實對白的配音與自行錄製的配音，並進行分析與討論。</p> <p>老師要做什麼</p> <p>教師協助學習者將錄音上傳至網路平台，以利在課堂中分享成果，並播放實際的影片片段語音，讓學習者可以進行對比與討論。教師可以特別提醒語氣、語調的差異，進一步提升學習者的學習意識。</p>
文化能力	透過實際為對白配音的過程，以語言中說的技能進行華人家庭文化的實踐，並在過程中學習華語使用者在家庭情境下，展現特定情感的文化模式，以此了解文化觀點的內涵。
學習能力	藉由觀察華語使用者在家庭情境下的互動對話，判斷對話雙方的態度與情感，以建立在多元情境下，邏輯思考與包容理解的能力。

◎ 實例 4：高級華語寫作教學教案設計

單元任務	重述寫作	
任務說明	<ol style="list-style-type: none"> 1. 教師依據學習者的興趣與專業傾向，挑選特定文章作為重述的對象。 2. 學習者以自己的話重述文章各段落的意思。 3. 評估文章的詞彙等級，將較困難或是專業詞彙以等級較低的詞彙替換。 4. 力求重述後的文章能被一般非專業領域的人理解。 5. 最後階段為進行同儕審閱。 	
預估課時	3 至 4 堂 50 分鐘的課。(約 4 節課)	
教材教具	上課簡報、寫作相關的輔助系統、語法點彙整表、同儕審閱方法的範例。	
目標等級	TBCL 第 7 級	
學習目標	L-7-1	能理解以流利話語所表達的複雜主題之敘述及介紹專業領域議題的主題重點。
	S-7-3	能清晰流利地就自身興趣或專業，進行有組織、有邏輯且切題的論述與介紹。
	R-7-2	能理解學術或自身專業領域中各種主題的篇章，賞析風格的細微差異，理解明示含義與言外之意。
	W-7-3	能精確地運用熟語，針對讀者特性，調整表達方式，完整且有條理地創作結構完整的篇章。
語言知識與技能	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學習搜集華語學術或專業領域的文章或資料。 2. 學習評估文章或資料的篇章結構以及詞彙難易度。 	

	<ol style="list-style-type: none"> 3. 使用各項華語學習輔助系統，例如：國家教育研究院教材編輯系統、國家教育研究院語義場關聯詞查詢系統等。 4. 學習重述寫作換句話說的寫作技巧，並以科技工具輔助學習。 5. 學習如何在非專業領域中理解文章的主題與大意。 6. 學習辨別同儕寫作的字句問題。
<p>教師評估</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學習者選定閱讀的文章時，教師可以依據學習者對文章的評估與選擇的理由，對學習者的閱讀理解能力進行了解。 2. 教師可以從學習者的重述寫作內容，評估學習者是否適時地使用科技工具輔助寫作過程。 3. 教師能夠從學習者提供給同儕的回饋中看到，學習者是否了解學習內容，並且有能力以此作為辨識同儕寫作問題的方法。
<p>溝通能力</p>	<p>任務與執行</p>
<p>R-7-2</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學習者搜集並閱讀與自身興趣或專業相關的華語學術文章或專業評論。 <p>老師要做什麼</p> <p>教師簡單介紹要學生執行的任務，並向學習者的文章選擇提供建議，以篇章架構完整、值得作為高級寫作學習典範的文章為優先選擇。</p>
<p>R-7-2 W-7-3</p>	<ol style="list-style-type: none"> 2. 學習者使用國家教育研究院的教材編輯系統，評估所選文章的詞彙等級分布，並圈選第 6、7 級詞彙以及其他專業詞彙。 <p>老師要做什麼</p> <p>教師引導學習者使用國家教育研究院教材編輯系統，並請</p>

	學習者簡單總結所選文章的詞彙等級分佈，同時評估是否難字比例過高而需要更換文章。
R-7-2 W-7-3	<p>3. 學習者對所選文章進行重述寫作。需要換句話說時，可利用國家教育研究院語義場關聯詞查詢系統，查詢可用的替代詞語。同時，需將圈選出的難字以等級較低的詞彙替換。</p> <p>老師要做什麼</p> <p>教師提供學習者重述寫作可用的參考資源，例如國家教育研究院語義場關聯詞查詢系統、華語書面語料庫，以及語法點彙整表等。</p>
L-7-1 S-7-3	<p>4. 完成重述寫作後，學習者將重述寫作的文章交給同儕進行審閱，並在同儕審閱前簡單口述文章梗概。</p> <p>老師要做什麼</p> <p>教師提供學習者進行同儕審閱時需注意的事項，例如，如何標記需要修改的部分，以及提供文章難以理解的可能原因。</p>
R-7-2 W-7-3	<p>5. 學習者在審閱同儕的重述文章時，試著指出不容易理解的部分，作為同儕修改的方向。另外，自身也需依照同儕審閱結果進行寫作修改。</p> <p>老師要做什麼</p> <p>教師引導學習者進行同儕審閱，以及後續的修改工作。</p>
文化能力	學習者閱讀華語的專業領域文章，能夠感受到同樣的主題，卻因文化與自身母語不同，而在篇章以及寫作風格上有所差異。以如此的閱讀經驗，對照自身寫作的風格，可以比較華語的寫作思維與其他文化的不同。
學習能力	學習者以科技工具輔助華語寫作，是適時利用科技學習、提高學習效率的做法。同儕審閱能夠幫助學習者以評量者以及非專業的一般人角度，更清楚地審視一篇專業文章的重

	述寫作，不但能提高學習者反思與批判的能力，也能提供學習者換位思考的機會。
--	--------------------------------------

3

運用《參考指引》發展教材



◇ 本章重點

1. 發展教材的意義、原則與思考要點。
2. 發展與課程大綱密切聯繫的教材。

美食評論家：觀察別人的評論

- L. 請想一想下面 內的評論是正面的還是負面的？留言的人給的是好評還是負評？請用不同顏色把正面或負面的評論分別圈起來。然後，再找一找評論的項目是什麼，把項目跟評論整理到表格裡。

評論 1

曲化街上的二樓 不限時 可以訂位。
 一人一壺茶 280 元+10%服務費。

附贈茶點有 9 樣。

有熱水壺，讓客人自己加熱水回沖。

茶葉都會有試聞瓶。

讓客人可以選擇自己喜歡的茶葉。

很朋友聊天的好地方。

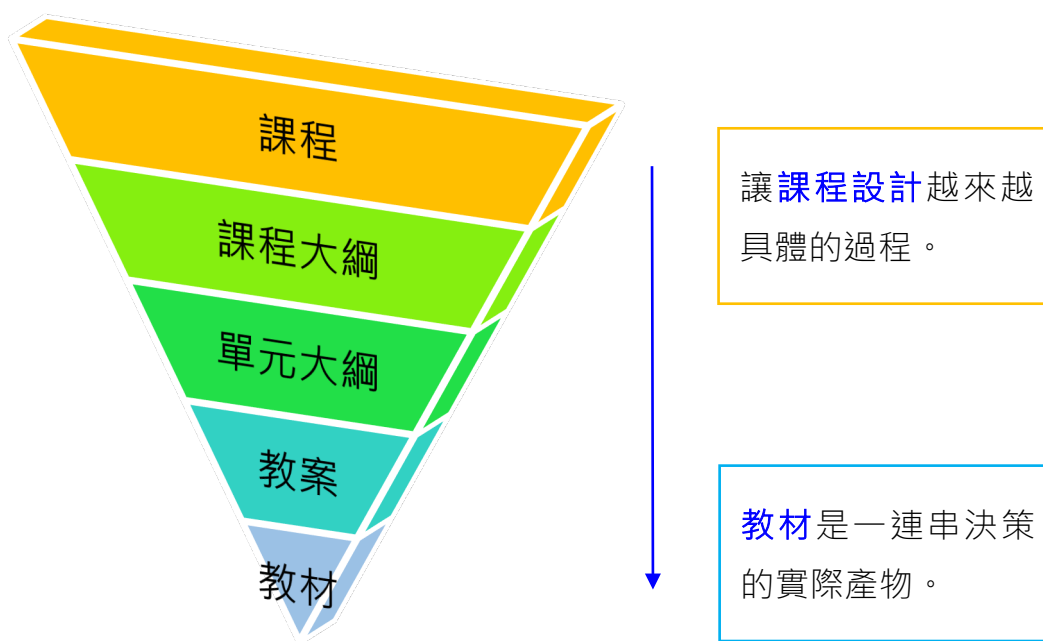
評論 1

老屋的氣氛 超佳，環境與椅子都 很舒服，茶葉 選擇多，主打台灣茶，經營策略有其獨到之處。台灣茶選擇 較少高山清香系列，選用的烏龍烘焙 較濃，老茶味 較重，東方美人 正常發揮，建議台灣茶級數可再提高，另外茶點看來豐富，其中有幾樣感覺算是 充數， 南瓜子也 不夠新鮮，與 期待有些差異，不少桌面被壺底燙壞，有一些印象不好。

◎ 發展教材的意義

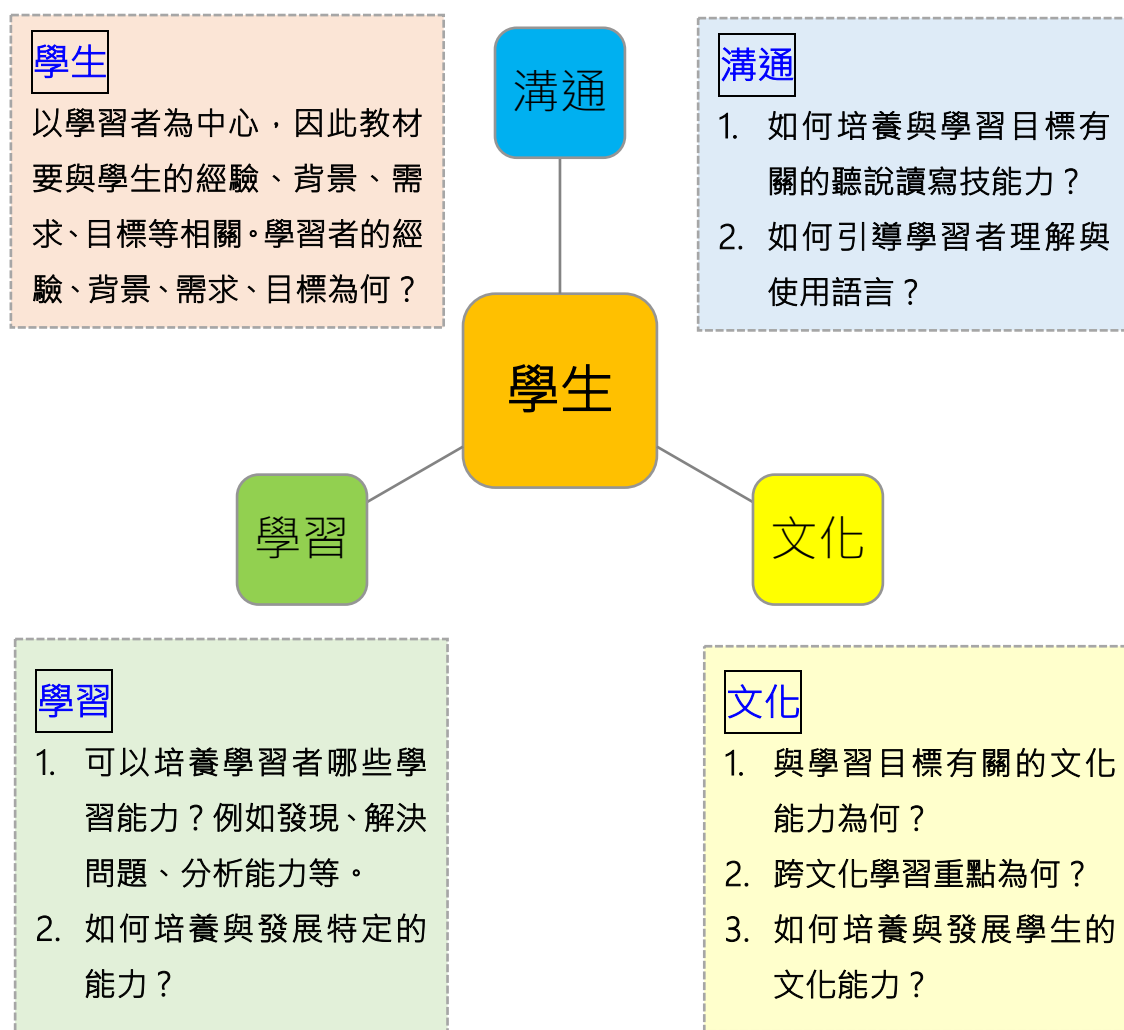
教材是課程的材料，用來促進或評價學習者的學習結果。我們相信在大多數的情況下，教師不需要自己撰寫教科書，因為坊間已有許多選擇，或者所屬的學校、機構也有指定用書，但不可避免教師可能得製作補充講義、投影片、學習單、作業等，這些都屬於教材的一部份。教材的研發是教師最有機會將個人的教學信念、學識經驗實際運用到教學的時機，如果時間、各種條件許可，我們都鼓勵教師動手製作各種教學材料，為課堂注入更多創意與巧思。

研發教材的意義不僅止於上面所提的，教材作為教師和學生互動的重要媒介，是課程、課程大綱、單元大綱、教案等一系列決策過程的最終產物。教材具體化教師在設計課程大綱、單元大綱、教案的想法與設計，學習者可能不會接觸到課程大綱、單元大綱、教案，但他們可以根據教材內容來認識教師所要帶領他們走向的學習目標，感受課程設計對他們產生的實際影響，教材是教學與學習的重要媒介。



◎ 發展教材前需要思考的項目

我們在本章提的教材不僅是坊間可見的綜合型教科書（如《當代中文課程》），而是泛指任何經過教師製作、編輯，可以在課堂使用的教學材料，也是配合學習目標，為了達到溝通、文化、使用華語學習的能力所使用的素材。《參考指引》27 頁提到**發展教材**可呼應「基本理念」與「課程目標」，並依照學習者的先備知識與教學情境將「學習內容」做適當的轉化，意思是發展教材前要考量學習者的情況，並盡可能融入《參考指引》的精神：**培養學習者的溝通、文化、學習三種能力**。因此，我們發展教材前需要思考的項目整理如下圖所示。



◎ 教材的編寫原則

1. **以學習者為中心**：教材的選編應契合學習者的學習興趣及需要，對學習者而言應具吸引力。教材內容應真實、實用、有趣、新穎且生動活潑，並具有明確的適用對象與課堂類型。
2. **使用正體字編輯教材**：正體字優美、結構嚴謹、是華人的文化資產，也利於學生辨識、閱讀、記憶、學習，各種教學材料應使用正體字。
3. **善用科技以發展多元教學模式**：數位科技為語言教學與學習帶來革新，編寫教材時也應善用科技發展多元的教學模式，例如善用數位科技的回饋、檢索、互動等功能，或連結線上的整合系統、AI 智能學習平臺，讓數位教材、教科書可以更好地幫助教師實踐課程目標。
4. **溝通能力的培養優於語言知識的傳授**：語言知識固然是必備的基礎，但教材應提供生活及跨文化理解的情境，並融合主題、句型結構及溝通功能，設計多元的任務與活動，增進學生興趣並培養溝通能力。
5. **學習內容循序漸進**：「學習內容」的編纂基本上應謹守循序漸進、由簡而繁、適時重複出現或加深加廣的原則(有些課程注重急用先學，即不屬於此範圍)，不必一次窮盡該素材的所有面向。例如，某詞語可先呈現使用頻率高的語義，再出現其他的語義；同一句型結構可以先呈現最簡易的核心句型，之後才介紹衍生、較複雜的結構或用法。教過的字彙與句型結構，宜在後續課次大量反覆出現，並於不同情境的文章或對話中充分練習。
6. **選材以溝通式教學為原則**：教材的編輯應具備基本的語言教學原理，應選取具有溝通功能的文本，例如任務導向或內容導向的教材。教材編寫也力求內容及語句的真實性，並符合華語的表達慣例。長度不宜過長，以利學習者容易熟稔、靈活組合應用。

◎ 教材的取材來源

《參考指引》將 1 至 5 級共 5,288 個詞語歸納成 18 個主題，供老師們選用。由這 18 個主題延伸出的溝通話題見下頁。

主題	次主題 (共 18 類)	詞語
核心詞	初學者須先學會的詞語，及其延伸、跨四類次主題的詞語。	2,512 個詞
(1) 個人	R. 個人資料	176 個詞
	S. 情緒、態度	110 個詞
(2) 生活	T. 日常、起居	217 個詞
	U. 休閒、娛樂	227 個詞
	V. 交通、旅遊	198 個詞
	W. 教育、學習	344 個詞
	X. 購物、商店	151 個詞
	Y. 餐飲、烹飪	214 個詞
	Z. 科技	32 個詞
	AA. 身體、醫療	269 個詞
(3) 人際	BB. 社交、人際	127 個詞
	CC. 職業	204 個詞
(4) 社會	DD. 公共服務	53 個詞
	EE. 安全	142 個詞
(5) 自然	FF. 自然環境	90 個詞
(6) 人文	GG. 藝術、歷史、文化	86 個詞
(7) 國際	HH. 國際、社會	136 個詞

主題	次主題	話題列舉
(1) 個人	A. 個人資料	1. 姓名、國籍、出生時地、年齡、通訊資料
		2. 個人的學歷與就業、語言
		3. 親族稱謂
		4. 個人的習慣與愛好
		5. 個人的性格特質
	B. 情緒、態度	6. 情緒、態度、反應
(2) 生活	C. 日常、起居	7. 生活起居
		8. 居住環境、地點
		9. 家務分工
		10. 搬遷
	D. 休閒、娛樂	11. 影視網路娛樂
		12. 體育
		13. 觀賞表演
		14. 文化參觀
	E. 交通、旅遊	15. 大眾交通工具
		16. 個人交通工具
		17. 旅行
		18. 旅遊資訊
	F. 教育、學習	19. 就學
		20. 學校環境
		21. 學校生活
		22. 學習活動與經驗
		23. 學習用品
		24. 同儕互動
	G. 購物、商店	25. 實體商店的購買行為

主題	次主題	話題列舉
	H. 餐飲、烹飪	26. 網路購物
		27. 食物、食材
		28. 用餐時間與地點
		29. 用餐禮儀
		30. 飲食烹調、烹飪
		31. 飲食習慣、文化
	I. 科技	32. 科技產品
		33. 數位媒體
		34. 網際網路
	J. 身體、醫療	35. 身體認識
		36. 身體狀態的表達
		37. 醫療活動與行為
(3) 人際	K. 社交、人際	38. 招呼用語
		39. 生活應對、社交應對
		40. 意見與情感表達
		41. 情感與經驗分享
		42. 通訊
	L. 職業	43. 職場稱謂
		44. 求職
		45. 待遇
(4) 社會	M. 公共服務	46. 職場文化
		47. 公共服務地點 (銀行、郵務、加油站、車輛維修)
		48. 行政文化
	49. 領事、移民、居留	
N. 安全	50. 安全、治安	

主題	次主題	話題列舉
		51. 警消
		52. 犯罪
		53. 衝突
(5) 自然	O. 自然環境	54. 時間、空間
		55. 動物、植物、景物、景觀
		56. 天氣、氣候、氣候變遷
		57. 環保
		58. 臺灣的地理環境、全球地景
		59. 二十四節氣
(6) 人文	P. 藝術、歷史、文化	60. 歷史、傳承、在地化
		61. 傳統節慶、時令習俗、祖先祭拜、宗教信仰
		62. 藝術及其精神
		63. 文學、文字、方言
(7) 國際	Q. 國際、社會	64. 華人在全球的分布與遷徙、世界各國的華人
		65. 國際情勢及重大議題
		66. 政治情勢與社會活動
		67. 法律與經濟活動

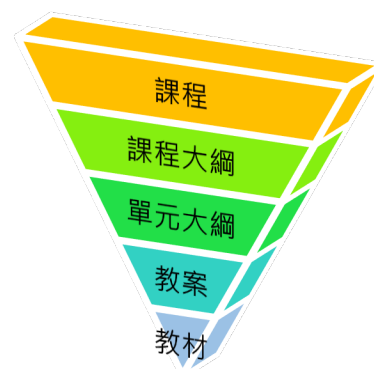
◇ 上述各情境的詞語請見 <https://reurl.cc/Mk4L1k>。



◎ 為你的課程大綱製作教材

前述提及教師如何發展教材取決於自身的經驗、學識、信念，對學習者需求、背景、學習目標的理解，以及課程目標、單元目標等眾多因素。教師一旦投入時間、精神為課程研發教材，就很容易對課程產生歸屬感，但教師卻不應該以教材為中心，教材不會是課堂的中心，學習者才是。因此，研發教材的目的應是在以學習者為中心的前提下讓學生能掌握語言，包含**理解語言**（的形式、功能等）、**使用語言**、**練習語言**以及**創造語言**。

教材是讓課程設計越來越具體化的過程，因此課程、課程大綱、單元大綱、教案、教材之間應該具有聯繫，基於這個想法，教師製作教材時，可檢核以下 4 點：

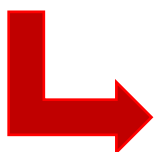


- ✓ 教材中關於語言知識與技能的部分，是否與課程的**學習目標**一致或具有關聯？
- ✓ 教材中的練習、活動內容是否與課程的**學習目標**一致或具有關聯？
- ✓ 教材內容考慮了本書 114 頁圖中的哪些因素？
- ✓ 教材內容是教師事先準備好的，屬於半真實的文本，而教師如何透過真實的材料或活動設計讓學習者從半真實走向真實？

我們接著以上一節編寫教案中的兩個教案實例：「美食評論家」、「重述寫作」，提供兩個發展教材的活動設計，說明如何透過實際的教材設計讓「學習目標」、「語言知識與技能」、溝通能力中的「任務與執行」之間形成環環相扣的聯繫關係。



◇ 本手冊提供的教案格式樣本

單元任務		
任務說明		
預估課時		
教材教具		
目標等級		
學習目標 (可延伸自國家 教育研究院的 學習表現)	聽	
	說	
	讀	
	寫	
語言知識 與技能		
教師評估		
溝通能力	任務與執行	
(聽說讀寫)		
(聽說讀寫)		
(聽說讀寫)		
文化能力		
學習能力		



教師發展教材時，可時時檢核自己所撰寫的內容、選取的材料、設計的活動是否與上面紅框中的內容一致。可以將教材中符合紅框處內容的地方劃上某種顏色，最後根據畫線的頻率判斷每個目標是否都能有教學活動與之配合、對應。

◎ 實例 1：如何根據教案發展教材？

<p>L-4-2</p> <p>R-4-3</p>	<p>1. 學習者閱讀臺灣美食評論網特定餐廳的顧客評論。</p> <p>老師要做什麼</p> <p>教師簡單介紹任務。向學生展示指定的店家網頁及其相關資料，並將事前挑選的顧客評論文章發給學生閱讀，挑選評論時可利用國家教育研究院教材編輯輔助系統評估評論內容是否符合學習者的目標等級。</p>
<p>教師提供如下的學習單。</p>	
<p style="text-align: center;"> 美食評論家：觀察別人的評論 </p> <p>1. 請想一想下面 <input type="text"/> 內的評論是正面的還是負面的？留言的人給的是好評還是負評？請用不同顏色把正面或負面的評論分別圈起來。然後，再找一找評論的項目是什麼，把項目跟評論整理到表格裡。</p>	
<p>評論 1</p> <p>迪化街上的二樓，<input type="text"/>不限時<input type="text"/>，<input type="text"/>可以訂位。</p> <p>一人一壺茶 280 元+10%服務費。</p> <p><input type="text"/>附贈茶點有 9 樣，</p> <p><input type="text"/>有熱水壺，讓客人自己加熱水回沖，</p> <p>茶葉<input type="text"/>都會有試聞瓶，</p> <p><input type="text"/>讓客人可以選擇自己喜歡的茶葉，</p> <p>跟朋友聊天的<input type="text"/>好地方。</p>	
<p>評論 2</p> <p>老屋的氣氛<input type="text"/>超佳，環境與椅子都<input type="text"/>很舒服，茶葉<input type="text"/>選擇多，主打臺灣茶，經營策略有其獨到之處。臺灣茶選擇<input type="text"/>較少高山清香系列，選用的烏龍烘焙都<input type="text"/>較濃，老茶味<input type="text"/>較重，東方美人<input type="text"/>正常發揮，<input type="text"/>建議臺灣茶級數可再提高，另外茶點看來豐富，其中有幾樣感覺算是<input type="text"/>充數，<input type="text"/>南瓜子也<input type="text"/>不夠新鮮，<input type="text"/>與<input type="text"/>期待<input type="text"/>有些差異，不少桌面被壺底燙壞，有一些<input type="text"/>印象不好。</p>	

評論 3

位在 2 樓，滿多外國人來體驗茶文化的店，菜單上只有國內國外的茶，價錢都是 280 元，附小點心，點心不可以換，菜單上沒其他甜點蛋糕。點了 3 種茶，沖泡茶香滿滿，會提供熱水壺讓客人自己回沖，沒像其他茶店給沙漏或是指導怎麼回沖，但隨便沖泡味道還是很好，當天外頭天氣熱全部只提供熱茶有點可惜，店內生意很好，因為廁所在外頭，如果下雨可能有點麻煩。這裡適合朋友花時間喝茶聊天。

評論 4

周末下午第一次來這喝茶，在 Google 評論與部落客的評論分數都很高。對於喝茶很感興趣的我抱著極高的期待。

先說結論：我不會再訪了。

茶樓位在百年老宅的二樓，生意算是滿好的，環境也是濃濃的懷舊風格。以設備來說，得分。

一開始先以十多小瓶裝的乾茶葉聞香，再來選茶，體驗不錯。不過對於聞香瓶是否有天天換茶葉和消毒有些擔心。

茶湯本身很剛好，但茶湯的溫度有點不足。香氣也比較不足。就只能說是順口。

服務人員態度親切有禮，但可惜的是沒有做更多的說明。

如果能分享沖茶的知識：比如說，溫度、沖泡的時間等，或是自家茶葉的故事，一起和客人說明，對於整個體驗一定會更完整且仔細。

一套 280 的組合包含了一壺茶和一份茶點。

當天的茶點包含的綠豆糕、花生酥和一些細碎的果乾、堅果等等。

不難吃，但一方面量少得讓人驚訝，另一方面，茶點的組合又少了整體感。茶點旁附上一支細叉子，但除了綠豆糕插得起來(其實我插下去整個綠豆糕就碎了，但一起的朋友順利插起)，其他的茶點完全無法使用叉子來吃。

活動

將班上同學分為 3 組，每一組分配一則評論，說明所分配到的那組評論整體而言屬於好評或負評？請說明你們判斷的原因，並且從評論中舉出支持你判斷的例證。

R-4-3**W-4-1**

2. 學習者分辨評論中哪些是正面評價、哪些是負面評價，並統整各自常用的評價詞彙或句型。

老師要做什麼

教師引導學習者閱讀美食評論。以及統整正、負面評價所使用的詞彙與句型。


教師提供如下的學習單。

2. 請先想想評論是好評還是負評，再思考評論的內容是下面那一類，把項目跟評論整理到表格裡（也可以自己加新的評論項目）。

評論項目	好評	負評
食物		南瓜子不夠新鮮
環境		
服務	可以訂位	
氣氛		
活動		
生意		
時間	不限時	

不確定屬於好評或負評的評論

◎ 實例 2：如何根據教案發展教材？

R-7-2	1. 學習者搜集並閱讀與自身興趣或專業相關的華語學術文章或專業評論。
教師提供如下的學習單。	
 重述寫作：「研究目的」的寫作	
1. 請閱讀以下文獻，並圈出重要的語法點、連接詞或引導語，並思考為何這些詞語能讓我們分辨出作者正在告訴我們他的研究目的。	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p>老師要做什麼</p> <p>教師簡單介紹要學生執行的任務，並向學習者的文章選擇提供建議，以篇章架構完整、值得作為高級寫作學習典範的文章為優先選擇。</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px; background-color: #e2efda;"> <p>本參考文獻節選自：</p> <p>周善瑜、張智勇、蕭檣 (2006)。網際網路興起對數位產品獨佔廠商產品決策與通路策略之影響。《中山管理評論》14(4)，807-846。</p> </div> <p>以下取自周善瑜、張智勇、蕭檣 (2006) 文獻中描述研究目的之段落，809-810 頁。</p> <p>本研究旨在分析網際網路興起對數位產品產業所帶來的衝擊。所謂數位產品是指消費者主要根據產品的數位屬性來評估其價值，而數位屬性，根據 Lal & Sarvary (1999) 的定義，是指能夠在網路上與消費者溝通之屬性，而大部分的數位屬性能夠透過視覺上的觀察來對此屬性進行評估。以電腦軟體或音樂 CD 為例，消費者可以透過網路下載後試用、試聽來評估產品的價值，故其可歸類為數位產品。例如全球知名的資料庫軟體廠商甲骨文公司除了讓顧客可在網路上下載外，更可為其召開線上會議，由產品專家解說，使顧客對於產品有更深入的了解，也因此網路能使顧客更容易取得產品的品質資訊。在傳統通路中，因為實體通路的溝通特性無法有效傳遞此類數位屬性或是要普遍在所有通路據點提供</p>	

這樣的資訊需付出極為高昂的成本，因此廠商在傳統通路中不會去提供這樣的產品資訊。以前述之電腦遊戲軟體為例，透過傳統通路銷售雖然可以在各個零售地點擺設試玩的設備供消費者瞭解產品品質，但考慮到每個銷售點的設備成本、空間成本，多數軟體並無法負擔這樣的費用，因此發現對大多數的這類商品，消費者在實體通路購買前並無法充分瞭解產品的品質；而透過網路，則廠商僅需要將試玩的遊戲版本放到網路上提供下載，或以多媒體方式進行展示，該項花費相對於實體通路的展示費用便宜許多，消費者也更能體會產品的真實品質，此類商品即為數位產品。而凡此得以透過網路傳遞數位化產品屬性的商品是為本研究所探討的對象。

本研究主要即在探討數位產品之製造商，應如何因應行銷環境之變化，善用網路通路之特質，最適調整其產品、訂價、與通路策略。本文獲致之理論，期能提供主管當局擬定產業政策之參考，同時做為行銷與產業經濟學者從事實證研究之基礎。

R-7-2 W-7-3	2. 學習者使用國家教育研究院的教材編輯系統，評估所選文章的詞彙等級分布，並圈選第 6、7 級詞彙以及其他專業詞彙。 老師要做什麼 教師引導學習者使用國家教育研究院教材編輯系統，並請學習者簡單總結所選文章的詞彙等級分佈，同時評估是否難字比例過高而需要更換文章。		
	2. 請將圈出的語法點、連接詞或引導語填入「慣用語」欄，並把例句填入（如果句子太長，可以試著縮短例句）。接著，回到文章的內容，思考這些慣用語的功能，並試著寫下來。		
	慣用語	功能	例句

1	本研究旨在.....	說出主要的研究目的。	本研究旨在分析網際網路興起對數位產品產業所帶來的衝擊。
2	所謂.....是指.....	定義名詞、概念等。	所謂數位產品是指消費者主要根據產品的數位屬性來評估其價值，
3	而.....	進一步說明已提及的名詞、概念。	而數位屬性，.....是指能夠在網路上與消費者溝通之屬性，
4	根據.....的定義，	引述研究、資料等。	根據 Lal & Sarvary (1999)的定義，
5	以.....為例，.....	舉例說明。	以電腦軟體或音樂 CD 為例，
6			
7			
8			
9			
R-7-2 W-7-3	<p>3. 學習者對所選文章進行重述寫作。需要換句話說時，可利用國家教育研究院語義場關聯詞查詢系統，查詢可用的替代詞語。同時，需將圈選出的難字以等級較低的詞彙替換。</p> <p>老師要做什麼</p> <p>教師提供學習者重述寫作可用的參考資源，例如國家教育研究院語義場關聯詞查詢系統、華語書面語料庫，以及語法點彙整表等。(https://coct.naer.edu.tw/)</p>		
<p>讀完文章後，請將文章中意思相近的句子變成一段，放入以下表格中的「內容」，並試著在「改寫」的地方用自己的話，把「內容」的意思再寫一次。如果遇到比較難的詞，可以使用<u>國家教育研究院關聯替換詞語選</u></p>			

擇器，尋找意思接近且學過的詞代替（注意：許多詞無法直接代替，請回想學過的代替詞該怎麼用。）		
段落	內容	改寫
1	本研究旨在分析網際網路興起對數位產品產業所帶來的衝擊。	
2	所謂數位產品是指消費者主要根據產品的數位屬性來評估其價值，而數位屬性，根據 Lal & Sarvary (1999)的定義，是指能夠在網路上與消費者溝通之屬性，而大部分的數位屬性能夠透過視覺上的觀察來對此屬性進行評估。	
3	以電腦軟體或音樂 CD 為例，消費者可以透過網路下載後試用、試聽來評估產品的價值，故其可歸類為數位產品。	

- ✧ 發展教材可使用國家教育研究院提供的 **14 套系統**，國家教育研究院系統提供的功能包含查詢詞語難度、替換詞語、查詢定式、查詢語義場等，相關功能的操作及應用方式，請見本書的工具篇。

4

運用《參考指引》實施學習者自評



◇ 本章重點

1. 實施學習者自評的目的、時機與方式。
2. 製作學習者自評表。

任務。	聽說讀寫技能。	100%-----50%-----0% <input type="text"/>	我可以再練習的是...
任務一： 向老師/同學 自我介紹。 認識大家。	聽。	我聽得懂自我介紹的方法。	100%-----50%-----0% <input type="text"/>
		我聽得懂認識新朋友的方法。	100%-----50%-----0% <input type="text"/>
		我聽得懂第一次跟新朋友說話的方法。	100%-----50%-----0% <input type="text"/>
	說。	我會跟同學打招呼。	100%-----50%-----0% <input type="text"/>
		我知道怎麼跟新朋友說話。	100%-----50%-----0% <input type="text"/>
		我會跟新朋友自我介紹。	100%-----50%-----0% <input type="text"/>
	譯。	我會翻譯自我介紹的例子。	100%-----50%-----0% <input type="text"/>
		我會翻譯第一次跟新朋友說話的對話例子。	100%-----50%-----0% <input type="text"/>
		我會翻譯認識新朋友請他一起出去的對話例子。	100%-----50%-----0% <input type="text"/>

◎ 參考指引中關於評量的說明

評量是教學的一個重要部份，與課程、教材、教法構成循環回饋的歷程。《參考指引》中提到評量之目的在於提供學習者了解學習的成效，以利調整學習方式，促進學習，也提供教師了解教學的效果、調整教學。因此，《參考指引》第肆章「實施要點」中的「課程發展」與「學習評量」兩節都提到評量在教學中的角色、使用時機、範圍、方式等內容。節錄如下，相關內容請參閱《參考指引》34-35 頁。

4.1 課程發展

經常性的課程反饋：有關單位可經常性地實施正式或非正式的課程評鑑，幫助教師調整教學計畫。課程評鑑除了檢視成果，更應重視歷程，實施評鑑的目的是回饋教師教學與學習者學習，以改善課程、提升教學效能，及確保最終的教學目標能夠實現。

5.1 評量實施

華語文教學的學習評量，除依據教學單位訂定的學習評量辦法及教師相關規定辦理外，應視評量為學習及課程發展的一部分，教師應依學習評量結果，適當調整教材教法與教學活動設計，學習者也可善用評量，促進學習。評量實施須掌握其多元的內涵，充分發揮診斷與回饋的功能。

《參考指引》中也建議學習者可報考華語文能力測驗 (TOCFL) 檢視個人的學習表現，並利用華語文能力測驗網站提供的應試資源進行練習：
<https://tocfl.edu.tw/index.php/home/index>，並列出各等級的學習者建議參加的華語文能力測驗等級，如下表所示。

本指引三等七級「學習表現」		華語文能力測驗 (TOCFL)
基礎	1 級	準備級
	2 級	準備級、入門基礎級
	3 級	入門基礎級
進階	4 級	進階高階級
	5 級	進階高階級
精熟	6 級	流利精通級
	7 級	流利精通級

教師除了鼓勵學習者參加華語文能力測驗 (TOCFL) 外，也應遵循《參考指引》的建議，將評量視為學習及課程發展的一部分，定期、定時地實施評量，發揮評量對於教學的診斷與回饋功能。評量的種類繁多，教師應針對學習者不同的學習目標、需求、結果等選擇適合的評量方式。本手冊為提供《參考指引》在學習評量中相關說明的例證，在本節以形成性評量中的學習者自評為例，說明實施學習者自評的目的、時機與方式，並提供學習者自評表的實際範例，以供教師使用參考。

◎ 為什麼要實施評量？

當學習者結束一段時間的學習，為了了解學習結束後，特定能力是否因此獲得提升，我們會對學習者實施評量，評估學習者特定能力的表現與熟練度。然而，實施評量不僅是為了測量學習者的能力，也希望能藉此提供教師與學習者進一步的學習回饋。

為了使評量能幫助教師制訂課程內容、改善課程設計或教學方法，並賦予學習者自我掌握學習進程的能力，實現以學習者為中心的教學理念，以下的章節將討論在教學過程中，如何藉著評量提供教師足夠的教學回饋，此外，我們也討論教師如何藉由評量，幫助學習者深入參與自身的學習歷程，激發自主學習的積極態度。

實施形成性評量之目的與益處

我們在本章使用的評量方式為**形成性評量 (formative assessment)**。**形成性評量**是一項在教學過程中實施的評量方式，也就是說，實施形成性評量後，接下來需要找機會在課程中，利用評量結果調整課程內容、教學方式或進行補充教學，讓教師與學習者從評量結果的回饋中反思，以提高學習效果。

實施形成性評量的主要目的是為了蒐集資訊以調整教學或學習狀況，並滿足學習者的學習需求。實施形成性評量，教師能藉此了解學習者的強項與弱項，針對強項能進一步深入發展；針對弱項，則探究能改善的方法。**對教師而言**，形成性評量能提供制訂或調整後續課程所需的資訊；**對學習者而言**，能夠引導他們改善自身的學習表現，並且提升自我評量的能力，讓學習者更積極地負起學習的責任。

形成性評量中的學習者自評法

在形成性評量中，蒐集學習者學習資訊的方式有許多種，除了常見的課堂測驗、期中期末考試之外，另一種方式是從課程的接收者（學習者）身上獲取直接的回饋，也就是直接請學習者描述他的學習經驗。例如，詢問學習者是否能在課程設計中有效地學習？學習者自己評估是否達到學習目標？學習者自評是否能展現學習目標中所描述的學習表現？

我們請學習者自我評量學習狀況，不只能使教師從不同視角看待學習者的學習表現，獲得新的資訊，也能使學習者藉著自我評估的過程，提高認知能力，並增進其主動學習的表現。因此，教師需要強調，請學習者自我評量的重點，不在於評量自己的表現能得到幾分，而是評估自己的學習狀況，而這份自我評估的結果，也是教師後續制定學習計畫或是補充教學的重要參考。

實施自評活動的時機與頻率

為了讓評量能有效幫助教師在課程進行的過程中逐步調整教學方法，並讓學習者即時獲悉自身需要進一步關注的學習弱點，建議教師在課程進行的期間，**規律地**實施學習者自評活動。

實施的頻率由教師所需的資訊內容而定。例如，生詞、語法的學習常是課堂上常態性的教學活動，若教師需確認學習者對於該課生詞、語法的學習是否達到學習目標，除了一般性的測驗，請教師每次完成一個單元的生詞語法教學後，便立即實行自評活動，讓學習者反思自身的學習歷程與必須持續關注的生詞或語法點。有另一種活動是課堂上偶爾出現且複雜性較高的課堂任務，例如讓學習者口頭報告，不定期實施自評活動。

◎ 如何實施生詞、語法的學習者自評？

我們建議生詞 / 語法自評表的設計可從《參考指引》學習表現的精神切入，也就是學習者**應該知道什麼(應知)**，以及**應該能做到什麼(應能)**。因此，學習者學完某課的生詞、語法點後，教師可以提供如下的生詞語法檢核自評表。

◇ 生詞、語法自評檢核表範例

生詞 / 語法點 (可視情況分成兩個表格)	我知道「它」 的意思 (✓)	我能用「它」 說出一個句子 (✓)	我不知道
1. 應該			
2. 最近			
3. 剛剛			
4. 怎麼辦			
5. 看到			
6. A-not-A			
7. V 了 1			

上表中讓學習者評量的項目是 7 個生詞及語法點，而教師給予的指示是要學習者檢視是否知道意思以及能否造出一個句子，教師可以彈性更改表格中的指示，例如改為「能否在『請求』的語境用這個詞語造出一個句子」等。藉由這樣的自評活動，能夠累積學習者一定數量的生詞語法學習歷程，教師也能針對生詞語法的教學進行調整，同時，能明確了解、掌握學習者的學習狀況及其變化。**如此的自評實施方式是針對教學性質接近且頻繁進行的教學活動而做**，因此能夠以**規律且密集的頻率實施**。

◎ 如何針對複雜的任務實施學習者自評？

上述提及的生詞、語法教學是課堂上經常重複且構成學習基礎的活動，因此建議從應知、應能兩個層面進行規律、密集的自評活動。而有另外一種課堂任務是性質較為複雜、準備期長且重複性低，例如，學習者的期末口頭報告、戲劇表演，或是訪問某人物後撰寫報導等。針對這類需要教師在學習者準備過程中不斷引導的任務，建議教師將語言任務拆解成幾項步驟，而且各個步驟必須再細分成不同的語言行動（如在聽說讀寫技能上的具體表現）。教師可將以上的步驟及語言行動彙整為自評表的核對項目，製作成自評檢核表，以便學習者能在完成每項步驟後，不定期且自主地實施自評活動，更清楚看到學習過程需要注意的內容及接下來要完成的目標。

針對複雜任務的自評檢核表範例

接下來我們說明如何針對複雜任務設計自評檢核表。第一個是拆解任務的步驟。以學習者要進行口頭報告為例，準備過程大致分成以下幾項階段：蒐集資料、消化並重組資料、組織大綱、製作簡報，最後是進行口頭報告。這幾項步驟需要的能力相異，步驟之間承先啟後的關係緊密，每項步驟都需要奠基於前項步驟，因此進行下一個步驟前可先讓學習者自評，檢視自己對於該步驟的掌握情況，以利進入下一個步驟。

第二個是描述學習者達成每個步驟需要進行的具體行動。教師在自評表的每項步驟中，必須清楚描述要完成該步驟所需達成的語言行動，給予學習者更細緻的語言行動指導，除了能夠讓學習者掌握學習目標，也能幫助他們檢視學習過程需要執行的事項，並且核對執行的方式是否達成既有的目標。我們接著以口頭報告的任務為例，說明應用以上兩個步驟所設計的自評檢核表。

口頭報告自評檢核表範例

口頭報告的步驟與行動	我已做完 (✓)	我遇到的困難 是...
步驟一：蒐集資料		
1.1 查找 3 筆中文資料		
1.2 找出跟資料有關的圖片或影片		
1.3 決定報告主題		
步驟二：消化並重組資料		
2.1 把資料中的關鍵詞圈出來		
2.2 選出和關鍵字有關的段落		
2.3 選出 5 個重要的段落		
步驟三：構思並決定大綱		
3.1 說明報告題目的屬性（如時序型、因果型、對比型、說服型等）		
3.2 根據報告屬性寫出每個段落的主旨		
3.3 檢查各段落的順序		
3.4 寫出各段落的關鍵詞與大概內容		
步驟四：製作簡報		
4.1 用自己的話把重要段落再寫一次		
4.2 構思如何將草稿的內容做成簡報		
4.3 製作簡報		
4.4 精簡重要段落的句子		
步驟五：預演口頭報告		
5.1 思考每一張簡報要說的內容		
5.2 在簡報的備忘錄紀錄重點		
5.3 練習口頭報告，增加熟練度		
5.4 預演口頭報告		

讓自評檢核表中的行動指示成為學習歷程的鷹架

從上面展示的自評檢核表可以看出，我們可以將「準備口頭報告」的過程細分為一項項具體的語言行動，並在行動中給予清楚的**行動指示**。例如，步驟一的第一項行動 **1.1** 為 **查找 3 筆中文資料**，表示這項行動需進行的行為為**查找**，而行動的內容與達成的標準為 **3 筆**、**中文資料**。在自評檢核表中的細項應該給予**清楚**、**直接**、**具體**的**行動指示**，以便學習者檢視學習過程需要執行的事項，並核對自己執行的方式是否達成這項行動的標準。我們建議教師在實行複雜的教學任務前，能事先向學習者說明任務的評量項目(也就是自評檢核表中的各個細項)，讓學習者預先建立明確的學習歷程鷹架，輔助學習者發展出特定能力。

◎ 如何設計自評表中的評量項目與評估指示？

我們先釐清兩個術語在本章的意義：**評量項目**與**評估指示**。**評量項目**指的是需要學習者評量的內容，在下面兩個表格的範例中，以**藍色圓框**標出；而**評估指示**則是指在評量項目下，標明該項目的完成所需執行的事項及其細節的指示，也就是指示、告訴學習者怎樣算是完成任務、怎樣算是學會要評量的項目，在下面兩個表格中以**紅色方框**標出。

生詞 / 語法點 (可視情況分成兩個表格)	我知道「它」 的意思 (✓)	我能用「它」 說出一個句子 (✓)	我不知道...
1. 應該			
2. 最近			
3. 剛剛			

評量項目

評估指示

口頭報告的步驟與行動	我已做完 (✓)	我遇到的困難 是...
步驟一：蒐集資料		
1.1 查找 3 筆中文資料		
1.2 找出跟資料有關的圖片或影片		
1.3 決定想報告的主題		

在前述的生詞 / 語法檢核自評表中羅列的生詞及語法點是**評量項目**，指出學習且需評量的內容為何，而「我知道「它」的意思」、「我能用「它」說一個句子」，則是**評估指示**，指出需要評估的行動為何，在這個例子中自

評者需要做到的行動為「知道...的意思」，以及「用...說一個句子」。這些評估指示能依照教師希望檢視的學習面向以及教學重點，由教師自行訂定與增減，教師制訂時應該以具體的行動與表現作為自評項目中的評估指示，才有助於自評者清楚評斷自己的學習情況。

生詞 / 語法的評量項目與評估指示較為單純直觀，但有一些複雜的學習任務，由於需要評估的行動與內容較多，設計評估指示就會成為教師的一大挑戰。例如，在前述的口頭報告自評表中，要分成哪幾個步驟，以及每個步驟需要包含哪些項目，並沒有特定的答案。此外，有時候評估指示不一定有明確的內容標準，例如**步驟一蒐集資料**提出3項完成步驟須進行的行動與內容，分別是查找3筆中文資料，以及找出跟資料有關的圖片或影片、決定報告主題。第一項評估指示有清楚的行動(查找)，與行動內容的標準(3筆中文資料)，但也可以設計如後面兩項，沒有明示內容標準，而是給學習者留下彈性的發揮空間。因此，自評表中的評量項目與評估指示都仰賴教師的教學經驗、語言文化與溝通等相關知識，加上對授課對象學習表現的理解，綜合思考學習歷程中，需要特別關注的學習重點，再將這些學習重點放入自評表，作為評估指示。總結而言，將教學內容適切地轉換成自評表的評估指示，是製作自評表時的主要工作。

◎ 設計評量項目的三個重點

設計評量項目的方法多元且沒有特定格式，教師可以依據教學內容、教學重點與教學目標，自行編寫評量的項目內容，並依學習者的自評結果彈性調整。整體而言，設計學習者自評表的項目需關注以下三個重點：

1. 以**任務**為**評估單位**，以**任務中的表現**為**評估對象**。
2. 給予學習者**清楚、直接、具體**，**可以檢核**的**評估指示**。
3. 給予學習者**評估後改善學習狀況的機會**。

第一個重點是我們製作自評表中的評量項目時，盡量以一個任務為評估單位，一次評估一個任務，檢視學習者能否達成這個任務，在生詞 / 語法檢核表中就是評量學生能否使用某一個生詞 / 語法，在口頭報告中就是學生能否個別完成 5 個步驟。這樣也才能使自評者了解他被期待要完成的事。第二個重點是對於評估指示的寫法，應該秉持清楚、直接、具體的原則，例如「查找 3 筆中文資料」的寫法就比「去網路上查資料」更具體、清楚。最後一個重點也是形成性評量特別注重的：是否能提供改善教學與學習的資訊，因此，自評表中必須納入一定的空間讓自評者反思在未來的學習中能夠改善的項目。從範例的評量項目可以看到**開放性問題**「我不知道...」、「我遇到的困難是...」，這些評量項目不僅幫助學習者關注學習歷程中需要改善的部分，更能幫助他們深入思考從何改善，藉此教師也能更精確地提供協助改善的方法。

◎ 結合單元大綱的學習者自評表

我們除了讓學習者針對課堂上某個特定的教學活動進行自評，也可以在某項課程（例如為期 7 週的暑期夏令營課程或為期 3 個月的初級華語 I）進行中的某個階段實施自評，這也呼應《參考指引》在 4.1 課程發展中提及的：

經常性的課程反饋：有關單位可經常性地實施正式或非正式的課程評鑑，幫助教師調整教學計畫。課程評鑑除了檢視成果，更應重視歷程，實施評鑑的目的是回饋教師教學與學習者學習，以改善課程、提升教學效能，及確保最終的教學目標能夠實現。

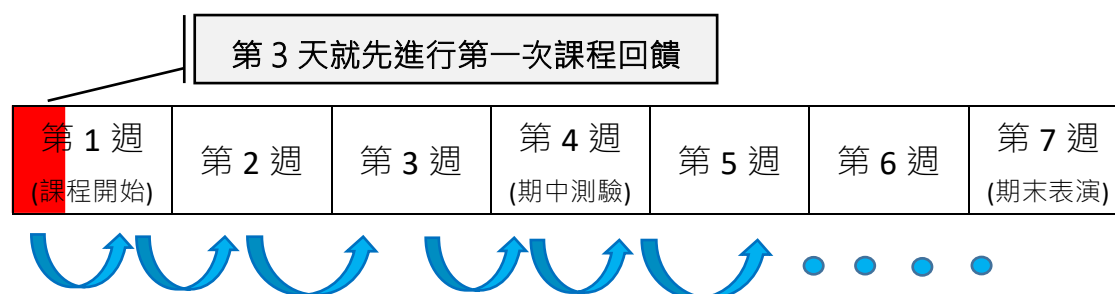
而形成性評量的功能是為了檢視教師的教學能否達到教學目標，並且讓學習者反思自身的學習歷程，因此，評量項目必須緊密結合課程的教學目標以及為了達到教學目標所進行的課堂任務。**評量與課堂有效結合的方法之一，便是將課堂任務或是任何在課堂中執行的語言行動（例如各樣的聽說讀寫技能）列為評量的項目。**

以下我們以一個為期 7 週的暑期夏令營課程為例。這個班級的學生來自美國的大學，成年人，母語為英語，來臺灣前沒學過華語，為零起點學習者。他們到臺灣的某所大學進行為期 7 週的夏令營課程，課程第一週的主要學習目標是認識校園以及學會以華語自我介紹的方法。在課程第一週開始的第三天，教師可以提供下面的單元任務自評表，讓學習者自我評估過去兩天的學習表現。

第 3 天就先進行第一次課程回饋						
第 1 週 (課程開始)	第 2 週	第 3 週	第 4 週 (期中測驗)	第 5 週	第 6 週	第 7 週 (期末表演)

◇ 學習者自評檢核表範例

單元任務自評檢核表				
單元：新校園生活				
任務	聽說讀寫技能		100%-----50%-----0% <input type="text"/>	我需要再練習的地方是...
任務一： 向你的老師和同學介紹自己，並且認識大家。	聽	我聽得懂自我介紹的方法。	100%-----50%-----0% <input type="text"/>	
		我聽得懂認識新朋友的方法。	100%-----50%-----0% <input type="text"/>	
		我聽得懂第一次跟新朋友說話的方法。	100%-----50%-----0% <input type="text"/>	
	說	我能跟同學打招呼。	100%-----50%-----0% <input type="text"/>	
		我知道怎麼跟新朋友開啟談話。	100%-----50%-----0% <input type="text"/>	
		我會跟新朋友介紹自己(姓名、年齡、國籍等)。	100%-----50%-----0% <input type="text"/>	
		我會邀請新朋友和我一起去。	100%-----50%-----0% <input type="text"/>	
	譯	我會翻譯自我介紹的例子。	100%-----50%-----0% <input type="text"/>	
		我會翻譯第一次跟新朋友說話的對話例子。	100%-----50%-----0% <input type="text"/>	
		我會翻譯認識新朋友請他一起出去的對話例子。	100%-----50%-----0% <input type="text"/>	



整個課程會實施多次自評，每次自評都是教師進行補救教學或改善後續教學的基礎，接著再進行自評，再改進教學等循環。

補充說明

- ◇ 進行自評活動的時機，在不同的時機點做有不同效果。在上課前先給學習者自評單，可以預先建立心理準備，知道即將要學習什麼，以及要注意什麼；在課堂中進行，學習者可以階段性地、逐步地查核自己是否按部就班完成各項任務；在課程結束後進行，學習者可以清楚自己的吸收結果，提供反饋讓教師作為改善後續教學的參考。
- ◇ 由於我們採用的是形成性評量，因此教師應把調查結果的重點聚焦在**如何協助學習者學得更好**。如果教學場域允許，教師可以結合科技，在教學的過程中讓學生使用 **app** 或其他雲端工具即時回報自評結果，教師可立即在教室在雲端後台觀看學生回報的資料，在下一堂課的前 **10 分鐘** 可以針對學生的問題做補救或深入的說明。

◎ 製作課程單元自評表的注意事項

在課程開始的第一週，教師進行的教學內容包括：介紹校園、讓學習者能介紹自己、打招呼、道別以及如何邀約新朋友去喝咖啡、逛夜市等，要讓學習者在真實生活中完成上述提及的這些行為，在課堂上須進行許多教學活動，教師可在教學告一段落時，例如在課程第三天，提供前述的學習者自評表讓學習者總結、反思過去兩天的學習歷程。

從上述的學習者自評表可以看到，任務一使用了語言行動中的聽、說、譯三項語言技能，並以這三項語言技能作為自評表的**評量項目**，在各項目下再劃分出各自的**評估指示**。例如，聽力的項目下有三條評估指示，分別是「我聽得懂自我介紹的方法」、「我聽得懂認識新朋友的方法」、「我聽得懂第一次跟新朋友說話的方法」，這些評估指示是參照當週課程目標中設計的教學行動與內容改寫而來。

在結合單元大綱的學習者自評檢核表中，最後一項**評量項目**是一項開放性問題「我可以再練習的是...」，能夠輔助學習者思考執行特定行動時的表現為何，以紀錄能夠再加強的學習點。教師使用時，依據需要取得的回饋項目（例如：詞彙 / 語法 / 語言技能熟練度 / 任務的執行方法等），向學習者說明填寫的方法。例如，在上述的自評表中，聽力技能中的第一項，「我聽得懂自我介紹的方法」，其中，學習者可能部分內容聽不懂，則可在開放性的評量項目中填寫：介紹興趣的句子可以再聽一聽。

當學習者進行開放性自評問題的反思時，在熟悉自評系統的初期，需要花費教師較多時間引導與說明，儘管如此，學習者經過適當的引導，能夠逐漸掌握反思的要點與自評的技巧。開放性問題可以只針對特定評量項目或是評估指示，進行深入的反思討論，教師也可依據課堂狀況或是學習者個別的困難點，適時調整加強。

課程的每週單元大綱標明了課堂要進行的行動與內容，這些行動與內容則經過轉換，轉換成**評估指示**，放入自評表。轉換時，我們可以思考當學習者在課堂中執行特定語言行動、在行動中練習使用語言內容時，**怎樣的結果算是符合學習目標的表現？而這項符合學習目標的表現就會成為自評表的評估指示。**

在編寫自評表的**評估指示**時，教師可以視課程狀況，以及希望藉此獲取的學習資訊，調整自評標準的內容細緻度。例如，「我聽得懂新朋友的自我介紹」可以改為更細緻的「在語速正常的情況下，我聽得懂新朋友的自我介紹」；或是「我會翻譯第一次跟新朋友說話的對話例子」可以改為「在不使用手機翻譯 APP 的情況下，我能翻譯第一次跟新朋友說話的對話例子」。評估指示的細部設計，以及應該以哪些方式呈現，教師可參考學習重點、學習情況、課程整體目標等多方因素的思考，適度調整並彈性編寫。

從自評表**評估指示**的轉換過程可知，單元大綱的編寫不只能作為課程設計重要的一環，也是教師檢視課程設計是否得宜，學習者檢視並修正學習軌跡的依據。需要注意的是，自評表內容需以學習者能理解的語言撰寫或依其語言程度，調整用詞，並清楚說明評量的方法，以利自評順利進行。

評量的刻度，在上述的例子中使用百分比的長條圖，可依照學習者表現符合評量標準的比例填寫，因此可以了解學習者對自我語言表現的感知程度，即使如此，教師在編寫自評表時可各自依據需要獲取的資料細緻度調整評量刻度，斟酌使用檢核表、李克特量表等其他量表。

總結而言，綜合前面 140 頁提過的 3 項**評量項目**的設計重點，製作結合課程單元大綱的**評量項目**時，主要的概念在於從課堂的學習任務出發，清楚列出單元大綱中完成任務需進行的行動（也就是各項聽說讀寫技能，例如在上面的自評表中，要完成任務的行動包含聽力、口說、翻譯三種），

接著，教師按照聽力、口說、翻譯這三項評量項目，繼續規劃這三個項目的具體行動，包含在任務中需達成的行動、行動中涉及的語言知識，以及完成行動的標準。教師藉由這些具體行動清楚向學習者說明課程的重點，而學習者從自評表單中獲取清楚且直接的評估指示後，即能核對自身的學習狀況，檢視自己在任務中的表現是否足以完成任務或是滿足學習目標，進一步對自身的學習歷程有更深入的掌握。

✧ 重點整理

- ✓ 自評表中的**評量項目**設計，教師應從課堂的學習任務出發，教師要清楚列出完成任務所需要進行的行動（也就是聽、說、讀、寫、技能，例如鎖定聽力、口說兩種技能）。
- ✓ 自評表中的**評估指示**設計，教師應先設想，怎麼樣的結果算是符合學習目標的表現？學生做到什麼，即可算是完成任務？例如，在以自我介紹為主題的課程中，學生應能「說出自己的姓名、年齡、國籍等資訊」。教師編寫自評表的**評估指示**時，可以視課程狀況，以及希望藉此獲取的學習資訊，調整自評標準的內容細緻度。
- ✓ 自評表內容需以學習者能理解的語言撰寫或依其語言程度，調整用詞，並清楚說明評量的方法，以利自評順利進行。

形成性評量的限制與挑戰

為了幫助教師了解教學與學習的狀況，即時針對學習者的需要調整教學內容，本章採用形成性評量，將評量內容緊扣單元大綱，也就是將單元中的教學過程與學習內容，完整地納入評量內容。這種作法的好處是教師能快速製作評量表，並在課程中規律地實施，以蒐集課程回饋、掌握學習者的學習狀態。對學習者而言，形成性自評表不只能使其對自我學習歷程有更完整、深入的掌握，也能藉著對學習目標的理解與對學習問題的反思，提升學習策略的運用能力。然而，進行形成性評量需要學習者願意配合教師指示，不厭其煩地審視自己的學習歷程，而且在剛開始學習者仍不熟悉自評系統的階段，更需要教師的引導與說明。剛開始可能會花費多一點時間，但長期而言對學習者的自我監控能力、調節能力，使用學習策略的能力，以及各項認知能力的提升都有所幫助，因此，我們仍鼓勵教師以這種自評表幫助學習者培養奠基於華語文學習知識的反思與邏輯批判能力。

1

《參考指引》作為教師備課的工具



想一想：

老師在教學生涯中有沒有遇過下面的問題？
是如何解決以下問題的呢？

我想編寫和「機場」這個主題有關的教材，或想將機場中常發生的情境設計成一個課堂活動，哪些情境或生詞是在「機場」出現率高、重要、必須要教的？在編寫特定主題的教材時，如何決定必須要教授的生詞(及語法)？

我想幫學生補充固定結構的短語，如「愛 A 不 A」(愛理不理)、「半 A 半 B」(半信半疑)、「數詞+量詞+抽象事物」(一團和氣、一身本領)，如何查到大量例子？

我發現要給學生閱讀的文本中有「偏重」(TBCL 7 級詞)這個詞，因超出學生的程度，想換成意思相近但等級較低的詞語，有哪些工具可以查詢？

我想把一些不錯的網路文章、影片當成補充教材，讓學生閱讀或觀看，如何確定這些材料的難度適合我的學生？

我要怎麼知道某個生詞、語法點是否構成學習難點呢？學生在這個生詞、語法點的學習、使用上通常有哪些表現？

備課的哪個環節最讓老師困擾呢？



前一頁列舉一些華語老師在備課時可能遇到的問題，實際上在備課時會遇到更多的問題；幸運的是，大部分的問題我們都可以讓語料庫、線上工具來提供解決方案。我們只要輸入指令，就可以從電腦提供的方案中選擇最適合自己的一個！

您備課時習慣使用線上資源來查詢資料或充實教學內容嗎？習慣使用哪些網站或線上工具備課呢？國家教育研究院至 2022 年共開發 **14 套檢索系統**，各系統的連結、簡介、功能見下頁。這些系統介面單純、操作便利，並附帶詳細的使用說明，十分好用，期盼能成為華語老師的備課利器。

國家教育研究院完成系統後，也錄製 5 個影片詳細說明這些系統的操作及應用方式，見 <https://reurl.cc/LmVOVy>，5 個影片的主題包含：

1. 臺灣華語文語料庫與能力基準的發展：<https://reurl.cc/ERLz6v>。
2. 系統基礎實作：<https://reurl.cc/9pLXDO>。
3. 系統進階實作：<https://reurl.cc/RXE1k6>。
4. 語言分析應用實作：<https://reurl.cc/60Ylqr>。
5. 華語文教學應用實作：<https://reurl.cc/W1MLby>。



◎ 國家教育研究院的系統在哪裡？

*入口網站：<https://coct.naer.edu.tw/>

<https://coct.naer.edu.tw/>

The screenshot displays the homepage of the National Academy for Educational Research (NAER) website, titled "華語文語料庫與能力基準整合應用系統" (Chinese Language Corpus and Competency Standards Integration Application System). The page features several key sections:

- 臺灣華語文能力基準 (Taiwanese Chinese Language Competency Standards):** A section detailing the TBCL 1 standard, including its description and learning objectives.
- 國教院索引系統 (NAER Index System):** A navigation menu with links to various databases and resources.
- 華英雙語索引系統 (Chinese-English Bilingual Index System):** A system for searching Chinese-English bilingual content.
- 教材編輯輔助系統 (Textbook Editing Assistance System):** A tool for editing and managing textbook content.
- 華語中介語索引系統 (Chinese Interlanguage Index System):** A system for searching Chinese interlanguage resources.
- 語義場關聯詞查詢系統 (Semantic Field Related Word Query System):** A tool for finding related words within a semantic field.
- 漢字分級標準檢索系統 (Character Level Standard Search System):** A system for searching characters based on their proficiency level.
- 詞語分級標準檢索系統 (Word Level Standard Search System):** A system for searching words based on their proficiency level.
- 語法點分級標準檢索系統 (Grammar Point Level Standard Search System):** A system for searching grammar points based on their proficiency level.
- 基礎詞彙檢索系統 (Basic Vocabulary Search System):** A system for searching basic vocabulary.
- 類詞彙檢索系統 (Thesaurus Search System):** A system for searching related words (synonyms).
- 詞表比較工具 (Vocabulary Comparison Tool):** A tool for comparing different vocabulary lists.

◎ 14 套教學資源的連結與簡介

1. 漢字分級標準檢索系統	https://coct.naer.edu.tw/standsys/	
查詢漢字的級別、書面口語字頻，並可連結至「國字標準字體筆順學習網」查詢筆順、讀音、部首。		
2. 詞語分級標準檢索系統	https://coct.naer.edu.tw/standsys/	
查詢詞語的級別、情境、書面及口語詞頻，並可連結至「教育部國語辭典簡編本」查詢詞義、讀音、部首、筆畫等訊息。		
3. 基礎詞彙檢索系統	https://coct.naer.edu.tw/standsys/	
查詢基礎詞彙的注音、漢語拼音、級別、詞類、英譯、語意 / 義項、用法 / 常用搭配詞、例句等訊息。		
4. 類詞綴檢索系統	https://coct.naer.edu.tw/standsys/	
查詢類詞綴的級別、說明及相關的衍生詞彙。		
5. 語法點分級標準檢索系統	https://coct.naer.edu.tw/standsys/	
查詢語法點的級別與例句。		
6. 國家教育研究院索引典系統	https://coct.naer.edu.tw/cqpweb/	
查詢詞語及語法點的使用頻率、可能義項及前後搭配詞。		
7. 教材編輯輔助系統	https://coct.naer.edu.tw/sentedit/	
系統將自動標註文本中詞彙的等級，也會計算整篇詞彙的等級分布，並產出文本的詞語表(包含詞頻)。此系統也提供關聯詞語替代功能，也就是將某詞更換為意義相近，但難度較高或較易的詞語。		
8. 語義場關聯詞查詢系統	https://coct.naer.edu.tw/word2vec/	
查詢詞語的同義、近義、反義詞及難度等級。		

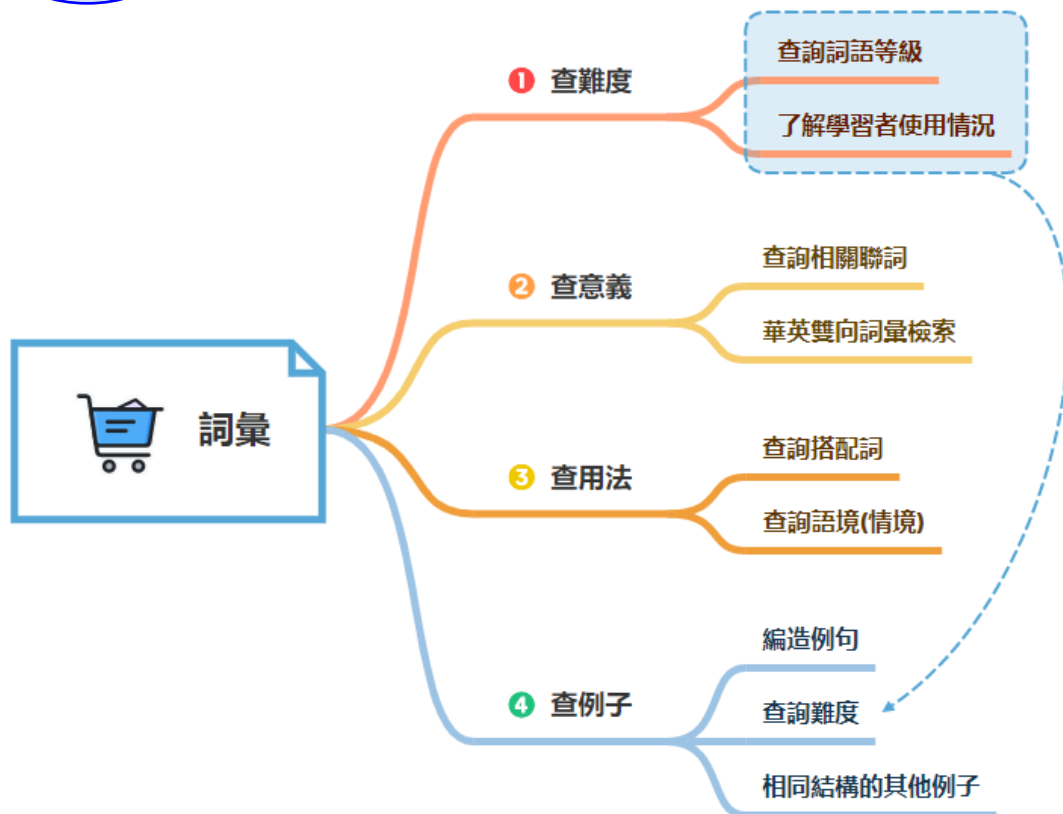
<p>9. 國家教育研究院分詞系統</p>	<p>https://coct.naer.edu.tw/Segmentor/</p>	
<p>進行文本的分詞及詞性標性。</p>		
<p>10. 語料庫覆蓋率統計系統</p>	<p>https://coct.naer.edu.tw/tools/</p>	
<p>計算某些詞語(可輸入一組詞表),語料的覆蓋率越高,代表詞語的常用度越高,教師或研究者也可由此推估該組詞的教學效率。</p>		
<p>11. 詞表比較工具</p>	<p>https://coct.naer.edu.tw/CompareWordList/</p>	
<p>以兩兩相比較的方式,觀察出不同詞表之間的差異,包含重疊及單獨出現的詞語。</p>		
<p>12. 華語中介語索引典系統</p>	<p>https://coct.naer.edu.tw/standsys/</p>	
<p>查詢華語非母語人士使用詞語、語法點及前後搭配詞的可能偏誤。</p>		
<p>13. 華英雙語索引典系統</p>	<p>https://coct.naer.edu.tw/bc/</p>	
<p>查詢華英的雙向翻譯、使用頻率、可能義項及搭配詞。</p>		
<p>14. 作文錯字自動批改系統</p>	<p>https://coct.naer.edu.tw/spcheck/</p>	
<p>查詢作文錯別字並建議正確用字。</p>		

◎ 國家教育研究院的系統如何協助華語老師備課？

接下來，我們從老師備課時需要準備的詞彙、語法、對話或課文三個方面來介紹，前述的 14 套系統如何協助備課。



詞彙 首先是詞彙，我們將從 4 個方面：查難度、查意義、查用法、查例子介紹各種工具的使用方式。



◎ 如何確認詞語或文本的難度等級？

1 查難度

查難度的意思是教師可以查詢個別詞語的難度等級，或是在系統上查詢學習者使用這個詞語的情況，是否出現偏誤及觀察偏誤的類型等，以此判斷該詞語對學習者的難度。這兩種查詢可使用的系統如下。

查詢內容	可用系統
查詢詞語等級	1.1 詞語分級標準檢索系統
	1.2 教材編輯輔助系統
了解學習者使用及表現	1.3 華語中介語索引典系統

1.1 詞語分級標準檢索系統

查詢詞語等級可使用的第一個系統是「詞語分級標準檢索系統」。只要在檢索欄位中輸入要查詢的詞語，就可看到該詞語的等級、情境、書面、口語詞頻，搜尋結果也提供連結，可直接連結到「教育部國語辭典簡編本」與「國家教育研究院語料庫索引典系統」觀看詞語的釋義及例子。

查詢結果的頁面所提供的資訊包含：詞語、等別、級別、情境、書面詞頻、口語詞頻、國語辭典連結、語料庫連結。

<https://coct.naer.edu.tw/standsys/#words>

序號	詞語	等別	級別	情境	書面詞頻(每百萬詞)	口語詞頻(每百萬詞)	國語辭典	語料庫
1	愛	基礎	第1級	核心詞	535	681	愛	書面 <input type="checkbox"/>
2	吧	基礎	第1級	核心詞	706	748	吧(1,2)	書面 <input type="checkbox"/>
3	八	基礎	第1級	核心詞	214	163	八	書面 <input type="checkbox"/>
4	爸爸/爸	基礎	第1級	核心詞	226	806	爸爸/爸	書面 <input type="checkbox"/>
5	百	基礎	第1級	核心詞	108	77	百(1,2)	書面 <input type="checkbox"/>
6	半	基礎	第1級	核心詞	334	279	半	書面 <input type="checkbox"/>
7	本	基礎	第1級	核心詞	745	368	本	書面 <input type="checkbox"/>

我們輸入詞語「擔心」，查詢結果如下，可知「擔心」屬於**3級詞語**，**情境**是核心詞（橫跨四個情境的詞語，就歸入核心詞）。「擔心」在書面語料庫的**詞頻**是每百萬詞出現**169**次，口語語料庫則是每百萬詞出現**241**次。介面也提供**國語辭典**及**書面語語料庫**的連結，可點選觀看**釋義**及**例句**。

序號	詞語	等別	級別	情境	書面詞頻(每百萬詞)	口語詞頻(每百萬詞)	國語辭典	語料庫
1	擔心	基礎	第3級	核心詞	169	241	擔心	書面 <input type="checkbox"/> 口語 <input type="checkbox"/>

1.2 教材編輯輔助系統

除了查詢單個詞語，也可以一次輸入一篇文章，一次查詢文章內所有詞語的等級，使用的介面是「教材編輯輔助系統」，如下。

<https://coct.naer.edu.tw/sentedit/>

在此貼上要檢索的文章

點選「送出」

我們貼入文章，按下下方藍色的 **送出** 按鈕，得到的結果如下圖。從下圖的紅色大圓框可見系統已自動標示每一個詞語的難度等級。而圖上方我們標示的 **1**、**2**、**3**、**4** 四個方框，第 **1** 個是「分級標記」，也就是呈現下面標示每個詞語等級的結果，第 **2** 個是「詞彙等級分布」，點選後，系統會以圓餅圖呈現文章中所有詞語的等級分布。

1
2
3
4

選擇關聯替換詞表資料庫
教材編輯工具編輯區

● 國語日報

○ 遼瀋語料

○ 中國時報

○ 平衡語料庫

○ Chinese Giga Words

關聯替換詞語等級限制

● 不限制

○ 查7級(含)以下詞語

○ 查6級(含)以下詞語

○ 查5級(含)以下詞語

○ 查4級(含)以下詞語

○ 查3+級(含)以下詞語

○ 查3級(含)以下詞語

○ 查2+級(含)以下詞語

○ 查2級(含)以下詞語

○ 查1+級(含)以下詞語

○ 查1級(含)以下詞語

○ 查P1級詞語

關聯詞語最大輸出詞數:

● 自動斷詞 ● 國教院詞語分級表

● 不標音 ○ 標注首字型 ○ 標漢語拼音字型

對北極熊來說，採石油是能源開發的產業中最致命的威脅，稍不謹慎石油就會汙染海面。北極熊是非常注重乾淨的動物，一旦身上的毛髮沾到，就會用舌頭清理，很容易就把石油吃進肚子裡，傷害了器官，最後北極熊中毒死亡。近年來，隨著全球暖化日益嚴重，使得北極圈的浮冰減少，因此北極熊需要游更長的距離尋找食物，即使北極熊是游泳好手，仍舊可能會體力不足而無法順利游到另一塊浮冰上。同時因為食物來源減少，教材模板讓北極熊營養不良，許多科學家擔憂，假使全球暖化的威脅...

送出 複製 模圖 清空 重置

- 標音遇到**破音字**怎麼辦?
 可將文本複製貼到下列ToneOZ網站，會自動選音以及提供選擇器。來源：ToneOZ
 選多音字編輯器的外部網站：[ToneOZ 選音編輯器](#)
- 想使用**標音字型**請點以下連結下載
 注音、漢語拼音字型下載：[字型下載](#)

分級標記 詞彙等級分布 詞表 關聯替換詞語選擇器

分級詞表：國教院詞語分級表

P1 對	5 北極	4 熊	P1 來	P1 說	X，
P1	5	4	P1	P1	X
4 採	5 石油	P1 是	5 能源	5 開發	P1 的
4	5	P1	5	5	P1
5 產業	1,4 中	1 票	5 致命	P1 的	5 威脅
5	1,4	1	5	P1	5
X，	5 稍	P1 不	5 謹慎	5 石油	P1 就
X	5	P1	5	5	P1
1 會	3 汙染	X 海面	X，	5 北極	4 熊
1	3	X	X	5	4
P1 是	1 非常	5 注重	1+ 乾淨	P1 的	X 動物
P1	1	5	1+	P1	X
X，	5 一旦	4 身	P1 上	P1 的	5 毛髮
X	5	4	P1	P1	5
X 沾到	X，	P1 就	1 會	P1 用	5 舌頭
X	X	P1	1	P1	5
5 清理	X，	P1 很	P1 容易	P1 就	1+ 把
5	X	P1	P1	P1	1+
5 石油	X 吃進	2 肚子	1 裡	X，	4 傷害
5	X	2	1	X	4
X 了	5 聲音	X，	1+ 最後	5 北極	4 熊

2



第 3 個是產出「詞表」，系統以下圖的條列方式呈現該文本所有的詞語、出現次數及等級，如此可看出該文本每個詞語的出現次數及其等級。

3

分級標記	詞彙等級分布	詞表	關聯替換詞語選擇器
詞語	次數	等級	
的	8	基礎	
北極	7	進階	
熊	7	進階	
會	4	基礎	
石油	3	進階	
是	3	基礎	
就	3	基礎	
來	2	基礎	
上	2	基礎	
全球	2	基礎	
暖化	2	未收錄	
減少	2	基礎	
食物	2	基礎	
對	1	基礎	
說	1	基礎	
採	1	進階	
能源	1	進階	
開發	1	進階	
產業	1	進階	
中	1	基礎	
最	1	基礎	

◎ 如何替換詞義相近但等級不同的詞語？

第 4 個功能是「關聯詞替換詞語選擇器」。使用者點選詞語後，例如點選下圖中的「石油」，系統會呈現與該詞詞義關聯度最高的其他詞語，如系統提供與「石油」詞義上相關的詞語及其等級，包含：「天然氣」、「燃煤」、「原油」、「礦產」、「儲」、「水力」、「戰略」等。

分級標記
詞彙等級分布
4
關聯替換詞語選擇器

分級詞表：國教院詞語分級表

P1 對	5 北極	4 熊	P1 來	P1 說	X ,
P1	5	4	P1	P1	X
4 採	5 石油	P1 是	5 能源	5 開發	P1 的
4	5 石油	P1	5	5	P1
5 產業	X 天然氣 0.74	1 最	5 致命	P1 的	5 威脅
5	X 燃煤 0.61		5	P1	5
X ,	X 原油 0.61	P1 不	5 謹慎	5 石油	P1 就
X	6 礦產 0.61	P1	5	5	P1
1 會	X 儲 0.58	X 海面	X 。	5 北極	4 熊
1	X 水力 0.58				
	6 戰略 0.57				
	3 汙染				
		X	X	5	4

系統在選擇要呈現該詞語的哪些關聯詞時，是根據使用者所選擇的語料庫來決定，這個設定在介面的最左邊欄位，即下圖的第一個紅色方框。

選擇關聯替換詞語搜索語料庫

- 國語日報
- 遠流語料
- 中國時報
- 平衡語料庫
- Chinese Giga Words

關聯替換詞語等級限制

- 不限制
- 重7級(含)以下詞語
- 重6級(含)以下詞語
- 重5級(含)以下詞語
- 重4級(含)以下詞語
- 重3+級(含)以下詞語
- 重3級(含)以下詞語
- 重2+級(含)以下詞語
- 重2級(含)以下詞語
- 重1+級(含)以下詞語
- 重1級(含)以下詞語
- 重P1級詞語

關聯詞語最大輸出詞數：

分級標記
詞彙等級分布
詞彙
關聯替換詞語選擇器

分級詞表：國教院詞語分級表

對北極熊來說，採石油是能源開發的產業中最致命的威脅，稍不謹慎石油就會汙染海面。北極熊是非常注重乾淨的動物，一旦身上的毛髮沾到，就會用舌頭清理，很容易就把石油吃進肚子裡，傷害了器官，最後北極熊中毒死亡。近年來，隨著全球暖化日益嚴重，使得北極圈的浮冰減少，因此北極熊需要游更長的距離尋找食物，即使北極熊是游泳好手，仍舊可能會體力不足而無法順利游到另一塊浮冰上。同時因為食物來源減少，教材模板讓北極熊營養不良，許多科學家擔憂，假使全球暖化的現象持續。

標音遇到**破音字**怎麼辦？
 可將文本複製貼到下列ToneOZ網站，會自動選音以及提供選擇器，來源：ToneOZ
[更多音字編輯器的外部網站：ToneOZ 選音編輯器](#)

想使用**標音字型**請點以下連結下載
 注音、漢語拼音字型下載：[字型下載](#)

分級標記
詞彙等級分布
詞彙
關聯替換詞語選擇器

分級詞表：國教院詞語分級表

P1 對	5 北極	4 熊	P1 來	P1 說	X ,
P1	5	4	P1	P1	X
4 採	5 石油	P1 是	5 能源	5 開發	P1 的
4	5	P1	5	5	P1
5 產業	1,4 中	1 最	5 致命	P1 的	5 威脅
5	1,4	1	5	P1	5
X ,	5 稱	P1 不	5 謹慎	5 石油	P1 就
X	5	P1	5	5	P1
1 會	3 汙染	X 海面	X 。	5 北極	4 熊
1	3	X	X	5	4
P1 是	1 非常	5 注重	1+ 乾淨	P1 的	X 動物
P1	1	5	1+	P1	X
X ,	5 一旦	4 身	P1 上	P1 的	5 毛髮
X	5	4	P1	P1	5
X 沾到	X ,	P1 就	1 會	P1 用	5 舌頭
X	X	P1	1	P1	5
5 清理	X ,	P1 很	P1 容易	P1 就	1+ 把
5	X	P1	P1	P1	1+
5 石油	X 吃進	2 肚子	1 裡	X ,	4 傷害
5	X	2	1	X	4
X 了	5 聲音	X ,	1+ 最後	5 北極	4 熊

左邊的第一個紅色方框是選擇關聯替換詞所搜索的語料庫，**教材編輯輔助系統**提供 5 種語料庫讓使用者選擇：國語日報、遠流語料、中國時報、平衡語料庫、Chinese Giga Words。國語日報的語料數量較少，系統計算的速度較快，因此為預設語料庫，使用者也可以根據需要選擇與新聞有關的中國時報、與圖書出版相關的遠流語料，或文類來源較為平均的平衡語料庫，而 Chinese Giga Words 則是臺灣中央社的新聞語料。

左邊的第二個紅色方框則是關聯替換詞語的**選擇限制**，使用者可以選擇系統**要呈現哪幾個等級的詞語**，例如，點選「查 5 級(含)以下詞語」，再按一次下面的 **送出** 按鈕，剛出現與「石油」詞義上相關的「天然氣」、「燃煤」、「原油」、「礦產」、「儲」、「水力」、「戰略」等詞語就消失了，因為這些詞語大多是 6 級詞語。系統只會留下你設定的那個等級的詞語。

選擇關聯替換詞搜索語料庫

- 國語日報
- 遠流語料
- 中國時報
- 平衡語料庫
- Chinese Giga Words

關聯替換詞等級限制

- 不限制
- 查7級(含)以下詞語
- 查6級(含)以下詞語
- 查5級(含)以下詞語**
- 查4級(含)以下詞語
- 查3+級(含)以下詞語
- 查3級(含)以下詞語
- 查2+級(含)以下詞語
- 查2級(含)以下詞語
- 查1+級(含)以下詞語
- 查1級(含)以下詞語
- 查P1級詞語

關聯詞語最大輸出詞數： 7

教材編輯工具編輯區

自動斷詞 國教院詞語分級表

不標音 標注音字型 標漢語拼音字型

對北極熊來說，採石油是能源開發的產業中最致命的威脅，稍不謹慎石油就會汙染海面。北極熊是非常注重乾淨的動物，一旦身上的毛髮沾到，就會用舌頭清理，很容易就把石油吃進肚子裡，傷害了器官，最後北極熊中毒死亡。近年來，隨著全球暖化日益嚴重，使得北極圈的浮冰減少，因此北極熊需要游更長的距離尋找食物，即使北極熊是游泳好手，仍舊可能會體力不足而無法順利游到另一塊浮冰上。同時因為食物來源減少，教材模板讓北極熊營養不良，許多科學家擔憂，假使全球暖化的現象持續。

送出 複製 擷圖 清空 重置

標音遇到破音字怎麼辦？
可將文本複製貼到下列ToneOZ網站，會自動標音以及提供選擇器，來源：ToneOZ

分級標記 詞彙等級分布 詞表 關聯替換詞選擇器

分級詞表：國教院詞語分級表

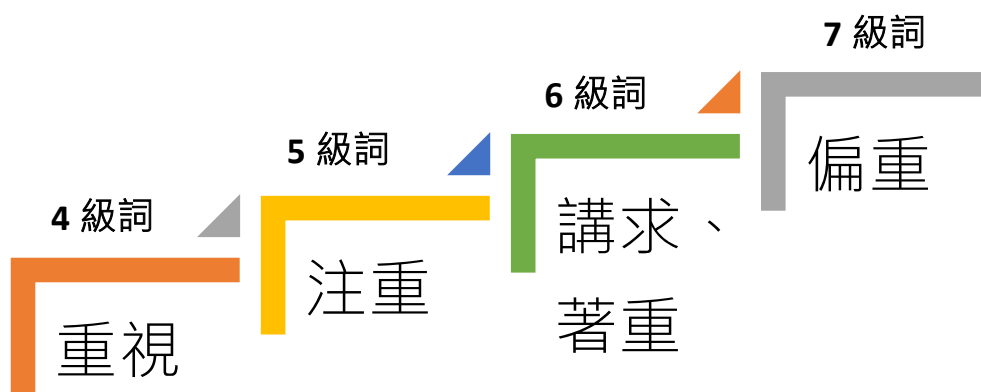
P1 對	5 北極	4 熊	P1 來	P1 說	X ,
P1	5	4	P1 是	5 能源	5 開發
4 採	5 石油	P1	5	5	P1 的
4	5 石油	P1	5	5	P1
5 產業	1,4 中	1 嚴	5 致命	P1 的	5 威脅
5	1,4	1	5	P1	5
5	5 稍	P1 不	5 謹慎	5 石油	P1 就
X	5	P1	5	5	P1
1 會	3 汙染	X 海面	X ,	5 北極	4 熊
1	3	X	X	5	4
P1 是	1 非常	5 注重	1+ 乾淨	P1 的	X 動物
P1	1	5	1+	P1	X
X ,	5 一旦	4 身	P1 上	P1 的	5 毛髮
X	5	4	P1	P1	5
X 沾到	X ,	P1 就	1 會	P1 用	5 舌頭
X	X	P1	1	P1	5

限制系統呈現的關聯詞，只能是在等級為 5 級以下的詞語。

這個功能對華語老師來說很方便。教師將文本輸入系統後，若有超出學生程度的困難生詞，例如下圖中的「注重」屬於第 5 級詞語，教師若想替換成詞義相近但等級較低的詞語，點選關聯替換詞語選擇器後，系統提供「講求」(6 級)、「偏重」(7 級)、「重視」(4 級)、「著重」(6 級) 等其他近義詞供教師選擇，教師可視學生程度，將「注重」(5 級) 換為等級較低的「重視」(4 級)。

4 採	5 石油	P1 足	5 能源	5 開發	P1 的
4	5	P1	5	5	P1
5 產業	1,4 中	1 燈	5 致命	P1 的	5 威脅
5	1,4	1	5	P1	5
X，	5 稍	P1 不	5 謹慎	5 石油	P1 就
X	5	P1	5	5	P1
1 會	3 汙染	X 海面	X。	5 北極	4 熊
1	3	X	X	5	4
P1 是	1 非常	5 注重	1+ 乾淨	P1 的	X 動物
P1	1	5 注重	1+	P1	X
X，	5 一旦	6 講求 0.53	P1 上	P1 的	5 毛髮
X	5	7 偏重 0.48	P1	P1	5
X 沾到	X，	6 均衡 0.15	會	P1 用	5 古蹟
X	X	1+ 重慶 0.44	1	P1	5
5 清理	X，	3+ 重視 0.43	P1 容易	P1 就	1+ 把
		6 著重 0.41			
		X 白話文 0.41			
		P1 很			

系統可以幫你找出詞義相近但等級不同的詞語，方便替換使用。



除了查詢個別詞語的難度等級，接著要介紹華語中介語索引典系統，以此查詢學習者使用這個詞語的情況，以此判斷該詞語對學習者的難度，或歸納成為難點的原因。

查詢內容	可用系統
查詢詞語等級	1.1 詞語分級標準檢索系統
	1.2 教材編輯輔助系統
了解學習者使用及表現	1.3 華語中介語索引典系統

1.3 華語中介語索引典系統

COCT 中介語語料庫的網址及使用介面如下圖。這個語料庫的查詢方式與書面語、口語語料庫相同，查詢式也與這兩個語料庫相同，介面的首頁提供查詢詞語的方法與範例，如下圖。

https://coct.naer.edu.tw/cqpweb/learners_2019/words

Menu

- Corpus queries
 - Standard query
 - Restricted query
 - Word lookup
 - Frequency lists
 - Keywords
 - Analyse corpus
- Saved query data
 - Query history
 - Saved queries
 - Categorised queries
 - Upload a query
 - Create/edit subcorpora
- Corpus info
 - View corpus metadata
 - Corpus documentation
 - Academia Sinica Tag Set

COCT 中介語語料庫2019

Standard Query

Query mode: Simple query (ignore case) 指令查詢表 選擇參考表

Number of hits per page: 50

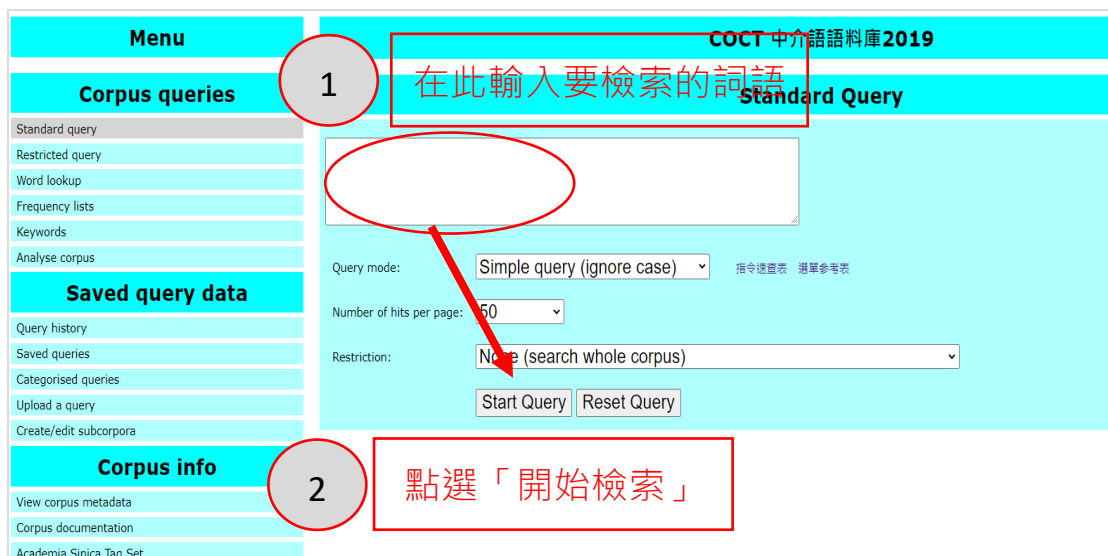
Restriction: None (search whole corpus)

Start Query Reset Query

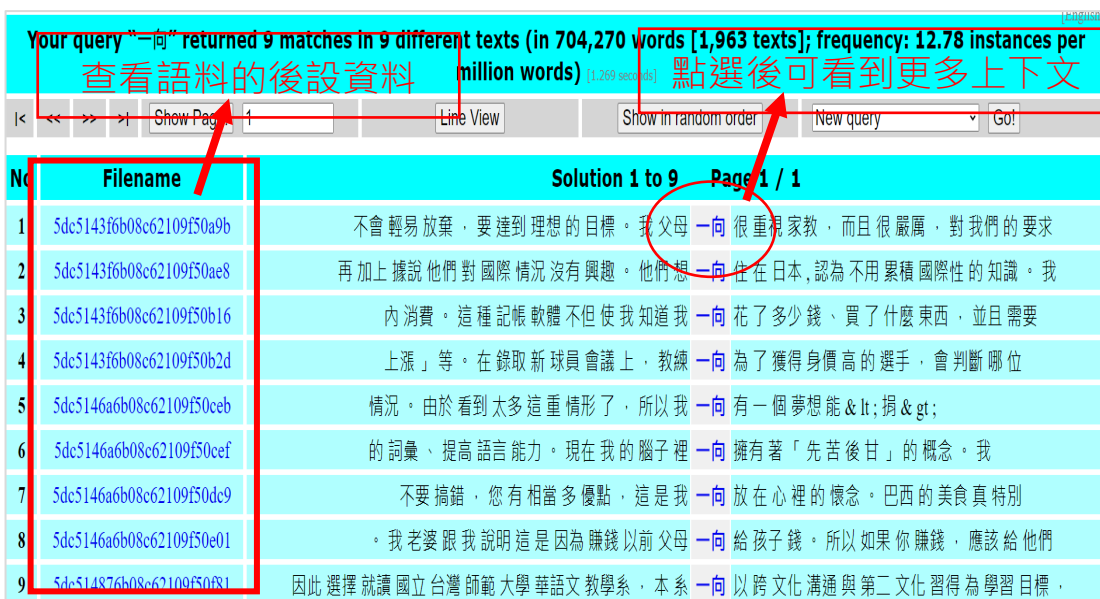
點選這裡下載查詢方式

◎ 查詢學習者如何使用某個詞（單個詞）

老師在檢索欄位輸入要檢索的詞語，點選 **Start Query** 就會出現檢索結果。



我們檢索「一向」，結果如下圖，搜尋結果顯示共在 1963 個文本中，共有 9 個文本出現「一向」，共 9 次。點選紅框中的 **Filename** 可得知語料的蒐集年份、撰寫者的性別、母語，以及該篇文本的題目、字數。而點選搜尋結果中的「一向」，可以看到更多的上下文。從下圖的檢索結果，教師就可以觀察與計算學習者使用該詞的正確率。



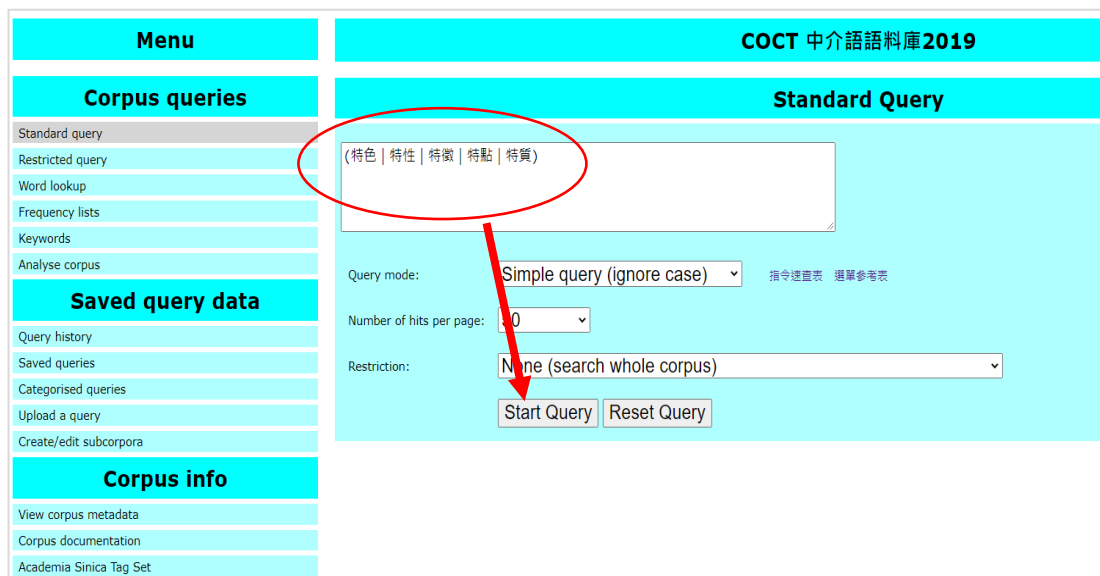
◎ 查詢學習者如何使用兩個或兩個以上的近義詞（或易混淆詞）

如果老師想繼續觀察、比較學習者如何使用兩個或兩個以上的近義詞，例如想查詢學習者能否掌握「一向」與「一直」的用法，這個語料庫也能讓老師一次查詢多個近義詞，查詢式為(A | B)，例如：(一向 | 一直)，或是(怕 | 害怕 | 恐怕)，或是(特色 | 特性 | 特徵 | 特點 | 特質)。

Menu	COCT 中介語語料庫2019
Corpus queries	Standard Query
Standard query	(一向 一直)
Restricted query	
Word lookup	
Frequency lists	
Keywords	
Analyse corpus	Query mode: Simple query (ignore case) <small>指令速查表 選單參考表</small>
Saved query data	Number of hits per page: 50
Query history	Restriction: None (search whole corpus)
Saved queries	Start Query Reset Query
Categorised queries	
Upload a query	
Create/edit subcorpora	
Corpus info	
View corpus metadata	
Corpus documentation	
Academia Sinica Tag Set	

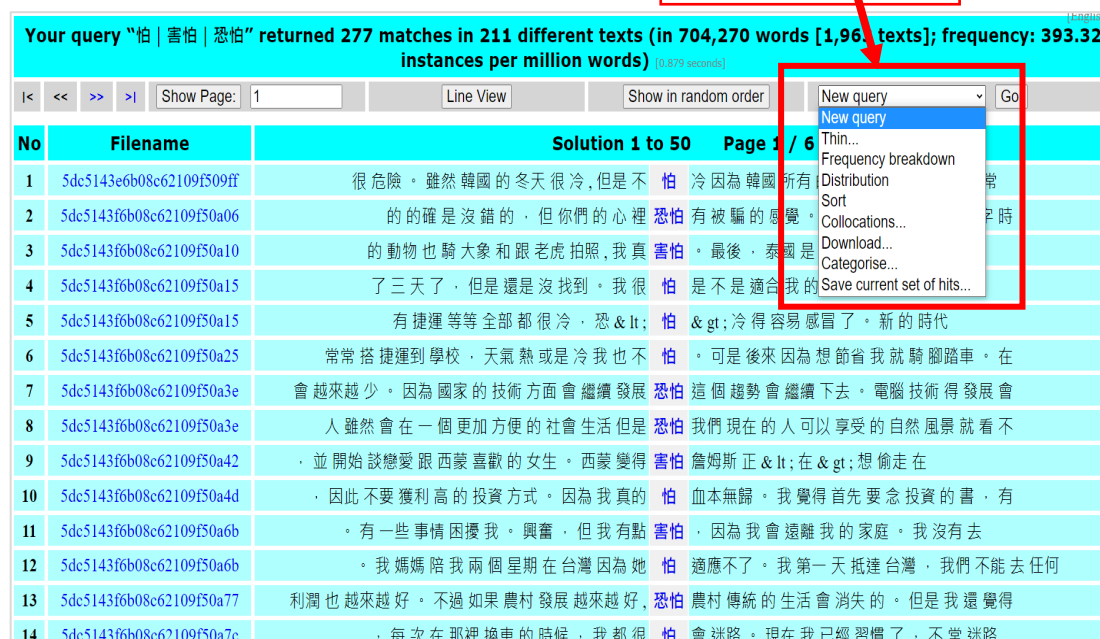
Menu	COCT 中介語語料庫2019
Corpus queries	Standard Query
Standard query	怕 害怕 恐怕
Restricted query	
Word lookup	
Frequency lists	
Keywords	
Analyse corpus	Query mode: Simple query (ignore case) <small>指令速查表 選單參考表</small>
Saved query data	Number of hits per page: 50
Query history	Restriction: None (search whole corpus)
Saved queries	Start Query Reset Query
Categorised queries	
Upload a query	
Create/edit subcorpora	
Corpus info	
View corpus metadata	
Corpus documentation	
Academia Sinica Tag Set	

5 個詞也可以查。



點選「開始檢索」後，看到初步結果如下。我們輸入(怕 | 害怕 | 恐怕)，
 一共在 211 個不同的文本中出現 277 次。接著點選紅框中的選單，可繼續
 查詢更多資訊。華語教師最常用的功能應是 **Frequency breakdown** (頻率分
 解) 和 **Collocations** (搭配詞) 這兩種。查詢方法是在紅色方框的選單中
 選擇要查詢的功能。

下拉這個選單



先點選 **Frequency breakdown** (頻率分解)，接著按下 **Go!**，可得到下面的頁面，系統計算這三個詞在總共 277 次的出現率中，各佔了幾次，呈現次數與百分比兩種訊息，如下。我們發現學習者使用最多的是「怕」(64.6%)，其次是「害怕」(21.7%)，最少的是「恐怕」(13.7%)。

Your query "怕 | 害怕 | 恐怕" returned 277 matches in 211 different texts (in 704,270 words [1,963 texts]; frequency: 393.32 instances per million words)

Showing frequency breakdown of words in this query, at the query node; there are 3 different types and 277 tokens at this concordance position.

Navigation: |< << >> >| Breakdown position: Node Frequency breakdown of words only Go!

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	怕	179	64.62%
2	害怕	60	21.66%
3	恐怕	38	13.72%

第二種常用功能是 **Collocations** (搭配詞)。我們繼續點選下面頁面中的「怕」、「害怕」、「恐怕」三個詞。在左邊紅框中點選 **Collocations** (搭配詞)，出現下一個頁面後點選 **Create collocation database**。如此就可以看到「害怕」這個詞的搭配情況，我們用這個方法檢索「怕」、「害怕」、「恐怕」的搭配詞，操作步驟如下。

Your query "怕 | 害怕 | 恐怕" returned 277 matches in 211 different texts (in 704,270 words [1,963 texts]; frequency: 393.32 instances per million words)

Showing frequency breakdown of words in this query, at the query node; there are 3 different types and 277 tokens at this concordance position.

Navigation: |< << >> >| Breakdown position: Node Frequency breakdown of words only Go!

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	怕	179	64.62%
2	害怕	60	21.66%
3	恐怕	38	13.72%

繼續分別點選這三個詞

Your query "怕 | 害怕 | 恐怕" returned 277 matches in 211 different texts (in 704,270 words [1,963 texts]); frequency: 393.32 instances per million words, reduced to results where query node matches word: 害怕 (60 hits) [0.175 seconds]

Show Page: 1 Line View Show in random order

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 2
1	5dc5143f6b08c62109f50a10	的動物也騎大象和跟老虎拍照,我真害怕。最後,泰國	
2	5dc5143f6b08c62109f50a42	· 並開始談戀愛跟西蒙喜歡的女生。西蒙變得害怕	詹姆斯正 & 1
3	5dc5143f6b08c62109f50a6b	。有一些事情困擾我。興奮,但我有點害怕,因為我會	
4	5dc5143f6b08c62109f50aa8	語言都有其正面和負面的,但是你太害怕	寫作和拋出我
5	5dc5143f6b08c62109f50ab1	之前,我以為聽會是最難的,所以很害怕	· 因為我在
6	5dc5143f6b08c62109f50ad2	的打擊。那時候是我第一次看到我爸爸害怕	的表情,看到他從很健康的身軀變成很
7	5dc5143f6b08c62109f50b11	來台灣的時候我真的不知道台灣的生活也害怕	不能找到好的朋友,可是現在我習慣了我
8	5dc5143f6b08c62109f50b4e	系統。我一開始接觸這門課的時候有點害怕	· 害怕因為自己對於這門課的專業知識不
9	5dc5143f6b08c62109f50b4e	我一開始接觸這門課的時候有點害怕,害怕	因為自己對於這門課的專業知識不是很
10	5dc5143f6b08c62109f50b4e	對於這門課的專業知識不是很熟悉,害怕	因為自己主修的科系跟這門課毫無相關,
11	5dc5144d6b08c62109f50b73	衝突等特殊個性,導致其他地區的人由此害怕	· 以及對其有偏見。雖實際上在部分
12	5dc5144d6b08c62109f50b7b	台灣最近的停滯使目前的台灣又不信心又害怕	未來。這個現象有各種各樣的原因
13	5dc5144d6b08c62109f50b9a	想用我小時候的一首歌做結尾「不要害怕	· 要相信在這世上;需要的人,即
14	5dc5144d6b08c62109f50bbc	了很特殊的藥之後能力就更強。人類害怕	死了,到底該怎麼辦呢?好像向他們道歉
15	5dc5144d6b08c62109f50c67	· 但看著他們的眼神就很自然地感到害怕	· 不舒服,因此更想趕快離開此地。

選擇 Collocations

Choose settings for proximity-based collocations:

Include annotation: Part of speech Include Exclude

Maximum window span: +/- 5

Create collocation database

Collocation controls

Collocation based on: Word form Statistic: Log-likelihood

Collocation window from: 3 to the Left Collocation window to: 3 to the Right

Freq(node, collocate) at least: 5 Freq(collocate) at least: 5

Filter results by: specific collocate: and/or tag: (none) Submit changed parameters Go!

Extra information: Log-likelihood scores collocations by significance: the higher the score, the more evidence you have that the association is not due to chance. More frequent words tend to get higher log-likelihood scores, because there is more evidence for such words.

There are 276 different words in your collocation database for "[word="怕|害怕|恐怕"%c]". (Your query "怕 | 害怕 | 恐怕" returned 277 matches in 211 different texts, reduced to results where query node matches word: 害怕 (60 hits)) [0.089 seconds - retrieved from cache]

No.	Word	Total no. in whole corpus	Expected collocate frequency	Observed collocate frequency	In no. of texts	Log-likelihood
1	有點	95	0.049	6	5	46.368
2	,	38,593	1.679	17	5	14.283
3	因為	3,156	1.613	7	5	9.863
4	所以	3,583	1.832	6	5	5.965
5	不	6,214	3.177	3	3	2.2
6	我	24,512	12.531	21	17	4.958
7	很	8,218	4.261	8	8	2.2
8	.	36,113	18.462	20	19	0.132
9	是	11,703	5.983	3	3	-0.174
10	的	40,096	20.498	16	15	-1.128

學習者使用「害怕」這個詞時,常見的搭配狀況,可繼續點選每一個詞看它們與「害怕」的相對位置,數字「1」表示右邊第一個位置,「2」表示右邊第二個位置,「-1」表示左邊第一個位置,其他以此類推

一般而言，老師教學前若能了解某些語言知識是否構成學習難點，並了解學習者常見的偏誤類型，教課時將更具有針對性，教學也將更有效率。國家教育研究院的中介語語料庫能協助老師查詢學習者如何使用詞語，若老師想進一步查詢母語者的使用方式及表現，可進入國家教育研究院其他的語料庫查詢(書面語、口語語料庫)，查詢方法相同，這樣可對比母語者與學習者的使用是否有所差異。

2 查意義

教師在課堂上教授生詞時，需要說明該詞的意義、用法與提供大量例句。我們接著先說明如何查詢意義。查意義的意思是教師透過系統查詢某個詞語的相關聯詞(如近義詞、反義詞等)，當然也可以透過系統查詢及區辨幾個近義詞的異同。此外，教師也可查詢某個詞的英語對應詞，進行華語與英語的雙向詞彙檢索。查詢內容與可用的系統彙整如下。

查詢內容	可用系統
查詢相關聯詞 (如近義詞、反義詞等)	2.1 教材編輯輔助系統
	2.2 語義場關聯詞查詢系統
	2.3 國家教育研究院索引典系統 (區辨近義詞)
華英雙向詞彙檢索	2.4 華英雙語索引典系統

2.1 教材編輯輔助系統

第一個可查詢近義詞 (或相關聯詞) 的系統是教材編輯輔助系統，使用方式前面介紹過，其中的**關聯替換詞語選擇器**，會提供教師詞義相同，但等級不同 (難度較低或較高) 的其他詞語，例如點選「日益」(5 級詞)，可換成同義的「日趨」、「日漸」(6 級詞)。對於中高級以上程度的學習者，教師可彙整與提供學習者可相互替換的近義詞，對於需要寫作與具有翻譯需求的學習者而言相當方便。

分級標記 詞彙等級分布 詞表 關聯替換詞語選擇器

分級詞表：國教院詞語分級表

4 近年	1 來	X ,	5 隨著	4 全球
4	1	X	5	4
X 暖化	5 日益	3* 嚴重	X ,	5 使得
X	5 日益	3*	X	5
X 北極圈	6 日趨 0.68	X 浮冰	4 減少	X ,
X	6 日漸 0.64	X	4	X
4* 因此	X 愈趨 0.55	4* 熊	2 需要	2* 游
4*	X 增多 0.55	4*	2	2*
2,7 更	X 外流 0.51	1 的	4 距離	5 尋找
2,7	5 惡化 0.48	1	4	5
3 食物	6 失衡 0.48	4* 即使	5 北極	4* 熊
3	X ,	4*	5	4*
1 是	X	5 好手	X ,	5 仍舊
1	2* 游泳	5	X	5
1 可能	2* 會	4 體力	4* 不足	5 而

2.2 語義場關聯詞查詢系統

第二個可使用的是語義場關聯詞查詢系統。語義場指的是在同一個語義系統中與共時條件下，若干個具有共同義素的義位聚合起來的聚合體，例如「聰明」和「愚笨」屬於意思相反的負義語義場，「狗」和「貓」屬於（動物）類型語義場。套用這個概念，語義場關聯詞查詢系統可協助華語老師查詢與某詞語在語義上有關聯的詞語，包含近義詞與反義詞。此外，系統也可呈現與被檢索的詞語處在同一個語義場，也就是在相似情境下經常共同出現的詞語。系統的介面與網址如下。

<https://coct.naer.edu.tw/word2vec/>

國教院語義場關聯詞查詢系統

查詢詞(相)語義場關聯詞

輸入

正關聯詞(相):
請輸入正關聯詞，例如：蘋果

負關聯詞(相):
請輸入負關聯詞，例如：賈伯斯

輸出詞數: 10

送出

輸出

語義場關聯詞:

在上面的紅框中輸入要檢索的詞語「炎熱」，得到的結果如下。

◎ 查詢與該詞語在語義上具關聯性的詞語 (如同義詞、反義詞)

我們輸入「炎熱」，得到的 10 個關聯詞如下 1 所示：

國教院語義場關聯詞查詢系統

選擇語料庫

- 遠流語料
- 中國時報
- 國語日報
- 平衡語料庫
- Chinese Giga Words

選擇分級詞表

- 國教院分級詞表

選擇詞彙等級

- 不限制
- 查 7 級(含)以下詞
- 查 6 級(含)以下詞
- 查 5 級(含)以下詞
- 查 4 級(含)以下詞
- 查 3+ 級(含)以下詞
- 查 3 級(含)以下詞
- 查 2+ 級(含)以下詞
- 查 2 級(含)以下詞
- 查 1+ 級(含)以下詞
- 查 1 級(含)以下詞

查詢詞(組)語義場關聯詞

輸入

正關聯詞(組):

炎熱

負關聯詞(組):

請輸入負關聯詞，例如：賈伯斯

輸出詞數: 10

送出

輸出

語義場關聯詞:

```

酷熱 0.7663 --
悶熱 0.7311 3+,基礎
寒冷 0.7273 5,進階
盛夏 0.6304 --
燠熱 0.6213 --
嚴寒 0.6147 7,精熟
涼爽 0.6135 5,進階
天氣 0.6063 1,基礎
酷暑 0.6047 --
冬季 0.5995 --
    
```

編號	詞語	等級	詞義關係
1	酷熱	--	(同義詞)
2	悶熱	3+,基礎	(同義詞)
3	寒冷	5,進階	(反義詞)
4	盛夏	--	(同義詞)
5	燠熱	--	(同義詞)
6	嚴寒	7,精熟	(反義詞)
7	涼爽	5,進階	(反義詞)
8	天氣	1,基礎	其他關聯詞
9	酷暑	--	(同義詞)
10	冬季	--	其他關聯詞

系統不但呈現語義上具關聯性的詞語，也呈現詞語的級別，在備課時，特別是出考題時，需要一些同義且具誘答力的選項，這就能提供老師更多選擇。

在輸入區中，除了可輸入正關聯詞，也可以輸入負關聯詞。負關聯詞的意思是，你不要搜尋到具有哪些語義的詞語。例如，我們在正關聯詞輸入「蘋果」，得到的結果包含 **iphone, ipad, iwatch, APPLE, 黑莓**等。但若想要結果只限於同屬於水果類型語義場，這時只要在負關聯詞輸入 **APPLE**，也就是不要和該品牌有關的詞語，即出現下面第二張圖的結果。

選擇語料庫

- 遠流語料
- 中國時報
- 國語日報
- 平衡語料庫
- Chinese Giga Words

選擇分級詞表

- 國教院分級詞表

選擇詞彙等級

- 不限制
- 查 7 級(含)以下詞
- 查 6 級(含)以下詞
- 查 5 級(含)以下詞
- 查 4 級(含)以下詞
- 查 3+ 級(含)以下詞
- 查 3 級(含)以下詞
- 查 2+ 級(含)以下詞
- 查 2 級(含)以下詞
- 查 1+ 級(含)以下詞
- 查 1 級(含)以下詞
- 查 P1 級詞

查詢詞(組)語義場關聯詞

輸入

正關聯詞(組):

蘋果

負關聯詞(組):

請輸入負關聯詞，例如：賈伯斯

輸出詞數: 10

送出

輸出

```

APPLE 0.6890 --
橘子 0.6484 2+,基礎
Apple 0.6471 --
iPhone 0.6454 --
黑莓 0.6450 --
iPad 0.6439 --
IPHONE 0.6381 --
IWATCH 0.6265 --
IPAD 0.6240 --
IPHONE5 0.5997 --
    
```

語義場關聯詞:



選擇語料庫

- 遠流語料
- 中國時報
- 國語日報
- 平衡語料庫
- Chinese Giga Words

選擇分級詞表

- 國教院分級詞表

選擇詞彙等級

- 不限制
- 查 7 級(含)以下詞
- 查 6 級(含)以下詞
- 查 5 級(含)以下詞
- 查 4 級(含)以下詞
- 查 3+ 級(含)以下詞

查詢詞(組)語義場關聯詞

輸入

正關聯詞(組):

蘋果

負關聯詞(組):

APPLE

輸出詞數: 10

送出

輸出

```

蕃茄 0.4527 2+,基礎
蕃茄 0.4439 --
辣椒 0.4330 3+,基礎
胡蘿蔔 0.4012 --
洋蔥 0.3996 2+,基礎
節瓜 0.3983 --
木瓜 0.3959 2+,基礎
透黃 0.3938 --
橘子 0.3926 2+,基礎
莢 0.3925 --
    
```

語義場關聯詞:

得到純「水果」的語義。

最後，系統在選擇要呈現該詞語的哪些關聯詞時，是根據使用者所選擇的語料庫來決定。語料庫所收錄的文本特性會影響到詞彙的近似程度，這個設定在介面的最左邊欄位，即下圖中左邊標示 2 的地方，目前提供五種語料庫可以選擇：遠流語料、中國時報、國語日報、中央研究院平衡語料庫和 Chinese Giga words。而標示 3 的則是選擇系統要呈現哪幾個等級的詞語。



在 2 中，選擇不同語料庫搜尋相同詞彙出現不同結果，以蘋果為例。

語料庫	詞彙的搜尋結果							
遠流	藍莓	檸檬	橘子	柳橙	APPLE	梨子	桃子	柳丁
國語日報	iphone	賈伯斯	木瓜	香蕉	水果	番茄	火腿	肉類
中國時報	APPLE	橘子	iphone	黑莓	IPAD	IPHONE	IWATCH	IPAD

◎ 查詢情境與詞語

我們也可以把同一個語義場的關聯詞視為可能發生於相似情境的詞，例如在系統中查詢「機場」，得到如下圖的結果。我們可以在左邊標示 **1** 的紅框中選擇不同的語料庫，再從標示 **2** 的輸出區中蒐集這些語料庫的結果，在這些結果中歸納在機場的常見情境與相對應的詞語。

機場的常見情境

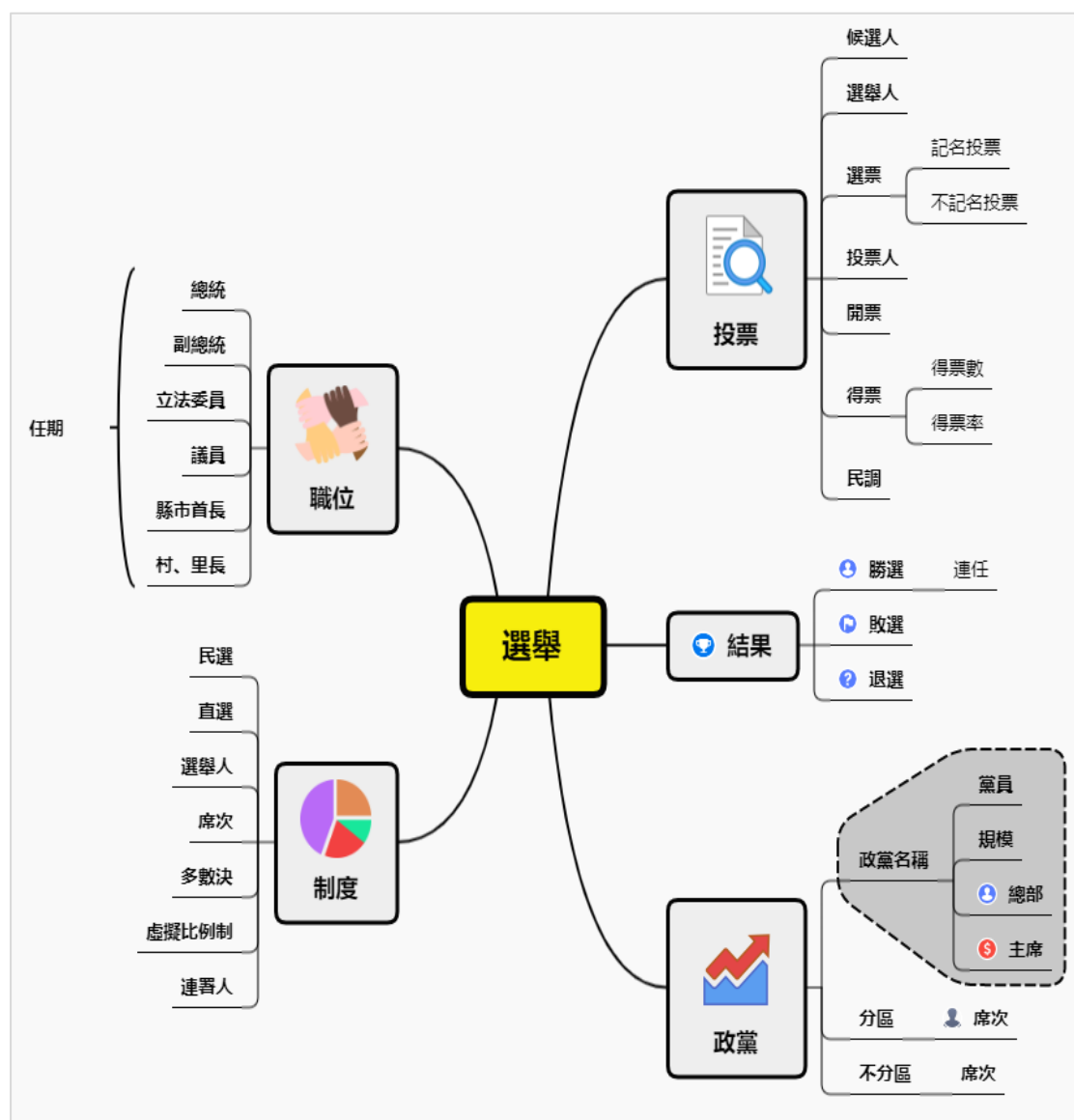
接機	登機	入境	出境	過境
免稅購物	詢問 航廈資訊	詢問班機/ 航班資訊	候機/ 候機室	檢疫

機場的常見詞語

機場	軍用 機場	民航 機場	國際 機場	停機坪	候機室	航廈	航站
班機	航班	航線	入境	出境	過境	離境	接機
登機	送機	簽發	居留證	居留	護照	海關	簽證

移民局	境管局	境管	疫區	下令	維安	檢疫	旅客
出入境	入境者	隨俗	住居	偷渡	遣返	潛逃	遣送

使用相同的方式，我們檢索「選舉」，同樣可以找到這個情境下常見的相關詞語，我們使用心智圖將這些詞語依照主題分類，如下圖。**語義場關聯詞語查詢系統**能幫老師查詢情境與詞語，再應用到設計課堂活動、編輯教材、測驗出題等，例如，老師可以提供學生某些情境中的常見詞語，讓學生以此角色扮演或解決任務，老師撰寫教材時也可多加利用，使教材提供的生詞符合實際語言情境的溝通需求。



2.3 國家教育研究院索引典系統

索引典 (Concordance) 是指在語料庫中，將資料的重要字詞，依某種邏輯順序排列成表，來標示其在原語料的位置，以利使用者檢索語料。索引典是搜索語料庫強而有力的工具，可以找到單詞、短語、標籤、文件、文本類型等資訊。語料庫索引典具有查詢功能和分析能力，目前國家教育研究院索引典系統提供以下功能：KWIC (關鍵詞索引)、搭配詞 (Collocations)、語料庫查詢語言 (Corpus Query Language, CQL)、詞頻表、近義詞等。國家教育研究院索引典包含四種語料庫：書面語、口語、華英雙語、中介語等四種語料庫。入口網址如下，接下來我們選擇「COCT 書面語語料庫 2019」為操作範例，路徑如下。

<https://coct.naer.edu.tw/cqpweb/>

國教院語料庫索引典系統(含國教院華語中介語索引典系統)

目前使用者: naer [退出]

Corpora available on this server ([click here to view your own corpus access privileges](#))

中研院平漢語料庫4.0	COCT 口語語料庫2016	COCT 口語語料庫2017
COCT 口語語料庫2019	COCT 中介語料庫2016	COCT 中介語料庫2019
COCT 書面語料庫2016	COCT 書面語料庫2017	COCT 書面語料庫2019
書面語料庫(工作坊專用)	COCT 書面語料庫2015	

點選 COCT 書面語語料庫

註：書面語語料庫至 2019 年止 (2014-2019 年) 所蒐集的書面語語料，總字數約 4 億 5 千萬字。

<https://coct.naer.edu.tw/cqpweb/yl2019v3/>

這裡輸入要查詢的詞或查詢式，再點選下方的 Start Query。

COCT 書面語語料庫2019

Standard Query

這裡下載查詢方法。

✧ 記得下載查詢方法☺

基本詞彙查詢

- 查詢詞彙：在查詢框中輸入詞彙並按下 [Start Query]
 - 容易 → 容易
- 使用圓括弧及直線表「或者」。例如：
 - (自行車|腳踏車|單車) → 找出包含其中任一
 - 註：符號必須是「半形」
- 使用萬用字元查詢：

? 代替 1 個中文字元
心無旁? → 心無旁騖, 心無旁騖, ...

* 代替 0~n 個中文字元
一心* → 一心, 一心一意, 一心一德,

+ 代替 1~n 個中文字元
一心+ → 一心一意, 一心一德, 一心...

??+ 代替 3~n 個中文字元
??+家 → 心理學家, 物理學家, 經濟學...
- 一個詞彙使用多個萬用字元: 三?兩? → 三言兩語, 三...
- 查詢特殊字元本身(跳脫字元):
\\? → ?
* → *
- 簡化查詢語法使用了下列的特殊字元:
? * + , : @ / () [] { } _ - < >
- 方括號表示選其中一個字:
[台,臺]北+ → 台北市, 臺北市,
[台,臺,]北+ → 台北市, 北市,

詞組查詢

- 可以查詢詞組, 例如: 簡單 到 (以空白分隔)
- 詞組查詢可以配合萬用字元、詞類
_V* 到 → 增加到, 送到, 持續到, 想到...
- 詞組間使用 + 可代替任意詞, 或使用 * 代替可有可無的詞。結合 + 與 * 可以代替多個詞, 例如 +**** 可以代替 3 到 5 個詞。
想 * 到 → 想到, 想得到, 想不到...
想 + 到 → 想得到, 想不到, 想跳到...
- ++* 就 → 一不小心就, 一個星期前就...

階查詢

- 正規表達式(regular expression) 可以表達更複雜的查詢:
- (_V*|_N*) 就 → 一開始就, 一看就, 一次就...
- 中間夾多個詞:
- (+)* 就 → 中間夾很多個詞
- (+){2,5} 就 → 中間夾 2-5 個詞
- <<3>> 就 → 距離最大為 3 (一, 就 的前後順序不定)
- >>3> 就 → 距離最大為 3 (一, 就 的前後順序固定)
- 更複雜的例子:
吃 ((Nen)? Nf)* 飯 → 吃一頓飯, 吃兩頓飯, 吃兩碗飯...

◎ 如何運用語料庫區辨近義詞？

近義詞的差異說明是教學上相當常見且重要的部分，學習者累積一定的詞彙量後，便會遭遇近義詞選擇的難題。老師備課時可使用國家教育研究院系統釐清近義詞的差異，在課堂上精準、有效地講解。一般解析近義詞的差異，可從詞性、詞頻、分布、搭配等幾個方面說明，我們接著使用國家教育研究院索引典系統中的書面語語料庫 2019 來查詢近義詞的異同。

※ 「感覺」、「感受」、「覺得」的差異

在檢索區輸入查詢式(感覺|感受|覺得)，得到結果如第二個圖，「覺得」出現率最高，約有 6 成，其次是「感覺」，出現率最低的是「感受」，只有約 1 成的出現率。

選擇 frequency breakdown 的功能

Your query "(感覺|感受|覺得)" returned 304,698 matches in 92,730 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 953.04 instances per million words)

Showing frequency breakdown of words in this query, at the query node; there are 3 different types and 304,698 tokens at this concordance position.

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	覺得	183034	60.07%
2	感覺	91265	29.95%
3	感受	30399	9.98%

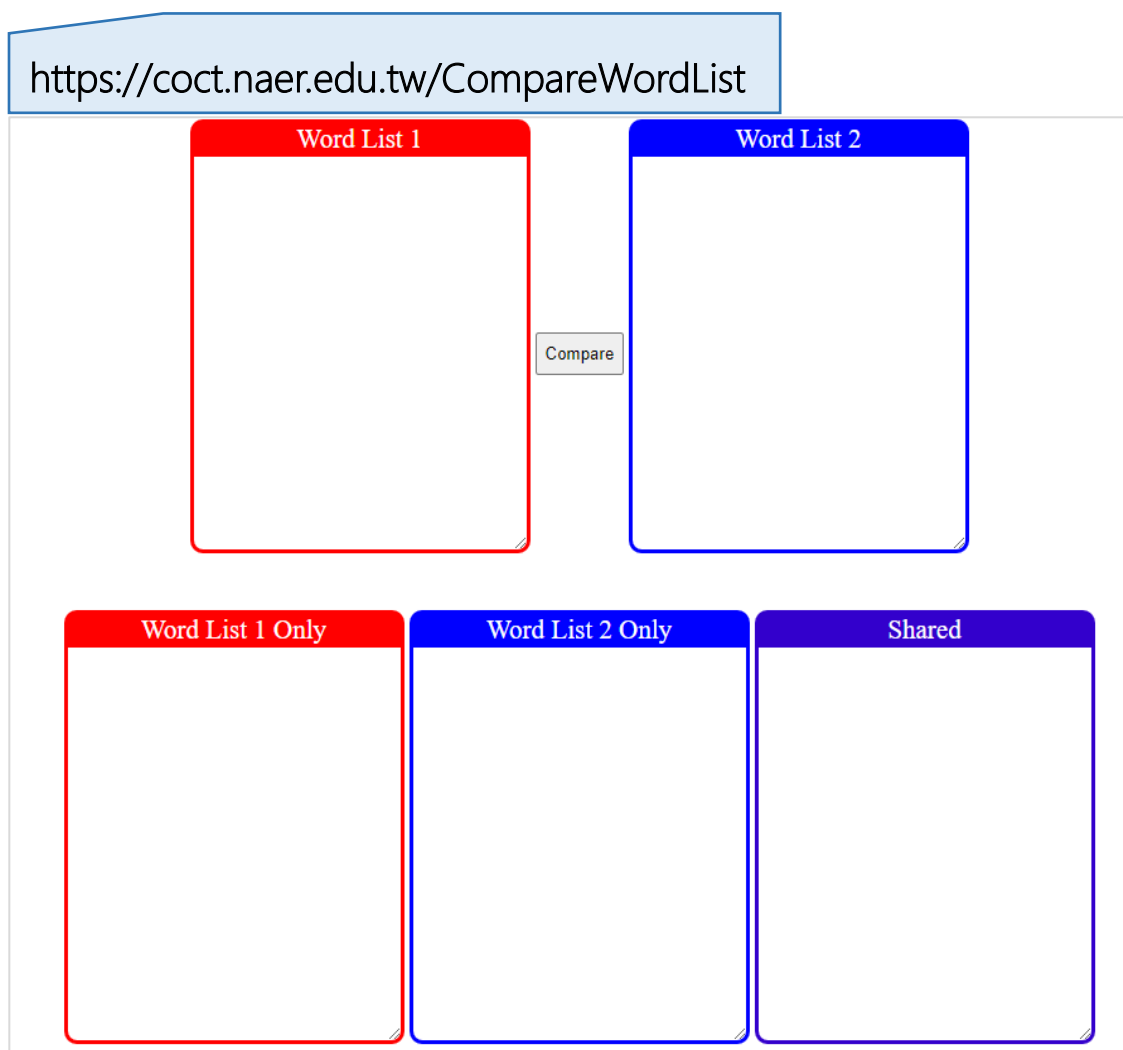
接著看這些詞的**搭配**，重新回到檢索區，分別輸入「覺得」、「感覺」、「感受」這三個詞，接著點選 **Collocations**，如下，可取得三組的搭配詞。

Your query "感覺" returned 91,265 matches in 42,473 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 285.46 instances per million words) (3.607 seconds)

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 1826
1	576a5609326d1b3fb77fc1da	讓婆婆加強了「兒子被媳婦搶走了」的	感覺
2	576a5609326d1b3fb77fc1df	，那麼他們的婚姻會更美好幸福。這種	感覺
3	576a5609326d1b3fb77fc1df	即便在同一個時候兩個人有不同的	感覺
4	576a5609326d1b3fb77fc1df	一會兒，對方也就不會被傷害或被拒絕的	感覺
5	576a5609326d1b3fb77fc1df	雙方開放地接受對方傳過來的訊息，也把自己	感覺
6	576a5609326d1b3fb77fc1e4	渴望能像她們一樣地談笑，把心裡的	感覺
7	576a5609326d1b3fb77fc1e6	給人一種廉價、低級而又又不安全的	感覺
8	576a5609326d1b3fb77fc1e8	演說中指出：還沒出生的胎兒能夠知道、	感覺
9	576a5609326d1b3fb77fc1f0	沒有，恐怕難免會有被社會「遺棄」的	感覺
10	576a5609326d1b3fb77fc1f4	在鄉下工作，工資雖然不多，但她初次	感覺
11	576a5609326d1b3fb77fc1f5	過了四年這種日子，現在經常頭疼和	感覺
12	576a5609326d1b3fb77fc1f8	就用什麼字眼，從不顧慮孩子聽了有什麼	感覺
13	576a5609326d1b3fb77fc1fc	始終對那些年齡和她差不多的男孩產生了愛的	感覺
14	576a5609326d1b3fb77fc203	再看見他，和他在一起雖然充滿了犯罪的	感覺
15	576a5609326d1b3fb77fc204	了一片巨大的陰影，她更有犯罪的	感覺
16	576a5609326d1b3fb77fc206	被一個男人姦污了，她除了害怕以外什麼	感覺
17	576a5609326d1b3fb77fc20b	的心理障礙。布氏認為，今天美國年輕的母親	感覺
18	576a5609326d1b3fb77fc20b	在工作或離婚的母親更有這種	感覺
19	576a5609326d1b3fb77fc20e	語言治療專家分析和治療之外，可同時用密集式	感覺

感覺	感受	覺得
愉快	深刻	不安
遲鈍	安寧	有趣
舒服	強烈	自在
自在	敏銳	無助
敏銳	正向	舒服
不安	深	寂寞
無比	寧靜	無比
美好	自自然然	沮喪
驕驕	充分	不已
溫馨	用心	無聊
難受	悲傷	好笑
容易	自然	好玩
痛	實際	無力
舒適	爽	容易
平靜	喜悅	可笑
強烈	簡約	乏味

查出「覺得」、「感覺」、「感受」這三個詞的常見搭配詞後，接著使用國家教育研究院的「詞表比較工具」，以兩兩相比較的方式，觀察這三組詞彙之間的差異。我們在下一頁用兩個表格分別呈現這三個詞兩兩比對，以及三組詞彙的比對結果，供老師參考以搭配詞進行近義詞差異說明的作法。



從下頁兩個表的搭配對比，我們可進一步說明這三個詞的差異，例如：「強烈」可以作為「感受」的狀語，但不能作為「覺得」的狀語；「感覺」及「覺得」的共同搭配詞有「舒服」、「自在」和「不安」，而「感受」一詞的搭配詞和「感覺」、「覺得」有明顯差別，由此可知使用上「感覺」和「覺

得」比較接近。

▣ 「感覺」、「感受」、「覺得」兩兩比對

感覺	感受
愉快	深刻
遲鈍	安寧
舒服	正向
自在	深
不安	寧靜
無比	充分

感受	覺得
深刻	不安
安寧	有趣
強烈	自在
敏銳	無助
正向	舒服
深	寂寞

覺得	感覺
有趣	愉快
無助	遲鈍
寂寞	敏銳
沮喪	美好
不已	髒髒
無聊	溫馨

▣ 「感覺」、「感受」、「覺得」三組比對

	感覺	感受	覺得
愉快	√	X	X
遲鈍	√	X	X
舒服	√	X	√
自在	√	X	√
敏銳	√	X	X
不安	√	X	√
深刻	X	√	X
安寧	X	√	X
強烈	X	√	X
正向	X	√	X
深	X	√	X
寧靜	X	√	X
有趣	X	X	√
無助	X	X	√
寂寞	X	X	√
沮喪	X	X	√
無比	X	X	√

2.4 華英雙語索引典系統

華英雙語索引典系統提供華語與英語的雙向查詢，教師若需提供生詞的英語翻譯，除了辭典外，也可使用這個系統查詢。這個系統與辭典相較，還提供整段具上下文的查詢結果、數個對應翻譯選項以及搭配詞。教師也可以推薦學生使用，學生可藉此取得大量的中英對照例句與搭配的翻譯，特別是學習寫作或翻譯時，是自主學習的重要工具。介面如下。

<https://coct.naer.edu.tw/bc/>

國教院華英雙語索引典系統

語料庫 光華雜誌 關鍵詞： 搜尋

自動對應翻譯

自動抽取搭配詞

註：華英雙語語料庫至 2021 年止已蒐集的雙語語料約 1,276 萬字，來源為《台灣光華雜誌》自 85 年 1 月至 110 年 5 月所有刊期的內容，容涵蓋文學、科學、財經、藝術、思想、文化、全球、休閒等具教育意義的多元文章類型。

檢索結果的介面介紹

這個系統的操作很單純，使用者可以在關鍵詞處輸入要查詢的詞語，可以是華語或英語，而系統檢索出的結果有三種，在下圖以 1、2、3 呈現。1 呈現華英對照的檢索結果，2 呈現自動對應翻譯的幾種結果，3 是自動抽取搭配詞。我們在關鍵詞區輸入「感染」，共得到 573 例的檢索結果，這些結果都有完整的上下文，並以藍色及紅色字體標出檢索的詞語供使用者對照。這些翻譯的結果不是字對字的直譯，而是意思相互對應的意譯。2 則是提供「感染」這個詞的不同的英語說法，並依照在語料庫的出現頻率排序，選單往下拉可看更多不同的翻譯。最後，3 是系統自動抽取出的搭配詞，包含「感染」這個詞在上下文中的詞性以及常見的搭配詞。

由於本節主要說明如何使用這個系統查詢意義，關於這個系統的搭配詞的檢索結果將在下一節有更深入的說明。

國教院華英雙語索引系統

輸入詞語(華英皆可)

語料庫 [光華雜誌] 關鍵詞: 感染 搜尋

1 總共找到 1 頁 << 上一頁 1

1. "Once plants are **infected with** a virus, they are quite troublesome to deal with," says Hsu . Like those that affect mammals , such as the **HIV** and hepatitis B viruses , plant viruses depend on the host for replication .
「植物一旦**感染**病毒，處理起來非常棘手，」徐堯輝指出，就像**感染**哺乳類的愛滋病毒、B型肝炎病毒一樣，**感染**植物的病毒也是依靠寄主存活複製。

2. Although the government has taken good precautions , it is only if everyone has the correct ideas about hygiene to prevent cholera **infection** -- avoiding raw food and drink , washing hands and implements before and after preparing food--can safety be ensured . If one should happen to produce symptoms of vomiting and **diarrhoea** then medical help should be sought immediately ; if cholera is confirmed then electrolytes should be injected and copious amounts of water taken .
雖然政府有完善措施，但是一般民眾最好還是要有正確的衛生觀念，為了防止**感染**霍亂，應避免生飲生食，進食前後不忘洗滌雙手及餐具，如此才能確保安全；萬一發生上吐下瀉，應立即就醫；如果確定**感染**霍亂，要注射電解質及大量補充水份。

3. Traditional Chinese culture clashes with Western culture ; the original culture on the mainland and the local culture of Taiwan meet here . The influence of foreign culture which the young people are **infected with** is once again different from that of the previous generation .
傳統中國文化與外來西方文化的相互激蕩，傳統中代表大陸的中原文化與代表台灣的鄉土文化也交會於此，而外來文化的影響中，青少年所**感染**的文化層次又與上一代的不同。

4. And the age of **infection** is a principal factor determining whether a person will become a

2 自動對應翻譯
were infected (6)
infected with hiv (5)
infesting (5)
sars (5)
hiv (4)
infected by (4)
enterovirus (4)

3 自動抽取搭配詞
感染 [Vt]
[N~]
病毒~, 愛滋~, 院~,
呼吸道~, 細菌~, 愛滋病~,
毒癮~,
[-FW]
~ HIV,
[-N]
~ 病毒, ~ 瘧疾, ~ 機率,
~ 愛滋, ~ 愛滋病毒, ~ 病菌,
[-Vi]
~ 發病,
感染 [N]
[N,]

3 查用法

老師上課時需要講解詞語的用法，國家教育研究院的工具能協助老師查詢詞語的搭配用法及大量的例句，也可以透過語料庫提供的例句歸納詞語的使用情境。可以使用的系統如下。

查詢內容	可用系統
查詢詞語的搭配用法	3.1 華英雙語索引典系統
	3.2 國家教育研究院索引典系統
查詢詞語情境	3.3 國家教育研究院索引典系統

◎ 如何取得大量例句、搭配用法，以及歸納定式？

我們可以用來查詢詞語搭配用法的系統有兩個：華英雙語索引典系統、國家教育研究院索引典系統。

3.1 華英雙語索引典系統

華英雙語索引典系統除了華英詞義的雙向查詢，也提供搭配詞的查詢服務。到雙語索引典系統的頁面後，在關鍵詞處輸入要檢索的詞語，例如輸入「研究」，就可以找到包含「研究」的例句、翻譯及自動搭配詞。如下頁圖。系統提供「研究」作為不同的詞性時，前後的常見搭配詞。接著以表格彙整研究的常見搭配詞。

語料庫 光華雜誌 關鍵詞：

總共找到

<< 上一頁 1 下

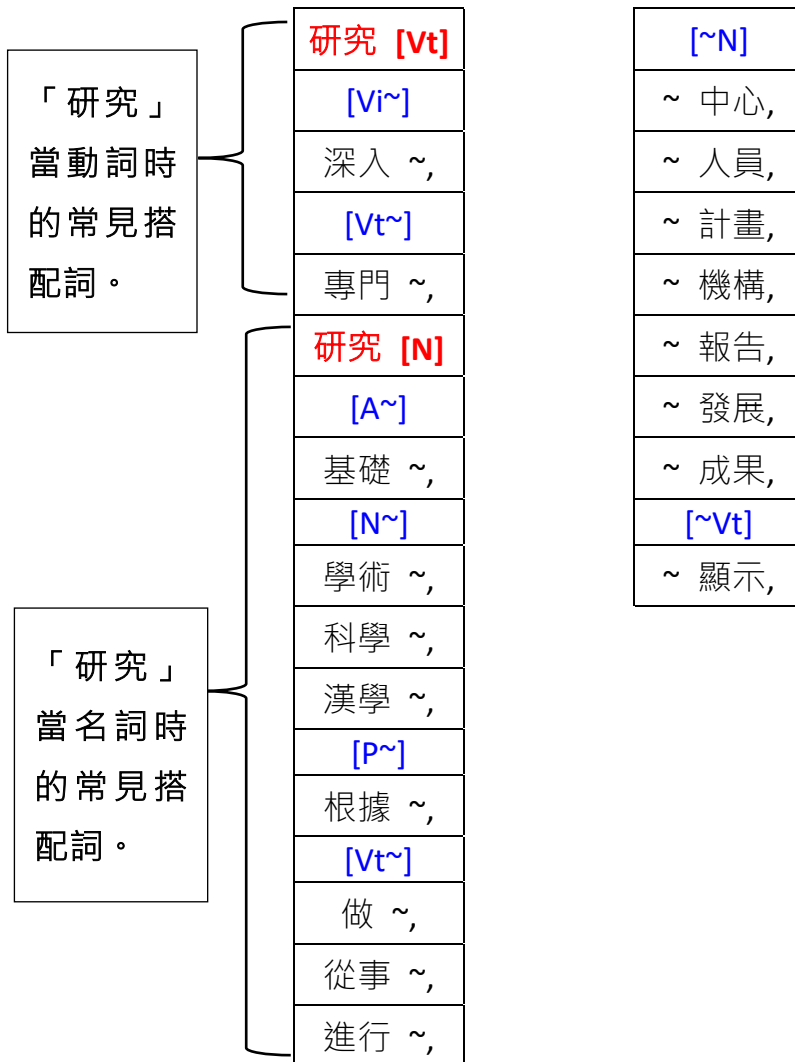
- 的學科於一校。
- Probably the KMT should establish an **institution** for public policy to conduct short-, intermediate-, and long-term **studies** on emerging or potential problems.
國民黨在今後也許應該設立一個公共政策**研究**中心，針對已經出現或可能出現的各項問題，進行短程、中程的各項**研究**。
 - Four years ago, after becoming the head of Lawrence Berkeley National Laboratory, which is under the Department of Energy, he changed the direction of **research** towards high-grade biofuels, artificial photosynthesis, and technology using solar energy, with remarkable results.
4年前出任能源部所屬的勞倫斯柏克萊實驗室主任後，又把**研究**方向轉向高級生質燃料、人工光合作用和其他太陽能的**研究**上，成果斐然。
 - This **gives** rise to special problems of transportation.
都市計畫當局為解決交通問題，設有專門機構從事周密的**研究**，制訂詳細發展的規劃，依次實施，台北市為疏導交通運輸，美化市容，橋樑之興建視為當前的急務。
 - Chuang Hsueh-wen, who majored in information engineering, finds educational toys fascinating and is currently **researching** the idea of using the computer game Tetris to teach mathematics.
資工背景的莊學文，對教育類玩具充滿興趣，目前正在**研究**如何利用魔術

自動對應翻譯

research (2526)
study (457)
studies (288)
researchers (238)
research into (176)
researching (169)
studying (164)

自動抽取搭配詞

研究 [Vt]
[Vi~]
深入 ~,
[Vt~]
專門 ~,
研究 [N]
[A~]
基礎 ~,
[N~]
學術 ~,
科學 ~,
漢學 ~,
[P~]
根據 ~,
[Vt~]
做 ~,
從事 ~,
進行 ~,



此外，老師也可以從這個大量的例句中歸納適合教學的定式，例如從下圖的 29-32 例中，可歸納兩個定式（句型）：

國教院華英雙語索引典系統

語料庫 關鍵詞：

總共找到 6528 句 << 上一頁 1 下一頁 >>

28. In Asia there is only one species of lotus, which has red and white blooms. People who are **engaged in the research** of Buddhist art hold that the lotuses mentioned in the sutras include several different species.
亞洲只有一種開白色與紅色系的蓮花，**從事**佛教藝術**研究**者認為，佛經中提到的蓮花，是許多不同品種。

29. Students and faculty of the National Taiwan Ocean University who are **doing research** on sharks **in** the important coastal fishing port of Nanfang Ao point out that there are relatively few boats hunting for shark during the summer along the Northeast coastline, giving the shark schools a breathing spell.
在南方澳**從事**鯊魚**研究**的海洋大學師生指出，東北海岸夏季捕鯊船較少，鯊魚族群反倒因此有一喘息的機會。

30. The Kaohsiung Medical Institute **in** Taiwan also came up with evidence that ling chin can slow or halt the growth of some **tumors**.
我國高雄醫學院熱帶醫學研究所，也有幾位微生物學者**從事**這項**研究**，發現靈芝中的多糖體具有抗腫瘤的作用。

31. Furthermore, Chung is cheerful and **chats** with other patients **in an** animated way. Says Dr. Chou: "Chung can lead a normal life again."
周主任並且表示，中華民國的骨科技術絕不亞於外國，只是外國**從事****研究**的人較多，而我國領導**研究**的人才較少。

32. Yang Hong-chia was the earliest in post-WWII Taiwan to **study** cetaceans. He speculates that perhaps the first immigrants to Taiwan brought the habit of eating dolphin with them when they crossed over from Fujian 400 years ago.
日據時代後首先**從事**台灣鯨類**研究**的楊鴻嘉推測，可能是四百年前，漢人在唐山過台灣時從福建帶過來的飲食習慣。

33. He **has been engaged in** scientific and technological **research** all his life, having served as

自動對應翻譯

research (2526)
study (457)
studies (288)
researchers (238)
research into (176)
researching (169)
studying (164)

自動抽取搭配詞

研究 [N]

[A-]
基礎～，

[N-]
學術～，科學～，漢學～，

[P-]
根據～，

[Vt-]
做～，從事～，進行～，作～，

[~N]
～中心，～人員，～計畫，
～機構，～報告，～發展，
～成果，

[~Vt]
～顯示，

1. 在（地點）從事（科目／領域）研究的（人／人名）v.（句子）

例 在南方澳**從事**鯊魚**研究**的海洋大學師生**指出**，東北海岸夏季捕鯊船較少，鯊魚族群反倒因此有一喘息的機會。

2. 從事（科目／領域）研究的（人／人名）v.（句子）

例 **從事**臺灣地震**研究**多年的王教授**指出**，這樣頻繁的地震現象在地震史上並不多見。

老師可以從檢索結果所提供的大量例句中，歸納定式，並從定式中挑選適合學習的例子，設計相似的情境讓學生依照指式（情境的特性、定式、搭配詞等）造出句子。

3.2 國家教育研究院索引典系統

國家教育研究院索引典系統也可以查詢詞語的**搭配用法**，同樣在國家教育研究院書面語語料庫的頁面輸入「研究」，接著下拉功能選單，選擇「**Collocations**」，即可看到語料庫的計算結果，不過，這樣得出的結果比較凌亂，還需要老師整理及找出適合教學的詞語。

Your query "研究" returned 182,500 matches in 44,306 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 570.83 instances per million words) (0.900 seconds - retraced)

Navigation: < << >> > | Show Page: 1 | Line View | Show in random order

Dropdown menu: New query, New query, Thin, Frequency breakdown, Distribution, Sort, **Collocations**, Download, Categorise, Save current set of hits...

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 3650
1	576a5609326d1b3fb77fe1d2	指揮，然而現實的生活又無可奈何，馬蒂娜·宏納博士	研究 男性對成功的反應
2	576a5609326d1b3fb77fe1d2	程度與心理需要的關係」作過一次調查	研究，發現在 異性戀
3	576a5609326d1b3fb77fe1d3	，「性觀念和性行為的發展」根據心理學家的	研究，從出生到 兩歲
4	576a5609326d1b3fb77fe1d4	生活為目的之結合關係。」但是專家們在	研究 了更多不同的社會
5	576a5609326d1b3fb77fe1d4	一包羅無遺的定義，乃是不可可能的，因此最近	研究 婚姻的學者，不再為婚姻作非說，只用為
6	576a5609326d1b3fb77fe1d7	，美國的核心家庭同時還有一些特質，據	研究：「在一個家庭中，由於角色的不同
7	576a5609326d1b3fb77fe1d8	和子女接觸的時間如何呢？美國最近有個	報告是：中產階級的父親，平均一天和他
8	576a5609326d1b3fb77fe1d9	甚至演變成種類自相殘殺的局面。」而心理學家們在	研究 「人口密集」對行為的影響，發現「接觸
9	576a5609326d1b3fb77fe1d9	最嚴重的後果是青少年犯罪率的增加，無論中外	少年犯罪問題的調查報告中，家庭原因都是
10	576a5609326d1b3fb77fe1da	行為，以及日常生活的種種形式上，人類學家李亦園	研究 中國人的某些「儀式」，像「冥婚」、
11	576a5609326d1b3fb77fe1df	在大约十年前做過〈臺灣地區婚姻調查	〉，得到「影響婚姻之因素」十五條，
12	576a5609326d1b3fb77fe1e0	有這種禁忌，作者舉出美國一位社會學家的	研究，分別要求一百一十六對夫婦列出他們最親近的朋友
13	576a5609326d1b3fb77fe1e8	」而懷孕的，也就是說她們可以在藥劑界不斷努力	研究 避孕的藥物下，有計畫的懷孕，可能有
14	576a5609326d1b3fb77fe1e9	，通過理論合法化，據說我國政府目前也正在積極	研究 這個問題，也許這是一個「無法挽回
15	576a5609326d1b3fb77fe1ef	必須「花很多時間在與教學不甚相關的	研究，以及本身都不感興趣的報告上，以應付
16	576a5609326d1b3fb77fe1ef	而教學認真的教授卻又沒有時間去搞那些	研究和報告，結果只有「被炒」，所以
17	576a5609326d1b3fb77fe1f0	例子有助於心理學、社會學，以及精神醫學等等的學理	研究。例一：寂寞和婚姻「一個用功、
18	576a5609326d1b3fb77fe1fd	專家們提供一些真實的資料，能對他們的	研究 工作有些助益，也就是對這些讀者間接
19	576a5609326d1b3fb77fe204	他一面看書，一面要妻子做對象來賣地	研究，偶爾也會有幾點互相吻合的，他
20	576a5609326d1b3fb77fe208	在一九六四到一九六五年間，做了一項大規模的	研究，研擬了一些問卷，問卷中包括了十三種
21	576a5609326d1b3fb77fe208	價值取向是以社會為中心的」，這項	研究 距今已有十年，十年在個人、
22	576a5609326d1b3fb77fe208	模式中，恐 作一番探討和	研究 了，據國產先生最近的一篇文章自我實現

There are 60,130 different words in your collocation database for "[word="研究"] (your query "研究" returned 182,500 matches in 44,306 different texts) (0.900 seconds)

No.	Word	Total no. in whole corpus	Expected collocate frequency	Observed collocate frequency	In no. of texts	Log-likelihood
1	實	423,504	1450.483	12,849	5431	33690.088
2	的	16,029,838	54901.494	94,662	28880	25296.575
3	離手	32,718	112.058	4,292	2943	23509.41
4	我這	175,233	600.165	6,686	4206	20311.033
5	人真	49,261	168.717	4,098	2147	18624.348
6	他學	55,156	188.907	4,122	2796	17951.328
7	我學	16,253	55.666	2,682	1940	15989.837
8	心學	24,648	84.418	2,612	1248	13149.417
9	中心	46,076	157.808	2,951	1992	11878.352
10	結果	114,008	390.472	4,067	2633	11840.054
11	學我	15,150	51.888	2,071	1481	11518.749
12	進行	100,298	343.516	3,766	2759	11319.96
13	我這	37,237	127.535	2,625	1798	11061.107
14	我出	38,456	131.71	2,602	2031	10753.564
15	我	88,887	304.434	3,149	2120	9125.187
16	我學	28,123	96.32	2,016	1304	8560.713
17	我這	99,064	339.29	3,155	1942	8527.533
18	我學	37,450	128.265	2,190	1589	8424.999
19	我對	6,019	20.615	1,245	44	8032.706
20	我這	182,500	625.055	3,820	1387	7505.609
21	我這	34,821	119.26	1,957	1416	7377.525
22	我這	12,690	43.463	1,429	726	7370.852
23	我這	28,981	99.259	1,782	1427	7029.101
24	我入	18,074	61.903	1,395	1290	6127.717
25	我士	8,025	27.485	1,076	287	5940.026
26	我	411,649	1409.88	4,967	3379	5438.316
27	我這	54,820	187.756	1,823	1170	5069.11
28	我這	115,697	396.257	2,478	1200	4963.363
29	我這	41,599	142.475	1,572	1192	4746.121
30	我	1,011,729	3465.128	8,112	4818	4547.636
31	我學	17,096	58.553	1,118	767	4544.2
32	我這	10,978	37.599	964	809	4483.384
33	我這	12,825	43.925	1,001	670	4419.007
34	我這	22,774	78	1,204	1033	4395.937

4 查例子

語料庫在華語教學中扮演重要角色，在於語料庫提供巨量且已被分類過的真實語料，不管是教師或學生都能從中受益。然而，不同於其他線上的搜尋引擎，例如 Google，語料庫具備檢索及語料分析（計算）的互動功能，因此需要使用者學習如何操作。使用者的查詢技巧、方式甚至是熟練度都可能影響從語料庫中取得的資訊量。從本章開始到現在，我們著重在說明國家教育研究院的整合應用系統（如語義場關聯詞查詢系統、教材編輯輔助系統等）如何協助華語老師解決在備課時可能產生的問題。這個小節，我們將轉而使用國家教育研究院索引典系統中的 COCT 書面語語料庫 2019 來說明一些查詢技巧，協助老師查詢某種語法結構或定式的大量例子。

<https://coct.naer.edu.tw/cqpweb/yl2019v3/>

COCT 書面語語料庫 2019

Standard Query

Query mode: [指令速查表](#) [清單參考表](#)

Number of hits per page:

Restriction:

點我下載使用方式

沒用過 COCT 書面語語料庫 2019 的老師，記得在使用前到頁面上下載「指令速查表」喔。

◎ 查詢方式列舉 (其他方法請上網下載)

符號	功能
?	代替一個中文字元，例如：?書→「婚」書、「證」書、「漢」書、「叢」書.....。
*	代替 0 ~ n 個中文字元，前字重複 0 ~ N 次，例如：哈*→哈、哈「哈」、哈「哈哈」；副*→副、副「手」、副「作用」、副「總統」、副「院長」.....。
+	代替 1 ~ N 個中文字元，例如：副+→副「手」、副「作用」、副「總統」、副「總經理」.....。
??+	代替 3~n 個中文字元，例如：??+家→心理學家，物理學家，經濟學家，生物學家.....。
A?B?	一個詞彙使用多個萬用字元，例如：三?兩?→三言兩語，三三兩兩，三天兩頭.....。
字_詞性	把_Nf(表示要查詢「把」當量詞使用的例子)→一「把」、一「把」蔥。 研究_Nv → 查詢名物化的 研究_Nv *究_Nv → 研究_Nv, 探究_Nv, 考究_Nv, 深究_Nv... 研究_V* → 查詢 研究 的動詞形式
[,]	內的字詞符合任一即可，例如[台,臺]灣→臺灣、台灣。
()	會搜索語料庫內的所有詞(類)，例如：喜歡(我 你)→喜歡我、喜歡你。
(+){數字,數字}	可限定夾帶的詞的數量，例如：一(+){4,6}就。
詞組查詢	簡單 到 (以空白分隔)。 詞組查詢可以配合萬用字元。 詞類 _V* 到 → 增加到, 送到, 想到 ... 詞組間使用 + 可代替任意詞，或使用 * 代替可有可無的詞。 結合 + 與 * 可以代替多個詞，例如 +++** 可

	<p>以代替 3 到 5 個詞。</p> <p>想 * 到→想 得 到, 想 不 到 ...</p> <p>想 + 到→想 得 到, 想 不 到, 想 跳 槽 到</p> <p>— ++* 就→— 不 小 心 就, 一 個 星 期 前 就 ...</p>
— (V* _N*) 就	<p>→— 開 始 就, 一 看 就, 一 次 就 ...</p> <p>: □□中□□:□</p>
— (+)* 就	中間夾很多個詞
— (+){2,5} 就	中間夾 2-5 個詞
— <<3>> 就	距離最大為 3 (一, 就 的前後順序不定)
— >>3>> 就	距離最大為 3 (一, 就 的前後順序固定)
更複雜的例子 吃 ((_Neu)? _Nf)* 飯	吃 一 頓 飯, 吃 頓 飯, 吃 兩 碗 飯 ...

◇ 本語料庫使用詞類標記集為中研院詞庫小組定義的 46 個詞類，請參考 http://ckipsvr.iis.sinica.edu.tw/papers/category_list.doc。

◎ 如何查詢具固定結構短語的例子？

找出書面語語料庫中出現率前 20 高的「○○度」的例子，例如「滿意度」。

◇ 查詢方法：輸入「??度」，再使用 **frequency breakdown** 功能搜尋出現率最高的 20 個例子，如下。

◇ 查詢結果：

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	知名度	2300	7.47%
2	敏感度	1579	5.13%
3	可信度	1265	4.11%
4	東印度	1227	3.98%
5	滿意度	1097	3.56%
6	大幅度	1058	3.44%
7	忠誠度	784	2.55%
8	高難度	619	2.01%
9	能見度	538	1.75%
10	準確度	521	1.69%
11	自由度	514	1.67%
12	複雜度	499	1.62%
13	成熟度	467	1.52%
14	接受度	467	1.52%
15	困難度	460	1.49%
16	加速度	410	1.33%
17	透明度	386	1.25%
18	敏銳度	383	1.24%
19	低密度	350	1.14%
20	高密度	336	1.09%

下列 4 種結構，哪種出現率最高？請各找出 10 個例子。1. 「上 A 下 B」；2. 「前 A 後 B」；3. 「左 A 右 B」；4. 「東 A 西 B」。

✧ 查詢方法：分別輸入「上?下?」等查詢式，從介面的左上角可看到關於出現率的統計結果，接著使用 **frequency breakdown** 功能搜尋出現率最高的 10 個例子，如下。

✧ 查詢結果：

序號	上?下?	前?後?	左?右?	東?西?
1	上上下下	前前後後	左鄰右舍	東張西望
2	上吐下瀉	前因後果	左思右想	東倒西歪
3	上山下海	前仆後繼	左顧右盼	東南西北
4	上中下游	前仰後合	左支右絀	東拉西扯
5	上山下山	前俯後仰	左擁右抱	東拼西湊
6	上中下卷	前仰後翻	左祖右社	東奔西走
7	上中下籤	前仰後俯	左轉右轉	東邪西毒
8	上中下鋪	前仆後仰	左昭右穆	東宮西宮
9	上中下層	前顧後瞻	左輔右弼	東扯西扯
10	上中下塗	前仰後倒	左左右右	東征西討

找出語料庫「數詞+量詞+抽象事物」的例子。

✧ 查詢方法：輸入「_Neu_Nf_VH」或「_Neu_Nf_Na」，最後的抽象事物可多下幾種不同的詞類查詢。

✧ 查詢結果：一團和氣、一種永恆、一片嘈雜、一身本領、一點區別、一種承諾、一番苦心、一種學問、幾聲敷衍、一副脾氣、一陣數落等。

語法

其次是語法，我們將從 2 個方面：[查難度](#)、[查例子](#)介紹系統工具的使用方式。

1 [查難度](#)

[語法點分級標準檢索系統](#)

查詢語法等級可使用的系統是「[語法點分級標準檢索系統](#)」。使用方式是在檢索欄位輸入要查詢的語法，就可看到該語法的等別、級別、例句。

https://coct.naer.edu.tw/standsys/#grammar_poi

序號	語法點	等別	級別	例句
1	繫動詞	基礎	第1級	我是學生。
2	表所有「的」	基礎	第1級	這是爸爸的鞋子。
3	「的」省略用法	基礎	第1級	我_媽媽。
4	不	基礎	第1級	A: 你是學生嗎? B: 我不是(學生)。
5	這/那/哪	基礎	第1級	1. 這是什麼? 2. 那是誰? 3. 你是哪國人?
6	什麼	基礎	第1級	你愛吃什麼? 這是什麼?
7	嗎	基礎	第1級	你喜歡喝咖啡嗎?
8	在1	基礎	第1* 級	他在學校。
9	地點表達	基礎	第1*	臺灣臺中

我們鍵入語法點「了」，共查到 **26 筆**與「了」用法相關的語法，如下，這些「了」的等級不盡相同，供教師編輯教材、測驗試題等使用參考。

漢字分級標準檢索系統				
詞語分級標準檢索系統		語法點分級標準檢索系統		基礎詞彙檢索系統
類詞級檢索系統				
等級:	不限等級	語法點:	了	Search
查詢結果 檢索關鍵字: 了 結果共 26 條				
筆數:	10	跳至:	1	/3 頁
序號	語法點	等別	級別	例句
1	V了1	基礎	第2級	我昨天買了很多書。
2	V了2	基礎	第2級	天氣變了: 天氣變了:
3	怎麼了	基礎	第2*級	李明華今天沒來上班,他怎麼了?
4	太Vs了	基礎	第2*級	這家飯店太貴了,我不要住。
5	了.....就.....	基礎	第2*級	我吃了早飯就去上課。
6	就要.....了	基礎	第3級	下個星期就要開學了。
7	快要.....了	基礎	第3級	暑假快要結束了。
8	為了	基礎	第3級	他為了學中文到臺灣來。 為了賺更多錢,他打了好幾份工。
9	V得/不/了	基礎	第2*	這麻多東西你合得嗎?

2 查例子

查詢語法的方法與前述查詢詞語的方法相同，同樣可使用國家教育研究院索引典系統的 COCT 書面語語料庫查詢。在這一節我們要示範兩種查詢方法，一是查詢語法結構的例子，可以查如「V 掉」、「V 起來」、「把」字句等用法。另一種是查詢定式的例句，例如「這樣一來 / 這麼一來 / 這麼說」、「為了...而...等於...」。

◎ 如何查詢某種語法結構的例子？

1. 利用語料庫找出 10 個最高頻量詞。
2. 利用語料庫找出量詞「種」後面的常用名詞。
3. 利用語料庫找出 10 個最高頻連接詞(關聯連接詞)。

◇ 查詢方法與結果：

1. 在 http://ckipsvr.iis.sinica.edu.tw/papers/category_list.doc 搜尋量詞及關聯詞語的標記，如下圖的紅框處。

精簡詞類	簡化標記	對應的CKIP詞類標記 ¹	
A	A	A	/*非謂形容詞*/
C	Caa	Caa	/*對等連接詞，如：和、
POST	Cab	Cab	/*連接詞，如：等等*/
POST	Cba	Cba	/*連接詞，如：的話*/
C	Cbb	Cbaa, Cbba, Cbbb, Cbca, Cbcb	/*關聯連接詞*/
ADV	Da	Daa	/*數量副詞*/
ADV	Dfa	Dfa	/*動詞前程度副詞*/
ADV	Dfb	Dfb	/*動詞後程度副詞*/
ASP	Di	Di	/*時態標記*/
ADV	Dk	Dk	/*句副詞*/
ADV	D	Dab, Dbaa, Dbab, Dbb, Dbc, Dc, Dd, Dg, Dh, Dj	/*副詞*/
N	Na	Naa, Nab, Nac, Nad, Naea, Naeb	/*普通名詞*/
N	Nb	Nba, Nbc	/*專有名稱*/
N	Nc	Nca, Ncb, Ncc, Nce	/*地方詞*/
N	Ncd	Ncda, Ncdb	/*位置詞*/
N	Nd	Ndaa, Ndab, Ndc, Ndd	/*時間詞*/
DET	Neu	Neu	/*數詞定詞*/
DET	Nes	Nes	/*特指定詞*/
DET	Nep	Nep	/*指代定詞*/
DET	Neqa	Neqa	/*數量定詞*/
POST	Neqb	Neqb	/*後置數量定詞*/
M	Nf	Nfa, Nfb, Nfc, Nfd, Nfe, Nfg, Nfh, Nfi	/*量詞*/
POST	Ng	Ng	/*後置詞*/
N	Nh	Nhaa, Nhab, Nhac, Nhb, Nhc	/*代名詞*/
Nv	Nv	Nv1, Nv2, Nv3, Nv4	/*名物化動詞*/
T	I	I	/*感嘆詞*/
P	P	P*	/*介詞*/
T	T	Ta, Tb, Tc, Td	/*語助詞*/
Vi	VA	VA11,12,13,VA3,VA4	/*動作不及物動詞*/
Vt	VAC	VA2	/*動作使動動詞*/
Vi	VB	VB11,12,VB2	/*動作類及物動詞*/
Vt	VC	VC2, VC31,32,33	/*動作及物動詞*/
Vt	VCL	VCL	/*動作接地方賓語動詞*/

2. 輸入「_Nf」，再使用 **frequency breakdown** 功能搜尋出現率最高的 10 個例子，得到出現率最高的 10 個量詞，由高至低排序：個(28.4%)、種(8.52%)、年(6.13%)、次(3.99%)、天(3.4%)、位(3.38%)、些(1.81%)、件(1.72%)、歲(1.61%)、條(1.42%)。

3. 點選前述 2 搜尋結果的「種」，或重新輸入「種_Nf」，再使用搭配詞的功能，觀察其後所接名詞為何，檢索結果為：「方式」、「情況」、「感覺」、「方法」、「情形」、「形式」、「程度」、「說法」、「現象」、「類型」、「事」、「態度」、「想法」、「行為」。

Collocation controls						
Collocation based on:	Word form	Statistic:	Log-likelihood			
Collocation window from:	1 to the Right	Collocation window to:	3 to the Right			
Freq(node, collocate) at least:	5	Freq(collocate) at least:	5			
Filter results by:	specific collocate:	and/or tag:	Na Na	Submit changed parameters	Go!	
Extra information: Log-likelihood scores collocations by significance: the higher the score, the more evidence you have that the association is not due to chance. More frequent words tend to get higher log-likelihood scores, because there is more evidence for such words.						
There are 142,795 different words in your collocation database for "[pos="Nf"]". (Your query "_Nf" returned 8,065,894 matches in 167,282 different texts, reduced to results where query node matches word: # (687,470 hits)) [49.811 seconds - retrieved from cache]						
No.	Word	Total no. in whole corpus	Expected collocate frequency	Observed collocate frequency	In no. of texts	Log-likelihood
1	方式	133,407	860.587	14,582	11101	56653.533
2	情況	92,301	595.419	12,155	9539	51793.27
3	感覺	91,265	588.735	8,694	6871	31384.345
4	方法	99,064	639.046	8,901	6636	31112.701
5	情形	35,199	227.063	5,540	4606	25634.661
6	形式	42,448	273.825	5,654	4664	24207.777
7	程度	43,988	283.759	5,465	4752	22621.568
8	說法	32,457	209.375	4,940	4035	22510.946
9	現象	47,383	305.66	5,109	4192	19689.062
10	類型	22,282	143.738	3,672	2657	17342.63
11	事	385,949	2489.693	9,639	7559	11956.335
12	態度	56,470	364.279	3,720	3073	10786.177
13	想法	54,022	348.487	3,626	3168	10640.807
14	行為	97,450	628.634	4,454	3575	9951.528

4. 輸入「_Cbb」，再使用 **frequency breakdown** 功能搜尋出現率最高的 10 個例子，得到出現率最高的 10 個關聯連接詞，如下。

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	而	927157	15.92%
2	但	597124	10.25%
3	因為	425058	7.30%
4	如果	322113	5.53%
5	但是	247988	4.26%
6	所以	239047	4.11%
7	並	212516	3.65%
8	因此	184597	3.17%
9	而且	179083	3.08%
10	不過	161555	2.77%

找出語料庫中 10 個出現率最高的「V 掉」結構。

✧ 查詢方法與結果：輸入「_v* 掉」，再使用 **frequency breakdown** 功能搜尋出現率最高的 10 個例子。

Your query "_v* 掉" returned 1,596 matches in 1,515 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 4.99 instances per million words) [110.424 seconds]

Frequency breakdown

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 32
1	576a5609326d1b3fb77fc1d6	按說在男性中心的社會裡，早就會	淘汰掉
2	576a5609326d1b3fb77fc1de	他又要懊惱他最重要的一項興趣被	剝奪掉
3	576a5609326d1b3fb77fc3b4	的商品就是落後原始的，早就該被	淘汰掉
4	576a5609326d1b3fb77fc4a1	問題出在人心。人心總想抓住好的、	避掉
5	576a5609326d1b3fb77fc500	女同學會主動找兒子，但是兒子為人老實，都	拒絕掉
6	576a5609326d1b3fb77fc55f	一顆放在眼前的炸彈，倘若你急著	拆卸掉
7	576a5609326d1b3fb77fc5c5	東西。有些甚至在工作了幾年以後，	放棄掉
8	576a5609326d1b3fb77fc622	而已。用進廢退，不用的已被	修剪掉
9	576a5609326d1b3fb77fc65f	時間，但這工夫絕對不會白費；或許這會	占掉
10	576a5609326d1b3fb77fc687	不做第三者，把拖了兩年的感情	結束掉
11	576a5609326d1b3fb77fc6e7	要說：「我們的生命，都給瑣碎事情	浪費掉
12	576a5609326d1b3fb77fc716	，而不是把自己的本質或真我也	否定掉
13	576a5609326d1b3fb77fc833	技巧來教導學生，而把那陳腐的打罵教育	淘汰掉

也可以進一步限定這個動詞的類別，如改為搜尋 **VH***，以找到狀態不及物動詞搭配「掉」的例子，再使用 **frequency breakdown** 功能搜尋出現率最高的 10 個例子。

Your query "_VH* 掉" returned 285 matches in 279 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 0.89 instances per million words) [57.14 seconds]

New query

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 6
1	576a5609326d1b3fb77fc687	不做第三者，把拖了兩年的感情	結束掉
2	576a5609326d1b3fb77fcd1a	在那零下三十度，手都會被銅門柄	黏掉
3	576a5609326d1b3fb77fd077	高聲大吼：「一定得提前把它結束掉！完全	結束掉
4	576a5609326d1b3fb77fd0d0	突然熄滅了，不是慢慢暗掉，是一下子全	黑掉
5	576a560a326d1b3fb77fd802	店面實在也辛苦，最後不得不透過家庭會議把百貨行	結束掉
6	576a560a326d1b3fb77fd9ee	了我。《最》片百分之九十五都濫用交響曲，	理留掉
7	576a560a326d1b3fb77fdb36	遇到材質堅硬的青剛櫟木頭，才打進去便	彎掉
8	576a560b326d1b3fb77fdffe	」之後，她的臉就一直紅著。茉莉亞	匆匆掉
9	576a560b326d1b3fb77fe1e5	，但最後都沒有用，我一無是處。我經常想	結束掉
10	576a560b326d1b3fb77fe543	一天慢慢地成長，直到最後整個果實都	腐爛掉
11	576a560b326d1b3fb77fe5cc	，試試看！你會發現，馬克，她們那麼	容易掉
12	576a560b326d1b3fb77ff339	出腳，一出腳就能大炫其技，絕不臨門	疲軟掉
13	576a560c326d1b3fb77ff6ff	心想：這麼冷的天，不是有人	迷路掉
14	576a560c326d1b3fb77ff842	哭了一場。回到家門口，心想：自己	這樣掉
15	576a560c326d1b3fb77ff858	有一天，一個仙女織雲錦時不小心，	失手掉

找出語料庫中其後常接表示極致程度的語言形式，如 OO 死/極了/得很，OO 頻率最高的前幾種是什麼？

◇ 說明：TBCL 的 3 級語法。

Vs極了/得不得了/得很	基礎	第3級	他終於買到演唱會的門票，心裡高興極了。 這間店的空間雖然不大，但是每天生意都好得不得了。 這個香蕉蛋糕的作法簡單得很。
--------------	----	-----	---

◇ 查詢方法：輸入查詢式「_v* (死|極|翻|爆)」

Your query "_v* (死|極|翻|爆)了" returned 47 matches in 44 different texts (in 4,766,978 words [168,090 texts]; frequency: 9.86 instances per million words)

Showing frequency breakdown of words in this query, at the query node; there are 32 different types and 47 tokens at this concordance position.

◇ 查詢方法：輸入查詢式「_v* 得 不得了」

Your query "_v* 得 不得了" returned 55 matches in 49 different texts (in 4,766,978 words [168,090 texts]; frequency: 11.54 instances per million words)

Showing frequency breakdown of words in this query, at the query node; there are 34 different types and 55 tokens at this concordance position.

◇ 查詢結果：表格歸類如下，供教師備課、設計教材或活動參考使用

笨死了	難過死了	笑翻了
窮死了	討厭死了	忙翻了
爛死了	緊張死了	像極了
愁死了	無聊死了	
臭死了	感動死了	
貴死了	愛死了	
	賺死了	
好得不得了	喜歡得不得了	好得很
疼得不得了	高興得不得了	多得很
痛得不得了	興奮得不得了	安全得很
緊張得不得了	羨慕得不得了	遠得很
害怕得不得了	可愛得不得了	簡單得很
	激動得不得了	清楚得很
	快樂得不得了	緊張得很

◎ 如何查詢定式的例句？

「這樣一來」,「這麼說」、「這麼一來」

1. 在語料庫中的出現率如何？
2. 哪個常用於書面語 / 口語語境？
3. 各給 5 個包含上下文情境的例句。

◇ 查詢方法與結果：分別在書面語及口語語料庫輸入「(, 這麼說 | 這樣一來 | 這麼一來)」。「這麼說」可能被分詞系統判定為詞組，因此「這麼」與「說」之間加上空格。此外，我們希望搜尋到的「這麼說」結果排除掉「他這麼說」或「你這麼說」等 S+V(+O)結構的句子，所以在「這麼」前面加上「，」或「。」一起搜尋。

以下兩個圖分別呈現在書面語語料庫加上「，」與「。」的搜尋結果。可發現不論是使用「，」與「。」，結果都是「這樣一來」的出現率最高，近六成，其次是「這麼一來」，最低的是「這麼說」，出現率約五成左右。

Your query "(, 這麼說|這樣一來|這麼一來)" returned 7,781 matches in 6,534 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 24.34 instances per million words)

Showing frequency breakdown of words in this query, at the query node; there are 3 different types and 7,781 tokens at this concordance position.

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	這樣一來	4463	57.36%
2	這麼一來	3040	39.07%
3	, 這麼說	278	3.57%

Your query "(, 這麼說|這樣一來|這麼一來)" returned 7,936 matches in 6,662 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 24.82 instances per million words)

Showing frequency breakdown of words in this query, at the query node; there are 3 different types and 7,936 tokens at this concordance position.

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	這樣一來	4463	56.24%
2	這麼一來	3040	38.31%
3	, 這麼說	433	5.46%

我們用同樣的方法搜尋口語語料庫的例子，結果如下。「這樣一來」的出現率更高，約有 7 成 5，但沒有「這麼說」的例子。

Your query "(, 這麼說|這樣一來|這麼一來)" returned 105 matches in 89 different texts (in 21,541,186 words [5,936 texts]); frequency: 4.87 instances per million words

Showing frequency breakdown of words in this query, at the query node; there are 2 different types and 105 tokens at this concordance position.

< << >> > Breakdown position: Node Frequency breakdown of words only Go!

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	這樣一來	78	74.29%
2	這麼一來	27	25.71%

Your query "(, 這麼說|這樣一來|這麼一來)" returned 105 matches in 89 different texts (in 21,541,186 words [5,936 texts]); frequency: 4.87 instances per million words

Showing frequency breakdown of words in this query, at the query node; there are 2 different types and 105 tokens at this concordance position.

< << >> > Breakdown position: Node Frequency breakdown of words only Go!

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	這樣一來	78	74.29%
2	這麼一來	27	25.71%

點選就可以看到例句

Your query "(, 這麼說|這樣一來|這麼一來)" returned 7,936 matches in 6,662 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]); frequency: 24.82 instances per million words, reduced to results where query node matches word: 這樣一來 (4,463 hits) [0.182 seconds - retrieved from cache]

< << >> > Show Page: 1 Line View Show in random order New query Go!

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 90
1	576a5609326d1b3fb77fc1fe	讓她出去工作，說是用不著她賺錢養家，	這樣一來 她幾乎連零用錢都沒有了，但是幾個嫂嫂
2	576a5609326d1b3fb77fc2fc	他媽完，孩子嘛！遲到有什麼關係？」	這樣一來 孩子本來是要聽父親的話趕快媽完，
3	576a5609326d1b3fb77fc330	彼此訪問，聲嘶力竭的唱著，甚至演出鬧劇，	這樣一來 你的孩子很快就會停止吵鬧，另外
4	576a5609326d1b3fb77fc33d	比較安全的挑戰，比如說，走暗路或抓蟲子，	這樣一來 他才不至於逞勇，不怕危險，並
5	576a5609326d1b3fb77fc344	項活動採取不合作的態度也別生氣，也許	這樣一來 所出現的答案會比預期的更好。
6	576a5609326d1b3fb77fc359	那樣，一旦「那樣」，就得記過處分，	這樣一來 就阻礙了情緒樹的自由發展。■「
7	576a5609326d1b3fb77fc36a	往後退，甚至一下子退到十五、二十公尺，	這樣一來 套不中誰也不能說他不行——反正
8	576a5609326d1b3fb77fc3b7	歸於代言人自利的原因，想多賺一些錢，	這樣一來 這些代言人在消費者心目中值得信賴的程度就不
9	576a5609326d1b3fb77fc3e1	是佛的信仰者，那是心靈的依；	這樣一來 才有機會讓自己的心靈與佛性相親
10	576a5609326d1b3fb77fc3ec	，解開人世間的矛盾，解開唯我獨尊的狹隘瓶頸，	這樣一來 智慧之刀，才能游刃有餘地，踏走
11	576a5609326d1b3fb77fc4fd	乾脆自己做主，轉到靠近約翰的小學校就讀，	這樣一來 更是每週末都只有和約翰一個人
12	576a5609326d1b3fb77fc53c	母親，而是一個不定形可流動的群體，	這樣一來 才有破解母親天賦的可能性。●推動親子
13	576a5609326d1b3fb77fc596	心情像雲霧飛車般起起伏伏，聽起來也不那麼詭譎，	這樣一來 又有人不滿意了，著有《禪影之
14	576a5609326d1b3fb77fc5a8	但卻會對主流論述造成威脅而有修正，	這樣一來 就可以在媒體論述中產生新的戰線，對於
15	576a5609326d1b3fb77fc6bc	生活，根據自己的根性因緣去實現大乘菩薩行，	這樣一來 無論士、農、工、商各行各業，各在
16	576a5609326d1b3fb77fc6be	，所以菩薩乘與佛乘也是不二的，	這樣一來 生活就是修行，修行就是生活。生活
17	576a5609326d1b3fb77fc6c2	，而要篤篤當當地去實現自己的生活，	這樣一來 自然心裡平靜，容易發揮自己的能力，服務
18	576a5609326d1b3fb77fc6f6	支持對方的意見，使對方的防衛心理下降，	這樣一來 什麼事情都好談，彼此不同的意見自然

找出語料庫中「再不.....就/會/要」的例句。

☆ 查詢方法與結果：在書面語料庫輸入「再不 (+){2,5}(就 | 會 | 要)」，可得到下面的搜尋結果。老師可學生的程度、年齡、生活經驗、母國文化等改寫例句。

Your query "再不 (+){2,5}(就|會|要)" returned 790 matches in 739 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 2.47 instances per million words) [8.458 seconds]

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 16
1	576a5609326d1b3fb77fc320	簡直像豬嘛！」2.不要恐嚇孩子—如「再不乖，媽媽就	把你賣給別人。」3.不要賄賂—如「考
2	576a5609326d1b3fb77fc37e	還幾乎把你趕出門，威脅你說：如果再不閉嘴，就	要把你的牙齒打掉，你知道他說得到
3	576a5609326d1b3fb77fc5be	從未想過自己的生涯走向，自然會出現「再不做點什麼就	沒機會了」的急迫感，這種危機意識本來
4	576a5609326d1b3fb77fc76a	煩躁不安的孩子說：「給我乖乖站好，再不安靜，醫生就	把你們的牙齒拔光，」話還沒說完，
5	576a5609326d1b3fb77fc8e9	張恐怖的脸，實在不想面對他們，可是再不情願也得要	去，我把所有資料帶上，又去了移民局
6	576a5609326d1b3fb77fca92	現在是第一階段，只把感情輸出一點，如果再	再不制止，接着就是身體輸出。」姨妹曰：「你說得
7	576a5609326d1b3fb77fcafb	放冷箭，有的來信真二代而徹底，再不結束，勢必要	糟，有些朋友來信，灌迷湯曰：「閣下
8	576a5609326d1b3fb77fcafb	不談事實，不允許當事人申辯，嗚呼，如果再	再不結束，恐怕還會
9	576a5609326d1b3fb77fcaff	種捕法乃共產黨的慣用手法呀，治安機關如再不下手抓人，就	要悔之晚矣呀，不過怕楊先生惶恐之餘
10	576a5609326d1b3fb77fcb1a	摸一摸沒關係吧？」不理；「妳再不說話，就	是答應我啦！」不理，歹話不行，
11	576a5609326d1b3fb77fcb26	：「休假，做你的夢吧，你要再不守規矩，就	把你送去受軍事訓練，改正你的生活習慣
12	576a5609326d1b3fb77fcb2a	、以及總編輯羅相光先生，更是跳腳，好像我再不寫，就	非動武不可。（可是一談起稿費漲
13	576a5609326d1b3fb77fcc11	就經常警告他曰：「老哥，你的棋再不進步，我就	拒絕陪你啦。」蓋局局皆贏，同樣
14	576a5609326d1b3fb77fcc33	了肚子，與草木同休而已焉，但即令再不安份，總要	弄清楚一點，嫉妒的眼晴是治不癒失敗
15	576a5609326d1b3fb77fcc38	「動搖國本。」嗚呼，這種國本，如果再不動搖，中華民族生存恐怕就	動搖矣，不僅人好專好，「書」更

例句歸納如下：

1. 再不乖，媽媽就要把你送給別人了。
2. 再不走，就要錯過火車了。
3. 再不喝，湯就要涼了。
4. 再不做點什麼，就再也沒機會了。
5. 再不守規矩，就要把你送去受軍事訓練。
6. 再不繳清欠款，就要切斷電力跟瓦斯。
7. 再不搶救，傷口就會繼續惡化下去。

找出語料庫中「為了.....而.....等(同)於」的例句。

✧ 查詢方法與結果：在書面語料庫輸入「為了 (+){1,9} 而 (+){1,9} 等於」，可得到下面的搜尋結果。老師可學生的程度、年齡、生活經驗、母國文化等改寫例句。

Your query "為了 (+){1,9} 而 (+){1,9} 等於" returned 16 matches in 16 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 0.05 instances per million words) (13.817 seconds)

No	Filename	Solution 1 to 16	Page 1 / 1
1	576a5610326d1b3fb7801d7d	時間可就不恰當了。最重要的原因是：為了打發無聊的生活而把大部分時間用來看電視的退休族，	等於是在慢性自殺。
2	576a5610326d1b3fb7801d8d	時間可就不恰當了。最重要的原因是：為了打發無聊的生活而把大部分時間用來看電視的退休族，	等於是在慢性自殺。
3	576a5615326d1b3fb7802bd3	有一輛單節車廂的火車在行駛。許多大廈	為了提高運輸量而加裝了好幾台電梯，但那就等於
4	576a5615326d1b3fb7802bfe	有一輛單節車廂的火車在行駛。許多大廈	為了提高運輸量而加裝了好幾台電梯，但那就等於
5	595c5c2f326d1b284d8f2ff9	必須採取必要手段。如果為了政治考量，或者	為了讓大眾更能接受而放寬飲食建議，等於
6	5b334ae9027f3cbd21f84bb	讓人們停下前行的腳步，從此在那裡安家。	為了尋找新的生存地而奔波，一片綠洲的出現，就等於
7	5b334ae39027f3cbd21fd7de	而是相關聯的。一個人做事只	為了自己，而損害了集體的利益，就等於
8	5b334ae99027f3cbd21fe511	不同的地方是，台灣有更切實利益；如果	為了自己的經濟利益而放棄自己，等於
9	5b334af19027f3cbd21ff578	，不要鼓勵這種不好的行為。如果我們	為了避免爭執而讓步，讓對方為所欲為，等於
10	5b334af39027f3cbd21ff7ad	，進行的崇拜的人不是愚蠢，就是	為了謀取私利，而被崇拜的人，等於
11	5b334af69027f3cbd21ffe12	再度強調，劇本是最重要的，你不能只	為了美麗的構圖而構圖。因為若是如此，你等於
12	5b334b189027f3cbd2202740	他不能否認種族清洗帶來國家失序的情形，那麼	為了國際秩序而坐視不理，等於
13	5b334b199027f3cbd220299c	創新不等於傳統的慈善事業，不等於私人企業	為了履行社會義務而提供給非營利組織的支持，也不等於
14	5b334b2a9027f3cbd2204dd9	因為他認為我比較低劣，他幫助我就是	為了證明我的低劣，而我接受他的錢，就等於
15	5b334b3f9027f3cbd2206adb	，進行的崇拜的人不是愚蠢，就是	為了謀取私利，而被崇拜的人，等於
16	5db10c280081fb6d281be3af	冷眼看待那些輕視會議的人，因為要是認同那些	為了原本業務而不出席會議的人，就等於

✧ 例句歸納如下：

1. 為了打發無聊的生活，而把大部分時間用來看電視的退休族，等於是在慢性自殺。
2. 為了自己而所害了集體的利益，就等於是拿石頭砸自己的腳。
3. 為了避免爭執而讓步，讓對方為所欲為，等於是告訴對方，惡劣的行為是有效的。
4. 許多大廈為了提高運輸量而加裝了好幾台電梯，那就等於是為了多開幾輛車就加鋪鐵軌一樣，實在太沒效率了

對話 課文

最後是**對話或課文**，我們要介紹的**查難度、關聯詞語替換選擇器**兩種工具的使用方式。

華語老師準備對話與課文的教學時，可以使用「教材編輯輔助系統」來查看課文或對話中的生詞、語法的等級，並使用系統查詢較難詞語的替代詞，或是補充、提醒學生過去曾學過的相關詞語、語法，幫學生連結在不同時期學到的語言知識，以鞏固學生的詞語或語法知識。

◎ 教材編輯輔助系統

<https://coct.naer.edu.tw/sentedit/>

國教院教材編輯輔助系統

選擇關聯替換詞搜索語料庫

- 國語日報
- 遠流語料
- 中國時報
- 平衡語料庫
- Chinese Giga Words

關聯替換詞等級限制

- 不限制
- 壹7級(含)以下詞語
- 壹6級(含)以下詞語
- 壹5級(含)以下詞語
- 壹4級(含)以下詞語
- 壹3+級(含)以下詞語
- 壹3級(含)以下詞語
- 壹2+級(含)以下詞語
- 壹2級(含)以下詞語
- 壹1+級(含)以下詞語
- 壹1級(含)以下詞語
- 壹P1級詞語

關聯詞語最大輸出詞數：

教材編輯工具編輯區

- 自動斷詞
- 國教院詞語分級表
- 不標音
- 標注音字型
- 標漢語拼音字型

分級標記 詞彙等級分布 詞表 關聯替換詞選擇器

送出 複製 擷圖 清空 重置

● 標音遇到**破音字**怎麼辦?
可將文本複製貼到下列ToneOZ網站，會自動選音以及提供選擇器，來源：ToneOZ
選多音字編輯器的外部網站：[ToneOZ 選音編輯器](#)

● 想使用**標音字型**請點以下連結下載
注音、漢語拼音字型下載：[字型下載](#)

在此貼上要檢索的對話
或課文

在這個環節，我們用來示範的教材是國家教育研究院「TBCL 應用於華語文教材原型發展」。可在「<https://coct.naer.edu.tw/>」的入口網頁下載，進入這個頁面後，點擊「TBCL 應用於華語文教材原型發展」即可看到資深華

語教師為 TBCL 第一至第六級所編寫的教材範例。頁面如下。

https://coct.naer.edu.tw/download/Reference_Materials/



國家教育研究院
National Academy for Educational Research

華語文語料庫與能力基準整合應用系統

TBCL 應用於華語文教材原型發展

- 教材原型P1 問好 (孫懿芬老師)
- 教材原型第一級 購物和飲食 (盧翠英老師)
- 教材原型第二級 天氣 (曹靜儀老師)
- 教材原型第二級 居住 (楊尤媛老師)
- 教材原型第三級 交通旅遊 (王慧娟老師)
- 教材原型第三級 學習 (陳懷萱老師)
- 教材原型第四級 休閒 (林玲俐老師)
- 教材原型第四級 健康 (陳怡攸老師)
- 教材原型第五級 環保 (王冠孺)
- 教材原型第五級 謀職工作 (許愷容)
- 教材原型第六級 科技 (歐喜強老師)
- 教材原型第六級 文化 (陳沛璇)

我們選取教材原型第六級「科技」為例 (編寫者為國立空中大學歐喜強老師)，TBCL 六級大約等級 CEFR 的 C1。

「科幻電影」一直是電影產業中不可或缺的類型，它滿足了我們對未來的想像，也體現了我們對未知的不安。無論是製作方式還是故事情節，科幻電影都跟科技發展息息相關。

製作科幻電影所需耗費的成本往往比其他類型還多，因為它在編劇、布景道具和剪接這些方面都有比較高的技術門檻。

西元 1902 年，法國電影《月情之旅》(*Le Voyage dans la Lune*) 是公認的第一部科幻電影，內容講述一群前往月球的科學家是如何從月球人的手中逃脫並返回地球的。這部電影隱含了對帝國主義的諷刺、對自以為是者的嘲弄。其故事靈感是來自法國作家凡爾納 (Jules Gabriel Verne, 1828 - 1905) 的小說，再由導演梅里埃

(Georges Méliès, 1861 - 1938) 將它搬上大銀幕。在那個攝影器材剛問世的年代，這部電影可以說是啟發了往後的科幻電影。

在那之後，西元 1956 年的《問世的年代，這禁忌星球》(Forbidden Planet) 堪稱是科幻電影歷史的另一座里程碑，這部電影在全球票房達到功，甚至還打造了電影中透明半圓形頭部的空前的成經典機器人形象。

如今，隨著科技的蓬勃發展，月球旅行和機器人的故事已經不再夢幻。儘管需要更多的創意和想像力，許多電影公司還是依然將製作科幻電影列為重要的目標，希望藉此機會向觀眾展現他們成熟且逼真的製作技術。

老師將教材的課文輸入教材編輯輔助系統，可在右邊的欄位看到詞語及語法的等級，對於超出學生程度的詞語，老師可於課前準備講解的方式，或使用「**關聯替換詞語選擇器**」的功能，查詢可用於釋義的其他生詞。

分級標記
詞彙等級分布
詞表
關聯替換詞語選擇器

分級詞表：國教院詞語分級表

「科幻 電影」一直 是 電影 產業 中 不可 或 缺 的 類 型，它

6 1* 2 1 1* 5 1*,4* 6 1 4* 1*

滿 足 了 我 們 對 未 來 的 想 象，也 體 現 了 我 們 對 未 知 的 不 安

4 X 1 1 4 1 4 1 6 X 1 1 6 1 4*

。無 論 是 製 作 方 式 還 是 故 情 節，科 幻 電 影 都 跟 科 技 發 展

4 1 5 4* 1* 6 5 6 1* 1 1* 4 4

息 息 相 關。
6

此外，教師也可以搭配雙語索引典系統查詢搭配詞，如下圖的紅框區，可以向學生補充，除了課文中的「滿足...的想像」，也可以是「超出...的想像」或「不如...的想像」，以及如「難以想像」等用法。

國教院華英雙語索引典系統

語料庫 光華雜誌 關鍵詞：

總共找到 1 頁 << 上一頁 1 下

- Have you ever **thought that it would be** nice to have an intelligent housekeeping android that could adjust the lighting and detect burglars (just like in the movies) ?
想像 過電影裡的「智慧管家」為你打理燈光、偵測瓦斯和防盜嗎？
- My beautiful hostess is a superb chef and knows nutrition like it 's nobody 's business . It 's hard to **believe that** at one time you couldn 't drag her into a kitchen . She couldn 't be bothered with the hassle and hated the idea of being around kitchen grease .
眼前這個對各類營養素如數家珍、精於烹調的美麗主人，很難**想像**曾經是個怕麻煩和油煙而不願下廚的人。
- Those who lost their jobs in the wake of the economic tsunami may find that they are unable to return to their old line of work . Traditional human capital theory needs to **be re-imagined** .
受失業海嘯波及的人，很可能再也找不回原來的工作，而傳統的人力資本論也該有新的**想像**。
- " The mainland misses in the TV series in fact are in fact classic forms of how the great majority of the public **imagines** women on the other side of the Strait to be , " suggests Kung Peng-chang , head of the cultural office of the Mainland Affairs Council . Its just like the relatively forgiving , romantic attitude many people have about all kinds of contacts with the mainland .
「連續劇裡的大陸姑娘，其實是典型的民間大眾對兩岸女性的**想像**」，大陸委員會文教處處長龔鵬程認為，就好像兩岸接觸時，許多人以比較寬容、浪漫的情懷來**想像**各種大陸事務一樣。
- When the two sides come in contact , they not only **imagine** , they deliberately exaggerate the patience , humility , diligence , and self-sacrifice of the so-called " traditional " female in the mainland . This is despite the fact that when people go to the mainland , what they

自動對應翻譯

- imagine (131)
- imagination (99)
- imagine that (58)
- imagined (38)
- imaginings (21)
- imagining (17)
- imaginative (15)

自動抽取搭配詞

- [Vi-]
- 難~，
- [Vi-]
- 不如~，敢~，非~，超乎~，
- [-N]
- ~一下，
- 想像 [N]**
- [Vi-]
- 浪漫~，
- [Vi-]
- 超乎~，不如~，
- [-N]
- ~空間，

最後，老師可下載系統產生的詞表，供學生預習或複習課文中的詞語。

分級標記	詞彙等級分布	詞表	關聯替換詞語選擇器
詞語		次數	等級
的		24	基礎
電影		14	基礎
是		8	基礎
科幻		7	精熟
了		5	未收錄
對		4	基礎
製作		4	進階
在		4	基礎
部		4	基礎
這		4	基礎
中		3	基礎

◎ 總結

本章介紹教師備課時可能會遭遇的問題及解決的方法，主題歸納如下。

1. <u>國家教育研究院的系統</u> 在哪裡？
2. 國家教育研究院 <u>14 套教學資源</u> 的連結與簡介。
3. 國家教育研究院的系統如何協助華語老師 <u>備課</u> ？
4. 如何 <u>替換</u> 詞義相近但等級不同的 <u>詞語</u> ？
5. 查詢 <u>學習者如何使用某個詞（單個詞）</u> 。
6. 查詢 <u>學習者如何使用兩個或兩個以上的近義詞（或易混淆詞）</u> 。
7. 查詢與該詞語在語義上具 <u>關聯</u> 性的 <u>詞語</u> （如同義詞、反義詞）。
8. 查詢 <u>情境與詞語</u> 。
9. 如何運用語料庫 <u>區辨近義詞</u> ？
10. 如何取得大量 <u>例句</u> 、 <u>搭配用法</u> ，以及 <u>歸納定式</u> ？
11. 如何查詢 <u>具固定結構的短語</u> 的例子？
12. 如何查詢某種 <u>語法結構</u> 的例子？
13. 如何查詢 <u>定式</u> 的例句？

2

《參考指引》作為教師教學的工具

國家教育研究院開發的 14 套系統除了可協助老師備課，也可作為課堂上的教學工具。老師可思考學生特質、教學目標、可用的資源等因素，若情況允許，可適時、適度地在課堂中介紹、穿插使用語料庫 / 系統教學的環節。本章目標是提供使用語料庫 / 系統進行課堂教學的範例，期待老師參考後可以發想出更多有趣、有意義的練習與活動。

本章要使用作為教學範例的是國家教育研究院索引典系統中的書面語語料庫。網址：<https://coct.naer.edu.tw/>。路徑如下。



國教院語料庫索引系統(含國教院華語中介語索引系統)

目前使用者: naer [退出]

Corpora available on this server ([click here to view your own corpus access privileges](#))

中研院平素語料庫4.0	COCT 口語語料庫2016	COCT 口語語料庫2017
COCT 口語語料庫2019	COCT 中介語語料庫2016	COCT 中介語語料庫2019
COCT 書寫語料庫2016	COCT 書寫語料庫2017	COCT 書寫語料庫2019
書寫語料庫(不支援查詢)	COCT 書寫語料庫2015	



COCT 書面語語料庫2019

Standard Query

Query mode: [指令速查表](#) [選單參考表](#)

Number of hits per page:

Restriction:



1. 您覺得書面語語料庫可以當作課堂的教學工具嗎？怎麼做呢？
2. 除了書面語語料庫，還有其他的系統適合作為教學工具嗎？

在呈現範例之前，我們先說明以語料庫作為教學工具，也就是數據驅動學習 (Data-driven learning, DDL) 的特色、優缺點及進行前老師應先了解的注意事項。數據驅動學習是一種基於語料庫的外語學習方法，Johns and Ring (1991) 定義為「在課堂上使用電腦生成的檢索結果，讓學生探索目標語的規律，並在檢索結果的基礎上開展活動與練習¹」。由這段定義我們可歸納數據驅動學習的以下兩個特點：

1. 讓學生在語料庫的大量檢索結果的基礎上，探索目標語的規律，並且能觀察、歸納、總結目標語的語言使用現象 (包含詞語、語法、語篇、語用層面的語言特徵)。
2. 教師可以將事先查好的語料提供學生，或教導學生查詢方法，並引導學生自主地探索與發現。學生說明語言使用的規律後，教師也必須分析學生查詢的結果，並在此結果之上開展後續的活動與練習。

我們接著以下面兩張圖，分別說明進行數據驅動學習的優點及可能遭遇的問題。

優點

1. 以學習者為中心的學習。
2. 學習者在有情境、有上下文的情況下接觸母語者的語料，也就是實際、真實的語言現象帶入課堂。
3. DDL 可以培養學習者的觀察與歸納能力，相較於教師單方灌輸或讓學生死記硬背，文獻指出 DDL 能提高學習者對學習外語的主動性與積極性。

¹ 原文：the use in the classroom of computer-generated concordances to get students to explore regularities of patterning in the target language, and the development of activities and exercises based on concordance output.

可能遭遇的問題

1. 有文獻指出 DDL 可能不適合初學者，較適用於中高級以上的學習者。
2. 以語料庫學習外語的方式不一定適合每個學生。有的學生的學習風格、語言能力，或觀察、歸納、總結的能力可能不足以應付閱讀與分析大量語料的需求，有文獻指出 DDL 只能吸引有限的學習者。
3. 在課程上觀察、歸納語料，可能導致課堂氣氛沉悶、單調，或學生產生的挫折感、無聊感也可能讓他對這種教學方式失去興趣。這些都考驗老師的事前準備與課堂應變的能力。

基於以上可能遭遇的問題，以下提醒幾點**注意事項**：

1. 數據驅動學習不能取代教師原本的教學（例如詞語、語法的講解等），而是既有教學內容外的**輔助**或**補充**。至於以語料庫在課堂教學中佔的比例，教師應視情況調整。
2. 數據驅動學習被認為在**提升學習的積極性**，以及**注意到**學習者已經**僵化、石化的錯誤**上特別有助益。教師可以善加利用這兩點，讓語料庫成為學習者自主學習的利器。
3. 語料庫的檢索結果可以成為練習、活動的工具，但大多數的情況下，教師經常使用語料庫做填空的練習，教師應設計多元的練習形式，避免流於單調、枯燥。

◎ 語料庫如何作為課堂教學的工具？

接下來，我們將從課堂教學的**詞彙**、**語法**、**語篇**三個方面介紹語料庫如何作為課堂教學的工具。我們提供一些課堂教學的範例，期待老師參考後可以繼續發想出更多有趣、有意義的練習與活動。



詞彙

我們將從**搭配詞**、**詞語用法**、**近義詞辨析**三個方面說明教師可以進行的相關活動及流程說明。

◎ 使用語料庫進行搭配詞教學

✧ **說明**：**搭配詞**是進行詞語教學的重要環節，可以幫助學生更好地掌握詞語的用法，以及釐清相近意義之間的差異，許多文獻表明學習詞語應該連同搭配詞一起學。在前一節，我們說明教師可以如何利用國家教育研究院的書面語語料庫查出詞語的常見搭配詞，但在課堂上，教師除了自己帶出詞語的搭配詞，也可以讓學生自己查詢、自己歸納搭配規律，並設計活動讓學生互相分享歸納的結果，本節將說明教師可以使用的課堂活動。

◇ **備課的準備重點：**

重點 1 教師在書面語語料庫查詢生詞的搭配詞。

教師找出該課中意義相近或需要講解的詞語，並在語料庫上查詢並一一列出這些詞語的搭配詞。

重點 2 教師決定這些搭配詞在哪個環節使用：講解、練習或活動？

教師可根據搭配詞的難易等級(可在[教材編輯輔助系統](#)查詢詞語難易度)決定要在哪個環節帶出搭配詞教學。通常在練習或活動環節使用搭配詞，搭配詞本身的難度不能太高，否則活動可能難以執行。

- ◇ **範例：**我們以新版實用視聽華語第五冊第四課「不經一事、不長一智」為例，這課的主題是敘述旅遊的安排、過程、經驗、行程，以及意外事件的處理過程與方式。這課的生詞多與旅遊主題有關，例如「風光」、「古蹟」、「勝地」、「旅程」、「名勝」、「旋律」等。有的詞義相近，英譯也接近，不利學生理解詞語意義，例如“a famous site”(名勝)、“relics; historic sites”(古蹟)、“a tourist attraction”(勝地)；有的詞語則是意義抽象，學生不知道如何使用，例如「旋律」、「風光」、「旅程」等。為了讓學生了解詞語的使用方式，搭配詞是一個很好的切入點。
- ◇ **教學活動：**教師可以提供學生如下頁的搭配詞，請學生思考以下問題：
- (1)**「名勝」、「古蹟」、「勝地」分別多跟哪一類的詞語搭配？例如，「名勝」多跟自然風景有關的詞語搭配，「古蹟」多跟歷史事件、人物有關的詞語搭配，「勝地」則多跟民眾一般度假、觀光、休閒有關的活動類型搭配。

(2) 某些詞語跟這三個詞語的搭配情況，例如「觀光」可以跟「名勝」、「勝地」搭配，但不能跟「古蹟」搭配；「度假」只能跟「勝地」搭配，不能跟「名勝」、「古蹟」搭配等。

勝地

度假□□
 觀光□□
 避暑□□
 旅遊□□
 滑雪□□
 休閒□□
 溫泉□□
 海灘□□
 遊樂□□

古蹟

建築□□
 歷史□□
 寺廟□□
 一級□□
 台北市□□
 文物□□
 列為□□
 保存□□

名勝

古蹟□□
 風景□□
 觀光□□
 山水□□
 風土□□

◇ **教學原則**：教師要掌握的兩個原則是：

原則 1 教師引導學生發現語言結構的搭配規律。

教師可透過提問、小組討論，或者是小組報告、搶答等各種方式引導學生自行觀察、歸納、總結詞語搭配的規律。

原則 2 教師進行其他活動，以鞏固學生使用該語言結構的能力。

◇ **其他活動**：第四課「不經一事、不長一智」也有其他較為抽象的名詞，教師可歸納這些詞語的搭配詞，並進行以下活動：[\(以下 1、2、3 是可能的教學活動，請教師根據教學情況自由運用調整。\)](#)

1. 教師請學生在語料庫上查出詞語的搭配詞，再分小組歸納搭配特點。
2. 教師提供以下搭配詞，讓學生以搶答的方式說出口口內的搭配詞語，並說明原因。
3. 教師將班上分成幾個小組，每組指派一個詞語，由學生查出該詞語的搭配詞及搭配特點，再由各小組報告結果。

旋律

優美□□
輕快□□
悠揚□□
動人□□
動聽□□
簡單□□
熟悉的□□
悅耳的□□

旅程

踏上□□
探險□□
生命□□
展開□□
冒險□□
未知□□
長途□□
精彩□□

◎ 使用語料庫查詢相同結構的不同例子

- ✧ **教學活動**：請學生在語料庫上查出 6 個「東 A 西 B」與「左 A 右 B」的例子，並依照出現頻率排序，也請學生試著說說這兩種結構的意義、差異及用法。

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	東張西望	718	36.58%
2	東倒西歪	519	26.44%
3	東拉西扯	132	6.72%
4	東拼西湊	75	3.82%
5	東奔西走	47	2.39%
6	東征西討	14	0.71%

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	左鄰右舍	581	33.12%
2	左思右想	485	27.65%
3	左顧右盼	337	19.21%
4	左支右絀	89	5.07%
5	左擁右抱	28	1.6%
6	左拉右扯	3	0.17%

◎ 使用語料庫查詢詞語的搭配用法

- ✧ **教學活動**：我們繼續說明搭配詞的可用教學範例。教師可以讓學生自行上語料庫查詢特定詞語的搭配情況，例如請學生在語料庫上查詢「振奮」一詞的搭配情況，並根據查詢結果完成下面的表格。

-2	-1	振奮	1	2

- ✧ **說明**：在國家教育研究院書面語語料庫查詢搭配詞的介面中，羅馬數字代表詞語及其搭配詞的相對位置，**1** 代表該詞右邊的第一個搭配詞，**2** 代表第二個，而**-1** 代表左邊第一個，**-2** 代表左邊第二個，其他以此類推，最多可觀察到第**3** 個位置。

- ✧ **查詢結果**：「振奮」在語料庫中的搜尋結果如下，歸納結果見下頁。

No.	Word	Total no. in whole corpus	Expected collocate frequency	Observed collocate frequency	In no. of texts	Log-likelihood
1	令	128,742	5.741	557	531	4018.003
2	人心	11,229	0.501	305	291	3317.242
3	精神	79,222	3.533	350	332	2534.223
4	人	1,550,512	69.138	646	610	1757.507
5	起來	110,738	4.938	141	139	674.565
6	感到	74,094	3.304	114	114	587.005
7	士氣	3,806	0.17	53	53	504.138
8	大為	6,475	0.289	51	51	426.924
9	不已	11,973	0.534	48	48	337.294
10	消息	37,528	1.673	63	63	334.874

11	讓	526,314	23.468	153	147	315.835
12	使	197,544	8.809	82	80	219.905
13	心情	33,611	1.499	40	39	185.888
14	鼓舞	3,696	0.165	23	23	181.679
15	民心	2,019	0.09	20	18	176.552
16	群情	93	0.004	9	9	121.405
17	的	16,029,838	714.772	1,014	921	117.392
18	無比	9,025	0.402	19	19	109.348
19	非常	152,032	6.779	48	46	105.595
20	軍心	1,160	0.052	11	10	96.14
21	情緒	66,126	2.949	31	30	89.829
22	十分	63,196	2.818	30	30	87.612
23	相當	66,293	2.956	29	28	80.41

表格中每一個詞點選後都可以看到各個搭配位置的出現率統計，例如：

**Within the window -3 to 3, 人心 occurs 305 times in 291 different texts
(expected frequency: 0.501)**

Distance	No. of occurrences	In no. of texts	Percent
-3	0	0	0%
-2	1	1	0.3%
-1	13	12	4.3%
1	284	271	93.1%
2	4	4	1.3%
3	3	3	1%

Within the window -3 to 3, 大為 occurs 51 times in 51 different texts (expected frequency: 0.289)

Distance	No. of occurrences	In no. of texts	Percent
-3	0	0	0%
-2	0	0	0%
<u>-1</u>	51	51	100%
1	0	0	0%
2	0	0	0%
3	0	0	0%

學生可根據語料庫的計算結果，歸納「振奮」的用法與常見搭配，並請學生參考語料提供例句。

-2	-1	振奮	1	2
令	(人)	振奮		
	精神/心情	振奮	精神/人心 / 士氣	
		振奮	起來	
	感到	振奮		
		振奮	(的)	消息
		振奮	不已	
	大為/無比 非常/相當	振奮		

(可繼續延伸歸納)

例句

這部電影不但是溫馨感人的愛情文藝片，也是令人振奮的勵志片。

聽到這個好消息，他臉上露出笑容，精神也振奮起來。

◎ 使用語料庫查詢詞語的搭配用法，辨析近義詞差異

- ◇ **教學活動 1**：請學生在語料庫上查詢「安定」、「穩定」在語料庫的出現率，並找出這兩個詞的搭配詞，完成下面的表格，最後說出兩組詞的差異。

-2	-1	安定	1	2
-2	-1	穩定	1	2

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	穩定	19877	74.43%
2	安定	6827	25.57%

- ◇ **教學活動 2**：老師在語料庫上查詢「安定」、「穩定」的例句，讓學生分組歸納這兩個詞語的常見搭配。

穩定

- 1 早上上課前先讓學生運動，對**穩定**孩童的情緒有很好的效果。
- 2 我們發現李小弟最近上課時不喜歡聽老師說話，也會突然大吼大叫，情緒很不**穩定**，也不喜歡跟同學玩。
- 3 很多研究指出，女性在寫博士論文的時候，若同時有家庭、工作的壓力，情緒相當不**穩定**，這時候需要家人或朋友的理解與支持。
- 4 他認為**穩定**的人格是成功的重要因素，許多無所事事、缺乏理想的

人容易有情緒不穩定的問題。

- 5 一般說來，健康的孩子情緒通常較為穩定，不會無理取鬧。
- 6 他用眼睛、眼球和臉部的穩定表情告訴大家，他比以前更能專注和用心——這是任何學習成功的關鍵所在。
- 7 如果沒有足夠的能量，根本無法讓人類的身體保持穩定與直立。
- 8 這個國家在總統很好的領導下，始終能夠不調整電費，成為穩定物價的大功臣。
- 9 羅馬帝國全盛時期長達百年，經濟繁榮，物價穩定，稅收溫和，貿易發達。

安定

- 1 這本圖畫書使孩子瞭解牙齒保健的重要性，不再害怕看牙醫。老師透過這本書給孩子安定感。
- 2 每個人都做好自己的責任，並對他人有多一點關懷，才能使社會安定、國家富足。
- 3 在唐代，人們生活安定、少有內憂外患，是繁榮的盛世。
- 4 他們看風水是希望生活安定，工作順利。
- 5 據說日本婦女對家庭的付出是他們社會安定最大的力量。
- 6 二十世紀初，人們對未來社會的願景是每個人都富裕到無法想像，生活閒適，社會安定，辦事有效率。
- 7 國際力量將該如何面對朝鮮半島的緊張？這些都是維持東北亞安定和繁榮的關鍵性因素。
- 8 國家的安定需要三個因素：一是法令，二是信用，三是權力。

穩定

- ✓ 穩定多形容事物本身變化頻率比較快、比較多的情況，常見搭配有情緒、物價。

安定

- ✓ 安定多搭配平面、靜態、變化緩慢且變化不多的情況，因此比較常見的搭配有國家、社會。

✧ **教學活動 3：挖空練習**也是語料庫 KWIC 分析(將觀察字彙置於文本的脈絡中心)常見的課室練習方式之一，以「聽說」、「傳說」為例，教師在語料庫查詢適合的例句，將這兩個詞挖空，讓學生填寫，如下。

- 1 他乖巧又勤奮，後來_____被親戚收養，全家搬到都市去了。
- 2 對方是個知名度很高的花花公子，她常_____有關他的花花故事。
- 3 _____李鴻章第一次被外國人請客，兩片嘴唇鼓得鴨屁股大，努力把冒煙的冰淇淋「吹冷」，在外國人的驚訝眼光輕視下，吃進了第一口後，很尷尬的擺出大臣的風度。
- 4 他認為民俗應該包括神話、_____、民間故事、信仰、藝術、醫藥等等。
- 5 神話故事的宗教意義，是它與民間_____故事最大的不同。
- 6 有一個記者問這位明星：「_____你的母親是個騙子？」
- 7 歷史上_____中國古代最早發明中草藥的是神農氏，但後來的研究指出中藥草並非由單獨一人發明。
- 8 有一位從台灣來北京讀書的陳同學，_____有台灣原住民團隊來演出，特地趕來。

9 她快要考大學了，還能學習日語，真了不起。_____她在班上總是第一名。

10 _____「鳩」是一種有毒的鳥，把這種鳥的羽毛放到酒裡，就變成鳩酒，喝下必死，所以鳩酒就是一種毒酒。

教師也可以提供頻率等其他訊息，如出現率、常見搭配詞等，讓學生參考以寫出正確答案。(以下表格僅為範例，還可以繼續延伸)

-2	-1	聽說/傳說	1	2
	沒	聽說	過	
動人	民間/神話/ 古代/根據	傳說	中	

出現率 (出現率低可能表示使用的文本、語境比較有限)

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	聽說	26069	64.48%
2	傳說	14362	35.52%

◎ 使用中介語語料庫進行詞語教學

- ✧ **教學活動 4**：最後一種要介紹的是利用**中介語語料庫**，教師可以連上**中介語語料庫**查詢學生如何使用這個詞語，擷取**書面語語料庫**與**中介語語料庫**的例句，讓學生討論母語者與學習者如何使用這個詞。
- ✧ **活動說明**：請學生觀察以下兩個從母語者、學習者語料庫擷取的「幸虧」的例句，並回答以下問題：
 - (1) 母語者語料庫的「幸虧」通常出現在第一個分句的哪個位置？第二個分句常出現哪個連詞或副詞？
 - (2) 學習者語料庫的「幸虧」通常出現在哪個分句？第二個分句常出現哪個連詞或副詞？這些連詞或副詞是否也在母語者語料庫中出現？你覺得這些連詞或副詞的使用是否恰當？
 - (3) 學習者語料庫出現「很幸虧」的用法，請根據母語者語料庫中的「幸虧」用法，說明為什麼不能說「很幸虧」。
 - (4) 請從「幸虧」的**出現位置**，**兩個分句的连接方式**，**兩個分句的語義關係**等三個方面總結母語者與學習者使用「幸虧」的差異。

母語者 (語料出自書面語語料庫)

- 1 珍妮講了她的歷險經過；「**幸虧**你跟來了，否則我的麻煩可大了」。
- 2 建造的過程都有清楚的記載。**幸虧**乾隆高壽，否則他生前是不可能完成這項巨大工程的。
- 3 王祥拍了拍他的手說道：**幸虧**發現得早，不然還能這麼悠哉地坐在這裡說話嗎！
- 4 沒想到山裡的溫度這麼低，**幸虧**我記得帶幾件衣服，否則就跟你一樣—冷死了。

- 5 珍妮講了她的歷險經過。幸虧警察來得早，才能救我一命。
- 6 車禍使她當場沒了生命跡象，幸虧醫生的搶救，才使她保留性命。
- 7 他抬起腳來往後一靠，心有餘悸地說：幸虧趕上這班車，不然這筆生意就泡湯了。
- 8 女兒在深山中差點丟了性命。幸虧他機警，及時通報警方，不然可就釀成大禍。
- 9 前方有個小洞，王明沒看見，失足掉進洞裡，幸虧洞裡沒水，他好不容易才爬上來。
- 10 謝天謝地，幸虧遇到了你，不然我真的餓壞了。

學習者 (語料出自中介語語料庫)

- 1 查臺灣的歷史以後，我對臺灣有了興趣。幸虧我在日本念大學的系是有關地理、歷史的事。再說 ...。
- 2 可是他不要每天都在家，而且他還有很多的能量，所以他也要打工。幸虧他的公司有可健康保險。我哥哥的薪水很好，可是沒有他太太非常好的健康保險。
- 3 我們的錢，衣服，東西什麼的，都沒了。可是幸虧沒有人死。
- 4 上大學也一定有很大得壓力，我會神經病的。幸虧我姐姐也沒關係。
- 5 如果看到海龜的話，這個旅行就會很痛快。幸虧我有看到海龜兩次，一次是晚上看到一隻海龜在生蛋，另外一次是看到很多小海龜在孵出來。
- 6 總而言之，我比較喜歡去學校上課因為比較了解老師的說明也比較容易問老師如果有問題車時候。幸虧我大學的時候，我沒有上很多遠距教學的課。
- 7 雖然跟韓國男生已經結了婚，生了孩子，但是還是她一直想再來生

活。很幸虧她的公司給她 1 年的育兒休假，她就決定來台灣。

8 給全世界介紹亞洲有豐富多彩的自然材料。不過幸虧，現在亞洲手工藝 狀況，逐漸有更高的發展性。

9 看了他因為他的穿著不適合約會我一點失望可是表演的時間快要到急著去戲劇院。幸虧我們準時進去戲劇院看表演。

10 如果在日本沒有脫鞋的習慣的話，脚又濕又不舒服了。幸虧有脫鞋的習慣，所以家裡比較乾淨。

☆ 教學實例：

➤ 閱讀華語母語者寫的 5 個包含「幸虧」的句子，並回答 3 個問題。

1. 「幸虧」出現在第幾個分句？後面還有沒有分句？
2. 把「幸虧」下一個分句的連接詞/副詞圈起來。
3. 「幸虧」下一個分句的意義，通常是「僥倖、幸運地避免了某個不好的後果」，請說說下面 5 個句子中，下一個分句的 ■■■■ 這個意思「僥倖、幸運地避免了某個不好的後果」。

1	珍妮講了她的歷險經過； <u>幸虧</u> 你跟來了， <u>否則</u> 我的麻煩可大了。
2	。 <u>幸虧</u> 我記得穿衣服， <u>否則</u> 就跟你一樣一冷死了。 <small>이유 (일어나기를 원하지 않는 상황</small>
3	。 <u>幸虧</u> 警察來得早， <u>才能</u> 救你一命。
4	。 <u>幸虧</u> 醫生的搶救， <u>才</u> 使她保留性命。
5	。 <u>幸虧</u> 趕上這班車， <u>不然</u> 這筆生意就泡湯了。

➤ 閱讀非華語母語者寫的 6 個包含「幸虧」的句子，並回答 4 個問題。

1. 「幸虧」出現在第幾個分句？後面還有沒有分句？
2. 把「幸虧」下一個分句的連接詞/副詞圈起來。和母語者相比，差別是什麼？
3. 「幸虧」下一個分句的意義，通常是「僥倖、幸運地避免了某個不好的後果」，請說說下面 6 個句子中，下一個分句的意義這個意思「僥倖、幸運地避免了某個不好的後果」。

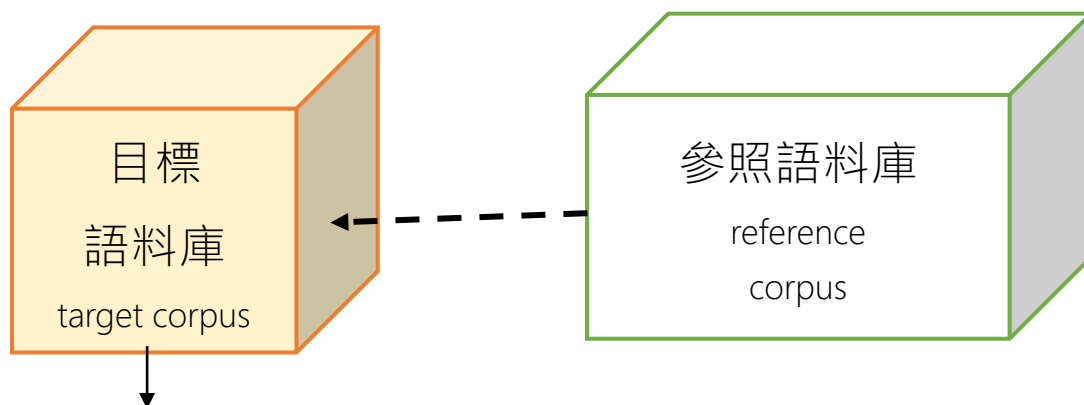
1	我們的錢，衣服，車西什麼的，都沒了。可是 <u>幸虧</u> 沒有人死。
2	上大學也一定有很大得壓力，我會神經病的。 <u>幸虧</u> 我姐姐也沒關係。
3	如果看到海龜的話，這個旅行就會很痛快。 <u>幸虧</u> 我有看到海龜兩次。
4	總而言之，我比較喜歡去學校上課因為比較了解老師的說明也比較容易問老師如果有問題車時候。 <u>幸虧</u> 我大學的時候，我沒有上很多遠距教學的課。
5	雖然跟韓國男生已經結了婚，生了孩子，但是還是她一直想再來生活。很 <u>幸虧</u> 她的公司給她 1 年的育兒休假，她就決定來台灣。
6	如果在日本沒有脫鞋的習慣的話，腳又濕又不舒服了。 <u>幸虧</u> 有脫鞋的習慣，所以家裡比較乾淨。

1. 「幸虧」下一個分句的意義，通常是「僥倖、幸運地避免了某個不好的後果」，請按照前面歸納的原則修改上面第 4-6 句。

4. 幸虧我大學的時候，沒上很多遠距教學的課，不然我的口說可能更不好。
5. 幸虧她的公司給她1年的育兒休假，不然她每天都要擔心小孩。
6. 如果在日本沒有脫鞋的習慣的話，腳又濕又不舒服了。幸虧有脫鞋的習慣，不然腳會又悶又濕。

◎ 使用語料庫的主題關鍵性分析工具觀察學習者的詞語使用特徵

- ☆ **說明**：中介語語料庫除了能夠查詢學習者的語料，還有一個好用的功能，叫做**主題關鍵性 (keyword-keyness) 分析工具**。這個工具可以查出**學習者文本**中的**不尋常高頻與低頻詞語**。使用這個功能，需要選定兩個語料庫，我們要找出詞語特徵的稱為**目標語料庫 (target corpus)**，用來與目標語料庫對照的稱為**參照語料庫 (reference corpus)**。原理是利用統計方法，比對兩個語料庫所產生的詞表，以參照語料庫的詞為依據，看目標語料庫中哪些詞屬於**不尋常高頻與低頻詞語**。



可找出這個語料庫的不尋常的高、低頻詞語

- ☆ **操作方式**：國家教育研究院的**中介語語料庫**具有主題關鍵性的分析功能，操作方式說明如下。在中介語語料庫首頁，左邊功能欄中先點選**keywords**，點選後進入主題關鍵性的分析頁面。接著，我們必須選擇兩個語料庫，左邊的**frequency list 1**指的是**目標語料庫**，包含韓語、日語、英語、越南語、印尼語、泰語母語者的華語語料。右邊的**frequency list 2**指的是參照語料庫，若左邊選擇 English，右邊得選 Non-English，依此類推。選完按最下 **Calculate keywords** 方的

Menu	COCT 中介語語料庫2019
Corpus queries	Standard Query
<ul style="list-style-type: none"> Standard query Restricted query Word lookup Frequency lists <li style="border: 2px solid red;">Keywords Analyse corpus 	<div style="border: 1px solid #ccc; height: 30px; margin-bottom: 10px;"></div> <p>Query mode: Simple query (ignore case) ▾ <small>指令選置表 清單參考表</small></p> <p>Number of hits per page: 50 ▾</p> <p>Restriction: None (search whole corpus) ▾</p> <p style="text-align: center;"> <input type="button" value="Start Query"/> <input type="button" value="Reset Query"/> </p>
Saved query data	
<ul style="list-style-type: none"> Query history Saved queries Categorised queries Upload a query Create/edit subcorpora 	
Corpus info	
<ul style="list-style-type: none"> View corpus metadata Corpus documentation Academia Sinica Tag Set 	



COCT 中介語語料庫2019	
Keywords and key tags	
Keyword lists are compiled by comparing frequency lists you have created for different subcorpora. Click here to create/view frequency lists.	
Select frequency list 1: : 3a_English ▾ Compare: Whole of COCT 中介語語料庫2019 ▾ Show: : 3a_English ▾ Min. frequency (list 1): : 3a_English ▾ Display items that occur in: : 3a_English ▾	Select frequency list 2: : 3b_non_English ▾ <div style="border: 2px solid red; padding: 2px; color: red; text-align: center; font-weight: bold;">選擇目標語料庫</div> Comparison statistic: Log-likelihood ▾ Significance cut-off point: 0.01% ▾ <input checked="" type="checkbox"/> Use Sidak correction? Min. frequency (list 2): 3 ▾ <input type="button" value="Calculate keywords"/>
Options for keyword analysis:	
View words or tags on one frequency list:	
Frequency list 1 but NOT frequency list 2 ▾ <input type="button" value="Show unique items on list"/>	



COCT 中介語語料庫2019	
Keywords and key tags	
Keyword lists are compiled by comparing frequency lists you have created for different subcorpora. Click here to create/view frequency lists.	
Select frequency list 1: : 3a_English ▾ Compare: Word forms ▾ Show: All keywords ▾ Min. frequency (list 1): 3 ▾	Select frequency list 2: : 3b_non_English ▾ <div style="border: 2px solid red; padding: 2px; color: red; text-align: center; font-weight: bold;">選擇參照語料庫</div> <div style="border: 2px solid red; padding: 2px; color: red; text-align: center; font-weight: bold;">Calculate keywords</div>
Options for keyword analysis:	
View unique words or tags on one frequency list:	
Frequency list 1 but NOT frequency list 2 ▾ <input type="button" value="Show unique items on list"/>	

☆ **查詢結果**：我們想知道英語母語者的詞語使用特徵，他們與其他語言的學習者相比，不尋常地多用或少用哪些詞語，查詢結果如下。藍底是多用的詞語，灰底是少用的詞語。

No.	Word	In subcorpus "3a_English":		In subcorpus "3b_non_English":	
		Frequency (absolute)	Frequency (per mill)	Frequency (absolute)	Frequency (per mill)
1	美國	<u>114</u>	1,775.95	<u>208</u>	325
2	日本	<u>9</u>	140.21	<u>1,177</u>	1,839.05
3	韓國	<u>8</u>	124.63	<u>941</u>	1,470.30
4	倫敦	<u>38</u>	591.98	<u>17</u>	26.56
5	壞	<u>57</u>	887.97	<u>81</u>	126.56
6	,	<u>120</u>	1,869.42	<u>2,569</u>	4,014.03
7	印尼	<u>3</u>	46.74	<u>553</u>	864.06
8	莊子	<u>26</u>	405.04	<u>14</u>	21.87
9	小明	<u>20</u>	311.57	<u>5</u>	7.81
10	中國	<u>103</u>	1,604.59	<u>361</u>	564.06
11	你	<u>357</u>	5,561.53	<u>2,134</u>	3,334.35
12	節約	<u>18</u>	280.41	<u>3</u>	4.69
13	、	<u>197</u>	3,068.97	<u>3,347</u>	5,229.65
14	加州	<u>15</u>	233.68	<u>3</u>	4.69
15	海龜	<u>14</u>	218.1	<u>4</u>	6.25
16	我們	<u>526</u>	8,194.30	<u>3,748</u>	5,856.20
17	學歷	<u>16</u>	249.26	<u>9</u>	14.06
18	·	<u>16</u>	249.26	<u>9</u>	14.06
19	牠	<u>24</u>	373.88	<u>33</u>	51.56
20	猴子	<u>12</u>	186.94	<u>4</u>	6.25
21	革命	<u>16</u>	249.26	<u>13</u>	20.31
22	公寓	<u>23</u>	358.31	<u>35</u>	54.69
23	敘利亞	<u>11</u>	171.36	<u>3</u>	4.69
24	台灣	<u>264</u>	4,112.73	<u>3,775</u>	5,898.39

25	花蓮	<u>20</u>	311.57	<u>29</u>	45.31
26	所以	<u>230</u>	3,583.06	<u>3,353</u>	5,239.02
27	英國	<u>30</u>	467.36	<u>71</u>	110.94
28	喜歡	<u>135</u>	2,103.10	<u>2,172</u>	3,393.72

☆ **詞語教學應用**：從上表可得知，英語母語者過度使用「壞」這個詞。點選「壞」後，可看到英語母語者如何使用這個詞語，列舉如下。

- 1 我的壞習慣是喝啤酒，喝啤酒是壞習慣是因為對身體不好。
- 2 在我的國家沒有很多人抽煙，我覺得是因為很多人都知道吸煙壞他們的身體所以他們很恐怕開始。
- 3 我在高中的世界歷史課簡單的學過中國的文化革命，所以我知道這一段時間是中國的一個非常壞的回憶。
- 4 那一個時代的出生好和出生壞的看法是跟現代的看法完全相反的。出生好的是等於在貧窮的家庭出生的，而出生壞的人是曾經在社會最頂尖的人。我的父母在那時候算是“出生好”所以他們的家庭沒有什麼大影響。可是，“出生壞”的人被瞧不起，而且被安排去五七校去體會農民生活。
- 5 雖然我覺得在台北倒垃圾很麻煩，但是好像也不壞，因為路上沒有垃圾，還有對台北的環境比較好。

☆ **教學活動**：在對英語母語者教學時，特別是寫作教學，需要提醒學生除了「壞」這個詞語，還可以使用其他的近義詞例如「糟糕」、「邪惡」、「惡劣」等。如果「壞」要當動詞使用，可使用「傷害」、「破壞」等，英語母語者大量使用的「壞習慣」也可替換為近義的「壞毛病」。教師可設計以下活動。

- ✧ **給學生的說明：**從英語母語者的語料庫檢索結果來看，英語母語者過度使用「壞」這個詞。現在我們使用英語母語者的作文來進行一個**擴充詞彙量**的練習。請在下面的語境中，填入某個詞以替換掉「壞」這個詞語。注意，某些情況可以維持原本「壞」的用法。

- 1 我的_____習慣是喝啤酒，喝啤酒是_____習慣是因為對身體不好。
- 2 在我的國家沒有很多人抽煙，我覺得是因為很多人都知道吸煙_____他們的身體所以他們很害怕開始。
- 3 我在高中的世界歷史課簡單的學過中國的文化革命，所以我知道這一段時間是中國的一個非常_____的回憶。
- 4 那一個時代的出生好和出生_____的看法是跟現代的看法完全相反的。出生好的是等於在貧窮的家庭出生的，而出生_____的人是曾經在社會最頂尖的人。我的父母在那時候算是“出生好”所以他們的家庭沒有什麼大影響。可是，“出生_____”的人被瞧不起，而且被安排去五七校去體會農民生活。
- 5 雖然我覺得在台北倒垃圾很麻煩，但是好像也不_____，因為路上沒有垃圾，還有對台北的環境比較好。

- ✧ **進行方式：**教師可以視學生程度決定要不要提供一些替代詞語讓學生選擇，或讓學生以分組討論的方式進行這項活動。

語法

其次是語法，我們將說明教師可以如何將語料庫應用在語法教學及活動上。

◎ 使用語料庫的查詢結果歸納語法結構

- ✧ **教學活動 1**：教師可以利用語料庫能快速取得大量例句的優勢，將某個語言結構的大量例句提供給學生。與傳統由教師講授結構特點的作法相反，教師可以先讓學生嘗試歸納句子的結構特點，再展示句型。
- ✧ **查詢結果**：教師在書面語語料庫中輸入查詢式「在 (+){1,5}_VA」，可找到「S 在 N+Directional Word +V(O)」句型的例句，教師再從中挑選適合學生學習的語料。查詢結果列舉如下。

他	在房間裡	睡覺
那個孩子	在媽媽旁邊	看書
他們	在圖書館外面	做什麼？
小鳥	在天空中	飛翔
蜜蜂	在花叢中	歌唱
小鳥	在樹上	唱歌
他	在山坡上	奔跑
爸爸	在廚房裡	煮飯、打掃、做家事
他	在操場上	跑步
他	在學校裡	讀書
他	在公司裡	工作
他	在床上	看書
他	在街上	閒蕩
弟弟	在地板上	跳來跳去
老師	在黑板上	寫字
弟弟	在父親身旁	聽大人們談話

妹妹	在地上	哭叫
學生	在格子內	寫字
他	在草地上	打滾
我們	在學校前面	踢足球
父親和他的兒子	在森林裡	散步
他們	在室內	喧嘩

◇ **活動說明**：教師挑選適合的學生程度、興趣的語料，讓學生用不同的符號分別標出每句中詞性相同的詞語（各句中具有相同語法角色的詞語），接著讓學生分組討論、報告他們歸納出的句型。

1	他	在	房間	裡	睡覺。
2	小鳥	在	樹	上	唱歌。
3	爸爸	在	廚房	裡	煮飯、打掃、做家事。
4	他	在	操場	裡	跑步。
5	他	在	床	上	看書。
6	老師	在	黑板	上	寫字。
7	學生	在	格子	內	寫字。
8	我們	在	學校	前面	踢足球。

接著教師說明以下的語法規則，並設計活動讓學生練習使用該句型。

S	在	N+Directional Word	V(O)
媽媽	在	廚房裡面	做飯

◎ 使用中介語語料庫進行語法教學

- ✧ **教學活動 2**：語法教學也可以利用**中介語語料庫**，教師上**中介語語料庫**查詢學生如何使用這個語法，擷取**書面語語料庫**與**中介語語料庫**的例句，讓學生討論母語者與學習者如何使用這個語法，兩者的差異為何，讓學生自行歸納異同。
- ✧ **活動說明**：我們以「不得不」這個語法點為例，「不得不」是TBCL的4級語法。

國家教育研究院
National Academy for Educational Research

華語教學標準體系應用查詢系統

漢字分級標準檢索系統 詞語分級標準檢索系統 語法點分級標準檢索系統 基礎詞彙檢索系統 類詞檢索系統

等級：不限等級 語法點：不得不 Search

查詢結果 檢索策略：不得不 結果共 1 筆

筆數 10 跳至 1 /1 頁

序號	語法點	等別	級別	例句
1	不能/不得不/不可不	進階	第4級	流了一整天的汗，我的衣服不能不洗。 他要搬家了，所以不得不轉學。 日常生活中，我們對吃的東西不可不 小心。

筆數 10 跳至 1 /1 頁

請學生觀察以下兩個從母語者、學習者語料庫擷取的「不得不」的例句，並回答以下問題：

- (1) 母語者語料庫的「不得不」表示由於條件的限制或情況的惡化，**被動地**、**沒有選擇地**、**不自願地**去做某事，有「無可奈何、只好這樣」的語義。學習者語料庫的8個句子中，哪幾個句子沒有這個意思？
- (2) 承上，你選出的這些不可以使用「不得不」的句子，應該如何修改？為什麼你這樣修改？

母語者 (語料出自書面語語料庫)

- 1 為了維護夫妻感情，**不得不**跟婆婆住在一起，並且處處委屈自己。
- 2 據我的了解，不少男性剛開頭是「礙於情面」，或「為了保障工作」**不得不**參加應酬。這時候他們回到家裡對妻子還覺得歉疚、慚愧。
- 3 雖到入學年齡，由於情況愈來愈惡化，顯然無法進行認知學習，而**不得不**暫時留在幼稚園中，等情況改善後再上小學就讀。
- 4 唉！這個工作真是煩死人了，但又**不得不**去做。
- 5 近來建築業的不景氣，便使社區木工廠**不得不**關門。
- 6 因為外籍老師不會講中文，才逼得孩子**不得不**學。
- 7 愈來愈多夫妻分在兩地生活或工作，或是因為工作**不得不**分開兩地。
- 8 有些人雖然想做全職媽媽，卻有現實上的困難，**不得不**出去謀生養家。

學習者 (語料出自中介語語料庫)

- 1 在台灣唸書我可以有一個全中文的環境，每天我**不得不**聽、說、讀、寫中文。
- 2 可是因為我愛上你，我**不得不**告白。如果你同意，我們會先去公園牽手散步，然後去看電影。
- 3 五年前我在巴拿馬大學讀醫學預科，那時候，我**不得不**選擇一門課程不涉及醫藥，所以我選中文。
- 4 因為“韓國的”好紅，而讓我**不得不**見面我的語言交換朋友們的時候打扮好。
- 5 其實是因為參加了兩位以色列軍人的演講。他們說以色列男生**不得不**加入以色列的軍隊。
- 6 我同時也希望能趁此機會表現出我對音樂的喜愛，即便我很緊張，但**不得不**硬著頭皮上台。
- 7 我拿到獎學金以後，很緊張，因為覺得中文很難學，但是按照獎學金的規定，我**不得不**先學中文再念大學。
- 8 不管幾歲，大部分的人都會聽從父母的話。好像他們**不得不**聽從他們的父母。

語篇

最後是語篇，我們將說明教師可以如何將語料庫應用在語篇教學及活動上。

◎ 使用語料庫的關鍵性分析工具觀察學習者的語篇使用特徵

◇ 說明：我們可使用中介語語料庫的主題關鍵性 (keyword-keyness) 分析工具觀察學習者的語篇使用特徵，藉由主題關鍵性分析工具探究學習者多用或少用的語篇銜接機制 (如關聯詞語)，再進行針對性教學，這對寫作教學尤其重要。我們接著查詢韓語學習者的關鍵詞彙，如下。

The image shows two screenshots of the COCT 2019 web interface. The top screenshot displays the 'Standard Query' page with a sidebar menu. The 'Keywords' option in the 'Corpus queries' section is highlighted with a red box. A large blue arrow points down to the second screenshot, which shows the 'Keywords and key tags' analysis page. On this page, a dropdown menu for 'Select frequency list 1' is open, and the option ': 1a_Korean' is selected, indicated by a red arrow.

The screenshot shows the COCT 2019 interface. The main section is 'Keywords and key tags'. It includes a 'Menu' on the left, a 'Corpus queries' section, and a 'Saved query data' section. The 'Keywords and key tags' section has a header 'Keywords and key tags' and a sub-header 'Options for keyword analysis'. It contains several input fields: 'Select frequency list 1:' (set to '1a_Korean'), 'Select frequency list 2:' (set to 'Whole of COCT 中介語料庫2019'), 'Compare:' (set to 'Word forms'), 'Show:' (set to 'All keywords'), 'Min. frequency (list 1):' (set to '3'), and 'Min. frequency (list 2):'. There is a 'Calculate keywords' button. A dropdown menu is open, showing a list of frequency lists including '1a_Korean', '1b_non_Korean', '2a_Japanese', '2b_non_Japanese', '3a_English', '3b_non_English', '3b_non_English', '4a_Vietnamese', '4b_non_Vietnamese', '4b_non_Vietnamese', '5a_Indonesian', '5b_non_Indonesian', '6a_Thai', and '6b_non_Thai'. A blue arrow points to the 'Keywords and key tags' header, and a red arrow points to the 'Calculate keywords' button.

✧ 查詢結果：

No.	Word	In subcorpus "1a_Korean":		In subcorpus "1b_non_Korean":		+/-	Log likelihood
		Frequency (absolute)	Frequency (per mill)	Frequency (absolute)	Frequency (per mill)		
1	韓國	555	7,134.87	377	602.25	+	1278.21
2	韓國人	86	1,105.58	62	99.04	+	192.16
3	所以	600	7,713.37	2,979	4,758.88	+	105.08
4	首爾	29	372.81	4	6.39	+	104.31
5	整型	34	437.09	14	22.36	+	95.11
6	日本	42	539.94	1,144	1,827.51	-	90
7	韓	31	398.52	13	20.77	+	86.2
8	北韓	35	449.95	21	33.55	+	85.01

✧ 教學活動：從前頁韓語母語者的檢索結果來看，韓語母語者過度使用「所以」。現在我們使用韓語母語者的作文來進行一個替換關聯詞語的

練習。請檢視下面 5 個短文中「所以」的用法是否適當，(1)從下面的替代詞表中選擇一個更適合的關聯詞語，或是(2)刪掉該句的「所以」，不使用任何的關聯詞語，或(3)維持原本「所以」的用法。(1)、(2)、(3)都可以，寫完後請說說你的答案與理由。

替代詞表：結果、於是、因此、因而、之所以...是因為

母語為韓語的學習者 (語料出自中介語語料庫)

- 1 有一天，我把「老公」和「老闆」搞混了，那是我跟朋友們一起去酒吧 的時候，我把服務生叫成「老公」，所以包括我朋友和在那邊的人都笑我。
- 2 看完博覽會有點餓，所以我和朋友到了春水堂，台灣的第一家珍珠奶茶店，我喝了我喜歡的珍珠奶茶，真的很好喝。
- 3 大家好！我想寫的是給韓國人推薦旅行的地方，然後簡單地安排旅行計劃。所以我想來想去，終於決定的地方就是台灣的首都台北。我選台北的理由很多。第一個理由是最近在韓國去台灣旅行的人氣越來越高，所以我覺得很多韓國人一定想去台北玩。你們應該喜歡台北。第二個理由是在台灣有很多好吃的東西。我知道去旅行的時候重視吃的人非常多，所以我選了台北。
- 4 因為台北市長跟市議員選舉快到了。所以我想知道台北市市民對台北市跟台灣政府的想法。
- 5 淡水聽起來很遠，可是不必換車，所以一點也不麻煩。淡水跟台北市比起來，又安靜又美麗。所以淡水不但是台灣人喜歡的地方，而且很多外國人也喜歡。因為風景很漂亮，也是電影〔不能說的祕密〕拍攝的地方，所以你可以去去看拍攝地。

◎ 使用中介語語料庫進行語篇教學

另一種 DDL 常見的語篇練習方式是同時提供母語者與學習者的語料，讓學生觀察、歸納母語者的語言使用方式，再檢視學習者是否遵循母語者的使用規則。我們以人稱代詞的使用為例，人稱代詞是華語語篇重要的銜接機制，但查詢中介語語料庫後，發現英語母語者相較於其他國籍的學習者，有多用人稱代詞「你」的現象。檢索結果如下。

No.	Word	In subcorpus "3a_English":		In subcorpus "3b_non_English":	
		Frequency (absolute)	Frequency (per mill)	Frequency (absolute)	Frequency (per mill)
1	美國	<u>114</u>	1,775.95	<u>208</u>	325
2	日本	<u>9</u>	140.21	<u>1,177</u>	1,839.05
3	韓國	<u>8</u>	124.63	<u>941</u>	1,470.30
4	倫敦	<u>38</u>	591.98	<u>17</u>	26.56
5	壞	<u>57</u>	887.97	<u>81</u>	126.56
6	印尼	<u>3</u>	46.74	<u>553</u>	864.06
7	莊子	<u>26</u>	405.04	<u>14</u>	21.87
8	小明	<u>20</u>	311.57	<u>5</u>	7.81
9	中國	<u>103</u>	1,604.59	<u>361</u>	564.06
10	你	<u>357</u>	5,561.53	<u>2,134</u>	3,334.35

為幫助英語母語者改善過度使用「你」的情況，教師可提供母語者語料，讓學習者觀察與歸納母語者使用人稱代詞的頻率、位置、時機、功能，再以此規則修改學習者語料中的人稱代詞。我們檢索書面語語料庫與中介語語料庫後揀選的文本如下，教師也可換為其他的語篇連接機制，提升學習者的語篇表達意識。

母語者 (語料出自書面語語料庫)

- 1 我認為已過婚齡還獨身的女性，以及更年期無自我生活的中年婦女，是目前臺灣社會最容易瞭解寂寞的人們。這些寂寞的現代人都需要建立良好的人際關係來解除寂寞，正像羅素說的，有「快樂的人際關係」生活才能快樂。
- 2 我最怕聽別人說我是「婚姻專家」，因為專家的意思就是「別人不懂的你懂，別人不能解決的問題你能解決」。但事實上婚姻的問題複雜性不下於一個國際問題、或政治問題，而難解性更有過之而無不及。我們早有一句很聰明的「評語」——「清官難斷家務事」，說盡了解決婚姻問題的困難。同時某一個成功的婚姻又不一定能給另一個婚姻作為借鏡，再加上婚姻所屬的家庭，以及和家庭有關的種種問題，就形成了更加複雜的情況。

母語為英語的學習者 (語料出自中介語語料庫)

- 1 我剛搬來台灣的時候我覺得這一年一定很長，因為我什麼都不會說和什麼都不會看。我做什麼都很難，我連去餐廳訂菜都很辛苦，因為我看不懂菜單。這個時間我覺得我的生活是真的很辛苦。
- 2 這部也是我最喜歡的亞洲影片，我到目前為止看過大概十次左右。我喜愛主要的理由就是這部的主題：人類與寂寞。每位人物全部都有孤單感覺。我個人覺得人物的經驗反映現代大都市的生活方式；有一天你與一大群的朋友聚餐，相親相愛，你不在乎人生的困難，隔天你也許很寂寞，你感覺悲觀，因為大都市的人太冷淡了。
- 3 夏天的時候有培訓，讓教練更好的了解每個人的潛力。由於教練要看你的能力和對足球的了解，因此你必須很快地轉變成團隊最好的隊友之一，否則培訓結束後他們會讓你離開。至於培養強壯的身體來說，祖先遺傳給你的身體肯定很重要。舉例來說，身高和體能可以幫你達到良好的身體狀況。只要你持之以恆從事美國足球的運動，你的體力和耐力就會日漸增加。
- 4 隨著人類的發展，我們世界上的山和海都會消失的。一百年後的人

雖然會在一個更加方便的社會生活，但是恐怕**我們**現在的人可以享受的自然風景就看不見。如果**你**從今天開始不用智慧型手機、平板電腦，甚至於**你**連腦也不用的話，**你**覺得**你**可以開開心心地生活下去嗎？

- 5** 現代科技對人類的影響很大。由流行的趨勢看來，用智慧型手機的人越來越多。現代科技的發展使人類方便地過個人的生活。所謂的方便性可以在服務業看的到。比如說，在日本的一些飯店裡，**他**並不會看到人而會看到機器人來幫**你**點餐或結帳。機器人做事也比人類快，而且**它們**也不會弄錯東西。

◎ 總結

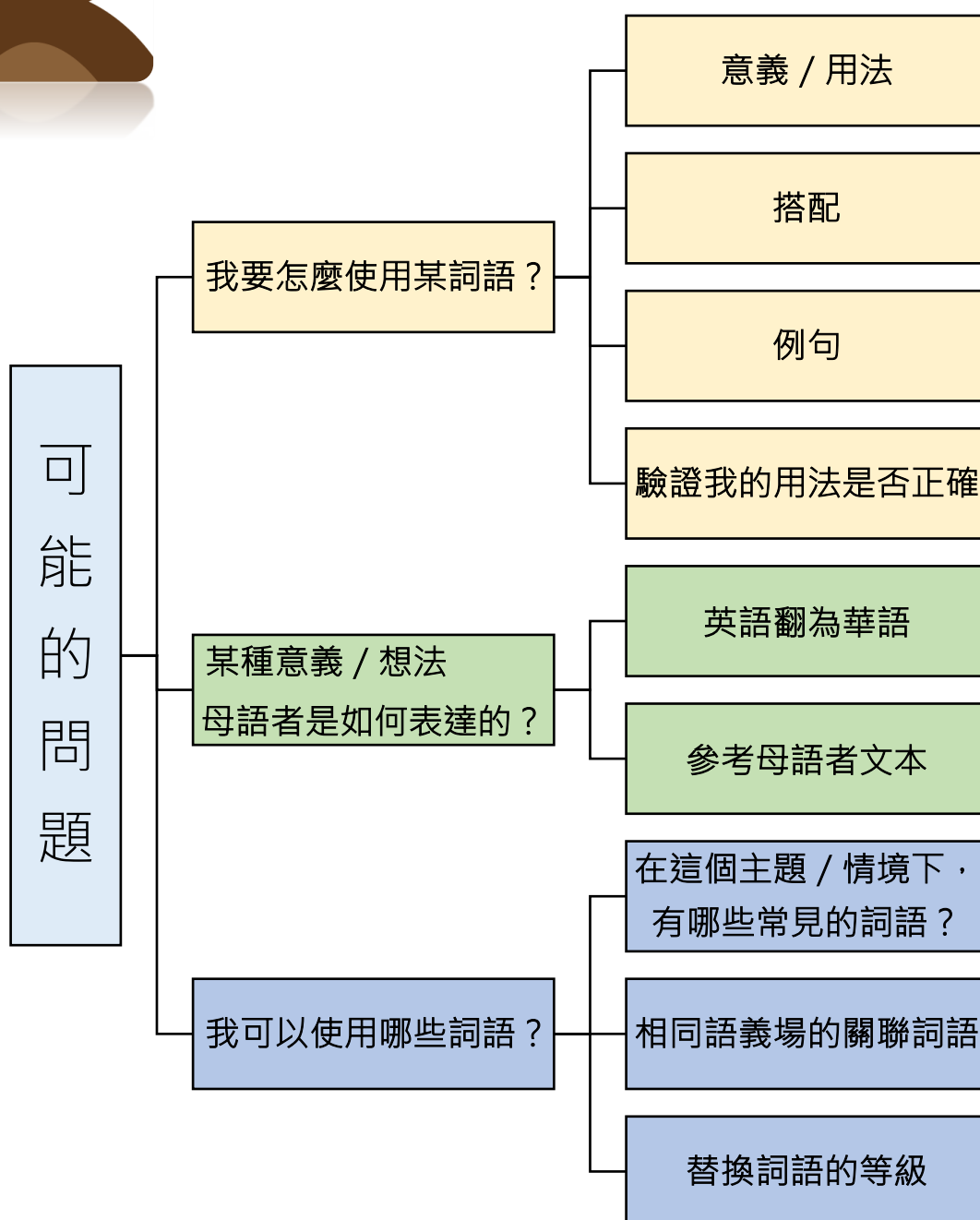
本章介紹語料庫如何作為課堂教學的工具，主題歸納如下。

1.	<u>語料庫</u> 如何作為 <u>課堂教學</u> 的工具？
2.	使用語料庫進行 <u>搭配詞教學</u> 。
3.	使用語料庫查詢 <u>相同結構</u> 的不同例子。
4.	使用語料庫查詢 <u>詞語的搭配用法</u> 。
5.	使用語料庫查詢詞語的搭配用法，辨析 <u>近義詞差異</u> 。
6.	使用 <u>中介語語料庫</u> 進行 <u>詞語教學</u> 。
7.	使用語料庫的 <u>主題關鍵性工具</u> 觀察學習者的 <u>詞語使用特徵</u> 。
8.	使用語料庫的查詢結果歸納 <u>語法結構</u> 。
9.	使用中介語語料庫進行 <u>語法教學</u> 。
10.	使用語料庫的 <u>關鍵性工具</u> 觀察學習者的 <u>語篇使用特徵</u> 。
11.	使用中介語語料庫進行 <u>語篇教學</u> 。

3

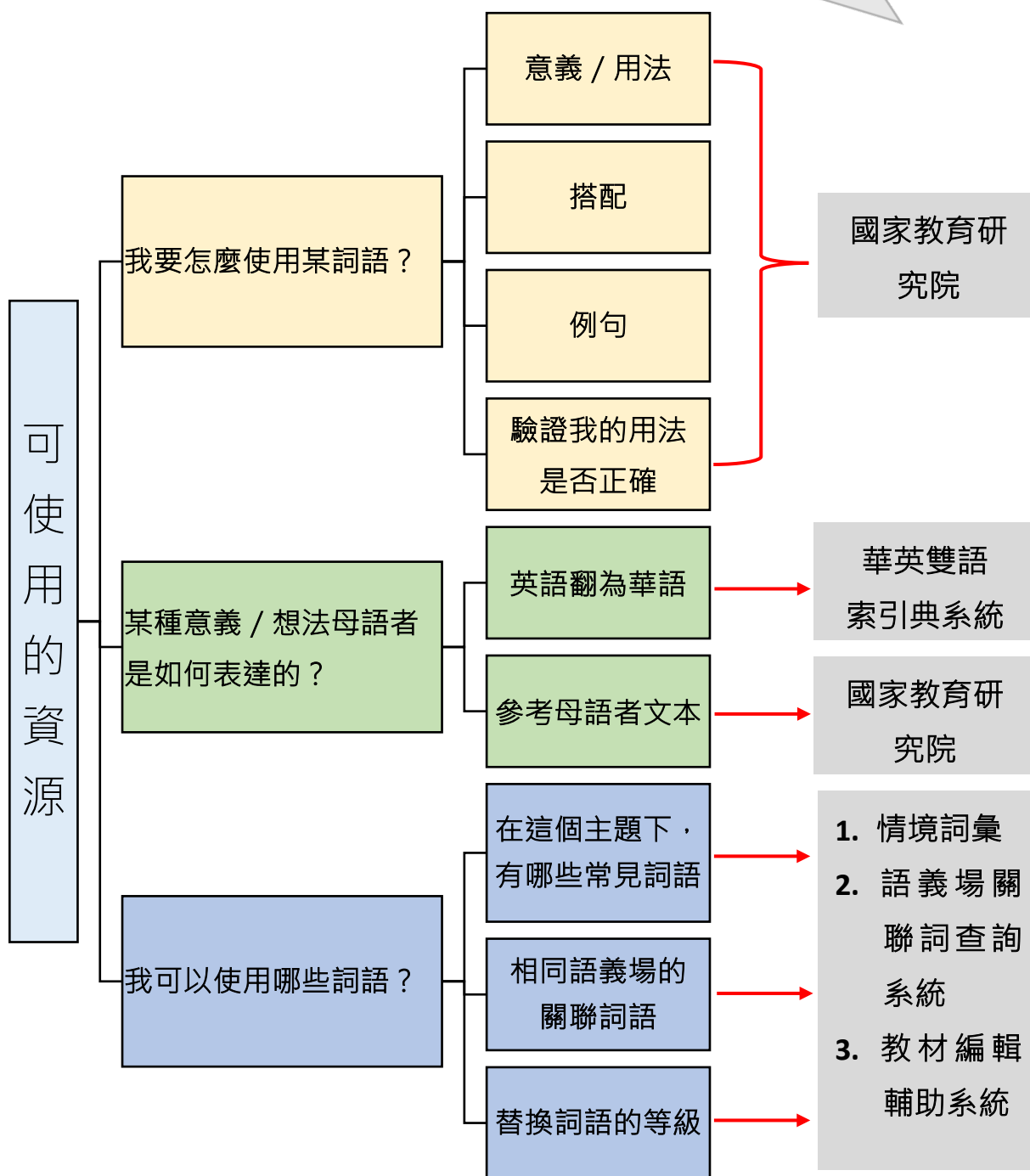
《參考指引》作為自主學習的工具

在沒有華語教師可以協助的情況下，學習者自學可能遭遇以下困難。老師可以如何協助他們解決這些問題呢？



學生可以使用國家教育研究院的語料庫、整合應用系統自學，網址：

<https://coct.naer.edu.tw/>，自己找出問題的答案。



自主
學習

我要怎麼使用某個詞語？

- ◎ 在沒有老師可以協助的情況下，學生遇到不懂詞義或用法的生詞，往往求助於辭典，然而，除了辭典以外，能提供大量例句且具備檢索功能的語料庫，也能成為學生自學的工具。
- ◎ 當學生想知道要如何使用某個詞語，例如「讚賞」，或「讚賞」與「讚美」的差異等，可使用語料庫歸納用法、搭配、查詢例句，甚至從母語者的文本中確認自己對某詞語的用法是否正確。當然，要學生能夠使用語料庫來查詢這些內容，教師必須先傳授學生操作的方法，本手冊工具篇的第一章已詳細說明操作方法，整理如下。

查詢意義	第 169-178 頁、第 183-184 頁
查詢用法	第 185-188 頁
查詢搭配	第 177-182 頁、第 185-187 頁、 第 213-216 頁
查詢例句	第 189-191 頁
近義詞辨析	第 165-169 頁、第 179-182 頁
查詢具固定結構的短語	第 192-193 頁

老師可思考在課程的哪個環節適合帶入語料庫操作的教學，也需要顧及學校或教室能提供的設備、學生是否有相關的電腦設備等。

◎ 學生如何根據語料庫的檢索結果歸納詞語的用法？

- ☆ **說明**：查詢語料庫中的「讚賞」後，學生可以試著回答下列的問題，從問題的答案一步步釐清、歸納「讚賞」的使用規則。

問題 1 這個詞在書面語和口語語料庫的出現頻率為何？

請以每百萬詞的出現率為基準，而不單純只是比較出現次數，兩者才能互相比較。

問題 2 這個詞經常出現在什麼位置？

例如這個詞常出現在句首、逗號之前、句號之前、主語之後等。

問題 3 這個詞常見的搭配詞有哪些？

請歸納至少 5 個的搭配用法，並說出這個搭配用法的特點。

問題 4 根據以上你整理的 2-3 項使用規則，造出幾個例句。

造完例句後，可根據第 3 點的語料庫例句中檢查你的用法和母語者的用法是否相似。

透過上述四個問題，我們幫助學生掌握「歸納」的策略，讓學生知道如何開始、如何進行。

◇ **學生的答覆**：根據上面的 1 到 4 個問題，我們期待學生可以做到.....

1. **問**：這個詞在**書面語**和**口語語料庫**的**出現頻率**為何？

答：「讚賞」在書面語語料庫的詞頻為每百萬詞約出現 12 次，在口語語料庫每百萬詞約出現 3 次，在書面語的使用率較高。

語料庫證據：

書面語語料庫

Your query “讚賞” returned 3,704 matches in 3,227 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 11.59 instances per million words) [0.976 seconds - retrieved from cache]

口語語料庫

Your query “讚賞” returned 65 matches in 61 different texts (in 21,541,186 words [5,936 texts]; frequency: 3.02 instances per million words) [1.181 seconds]

2. **問**：這個詞經常出現在什麼**位置**？

答：「讚賞」經常出現在逗號或句號之前。

語料庫證據：第一個是查詢的結果。

。大學生在公共場所裸體奔馳不是主腦人物所**讚賞**的，被一笑置之後，學生又會回到教打基礎的。恰到好處的香蕉人，能夠得到老板的**讚賞**而又能為公司效力。然而，他們未必人，這種人在面談時，可能不易得到**讚賞**，因為他們往往鋒芒畢露，看來不像的表達，優點的發現和傳達，良好表現的**讚賞**等等，這些是人活著的社會動機，七的優點和貢獻，心裡也知道要感激和**讚賞**，甚至在增加福利和增加薪水上下工餛飩湯」很得紐約時報、村聲等報紙的特別**讚賞**。民國五十六年拿到明尼蘇達大學教育《村聲》(Village Voice) 等報的**讚賞**。回國之後，他曾經擔任政大心理學我成功了。我得到他們對我的重視和**讚賞**，但我仍然感到寂寞，我發現從此以因科學化地研究「喜歡與愛」而獲得學術界**讚賞**，又因深入淺出著作《友誼》等書或的想法，其實也是來自於讀者與聽眾的一再**讚賞**。可惜的是，現代許多做父母的，竟然玩賞起范增的畫。其實讓我擊節**讚賞**的並不是那種飄逸的筆觸所勾勒出來目的。例如持有愛好臭豆腐的態度可以博得父母的**讚賞**。所以當一個態度可以有某些功能時忿恨不平；因為任何努力的代價，都值得尊敬與**讚賞**。在周敦頤看來，聖人是可以人人獲

第二個證據是讚賞的搭配詞大部分出現在「讚賞」的左邊(-1)的位置。

Within the window -3 to 3, 大加 occurs 117 times in 116 different texts (expected frequency: 0.061)

Distance	No. of occurrences	In no. of texts	Percent
-3	0	0	0%
-2	0	0	0%
-1	117	116	100%
1	0	0	0%
2	0	0	0%
3	0	0	0%

Within the window -3 to 3, 大為 occurs 89 times in 86 different texts (expected frequency: 0.45)

Distance	No. of occurrences	In no. of texts	Percent
-3	0	0	0%
-2	0	0	0%
-1	89	86	100%
1	0	0	0%
2	0	0	0%

3. **問**：這個詞常見的**搭配詞**有哪些？

語料庫證據

No.	Word	Total no. in whole corpus
1	大加	878
2	大為	6,475
3	值得	34,362
4	表示	74,452
5	令	128,742
6	有加	1,370
7	獲得	54,809
8	不已	11,973
9	擊節	180
10	得到	84,614
11	的	16,029,838
12	十分	63,196
13	。	11,412,297
14	肯定	34,303
15	贏得	9,783
16	受到	66,513
17	地	754,998
18	非常	152,032

答

「讚賞」左邊常出現的搭配詞有：

- ✓ 大加讚賞
- ✓ 大為 / 頗為讚賞
- ✓ 值得讚賞
- ✓ 表示讚賞
- ✓ 令..讚賞
- ✓ 十分讚賞
- ✓ 非常讚賞
- ✓ 贏得讚賞
- ✓ 受到讚賞
- ✓ 備受讚賞

「讚賞」右邊常見的搭配詞有：

- ✓ 讚賞有加
- ✓ 讚賞不已
- ✓ 讚賞地 V

學生可以再根據語料庫搜尋結果繼續歸納用法，如果時間允許，鼓勵學生歸納地越細緻越好，例如：

- ✓ 大加讚賞→人 對 事 大加讚賞 或 人 大加讚賞

4. **問**：根據以上你整理的 2-3 項使用規則，造出幾個例句。

答：根據前 2、3 項的歸納結果，學生可能可以造出：

- (1) 老師看了我的分析結果大加讚賞。
- (2) 老闆對我的報告非常讚賞。
- (3) 我十分讚賞臺灣在防疫上的成果。

自主 學習

某種意義 / 想法，母語者是怎麼表達的？

- ◎ 學生有時不知道母語的某個詞語對應到華語的哪個詞，這時需要類似雙語辭典或翻譯軟體的雙向對譯工具，由於國家教育研究院目前只開發[華英雙語索引典系統](#)，因此我們在此以這個系統舉例。[華英雙語索引典系統](#)操作起來相當單純、直覺，本章工具篇第 183 到 184 頁已詳細說明這個系統的介面與操作方式，我們非常推薦老師在課堂上進行這個系統的操作教學，讓學生透過華英對譯、大量例句來看華語怎麼表達、使用特定詞語。
- ◎ 我們不再贅述[華英雙語索引典系統](#)的使用方式，僅簡單舉個例子，例如學生想知道“create jobs/job creation”的意思或華語可以怎麼說，檢索後可得到以下的結果。

The plan for expanded infrastructure investments includes two sub-plans , one for the building of infrastructure , and another for promotion of employment through high-level **job** training . The two sub-plans are expected to **create** 120,000 and 69,000 **jobs** , respectively .

以 擴大 公共 建設 投資 計畫 來 說 ， 又 細 分 為 公 共 建 設 計 畫 ， 以

及培育優質人力促進就業方案兩項，預估分別可**創造** 14 萬個及 6 萬 9,000 個**就業機會**。

The Fort Davis Export Processing Zone was **created** through a joint investment and development agreement between the ROC and the Panamanian government . It can be seen as a model example of " economic diplomacy " --using investment from Taiwan 's small and medium business enterprises to stimulate local economic development , **create jobs** and strengthen diplomatic ties between the two countries .

原來，大衛堡加工出口區是我國與巴拿馬政府聯合投資開發的，可以說是「經貿外交」的典型**範例**——藉由我國中小企業的投資，帶動當地經濟發展，**增加就業機會**，並因而鞏固彼此邦誼。

Labor is inexpensive and **creating** a few more **jobs** there wouldn 't hurt . Furthermore , capital-intensive industries can lead to maintenance and operational difficulties . "

一來因為當地人工便宜，不妨多**製造點就業機會**；二來太精密的機器，反而會造成維修和操作上的困難。」

Universities and the Knowledge-Based Economy In 1998 American universities and colleges had an economic output of US \$ 33.5 billion , **creating jobs** for 280,000 people .

根據統計，一九九八年，美國各大學所衍生的創新科技公司，共創造出高達**三百三十五億**美元的經濟活動，造就了二十八萬**個工作機會**。

This year 's Jobs Now Project will provide another 4,000 **jobs** , and the fact that 87 % of the planned **jobs** had already been **created** as of mid-February gives some indication of how popular the scheme has been with employers .

今年度「立即上工計畫」將繼續提供**4,000 個名額**，目前不過 2 月中旬，**執行率**已高達**87%**，可見深受企業支持。

Jobs **created** by the central government are more diverse . The Council of Agriculture is recruiting people to take part in mountain patrols , conservation activities , and forest fire prevention work ; **jobs** provided by the Environmental Protection Administration include recycling , beach cleanup , and cleaning of public toilets ; and the Ministry of Economic Affairs has organized teams to protect mountain stream environments . Central government agencies plan to **create** 12,000 **jobs** this year .

而中央部會提供的工作機會更是「包山包海」，例如農委會招募民眾參與巡山、保育、森林防火等；環保署的資源回收、清理沙灘、掃公廁等環境維護工作；經濟部的河川守護隊等，今年度新增 1 萬 5,000 個名額，已陸續釋出中。

But where the government takes the lead in **creating jobs** and businesses are only expected to follow along , it is important that the latter do indeed follow along , or the impact of the government 's actions will necessarily be limited .

然而，這套「公部門為主、企業為輔」的增加就業職缺，如果沒有企業配合，成果一定有限。

In a bid for speed and results , the government has moved quickly to **create** large numbers of **jobs** .

為求快速有效，現階段政府已搶先釋出大量的就業機會。

◎ 根據以上列舉的查詢結果可知，英語的 **create jobs**，華語說法如下。

創造	就業	機會 名額 職缺
增加		
製造		
造就		
提供		
釋出		

查詢結果也提供完整的上下文，供學生挑選最適合的詞語。

自主
學習

我可以使用哪些詞語？

- ◎ 最後，有一種狀況是學生不知道如何表達，特別是在寫作的時候，儘管有題目和說明，學生還是無從下筆。針對這種情況，我們要推薦國家教育研究院的**情境詞彙表**與**語義場關聯詞查詢系統**。國家教育研究院在 2020 年將詞語表中 1 到 5 級的**詞語**其所屬的**情境**進行分類，一共分出**核心詞**（橫跨 4 個情境的詞語）及 **17 個情境**，類別如下（引自《華語文能力基準應用參考指引》28 頁）。

主題	次主題 (共 18 類)	詞語
核心詞	初學者須先學會的詞語，及其延伸、跨四類次主題的詞語。	2,512 個詞
(1) 個人	A. 個人資料	176 個詞
	B. 情緒、態度	110 個詞
(2) 生活	C. 日常、起居	217 個詞
	D. 休閒、娛樂	227 個詞
	E. 交通、旅遊	198 個詞
	F. 教育、學習	344 個詞
	G. 購物、商店	151 個詞
	H. 餐飲、烹飪	214 個詞
	I. 科技	32 個詞
	J. 身體、醫療	269 個詞
(3) 人際	K. 社交、人際	127 個詞
	L. 職業	204 個詞

(4) 社會	M. 公共服務	53 個詞
	N. 安全	142 個詞
(5) 自然	O. 自然環境	90 個詞
(6) 人文	P. 藝術、歷史、文化	86 個詞
(7) 國際	Q. 國際、社會	136 個詞



上述核心詞及 17 個情境的詞語請見 <https://reurl.cc/Mk4L1k>。

- ◎ **說明**：教師可以引導或提供學生某種情境下、而且符合學生程度的**常見詞語**（也可以加入一些**語法點**），讓學生盡量使用當中的詞語寫作。例如，TBCL 2 級（約等於 CEFR 與 TOCFLA1）的學生撰寫與「交通」、「旅遊」有關的文章，教師可提供學生字彙表讓學生發想寫作內容，激發靈感並且使文本的詞語使用更為豐富。

E. 交通、旅遊	
一級詞	公車、天氣、火車、計程車、飛機、國家、開車
二級詞	十字路口、公共汽車、巴士、出國、司機、汽車、車站、風景、旅行、茶館、馬路、雪、報紙、街、飯店
三級詞	入口、公路、月台、出口、交通、地鐵、自行車、行李、利用、城市/城、客滿、度、春季、座位、時差、班次 61、停車場、捷運、船、晴天、搭、溫泉、颱風、摩托車、標準、機車、簽證
核心詞	
一級詞	地方、今天、早上、時間、早餐/早飯、快樂、衣服/衣、錢、愛、喜歡、畫、週末/周末、聽見、禮拜天、電腦、喝、讀
二級詞	冬天/冬、白天、有名、有用、有意思、中間、不過、比方說、比較、春天/春、對面、網路、緊張、計畫、背包、但是
三級詞	建議、必須、流行、亞洲、看起來、相當、流行、看法、目的、生活、半夜、直接、美麗、合適、自由、資料、輕鬆

- ◎ 另一種提供可用詞語查詢的為[語義場關聯詞查詢系統](#)，本章工具篇第 172 到 176 頁已詳細說明這個系統的介面與操作方式，我們非常推薦老師鼓勵學生使用此系統找尋可用的詞語，例如，假設學生要描述一個面試的場景，不知道有哪些詞語可以使用，可在[語義場關聯詞查詢系統](#)輸入「面試」，就可得到在這個場景中的常見詞語，如下，**面試**、**應徵**、**求職**、**履歷表**、**報名**、**複試**、**考試**、**工讀生**、**口試**、**徵才**、**初試**等，點選下圖紅框中不同的語料庫還可得到更多的結果。學生自主寫作或撰寫口語文稿時，可以參考[語義場關聯詞查詢系統](#)提供的關聯詞語，從中發想內容，讓描述更為豐富、生動。

國教院語義場關聯詞查詢系統

選擇語料庫

- 遠流語料
- 中國時報
- 國語日報
- 平衡語料庫
- Chinese Giga Words

選擇分級詞表

- 國教院分級詞表

選擇詞彙等級

- 不限制
- 查 7 級(含)以下詞
- 查 6 級(含)以下詞
- 查 5 級(含)以下詞
- 查 4* 級(含)以下詞
- 查 4 級(含)以下詞
- 查 3* 級(含)以下詞
- 查 3 級(含)以下詞
- 查 2* 級(含)以下詞
- 查 2 級(含)以下詞
- 查 1* 級(含)以下詞
- 查 1 級詞

查詢詞(相)語義場關聯詞

輸入

正關聯詞(組):
面試

負關聯詞(組):
請輸入負關聯詞，例如：賈伯斯

輸出詞數: 10

輸出

```

面試 0.7065  4*,進階
應徵 0.6976  5,進階
求職 0.5970  --
履歷表 0.5559  --
報名 0.5418  4,進階
複試 0.5287  --
考試 0.5267  1*,基礎
工讀生 0.5233  --
口試 0.5197  --
徵才 0.5000  --
          
```

語義場關聯詞:

◎ 總結

本章介紹語料庫如何作為學生自主學習的工具，主題歸納如下。

- | |
|--|
| 1. 我要 <u>怎麼使用某個詞語</u> ？例如「讚賞」要怎麼用？ |
| 2. 我如何 <u>根據語料庫的檢索結果歸納詞語的用法</u> ？ |
| 3. 某種意義 / 想法， <u>華語母語者是怎麼表達的</u> ？ |
| 4. 我要寫一篇和「旅遊」主題有關的文章， <u>有哪些詞語可以使用</u> ？ |

電子出版品

書名：華語文能力基準應用參考指引使用手冊

發行人：鄭淵全

作者：吳欣儒、呂佩庭、林慶隆（通訊作者）

設計審核：教育資源及出版中心

出版機關：國家教育研究院

地址：237201 新北市三峽區三樹路 2 號

電話：(02) 7740-7890

傳真：(02) 7740-7064

網址：<https://www.naer.edu.tw>

出版日期：112 年 12 月

定價：新臺幣 240 元

GPN：4711200101

ISBN：9786263454118

本書著作財產權為國家教育研究院所有，欲使用本書內容，須徵求同意及書面授權。

國家教育研究院

National Academy for Educational Research

www.naer.edu.tw



ISBN 978-626345411-8



9 786263 454118

GPN 4711200101